華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九二三〇號 每份零售港幣伍毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

第一審判庭今日下午審訊

四人帮王洪文 陰謀害周恩來

向毛澤東誣告周恩來篡黨奪權

兩審判庭將排日分別審訊十惡

（路透社北京二十三日電）中共消息人士亦稱，第一審判庭將於明日下午開庭，王洪文將是第一個受審的被告。

（法新社北京廿三日電）據「新華社」報導：第二審判庭今日開審與「四人幫」同謀「叛國亂黨」的五名前中共將領。五名前將領被控與林彪同謀殺害故中共主席毛澤東。五名被告將領係黃永勝、吳法憲、邱會作、李作鵬及江騰蛟。「新華社」并未報導第二審判庭的審訊程序，只知吳法憲、李作鵬及江騰蛟等已接受當局代他們聘請的辯護律師，其他二名被告則拒絕。「林彪的反革命集團」本來包括陳伯達，但陳不是軍人身份，所以轉由第一審判庭審理。

（特訊）據新晚報消息：中國最高人民法院特別法庭第二審判庭前今日下午開庭，對最高人民檢察院特別檢察廳起訴書指控的林彪反革命集團，謀害毛澤東主席和策動武裝政變的罪狀，進行庭審調查。出庭的首個被告人是吳法憲。第一審判庭也將於明日下午開庭，聆訊起訴書指控的林彪、江青反革命集團誣陷迫害黨和國家領導人，策劃推翻無產階級政權的罪狀。據悉，第一庭審問的第一個被告人是王洪文，首先聆訊的控罪是指他於一九七四年十月十八日，到長沙向毛主席誣告周恩來總理，說他雖然有病，還在醫院裏忙着找人談話到深夜，大有廬山會議的味道，以此誣陷周總理搞篡權活動。兩庭將平衡展開聆訊，以後每天在上午便開庭。

吳法憲承認控罪
奉林彪夫婦之命 密謀殺害毛澤東
提升林彪兒子林立果控制空軍

（合衆國際社北京廿三日電）前中共空軍司令星期日在中共本世紀最重要的審訊中，最先進入犯人欄，坦率承認曾被處死刑的陰謀刺殺毛澤東及協助發動政變的控罪。毛婆江青和其他八名前中共頭目則在法庭的兩翼等候個別接受「歷史法庭」的審訊。六十五歲的前空軍司令吳法憲在法庭首次大規模聆訊時，蹣跚地走進證人欄。經過了許多個月的延宕後，審訊於星期四日正式開始。十名被告全部出現於特別法庭上，聆聽指控他們的四十八條控罪，包括集體謀殺、追害、陰謀刺殺毛澤東及奪權。其後休會至星期日，個別被告輪流提堂，由個子臃腫走起路來蹣跚的吳法憲首先露面，他面目浮腫，差不多難以認出。他在犯人欄中坦率承認參與一項足以使他被判極刑的陰謀。吳某曾追隨毛澤東「長征」，是一名受信任的政委，他被控協助已故的國防部長林彪陰謀於一九七一年刺殺毛澤東，然後發動政變，以圖控制全國。法官問吳法憲他曾否授權給某彪的兒子林立果指揮及調動空軍。吳某毫不躊躇地回答：「是，那是事實。」這個前空軍司令說，他於一九六九年七月初前往林彪的家和他討論此事。

吳法憲說 我已深知 罪大惡極

吳某其後委派林立果——他在空軍服務的資歷祇有兩年——爲副作戰主任及副司令員。法庭說，此舉舖平了林彪發動政變的路，在審訊結束後，法官宣稱：「事實非常明顯，證據充份。」但它尙未將吳某定罪。據非官方消息說，法庭要等候十名被告全部受審完畢後，才作聯合宣判。他們計劃用俯衝轟炸機襲擊毛澤東所乘的一列專車，及使用火燄噴射器和火箭炮襲擊。他們也希望獲得蘇俄的軍事援助，向毛澤東的首都北京發動鉗形攻擊。當效忠毛澤東的人聽聞風聲後，兩項陰謀都宣告失敗，這些被告亦被追逃亡。林彪在神秘情況下死亡，據官方宣稱，他是於乘搭空軍飛機前往蘇聯的途中失事喪生的，而吳法憲則被捕，和扣押至今。吳某說：「我深知我已犯了彌天罪行。起訴書很公正，誰人犯什麼罪都說得一清二楚。」

第一審判處今日庭訊王洪文

吳法憲答覆審訊時，神情緊張，滿頭大汗。

（法新社北京廿三日電）中共電視台今天播映在此間審訊文革時期的領袖第二天的經過撮要。五名被告將領之一的吳法憲單獨在第二法庭出現。這是審訊毛婆江青及她的九名串謀者的兩個特別法庭之一。在歷時三分鐘的電視播映中，祇聽見吳法憲的聲明說：「是林彪命令我這樣做的，我依足林彪的話去做。」

袋鼠法庭 輿論批評 北京否認

世界輿論說，這次審訊有類於袋鼠法庭（意即是按照正式的法律程序的審訊。）中共的一個著名法學家否認此項指摘，說法庭有權決定有罪抑或無罪。他說：「在審判結束前，法庭假定被告無罪或無辜，但將會根據審訊時的事實來作出判斷。」——雖則中共的領導層曾發表明預言有罪的判決是無可避免的。

「吳某是五名經已認罪的被告之一，但江青則是在堅不認罪的另一組被告之中。在這次審中，她們稍後亦會被提訊。今次審訊，將歷時一個月。特別法庭分爲兩個——刑事的及民事的——吳某是在軍事法庭受審，罪名成立，會被判死刑。

集古齋二十二週年紀念舉辦

近百年中國書畫展覽

歡迎參觀・日期：十一月廿四日至廿九日 地址：中環雲咸街一號南華大厦一樓

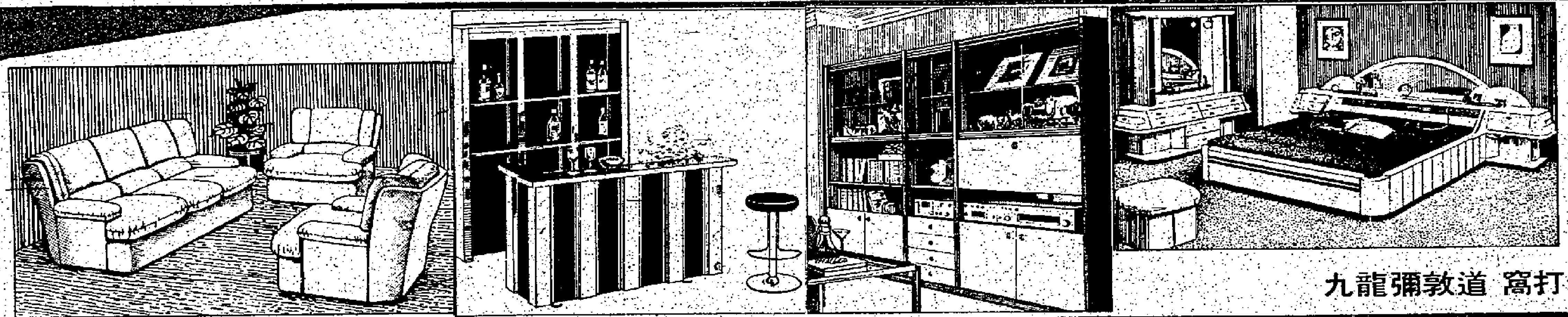
居紐約、費城者注意

茲有南洋華僑因子女在紐約及費城讀書，故須尋當地華僑照料，當有酬謝。有親人在上述兩地者，請覆函並附姓名、地址、電話及職業等寄香港郵政總局信箱一零三四零號洽。

歡迎駕臨參觀

新款 歐美傢俬

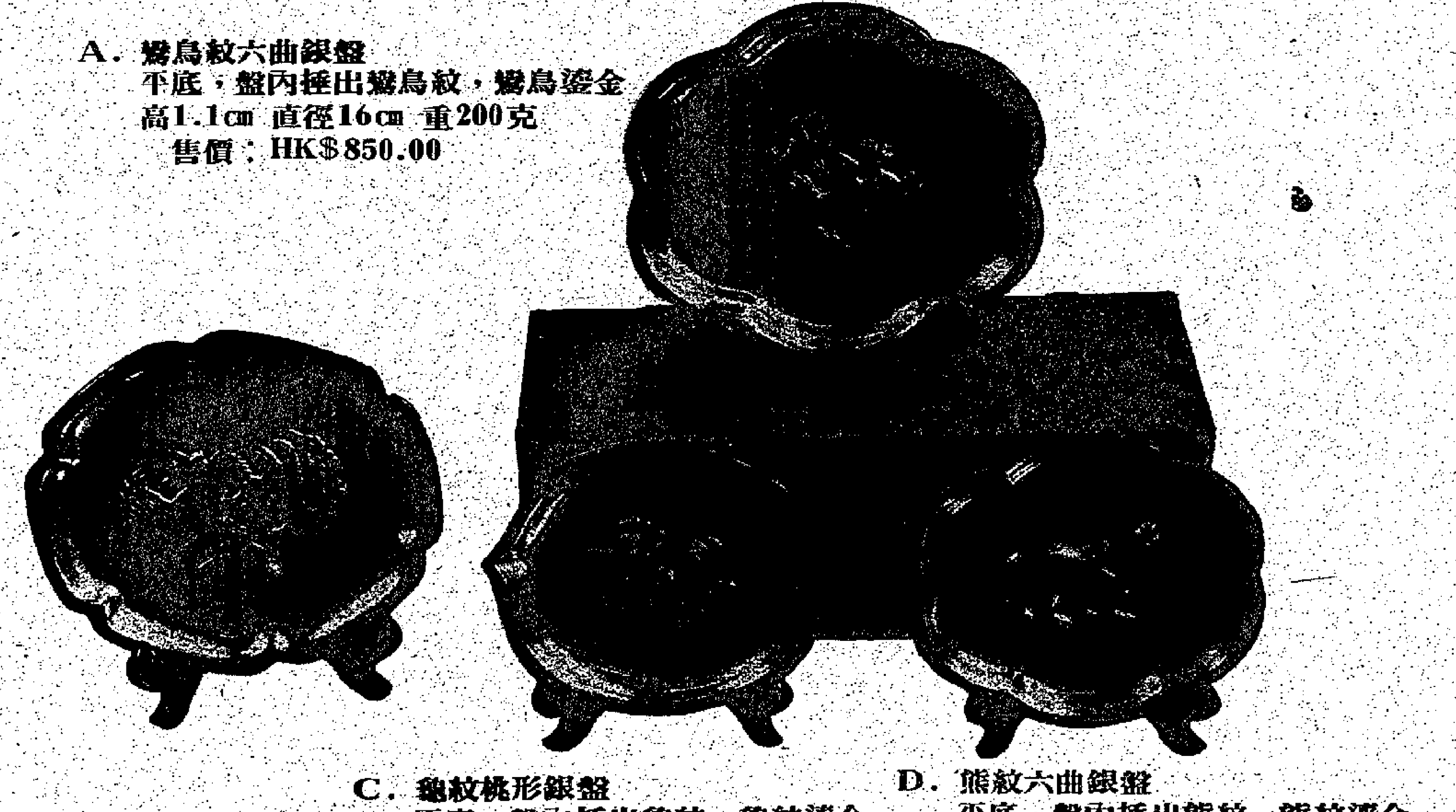
（週日照常營業）



通用燈飾有限公司 傢俬部

九龍彌敦道 窩打老道口・電話：K-301201

《唐代（公元618-907年）出土文物純銀鎏金盤》
複製品即日起開始接受認購



A. 鸞鳥紋六曲銀盤
平底，盤內捶出鸞鳥紋，鸞鳥鎏金
高1.1cm 直徑16cm 重200克
售價：HK$850.00

B. 翼牛紋六曲銀盤
平底，盤內捶出翼牛紋，翼牛鎏金
高0.8cm 直徑15.2cm
重180克
售價：HK$770.00

C. 龜紋桃形銀盤
平底，盤內捶出龜紋，龜紋鎏金
高1.1cm 直徑12.1cm 重120克
售價：HK$520.00

D. 熊紋六曲銀盤
平底，盤內捶出熊紋，熊紋鎏金
高0.9cm 直徑13cm 重130克
售價：HK$550.00

全套含純銀630克（20.25盎士），售價祗爲港幣弍仟伍佰元整（HK$2,500.00）

是最佳的收藏品！ 是送禮的最佳選擇！

一九七〇年十月，陝西省西安市南郊何家村——唐朝長安城興化坊邠王李守禮(唐玄宗堂弟)府遺址窖藏發掘出珍貴文物一千多件，其中金銀器二百七十件。這些珍貴文物造型優美，製作精細，紋飾華麗，神態生動，顯示了唐代勞動人民在冶煉、鑄造等工業和工藝美術方面的高超技藝。中國工藝品進出口公司北京市分公司在金銀器中特選出其中四款仿製了一套鎏金銀盤供愛好者收藏鑑賞。

北京工藝品公司由一九八〇年開始，對於一些國家珍藏的文物作有限量的複製，並頒發複製證明書，以防粗製濫造，首創中國工藝美術品製作證明書，使購買者信心大增。這套複製品祇是以高於純銀價值少許的價格發售，（純銀重20.25盎士，祇售HK$2,500.00），料必會引起購買者的極大興趣，由於鑄量僅400套，先到先得，請及早訂購，以免向隅。

這套文物資料圖片刊載於1972年北京外文出版社出版的〈新中國出土文物〉畫冊第161圖。

樣品陳列於中環"藝珍公司"
歡迎參觀
供量僅400套，先到先得

截止日期：1980年11月30日

每件附有仿古製品監製証明書，錦盒精裝，並加送硬木精美碟架。蒐集珍藏，擺設陳列，致送親朋，名貴大方。

經營：中國工藝品進出口公司
北京市分公司

香港代銷處：珍藝有限公司
香港中環擺花街18—20號嘉寶商業大厦14字樓
電話：5-434775

正式申請認購表格
仿唐出土文物純銀鎏金盤

截止日期：一九八〇年十一月卅日，以郵戳爲憑。
郵寄：珍藝有限公司
香港郵政總局信箱3139號
或送交：香港皇后大道中23號中建大廈地下商場"藝珍"。

本人欲訂購：□（全套銀盤共四件HK$2,500.-）

或A	□	鸞鳥紋六曲銀盤	壹件	HK$850.-
B	□	翼牛紋六曲銀盤	壹件	HK$770.-
C	□	龜紋桃形銀盤	壹件	HK$520.-
D	□	熊紋六曲銀盤	壹件	HK$550.-

茲付上銀行支票／本票No________，金額港幣________。支票抬頭爲珍藝有限公司。

姓名：________ 電話：________

地址：________

簽名：________ 日期：________

備註：採用先購先得辦法。凡申請獲採納者，其支票隨即過戶，並由本公司發出專函通知取貨地點、日期。如申請不獲接受，支票于十二月十日前退回。

請長期訂閱華僑日報

遠道近閱 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

華僑雜誌 彩色華麗 新穎多姿 多采多刷 柯式印版 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

訂閱電話：5-229081內線3號

大陸激起報仇雪恨浪潮

曾受迫害人士均日江青可殺

看到江青出現電視機螢光幕上 觀衆無不高呼你的末日來臨了

（合衆國際社北京二十三日電）無數在文革期間遭受迫害的人民，在電視螢光幕上歡若獲得滿意的報仇。當毛澤東遺孀江青的影像，在上海東華醫院四樓的電視機出現時，女病人袁素鳳（譯音）以手指按着電視螢光幕說：「你的末日來臨了。」根據上海市一份報章稱，袁素鳳曾直接受過江青的迫害。她是那些在一九六六——七六年文革恐怖時代之間，直接受到迫害，而現時坐在電視機旁，觀看江青集團受審情況的人民之一。這是中共有史以來大規模審訊被推翻政權的領袖。電視機使到大部份人民能參與這次審判。他們憎恨江青，然而他們欲看她受審。當審訊情況出現螢光幕上時，其他的一切活動都停頓。一九六六年曾遭迫害而死的模範工人施泉祥（譯音）的遺孀，與家人聚集在電視機旁，并「好像在慶祝他們生活中的最大日子」。

李作鵬心臟病 仍在醫院扣押

（特訊）據新晚報消息：林彪、江青反革命集團案被告人之一李作鵬於上周四首次上庭時，特別檢察廳廳長宣讀起訴書時，心臟病發，至今還在醫院裏扣押。李作鵬現年六十六歲，曾任副總參謀長兼海軍第一政委。他被指控參與誣陷迫害葉劍英、賀龍、羅瑞卿，並且在海軍中直接誣陷迫害一百二十人，其中三人被害至死。

廣東黨政千多幹部會議

任仲夷提七要點 要推進經濟建設

解放思想首先搞好經濟特區

（中國新聞社廣州二十三日電）十一月十八日、十九日，中共廣東省委召開工作會議。新上任的省委第一書記任仲夷發表談話，希望全省上下加強團結，共同努力，發揮優勢，把廣東的經濟進一步搞上去，把全省人民的生活進一步搞好。

任仲夷在有一千六百多人參加的幹部大會上，首先把中央領導人對廣東工作的談話作了傳達。第一，要進一步解放思想，發揮廣東的優勢，把特區搞好，摸出規律闖出一條新路，搞出個樣子來。中心是發展經濟，改善人民生活。第二，要重視廣東的困難，避免盲目性。目前廣東有能源、運輸和農業等方面的問題，經濟建設上受這三個問題的制約。在這方面，當國家給予很大支援，有困難，主要得靠自己解決。第三，要從抓政策入手。省要支持廣州市，多給市裏一些權限好。廣東如果把廣州市的工作搞上去，就解決了主要的問題。第四，要給群衆以看得見的物質利益，調動羣衆積極性。廣東供應緊張，物價高。這個問題要研究，必須多搞些吃的東西，投放到市場，逐步把物價降低。第五，處理歷史問題宜粗不宜細，要引導大家向前看。過去的事情過去了，今後看幹部就是要看你的成績，看你的風是正還是不正。廣東的基本條件是好的，關鍵是要把幹部的積極性調動起來。第六，要改進領導作風，樹立好的風氣。第七，要加強和改善黨的領導。

廣東必須發揮優點

任仲夷說：中央領導人的談話是我們搞好廣東工作的重要指導方針，我們應當切實把它貫徹到各項工作中去。他指出，要把廣東的經濟進一步搞上去，把人民生活進一步搞好，就必須充分發揮廣東的優勢。

廣東的優勢，不光是自然條件好，中央批准廣東實行特殊政策和靈活措施，這本身就是一個優勢。所謂特殊政策和靈活措施，主要表現在兩個方面：一是中央授權廣東獨立自主地解決問題，增大了地方的權力；二是允許廣東對外更加開放，要使廣東成為國家對外聯繫的樞紐和橋樑。中央給了我們這樣大的權力，我們應當大膽地使用它，並且學會善於使用它。任仲夷特別強調了必須切實改進作風，加強和改善黨的領導。他說，今後我們各級黨委和組織部門，紀律檢查部門，對於因扯皮而貽誤工作的幹部，要給以批評教育，對造成嚴重後果的要給以紀律處分。對於廉潔奉公，任勞任怨的幹部，對於富有創造精神和負責精神的幹部，要表揚，要給予重用。

英女相義總理會晤

討論歐洲共市經濟政治形勢

（法新社羅馬廿三日電）定在盧森堡舉行的歐洲經濟共同體高峰會議距今不足一個月，英國首相戴卓爾夫人和義大利總理戈蘭尼今日舉行會議，主要討論歐洲的經濟和政治形勢。兩國領袖計劃進行秘密會談後，始一起進餐，屆時英國外相卡靈頓勳爵和義大利外長戈崙布亦將出席。戴卓爾夫人最近曾經訪問巴黎和波恩。其此次訪問波恩，使他再有機會提出英國對歐洲經濟共同體的保證。此項保證最近成了英國政策的中心問題。戴卓爾夫人同義大利總理料亦會討論共同市場的農業政策和財政預算。在此兩問題上，英義兩國的見解頗為一致。戴卓爾夫人已縮短其訪問行程，並將於明日返回倫敦，出席英國國會下議院就政府經濟政策問題而舉行的辯論會議。

埃及與美國聯合軍事演習已告結束。圖示埃及士兵與美軍握手告別，美軍于週日開始離開開羅返國。（合衆國際社新聞圖片）

社論　確定與放寬合法墮胎的範圍

兩項有關墮胎及有關罪行，以及禁止刊登與非法墮胎有關廣告現行法例的法案，上週提交立法局討論。第一項是一九八〇年侵害人身罪（修訂）法案，第二項是一九八〇年不良醫藥廣告（修訂）法案。

兩項法案較重要的是第一項，第二項不過是輔助作用。第一項法案將合法墮胎範圍作較明確與放寬一點，在下列情況下可以進行合法墮胎：

（一）根據兩名醫生的意見，出生的嬰兒會有身體畸形或精神上缺陷，以致大有成為嚴重弱能的危險。

（二）若孕婦未足十七歲者，在此情況下，則一如進行其他手術一樣，需要先行獲得家長的同意。

（三）懷孕情況乃因亂倫、強姦或與強姦有關的犯罪行為所造成，惟有關女子必須在指稱罪行發生的三個月內，已向警方報案，說明自己為亂倫或強姦或與強姦有關的犯罪行為的受害人。

（四）有孕已超過二十四個星期者，不得進行墮胎，除非為了挽救孕婦的生命。

該兩項修訂法案早在今年四月在憲報發表，由律政司署、社會福利署及醫務衛生署，在七八年聯合組成的工作小組，經過年半時間研究香港目前的墮胎情況，然後擬訂作第一次公佈，再經過七個月向醫學界諮詢意見後，在憲報作第二次公佈，纔提交立法局討論，當局對這兩項法案的修訂，可見出於非常鄭重。

據社會事務司何鴻鑾在較早時解釋，該兩項法案並無建議任何基本的改變，目的在整理現行的條文，並規定若干可以進行合法墮胎的情況，但法案所建議合法墮胎的新範圍，雖然如何氏所說「無任何基本的改變」，實在比現行法例所規定較為明確與放寬一點。現行法則規定合法墮胎，只限於根據兩名醫生的誠實意見，留為一名孕婦繼續懷胎，對其本身生命的危險，或對其身體上或精神上傷害遠較其停止懷孕的危險為大時，合法墮胎纔可以進行。

現行墮胎法例於一九七二年修訂執行，初以兩年為試行期，至一九七四年四月卅日已屆滿，其後再將此法例延期，至一九七六年四月底，又到了期滿，即作為永久性執行。由此顯示政府對於訂立與執行有關墮胎法例，始終保持審慎的態度。

事實上，現行法例行了八年，最低限度證明合法墮胎對社會沒大不了的不良影響——一部份人士初時確有這種想法，自一九七二年實施現行有關墮胎法例以來，每年合法墮胎數字確有增加，但每年約增只有百分之十左右，可見合法墮胎未有濫行。

現在提出的有關墮胎新法案，完全根據工作小組所提出的三項建議：（一）將墮胎準則放寬至與英國法例相同；（二）鼓勵十六歲以下的未婚媽媽墮胎，除非是她的健康情況不能容許；（三）公開教育合法墮胎法例，使需要墮胎者在合法條件下墮胎，從而根絕非法墮胎；（四）工作小組經常檢查墮胎事情，使墮胎者能合法地在醫院及私家診所進行，同時經常視察是否由合格的醫生進行。

現在提出的新法案大致是採納了工作小組的意見所擬訂而成，特別有關將墮胎準則放寬至與英國法例相類似，英國的墮胎法例是顧慮嬰兒及胎兒的福利而訂立，尤其是考慮到一名不受歡迎的兒童，可能影響家庭的情況。即如社會事務司上週在立法局解釋，希望使懷有不健全胎兒的婦女減少心理的壓力，及減輕該家庭對增加一名不必要的傷殘成員所感到的苦惱及負担。這些不健全或出於強姦而來的胎兒，縱使容其出生，他們今後亦無窮痛苦的。香港現行墮胎法例只限於為母親的健康着想，修訂法例顧及了產下嬰兒的健康情況與甚至將來在家庭的處境，確已進步一點，縱不全部接納亦接近了英國墮胎法例的精神。

我們絕非贊成太濫於合法墮胎，但要顧慮到限制過嚴，適足以助長非法墮胎；或產下對嬰兒本身，家庭及甚至社會均無益的孩子。當局現一方面較為確定與放寬墮胎的尺度，一方面提高非法墮胎與為人非法墮胎的罰則——最高刑期分別為七年與終身監禁，同時禁止刊登提供墮胎方面的廣告，實在有很大調協作用。

美國專家心病突發

廣州醫院搶救脫險

（中國新聞社廣州二十三日電）廣州市第一人民醫院搶救患急性心肌梗塞症的美國經濟學專家史密斯，使他轉危為安。十一月十四日，史密斯教授康復出院，他和他的家屬頻頻表示謝意。七十三歲的史密斯教授，十月五日偕同夫人到中國旅遊。十一月六日，他在廣州突然覺得劇烈胸痛，到市第一人民醫院急診。接診醫生診斷為「急性心肌梗塞前驅期」，這是史密斯再發的第二次急性心肌梗塞。史密斯入院後，美國駐廣州總領事館曾準備派專機把患者送回美國治療，但由於病情危重，不能移動，廣州市第一人民醫院的醫護人員繼續進行搶救。病人在病程中出現過嚴重心律失常、室顫先兆徵象，繼而又出現合併肺炎和精神異常。經過醫護人員的認真治療，終於使患者脫離險境，日漸好轉。在患者住院期間，有四位美國醫學專家前往探望，他們對市一醫院的搶救工作一再稱讚，譽為「搶救這樣嚴重的心肌梗塞，是個了不起的成功！」

性感女星梅蕙絲

中風症逝世

（路透社美國荷里活二十二日電）警察說，作為荷里活典型性感女星長達五十年的梅蕙絲，今天在荷里活她的家中與世長辭，享年八十八歲。梅蕙絲最後在銀幕上出現是在一九七七年。她於八月份中風，並且在醫院住幾天，接受特別治療。警察說，他們對梅蕙絲的死因，一無所知。

郎奴列根重視

國務卿權力地位

消除安全助理與國務卿磨擦

（中央社華盛頓電）據報，列根的政權接收小組之首腦，並已內定為新總統之顧問的艾德文．米塞說，下屆總統的國家安全助理所担任的角色，遠不如飛揚的亨利．季辛格和茲比格紐．布里辛斯基所担任的那麼重要。米塞的談話暗示了國家安全助理與國務卿之間關係的——過去數年為磨擦之源——將來的基本規則。將担任閣員地位的總統顧問的米塞說，他將親自監督國家安全辦公室，在季辛吉繼之在布里辛斯基的主持下，這個辦公室的人員與身價與日俱增。他指出，這個辦公室的主持人並不是總統的「顧問」，而是「助理」，所担當的「是一名幕僚的角色」，並不是一名主角或決策者」。

政治觀察家說，米塞有關國家安全助理的聲明，明白表示國務卿將為僅次於總統的外交政策發言人。觀察家說，這將有助於說服不願做國務卿的候選人樂於担任此職。廣泛的推想是列根競選時的外交問題顧問理查．艾倫將任國家安全助理。在選舉之前不久，艾倫離開了競選幕僚團，因有報導說他的外國顧問業務發生了利益衝突。但是米塞說他親自調查了這些報導，發現其為無稽，並已向雷根報告。

尼克遜時代 基辛格奪去國務卿光彩

在尼克遜政府時代，基辛格任國家安全主持人，在取代國務卿威廉．羅傑斯之前，使國務卿的職務失去光彩。布里辛斯基的顯著地位和他的接近卡特總統，促使國務卿塞拉斯．萬斯於今年辭職。米塞說，國家安全助理的幕僚人數將削減，不要保有獨立的國會與新聞連絡官員。

他又說，往日與國務院關係惡化，也許因為它有一位獨立的新聞發言人。米塞說，每天將對總統作國家安全簡報，但是國家安全助理的工作，將是提供情報及各種方案，而不是提出政策建議，問及如何保證縮小國家安全助理的角色，米塞說，這可從人選的指派，給他的指示，以及米塞的親自監督其幕僚得到保證。雖然國家安全助理直接向總統報告，但是米塞對國家安全會議以及內閣，將有管理的責任。將任白宮幕僚長的詹姆士．貝克將督導白宮的新聞，國會連絡及其他白宮幕僚作業。

沙達向列根提出警告

美埃須誠懇相待並尊重對方利益

（合衆國際社開羅廿三日電）埃及總統沙達已經向美國候任總統朗奴．列根提出警告，除非他尊重埃及的民族利益及自尊心，否則將會失去埃及的友誼。然而，沙達總統又說，如果列根領導下的美國敬埃及一尺，埃及就會敬美國一丈。沙達總統在接受美國記者專訪時說：「本人欲告知美國人民，尤其是他們促請朗奴．列根對蘇聯採取強硬政策時，不應該要求自己的友邦亦採取同樣的政策。」沙達總統又說，「如果列根對埃及採取強硬政策，就會失去埃及的友誼。」他表示，美國人民應該告知列根，美埃兩國人民是誠懇的朋友，因此，希望彼此誠懇相待，互相尊重對方的利益。他還強調說，如果美國能夠剖心相待，埃及亦如此為之。

十一月廿二日是美國前總統甘迺迪遇害十七週年。圖示甘迺迪總統其弟愛德華．甘迺迪在其兄墓上敬獻花圈，站在愛德華．甘迺迪身後是其子巴德里克。（合衆國際社新聞圖片）

英國失踪官員

遭受硬物襲擊屍體已被發現

（法新社英國史托福特二十二日電）英國國防部情報的一名官員在九日前失踪，星期三其屍體被人發現，驗屍官星期五表示：他是被硬物襲擊致死的。六十三歲的甘貝爾在此間一個公園內死亡，公園是在他每日乘車班的火車站附近。在他失蹤之後，警方曾出動大批警察在此區找尋他，而一些英國報章說他可能牽涉入一宗間諜醜聞。

內閣人選尚未決定

（路透社美國洛杉磯二十二日電）候任總統朗奴．列根今天承認，他在為他的內閣物色合適的人選方面，存在問題。列根在與他的高級顧問們舉行會議之後說：他仍然希望下月初，就提出他的班子的名單來。但是他說：「美國是個大國，人才濟濟」。列根說：在今天的會議上，人們向他提出一些人選，會議原訂舉行一小時，但是結果卻持續了三小時。美國新政府將於明年一月二十日正式就任。

蘇聯神醫法力無邊 蜂蜜煉藥

（法新社莫斯科廿三日電）蘇聯黑海濱假期地蘇芝鎮一名叫做卓尼薛夫的人，能以蜂蜜製造各種藥物，治療病人。這個「神醫」大吹法螺，自承從「第四空間」之中獲得「超靈世」的醫術，可稱「法力無邊」。蘇聯報章今日著文揭發卓尼薛夫的一派胡言，對他大肆抨擊，所論獲得無數市民及科學工作者喝彩。

列根仍繼續執行大衛營和平協議

沙達稱加可協助斡旋中東和平

杜魯多舒密特異口同聲

（法新社渥太華廿三日電）加拿大總理杜魯多和西德總理舒密特同時宣稱，由朗奴．列根出任總統後，美國將會對三邊中東和平談判作「表面的改變」，但不會從根本上變更大衛營和平協議。據杜魯多隨團的成員說，杜魯多與舒密特兩位領袖昨日在波恩共宴時作上述表示。杜魯多總理結束在沙地阿拉伯、北也門和埃及三國的訪問後，到波恩進行短暫的訪問。杜魯多總理亦提及較早時同埃及總統沙達所舉行的會談，以及下屆世界七大工業國家在渥太華舉行的經濟高峰會議。此會議定於明年七月舉行。此外，兩位領袖亦討論東西方關係，尤其是最近在波蘭掀起的工潮。他們認為，必須使西方國家的反應與第三世界的政治與經濟危機互相協調。消息人士謂，舒密特總理打算在明年七月世界經濟高峰會議舉行之前，到加拿大進行訪問。

（法新社埃及開羅二十二日電）埃及總統沙達今天說：加拿大在中東的衝突方面，可以發揮「極為重要的作用」。沙達在與到訪的加拿大總理杜魯多會談一小時之後，把這位加拿大領袖，述為以色列和埃及的朋友。沙達說：「在這一時刻，這一點非常重要」。但是杜魯多排除了這樣一種可能性，加拿大帶頭謀求實現該地區的和平。他說：「這不是出於謙虛，主要是我們認識到我們不可能產生很大的影響」。他說：「加拿大對解決中東的衝突，沒有甚麼奇妙的解決辦法，也沒有強大的辦事和經濟力量」。

波蘭工人醞釀罷工

要求警方釋放工會人員 鐵路工人希望波共談判加薪

（合衆國際社波蘭華沙廿三日電）鐵路工人星期六再次揚言於下星期展開選擇性罷工，同時獨立工會的華沙地區辦事處，亦重覆其號召罷工的決定，假如警方不釋放一名工會成員的話。波蘭南部車爾斯高——比亞拉市的報告稱，該處的工會分會曾致函共產黨領袖卡尼亞及總理賓高斯基，要求調換當地的高級官員。報告稱，該函件揚言展開一次「警告性罷工」，假如政府不予應允的話。鐵路工人要求政府派一個由副總理率領的委員會，前往弗勞茲拉夫市以談判鐵路工人的薪酬問題。

（美聯社、合衆國際社華沙廿二日電）波蘭鐵路工人為爭取工資提高而醞釀的罷工行動雖於今天宣布撤消，但華沙方面的工會，今天又聲言不惜再發動罷工，除非政府當局將被扣押的華沙工會幹事納闊尼雅加以釋放。據華沙公會主席對記者說：位於華沙郊區的馬蘇斯拉機製造廠的全體工人一萬六千人，將採取罷工行動，除非納闊尼雅獲釋。此人被扣押係與波蘭警察本星期四搜查華沙工會辦事處之事有關。

波反蘇團結向蘇駐軍派發傳單

（巴黎廿二日法新社電）接近一份離心羅馬天主教刊物的波蘭人今天於此間說，波蘭國內正印製十萬份向蘇俄軍隊及官員發表的傳單，「為蘇俄可能干預波蘭作好準備」。這些傳單由總部設在西德的反蘇俄共產政權「蘇俄團結主義者工會」簽署，分以波蘭及蘇俄文刊印。以波蘭文印製的傳單內容是號召波蘭人民將傳單分送給蘇俄士兵，強調「波蘭民主之路不單為華沙共黨權力所阻撓，同時還特別受到莫斯科共產權力阻撓」。傳單同時重申「蘇俄不是透過其人民的意願才派軍駐守波蘭，而是違反他們的意願」。

埃及一名人瑞今年一百卅歲

最幼兒子七十二歲

（合衆國際社埃及開羅廿二日電）來自尼羅河三角洲貝希拉省的埃及農民米沙爾剛慶祝結婚一百零五週年。「共和國報」說：他之年一百三十歲，是在生的一位最老埃及人。他的五個子女，有四個已經去世，只有最年輕的兒子尚存，現年也七十二歲了。他有四十二個孫子。該報並無提及他的太太。

美快速出動部隊首批已啓程回國

蘇稱演習與拯救人質事件有關

與埃聯合軍事演習結束

（法新社、美聯社開羅廿三日電）此間獲悉：經與埃及軍聯合演習兩週之後，美國快速出動部隊一千四百人之首批部隊已于昨天下午開始離開埃及，返回美國。美國快速部隊係于十一月十三日抵達埃及。美軍公關官員表示：最後一批美國部隊，將於在下週三之前，離埃返美。美軍司令部沃納將軍對埃及官方中東通訊社表示：快速部隊之目的，在于「迅速部署行動，駛援我們的友人。」他說：下次美、埃聯合演習，將于明春舉行，屆時，埃及軍隊將開往美國。

（法新社莫斯科廿三日電）蘇聯電視台昨天證實美軍在埃及沙漠演習之舉，指此舉之環境情況，跟今年四月的境況「一樣」，當時華府進行營救在伊朗之美國人質企圖失敗。蘇聯電視台一位評論員稱：「此次美軍演習雖并非預示美軍對一次拯救人質之新企圖作最後考驗，但他們卻想于一旦出動干預一個中東國家時，避免再來一次可恥的失敗。」他指出：美軍利用沙漠作為演習場地，乃美國所擬「包圍中東產油區」的計劃之一部。

為男女卜佳期

北京出現婚姻介紹所

近年來，中國大陸在文化大革命期間只聞「革命」，不管民生的歪風，不少過去難以想像能夠在中國出現的事物正在不斷湧現，如婚姻介紹所也在北京出現了，這可真是個新鮮事！

北京的第一家婚姻介紹所，設在日壇公園展覽廳院內。據說，這是由朝陽區的一些熱心人利用業餘時間開辦的。該介紹所的一位負責人說，目前在中國，青年男女自行結識、戀愛、結合雖然佔很大的比例，但是由於社會交際的範圍還比較狹窄，一般多限於親友鄰里和工作的地方。就是在這些範圍內，青年男女的自由交往，有時也會受到帶點封建氣息的社會輿論和道德觀念的束縛，異性之間稍稍多接近些，閒言閒語就接踵而來。因此，有些人要找一個合意的對象還是不容易。婚姻介紹所的出現，在可能範圍內，替一些有意求偶者解決實際的困難，被認為是一件好事，是「有利於社會的安定和生產的發展」的。

據說，婚姻介紹所開辦以來，辦公的地方是挺熱鬧的。有些人是去登記找對象的，更多的人則是去看熱鬧。

介紹所介紹的方式大體是這樣：凡去登記求偶者，每人交相片兩張和一定的手續費，填一張包括個人及家庭情況，對另一方有何要求等項目的詳細表格。然後由工作人員從檔案材料中挑選條件基本符合，年貌相當的異性，分別徵求意見，如雙方都無異議，再約定時間，正式介紹。此外，介紹所還會為求偶者組織相應的活動，以增加接觸和了解的機會。

到婚姻介紹所要求介紹對象的主要是青年人，但也有中年人，而且還有老人家哩！據說，有些中年人，因為在文化大革命期間或者更早時被錯劃為右派，甚至背上了冤案，那麼，他們就很難找到對象。如今，右派的帽子摘除了，冤案平反了，年紀也差不多了，找對象也不容易，於是跑到婚姻介紹所去，希望能夠找到一朵遲開的愛情之花。至於老人家，主要是在退休後，想找一位合適的老伴，一起安度晚年。據說，有一位去介紹所要求介紹對象的老頭，今年已經六十四歲了！

婚姻介紹所在北京出現，確實是一個新鮮事。每一件新鮮事物的產生，總是會有人贊成，也有人持不同意見的。對婚姻介紹所的看法也是一樣。有人說，它「是社會文明的進步」。有一位在大學裏當研究生的男青年就認為，到婚姻介紹所的人決不是對自己的生活無能為力，而恰恰是善於借助外部條件發揮更大能量的強者。但一位女青年卻持不同的見解，認為婚姻介紹所這種形式，在理智上可以理解，在感情上卻難以接受。她表示懷疑這種首先建立的「條件」上而不是在感情上的婚姻的純潔性和可靠性。她甚至認為，婚姻介紹所登記求偶的男性可能多數是自私的。這兩種觀點，誰是誰非，或者各有其是，各具其非，看來只好等實踐來檢驗！中共正在提倡實踐是檢驗真理的標準嘛！（尚新）

伊朗軍事領袖報導戰況

伊拉克軍隊節節敗退

伊朗收復兩戰略地區

（法新社德黑蘭廿三日電）伊朗軍事領袖報導，過去廿四小時間的多項戰事，結果使伊拉克軍在沿戰綫各點，有重大損失。伊朗波斯新聞社稱，輕級飛機在庫澤斯坦戰場中擊斃伊拉克軍一百四十人，毀坦克三十二架及大炮十門，在空襲中一架伊朗直昇機被擊落。新聞社稱，在巴丹方面昨日拂曉時伊朗軍之突襲將伊拉克軍擊退半哩，直至巴曼希爾河東北方。新聞社稱，在庫澤斯坦的亞瓦士西南部哈米迪附近的惡戰中，死伊拉克軍五十人，伊朗軍二人，伊獲伊拉克人四十名，並毀坦克兩架。在亞瓦士方面，三十名伊拉克軍遭擊斃，市中幾間醫院，遭伊拉克大炮轟擊。新聞社稱，在中央戰綫方面，數百名伊拉克軍在繳爲一段被擊斃。新聞社引述革命衛軍公佈稱，此次作戰導致伊朗軍收復在過去四十八小時間兩個戰略地區。公佈稱，十多名革命衛軍陣亡。在美蘭附近的戰事中，伊拉克軍死一百人，伊朗軍死十二人，傷廿二人。

（美聯社貝魯特廿三日電）伊朗指伊拉克於星期六日發射巨型地對地飛彈阻止伊朗軍隊反攻控制由伊朗西區通往巴格達主要公路的高地。巴格達是伊拉克的首都。

戰火激烈 阿巴丹區再陷火海

（美聯社黎巴嫩貝魯特二十三日電）伊朗及伊拉克均報導說，他們的三百哩戰綫一帶於星期日發生激烈戰爭，報導稱伊朗的阿巴丹煉油廠又再度着火焚燒。

利用來香港參觀機會

夫妻購大批私貨 穗電視局長停職

買賣電視機手錶錄音機獲利萬餘元

（特訊）據新晚報消息：中央人民廣播電台今晨廣播，據《人民郵電報》報道，廣州電視局黨委書記、局長王維信利用職權，倒賣電視機、手錶，並且包庇妻子王麗（譯音）投機倒把。廣東省郵電局黨組已經勒令他停職交代問題。今年年初，王維信趁到香港參觀的機會，逃避納稅，由職工帶進一部二十六吋的彩色電視機，回廣州之後，他給這名職工一千二百元，把電視機佔為己有。然後，再叫其妻子王麗帶到山東，以四千五百元賣出。今年一月，王維信和妻子，從山東採購，倒賣電視機四部，錄音機一部，獲利幾千元。今年七月，王麗到山東，倒賣電視機、電子計算機、手錶，被海關發現。據海關估計，這批物資獲暴利一萬四千多元。海關沒收了全部贓物，並且罰款估四千元。王麗逃避罰款被拘留後，王維信還打電話給王麗，出謀劃策，並且要向有關領導提出講情，放她回家。

塞內加爾總統沈雷爾（左）十一月廿三日與埃及總統沙達和加拿大總理特魯多在開羅沙達總統寓所舉行會談（合衆國際社新聞圖片）

台選舉增額中央民意代表
警總呼籲團結 和諧完成選舉
不可爲「台獨」利用叛亂宣傳

（中央社台北廿三日電）台灣警備總部發言人徐梅鄰少將今天晚上指出，在這次增額中央民意代表選舉中，警總的責任是在維護一個安定祥和的環境，使選舉順利完成。如果有人利用選舉活動來破壞社會秩序，危害國家安全和民衆生命與財產，警總決本至中至正的立場，不論黨派、地域、背景，一切依法秉公處理。徐梅鄰今天晚上八時在中視「神聖的一票」特別節目中接受記者訪問時表示，這次選舉，不管是候選人、選民、選務機關，尤其是政府，莫不希望這是一次成功而圓滿的選舉。他說：警總的責任是在維護一個安定祥和的環境，使選舉在和諧、團結、公平、公正的情形下順利完成。如果有人利用機會破壞社會秩序，危害國家安全，警總決依法秉公處理。

徐梅鄰並希望大家要守法治，反對暴力。他說，民主政治要以法治爲基礎，民主政治更應唾棄暴力活動。今年公佈的選舉罷免法，是所有選舉活動的依據。但是，其他法律並不因選舉而停止使用，如果有人觸犯他人犯罪，不管是犯內亂罪、外患罪、妨害秩序罪，或者有暴力行爲，都會受到相關法律制裁。

他重複的指出，不可作有利於叛徒的宣傳。他說：「美麗島雜誌社」的主要人員的叛亂行爲，已經由法律判定，而且他們在法庭上也公開承認有「台獨」叛國思想，並且不惜製造暴力流血事件，如果有人再爲他們的思想行爲作鼓吹，宣揚，辯解都會構成有利於叛徒宣傳的行爲。他呼籲同胞要提高警覺，防止中共及海外叛國份子的破壞活動，同心協力的維護社會安寧，來行使我們神聖的選舉權，使選舉在和諧團結中圓滿完成。

台灣增額中央民意代表選舉
氣氛熱烈有趣 拜托之聲四起

（本報台北廿三日航訊）台灣今年增額中央民意代表選舉廿一日正式展開競選活動，四處懸掛招貼，宣傳車不息穿梭，候選人紛紛發表政見，「拜托，拜托」之聲此起彼落。氣氛多采多姿，有趣之事亦令人捧腹，下面是競選活動展開後值得介紹的：

紀政財力單薄 不願接受幫助

台北市立委候選人紀政昨天以運動員參加比賽前必須的程序，向選民作莊嚴的宣誓。她說：只要是國家的利益，社會的福利，大家的希望，紀政一定盡全力去維護，去爭取。她並宣誓遵守體育規則，服從裁判，不投機，不取巧，光明正大的參加比賽。她告訴選民，這不是一場生死攸關的戰爭，卻是一場榮譽至上的競爭，參加競選者不是敵人，而是相互尊敬的選手。所以我們不需要瘋狂的攻擊與毀謗，我們需要的是理性的討論與批評。

台北市大街小巷掛滿了國代及立委候選人的紅布條，照片看版等等，彩色繽紛，使人目不暇給。一位計程車司機說：紀政的宣傳品最少。

「是的，紀政的紅布條可能最少。」紀政競選辦事處總幹事楊黃秀玉女士說：「紀政財力單薄，又不願意接受幾位長輩太多的幫助，主要選擇之一是熱愛體育運動的青年朋友拉票，她本身透過政見發表會等方式，儘可能面對面的向選民大衆說明抱負，請求支援。紀政爲國爭光的成績大家都知道，國家需要紀政，紀政爲民服務的熱情極誠摯。希望各界同胞提攜她。」

首宗選舉官司 方景鈞告市長

台北地檢處昨天受理這次選舉活動展開以來的第一件選訟。

教育團體立法委員候選人方景鈞，因不滿台北市選舉委員會主任委員李登輝將他的政見提前外洩，因此具狀控告李登輝「妨害選舉」。

方景鈞是建國中學的教員。據了解，他告訴的主要內容，是因爲他在候選人登記申請書中所提出的政見有段「根除視校長、教師、教育人員爲部屬之官僚作風」及「以極少之預算，把留選不必負債（以免學子被牽）而影響服務」等文字，在選舉活動未開始，選舉公報尚未發佈之前，就被提前被某報公佈，他認爲台北市選委會主任委員李登輝應負責任，所以提出告訴。

强調破產競選 女兒女婿出動

台北市國大代表候選人花松村，昨天走遍大街小巷，强調自己是「破產競選」。

花松村「破產競選」一的真實性，外人不得而知，倒是他的競選傳單及標語，大多由舊報紙印製。花松村說，爲了節省金錢，他自己做網版，親自動手印製了四十萬份傳單標語。他有兩輛發財貨車在市區穿梭廣播，他的四位女兒三位女婿是他最忠實、熱心的助選員。自稱「三次半」落選的花松村，曾競選過兩次市議員、一次立法委員，六十七年選國代時，因中美斷交停止。

競選戰後遺症 醫生提供良方

歷屆選戰的後遺症之一是：候選人和助選員累得躺進醫院，甚至要動喉部手術。台中中山醫學院附設醫院耳鼻喉科主任黃紹洲說，每次選舉結束，該科門診病患中總難有兩三位比例「受害者」。

他表示，話說多，說得又高又快，起初聲帶會發腫，聲音沙啞。如果還不注意維護，就演變成慢性纖維化，到最後長出小瘡癤，情況嚴重時，必須開刀治療，過去有位候選人就是弄到這地步。

另外，擴音器整天對準耳邊喊，長久下來，也可能導致耳鳴或聽力衰退的後果。黃紹洲主任希望候選人和助選員爲健康着想，說話速度放慢，不要太高，宜輕聲。

中國醫藥學院附設醫院中藥局備後學藥師，提供兩種潤喉藥方，一是以彭大海、菊花、訶子泡開水喝，另一則是玄參麥冬甘草桔梗湯。顧天醫院院長陳天機則勸他們多攝取維他命B、C及甜食、蛋白質，增強體力。

如果睡覺時間不够，白天可隨時打盹，效果極佳。

爪哇中部印尼青年
繼續排華搗毀華僑商店
軍警戒備防止擴大

（法新社印度尼西亞耶加達二十三日電）據今天報導：中爪哇梭羅市的排華騷亂昨天繼續進行，一批印尼青年掠奪最豪華人開設的店舖。」事件發生後，由於害怕排華騷亂波及梭羅其它地區，全市華人開設的商店，均行關閉。目擊者打電話對本社記者說：軍隊與警察守衛在包括各個購物中心在內的一些重要地點，防備憤慨的印尼青年進行更進一步的破壞活動。目擊者說：「暴亂青年已被驅散，局勢已受到控制。」據位曾參加昨天騷亂的兩名青年暴徒已被拘捕訊問。第一次排華事件發生於周四，當時一名華人與一名印尼學生爭吵，而發展成爲騷亂，騷亂中一些華人店舖的住宅受到破壞，街上出現的所有華人均遭印尼人毆打。

蘇格蘭羽球錦標賽
台灣兩女選手 獲單打冠亞軍

（中央社台北廿三日電）中華民國女子羽球選手劉秀鸞和陳玉珍，今天在蘇格蘭東部地區羽球錦標賽中，榮獲單打的冠亞軍；雙打賽，中華隊居第三及第四名。

中華民國羽球協會，今天上午得到來自蘇格蘭愛丁堡的越洋電話報導說，在蘇格蘭東部地區羽球錦標賽中，女子單打決賽將由中華隊兩選手爭奪冠軍，在英國受訓的劉秀鸞，以十一比一及十二比十戰勝了陳玉珍，贏得后座，陳玉珍得到亞軍。女子雙打比賽，中華隊的劉秀鸞和賴足組，陳玉珍和瑞秀智組，分別取得第三名及第四名，冠亞軍是由愛爾蘭優勝杯代表卡納，漢賓兒組及蘇格蘭的富爾頓組分別獲得。

世界佛教學會 在泰舉行會議
廿國四百代表參加

（中央社曼谷二十三日遠東電）第十三屆世界佛教學會大會，昨天在此間揭幕，計有中華民國等二十個國家的四百多位代表參加。揭幕會議昨天下午在曼谷國會大廈舉行，副總理乃他納代表普瑞姆總理主持揭幕乃他納在揭幕會中致詞時說，世界佛教學會除了宏揚佛法外，同時也促成了各不同宗派的佛教徒的團結。

泰國國王蒲美蓬也致賀詞，祝大會成功。各國代表自今天起，將轉往泰國東北部的清邁，繼續進行五天的會議。會議的主題是「現代生活中佛學的活動」。中華民國代表團一行十人，由白聖法師率領與會。泰國總理普瑞姆今晚在政府賓館，以自助餐款待所有與會代表。

台灣民營工程處
又承辦新加坡 皇后大道工程
上月完成工程金額 十五億三千餘萬元

（本報台北廿三日航訊）台灣營民工程處在新加坡新承辦皇后大道拓寬工程，已於上月簽約，並積極籌備開工。

皇后大道拓寬工程費爲美金三百卅九萬餘元，折合新台幣約一億二千二百餘萬元，這項工程的開工，將使該處在新加坡施工的工程，在新馬計劃工程完工後又增爲六項。

該處目前在新加坡正施工的工程爲：烏節土維爾交流道工程、史丹佛運河橋樑工程、泛島快速公路第二段工程，東西幹道新建工程及東海岸公園大道交流道工程。

（又訊）該處所屬國內外各工區，十月份完成工程金額，不包含業主供應材料費在內，合計爲新台幣十五億三千八百萬元，較預定完成金額超前了二千四百卅萬元，與上年度同期比較則成長了百分之十二點八三。

莫三鼻給外軍 可能干預內政
津巴布韋內長聲稱 謂莫軍中有華人

（路透社沙利斯布里二十二日電）津巴布韋內政部長科的愛國陣線黨，今天稱，與莫三鼻給毗鄰的邊境，有軍隊集結，并稱，有可能外來力量會干預津巴布韋之內政。

該黨發表一個聲明說，這些軍隊中，包括若干名華人在內，但該聲明未作進一步之說明。聲明稱，科莫的份子正關心莫三鼻給會在科莫與穆加比發生衝突時，對總理穆加比給予軍事協助。

聲明說：「愛國陣線黨有理由相信邊境的軍事調動，與目前津巴布韋的內部局勢發展有關，包括拘捕愛國陣線一批高級官員有關。」聲明說，任何外來的干預，有會對津巴布韋帶來嚴重後果。

官式訪問中國大陸
星總理李光耀 由杭州到夏門

（路透社香港廿二日電）新華社報導，新加坡總理李光耀今日由杭州到達廈門，繼續他的官式訪問中國大陸之行。在香港收聽新華社報導稱，李光耀在北京舉行官式會談後，由中共副外長韓念龍陪同飛抵廈門。這位新加坡領袖抵達後，訪問普陀廟及一座爲海外華僑建造的屋村。

該社說李氏稍後參加由福建省及廈門市人民政府款待他的晚宴。李光耀於十一月九日抵達北京，曾與中共黨主席華國鋒，副主席鄧小平，國際及區域問題舉行會談。

銅鑼灣永興街33至39號

昌盛洋樓

已有入伙紙

每呎只售八百餘元起

銅鑼灣地點，平過他區價錢

一廳兩房只售三十六萬餘元

● 柚木地板　● 暗綫電燈
● 柚木房門　● 顏色潔具
● 乳膠牆身　● 防盜系統

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001（七綫）

廖創興企業有限公司
香港中環德輔道中24號
電話：5-253178（三綫）

永安企業公司
香港畢打道42號二樓
電話：5-276521（三綫）

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大 上期繳費

翡翠閣

搬遷清貨
大傾銷

全部貨品由二折－七折
最後一週

鑽石，玉器，寶石及各類首飾
金筆，皮具，化粧品，打火機，手錶。

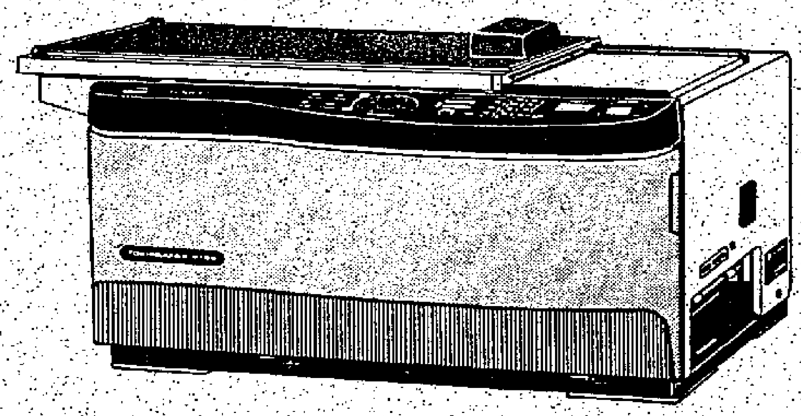
營業時間：每日上午九時至下午八時止
香港銅鑼灣希慎道三十五號C.D.至三十七號A.B.
（利園酒店地下）

最新影印機消息

濕機 換 乾機
冇腦 變 電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機

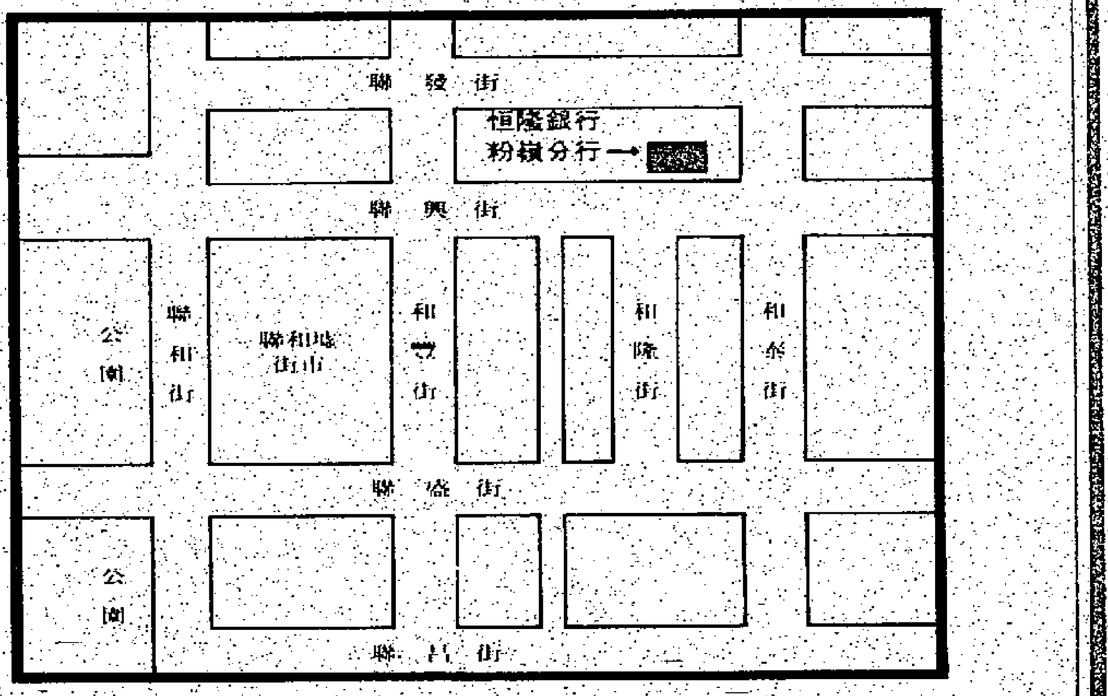


電話通知即可獲得免費示範

總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

HANG LUNG BANK LTD. HONG KONG

恒隆銀行
粉嶺分行
十一月廿六日開業



行址：新界粉嶺聯和墟聯興街廿七號　電話：12－910271

出租

荃灣德士古道
大窩口對面，四面大單邊，直通沙咀道

東亞商場

第一期商場・三層七萬餘呎

地下全層11409呎適合超級市場，百貨公司
二樓商場祇餘1418呎及2001呎兩單位
三樓商場全層為置家閣傢俬公司門市部
第一年租金・特價優待

富麗堂煌，歡迎面洽
洽租從速，勿失良機

隣近屋邨、人口衆多
中央冷氣、自動調節
扶手電梯、四部上落
地庫車場，車位充足
聘請專業公司管理

東亞紡織有限公司（地產部）
中區畢打街中建大厦516A室
5-228605 5-228252 5-236652

地盤辦事處（假期照常）
12-401839，12-401415

西灣海景花園大廈

機會難逢 先到先得

澳門西灣民國大馬路74號式樓高尚住宅，樹木婆娑，環境幽雅，朝暉晚霞，堤邊垂釣，海邊全新洋樓，面積約1500呎，三房二廳，大露台連全新名貴西班牙式傢俬，分體式冷氣機，雪櫃，名貴燈飾垂直百葉簾，防盜蔽路電視及有蓋靚車位，即買即住，永久業權，僅售98萬，渡假與長住或置業保值，誠最佳之選「宅」，可遇不可求，歡迎蒞臨參觀本廈管理員引看。聯絡電話(日)5-211235(晚)5-750190

香港上海滙豐銀行(信託)
有限公司委託出售

公開拍賣

尖沙咀
海景單位

總面積：1,400平方呎
地址：九龍漆咸道23號12字樓
拍賣日期：1980年11月26日

詳情及拍賣條件請詢：

拍賣行：白德測計師行 3-676113
或 代表律師：孖士打律師行 5-256261

徵求
大嶼山地產

英國華僑欲回港投資大嶼山地產投資額為港幣五百萬元，佣金優厚有意者請電3-695969找李先生接洽

快將入伙

錦華大厦

香港德輔道西382至388號
999年期

商業單位　每尺定價　平過地價
尚有三個　七百餘元　置業請早

洽購處

六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

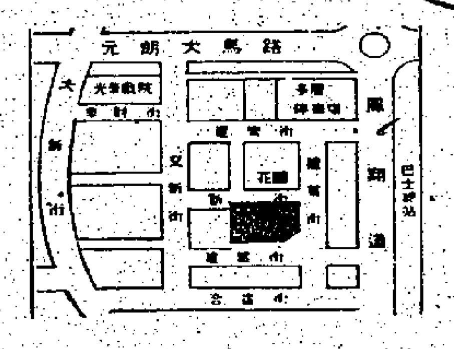
地盤辦事處電話：5-474912

聯發洋樓

元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙　即買即住

住宅尚餘 18 伙



欲購從速

特價仍售九五折
十二月起調整售價

香港房屋管理有限公司
5-225546　5-420193　地盤12-777023（假日照常）

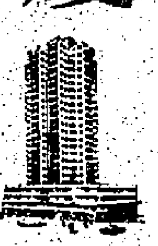
九龍塘式
百家樂別墅
全部裝修，時租過夜，一律歡迎
時租：28元　過夜：48元
尖沙咀漆咸道29 31號温莎大厦
十二樓按11字近赫德道口。
打房⑧665675　⑧665922

北角 富苑別墅
耗資百萬設計一流
80年款　圓外享受
時租：28元　過夜：42元
打房⑧614388　⑧638058
北角七姊妹道25 31號二樓
即總統酒樓後便
（設有停車場在本街15號）

鴨脷洲大街・平蘭街大單邊・地段33號

年豐大厦

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統



樓上住宅單位全部售罄

旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡豐置業有限公司　益新置業有限公司

地盤電話：5—535830，5—535852

新蒲崗超值廠王廉售

新蒲崗最中心區，前臨太子道，後景福街，地點好，交通便，工源足，面積約五千六百呎，中層，面海向南，樓底特高，三面單邊，光綫充足，每層二伙，電梯七部，分段上落，貨物裝卸可直達升降機旁，設計精良，柱位少，地方實用，交吉現貨，每呎特價僅售455元，平過港九，限期三日，逾期收盤，機會難逢，捷足者先得，請電K015231—2甄洽。

清潔香港 人人有責

塑膠廠急聘

（一）營業部主任
（二）營業員
（三）工程部管理員
（四）繪圖員
（五）壓煉部管理員
（六）壓煉部領班
（七）手版技術員

以上各職需具經驗居港島或元朗一帶為合來函備履歷相片要求待遇函本報信箱296號

官塘大型廠房出租

位於官塘區大型廠房多層招租（地下十八呎高，樓上十四呎高），每層16,500呎，地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，四面單邊。

有意請電3—679974洽

香港黃竹坑業發街（？）

聯邦工業大厦 租

設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租

合高級工廠陳列室、寫字樓用

電話：5-259051-2

本港新聞

簡悅强率經濟團訪問荷蘭稱
香港貿易地位 成爲亞洲跳板
共市國家大可充份利用潛力
荷將在港舉辦龐大水上展覽

（特訊）香港貿易發展局主席簡悅强爵士率領的一個經濟代表團，聯同主管香港與共市會員國貿易關係公使貝卓志，於上週末與荷蘭外貿部討論拓展港荷貿易的前景。

一九八〇年一至八月的港荷雙邊貿易總值超出港幣十七億元，增長率達百分之二十七。

簡爵士在會議上提及，香港在過去數年內的出入口貿易增長率甚爲龐大，但是，他認爲荷蘭並沒有充份利用香港市場所具有的潛力，而且也沒有利用香港在地理上的突出位置，作爲通往亞洲的跳板。

荷蘭外貿部長巴恩說：他同意應該多做些工作，以促進港荷雙邊貿易。他並且宣佈荷蘭在一九八一年一月間，將在香港舉辦一項大規模的水上展覽。

它將是荷蘭在遠東發起的最大規模的貿易拓展活動，屆時將在改裝的渡海輪「荷蘭展覽一號」上舉行。

這艘渡海輪將在一月十九日抵港，展覽會只歡迎工商界人士參觀。

陳列品包括「荷蘭國營礦務公司」的石油及化工製成品，「飛利浦」的電子產品，各類食品，「荷蘭罐裝牛奶公司」和其他一百三十多家工廠所提供的貨品及服務行業。

簡爵士歡迎荷蘭發起這項拓展活動，並表示貿易發展局將全力予以支持。他覺得荷蘭這項拓展工作，顯示出該國已對香港市場採取認真的態度，所以它是良好的預兆。

巴恩部長對香港的經濟發展印象非常深刻，他指出荷蘭和香港有許多相同的地方——他們都是典型的貿易商。他說這些類似點，配以香港在遠東所担任輔助性的角色和荷蘭主要港口鹿特丹在歐洲的地位，港荷應該更加密切合作。

香港代表團又與荷蘭經濟部「經濟資料服務處」處長歐偉文，「荷蘭貿易拓展局」局長韓理富等官員話談，討論擴充雙邊貿易的各項可能性。

歐偉文說，正當這個世界在增强保護主義和官僚主義的控制，他同意採取貿易拓展活動以發展港荷的經濟，是不可或缺的行動。

圖示：貿易發展局主席簡悅强爵士（右）上週末與荷蘭外貿部長巴恩（中）商討發展港荷貿易的途徑。貿易發展局執行幹事鄧亨（左）陪同出席會議。

共市派代表團來港 在港開紡織品會議

（港訊）一個由歐洲經濟同盟委員會派出的代表團，將於明星期二在本港與工商署就實施香港與歐洲經濟同盟紡織品協議的事項舉行會談。

委員會代表團是由白嘉率領，而香港代表團則由貿易處副處長楊啓彥率領。

奮鬥成就超卓 當選傑出青年

張敏儀．胡淑星．陳坤耀 詹德隆．雷聲隆．林世光

選舉十大青年．僅有六人當選

（特訊）張淑儀、胡淑星、陳坤耀、詹德隆、雷聲隆及林世光，這六位對本港社會發展有貢獻及個人奮鬥有特別超卓成就青年，獲選爲本年度的十大傑出青年。

這項十大傑出青年選舉今年已是第七屆，是香港青年商會總會爲響應世界青年商會的其中一個計劃，今年仍由九龍青年商會繼續籌辦，只要年齡在廿一至四十歲間的人士，都可以自薦或在他人推薦下參加競選。

第七屆「十大傑出青年」選舉，名單昨晨宣佈時，獲選者除了林世光外，其他均有應邀出席，並講述他們的抱負。

圖示：一九八〇年度十大傑出青年得獎六位中的其中五位，左至右爲詹德隆、張敏儀、胡淑星、雷聲隆及陳坤耀。（本報記者攝）

張敏儀 現任香港電台電視部節目總監的張敏儀，初入電視行業時，曾因在電視部主持一部主題良好的電視片集而獲得外國的獎賞。張敏儀大學畢業後，即加入麗的電視做助理編導，及介紹節目工作，其後出任一間廣告公司的經理，八年前加入香港電台電視部工作直至如今，並升職至節目總監。她希望以後能有更多不同背景及身份的人士報名競選，使選舉更受到歡迎。

胡淑星 胡淑星女士現任香港基督教服務聯會主任，由於她對推動幼兒工作不遺餘力，所以使政府單獨處理幼兒問題。另外，她雖然是三間幼兒中心的負責人，但對照顧傷殘人士方面亦很有貢獻。

陳坤耀 見報率甚高的港大經濟系高級講師及亞洲研究中心主任陳坤耀，也是本屆十大傑出青年之一。他希望青年人畢業後不要一窩蜂的進入商界工作，應有部份留在學術圈中作研究工作。

陳坤耀早年在香港大學取得碩士學位，然後留在港大授課，隨後前往英國牛津大學攻讀博士，返港後續在港大任教。

詹德隆 現任香港總商會助理幹事詹德隆，曾任職於英國廣播電台，後返港加入香港電視廣播有限公司新聞部，不久離去任中大助理教務主任兩年，一年半前出任現職。

他表示希望能以英文寫一本反映香港社會的小說，及兩本中文舞台劇。他同時又批評本港部份青年好高騖遠，但部份又太安於現狀，所以青年人如要成功，必需做自己有興趣的工作。

雷聲隆 紡織界專業人士雷聲隆，十年前從美國的大學畢業返港後，便加入紡織行業，在紡織廠工作，由助理經理，資料及發展經理升至副總經理。他指出，目前本港紡織界當前急務是技術人員不足和設備不夠。但他透露，紡織學會、美國商會及胡漢輝將合資二千萬元在荃灣興建一間紡織先修學校，以培育技術人材，估計一九八二年落成。

林世光 至於林世光，是現任香港童軍總會公共關係總監，但他現不在香港，所以昨天並沒有出席。

本年度十大傑出青年選舉頒獎禮將於十二月十三日在美麗華酒店會議中心舉行，並在同日上午十時至十二時，由該選舉籌備委員會及傑出青年協會合辦一個「更豐富的人生」講座，主題包括「保值增產」、「消費者教育」、「健體强身」、「寸陰是競」及「藝術、青年」。

評選員 今年度之選舉籌備委員會由九龍青年商會副會長陳乃强担任主席及該會社會發展董事郭朗漢任副主席，謝瑞麟珠寶有限公司贊助，雅達信公司任初步甄選顧問。本屆之評選員包括：新界政務司鍾逸傑、立法局議員楊少初、和記集團主席韋理、社聯總幹事許賢發及香港大學金新宇教授。（挺）

跑馬地恢復賽馬時 闢一M線方便馬迷

（特訊）中華巴士經向當局申請增闢第1M號特別巴士路綫，於跑馬地舉行賽馬時派車來往金鐘站與跑馬地以便利馬迷。中巴多年前曾實施調派特別巴士來往天星碼頭與跑馬地馬場措施，過海隧道巴士通車後，因需求大減才予以取消。

中巴發言人透露中巴經申請於十二月十三日跑馬地舉行賽馬時除增闢1M號特別巴士行走外亦將照往常一樣增派車輛行走第10及112號隧道巴士便利九龍馬迷。

小評

減緩私家車增長率 「寓禁於徵」呼之欲出

環境司鍾信最近在立法局會議席上談及改善交通擠塞問題，主要有兩點：一是港府計劃在十八個月內，將已經找出的四十九條適宜開設巴士專綫的道路，大部份付諸實行；其二是：交通擠塞問題主因是使用道路的車輛——尤其是私家車輛不斷增加，過去十二個月來，車輛淨增加百分之十七，即增加了二萬七千輛之多，故必須採取措施，使車輛的增長率減緩。

環境司鍾信所談及的兩個問題，可說得是老生常談，市民耳熟能詳，並沒有什麼新奇之處。

若謂仍有其新奇之處，那就是他最後一句話：「必須採取措施，使車輛增長率減緩」。

鍾信並沒有明言採取什麼措施以求達到減緩車輛增長之目的，但我們可以推測到最有效的方法是：寓禁於徵。

香港市民可能是過於富裕，購買私家汽車已非用作代步交通工具，而是一種排場與體面的象徵，道路擠塞也不能減低購買私家車的興趣，港府也不可能採用法律的途徑阻止市民購買私家車，唯一方法就是盡量以徵稅的方式加重私家車主的負担。除了盡量加重對私家車徵稅外，相信難再有減緩私家車輛增長的更佳方法。

上環旺舖租售
東街33號地下
實用1,280呎 平售165萬 月租一萬
錦茂企業有限公司 5 236049

政府註册立案 香港時裝設計學院主辦
時裝設計師文憑班
圖解訓練由中外名師專責輔導進修一技之長實習理論並重（章程可電索）十二月份開班
尖沙咀漆咸道121號永業大廈六樓 電話：3—677962

公司秘書部文員
應徵者須對公司秘書工作有實際經驗，倘爲修讀英國特許秘書公會最後一年課程學生，則獲錄用機會較高。
薪酬及福利將按年齡、資歷及經驗酌定。申請書請簡述資歷及經驗、連同通訊電話號碼寄：
香港郵政總局郵箱七十號
怡和有限公司
集團人事經理收
信封上請寫上P/211記號
JARDINES

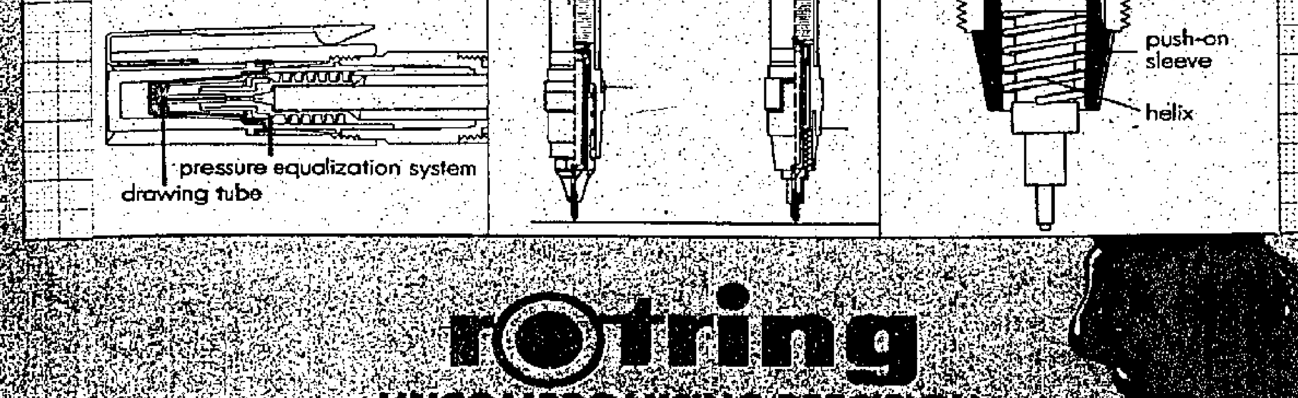
NEW YORK HOUSE
紐約行
香港干諾道中60號
中區旺地．交通便利
舖位廉租
月租 $15,000元
接洽處：
紐約戲院有限公司
電話：5-225884

請
「秀奇工業衣車展覽」
本公司欣逢十週年紀念，舉辦一九八〇年「秀奇工業衣車展覽會」展出最新出品之全自動操作工業用縫紉機械，屆時撥冗光臨指導
展出地點：尖沙咀新世界酒店二樓「四季廳」
展出日期：一九八〇年十一月廿四日至廿六日（星期一至三）
展出時間：下午十二時至七時（星期一）上午九時至下午七時（星期二至三）
秀奇（香港）有限公司

黃思豪主辦
香洲石景山週末渡假團
11月29日出發30日返港 $398
全程半冷氣車．乘水翼船客輪
住最新型酒店．享受溫泉泡浴
旅遊香洲風光．龍記進雞地翅
蒲台島海鮮團
①乘冷氣飛翔船來回
②供應西式營養早餐
③遊蒲台島美麗風光
④觀響螺石形象逼真
⑤海鮮午宴別有風味
⑥探鬼屋述傳奇懷古
⑦遊佛手岩嘆爲觀止
⑧天后古廟古物羅列
⑨摩崖石刻千年遺跡
11月30日（星期日）$85
威皇旅行社
中環華人銀行大廈1604室 5-265651

rotring 2000 isograph — 型繪圖筆
the criterion for years to come
具有一千五百萬次使用紀錄
80年代科技之典範
卓越功能之絕對保証

①雙重筆套分內外兩層，完全隔絕筆咀與空氣接觸機會，所以筆咀永無乾涸之慮。
②獨創之'超動力水泵'調節墨水流出速度，以確保繪圖綫條粗幼平均及流暢。
③最新發明推入式筆頭罩，極度簡化清理筆咀之煩覆步驟，完全免除其他同類型繪圖筆清理時所遭遇之麻煩。



rotring
UNCOMPROMISING PRECISION

旺角寫字樓三層出租
彌敦道六八三至六八五號美美大廈位於地鐵旺角站上每層約三千呎整層租出內部無柱隨意間隔有意請電(三)九四四九一八陳君或潘君洽

寫字樓平租
尖沙咀區地王彌敦道隣近地鐵站及政府停車場高尚獨立寫字樓三千餘呎廉租
地址：彌敦道36—44號二樓接洽
電話：③六八〇七五五 六八〇三六六

純粹租房 歡迎預訂
每房設計不同
御苑別墅
宮殿裝飾 帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大廈
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

金冠蛇宴
强身健體
合時補品

香港人嗜好食蛇每年進口達百餘萬條之多蛇對人身甚有益處因蛇肉含蛋白質極豐富營養價值甚高常食能健身壯骨治風濕骨痛等症無病食之有益身體却病延年（見本草綱目）
尖沙咀「金冠酒樓」對製作蛇宴悉照古法用料及湯水與別不同久已馳名中外一試便知歡迎比較
超級蛇宴原桌特價：甲種每桌一千柒佰捌十元 乙種每桌七百五十元
菜譜列下
甲種：兩大熱葷 大翅會五蛇兩大鼎 福祿鮮網鮑片 紅燒大山瑞 豉椒龍蝦球 香炸五蛇團 清蒸硃砂海斑 生炒香娘飯 四珍炒蛇絲 上湯煎粉果 金冠片皮鷄 冰花燉銀耳 羊城四美點
乙種：二大熱葷 太史會五蛇兩大鼎 四珍炒蛇羹 香炸五蛇團 鳳爪扒龍衣 正式鹽焗鷄 白灼鶯鶯菜 紅燒大山瑞 冰花燉銀耳 原煲臘味飯 羊城美點心
（足十四位用）
太史五蛇羹 海鼎：一百八十元 中鼎：九十元 大鼎：一百四十元 小鼎：六十元
午、晚、宵夜常備：每位十四元
（請早定座）電話：(三)六六六二九一——八
◎夜總會同價免收入場◎

山下則勝(N.YAMASHITA)先生榮膺
馬来西亞柔佛州蘇丹殿下封賜
D.P.M.J.拿督勳銜誌慶

麟閣銘勳

拿督劉慶年　梁宗達　湯漢中
大久保洋一　駱思敏　楊應華
堂前靖雄　王亞興　任祖鴻
白石嘉範　角山徹　劉定聰
仝敬賀

至誠恭賀　本集團總裁
山下則勝先生(N. YAMASHITA)榮膺
馬来西亞柔佛州蘇丹殿下封賜
D. P. M. J. 拿督勳銜誌慶

四海同欽

香港：新都商品有限公司
都商事有限公司

馬来西亞：現代商品交易有限公司
都商事有限公司
新加坡：年昌联营公司

東京：新都株式會社
大阪：新都株式會社
長崎：新都株式會社

仝敬賀

本港新聞

本港南面二百四十哩發求救訊號
巴拿馬輪遇險入水
內有九名香港船員
水手全力泵水明午可駛抵本港
海事處已通知偵察機船隻馳援

（特訊）一艘由韓國駛往新加坡途中之巴拿馬註册貨輪「萬明號」（MANAN），昨晨在香港南面約二百四十海哩遇險入水，有沉沒之可能。本港海事處於接獲求救訊號後，由皇家輔助空軍派出一架偵察機「泰坦號」，飛赴現場進行援救工作，暫時並無傷亡報告。

出事之船隻重九千五百一十噸，船東是GOLDCN ALPHA NAVIERA，船上滿載英泥，正由韓國駛往新加坡途中。

船上共有三十四名船員，其中九名是香港船員，另有廿二名菲律賓和一名緬甸船員，全部安然無恙。

據海事處高級海事主任符樂理表示，海事處於昨晨接獲一艘在香港以南約二百四十海哩之貨輪「MANAN」號上發出之求救訊號，謂船上一個油槽破裂入水，有可能下沉之危險。

海事處於接獲報告後，立即向現場附近之船隻發出訊號，表示該處附近有一艘船隻發生危險。結果共收到二十艘船隻之回應。

一架皇家輔助空軍偵察機「泰坦」號，於昨晨十一時奉命起飛，載同三名海事處人員，前往現場進行搜索及援救工作。海事處人員將在現場展開統籌工作。

符氏續稱：意外中暫時未有傷亡報告，船上船員正全力進行泵水。該船並無立即下沉之危險，但他並不排除會下沉之可能性。另外，如果下沉，該船會在十五分鐘時間內，便消失於海面上。

目前，兩艘英國船隻，分別是一艘貨櫃船「KOWLOON BASE」號，及一艘「MUCARTE」號貨船，正在現場附近候命，隨時協助援救工作。

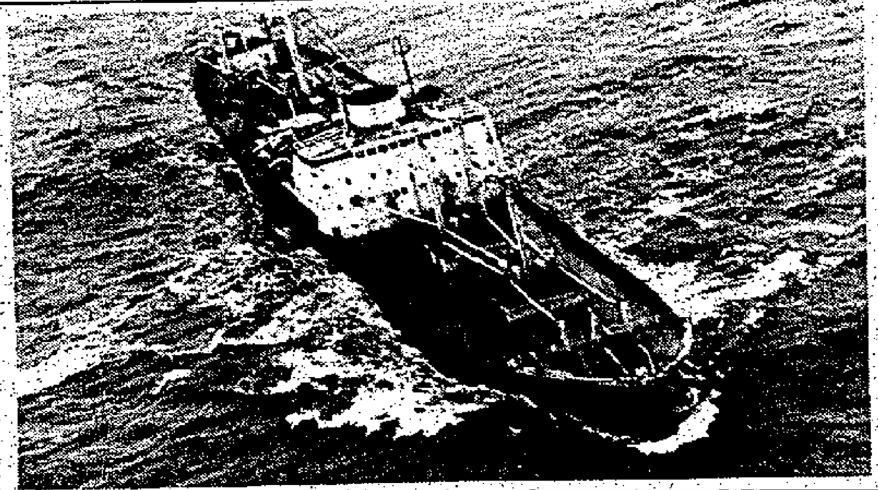
同時，一艘中國拖船「DEYVE」號，正駛往現場途中，準備將出事貨輪拖走。

符氏又稱，現場吹強烈東北季候風，風高浪急，貨輪朝東北方緩緩移動。目前，最緊要的工作是先將船身穩定及進行泵水，以免情況惡化。

至於肇事貨輪將會被拖往何處修理，符氏表示目前仍未能確定。將視乎現場天氣而定，但香港是離肇事貨輪最近之港口，但如果拖來香港，每日只能拖行一百海哩，亦需要約兩日時間。

昨晚稍後消息，遇險之巴拿馬貨輪，正在駛來本港途中，預料將於今日下午二時，抵達蒲台島以南約三千米停，該輪抵達蒲台島後，海事處人員將對該輪進行檢查後，以確定是否准許該輪駛入本港。

符氏又補充，在本年十月尾至十一月尾一個月內，南中國海普遍吹東北季候風，而本港海事處共接獲二十個船隻求救訊號。事有湊巧，多數都是於星期日接獲。如上星期日，已有一艘船隻在肇事貨輪現場不遠處沉沒。（合）



圖爲在香港以南約二百四十海里遇險入水之貨輪「MANAN」號。

左圖高級海事主任符樂理在地圖上指示出事貨輪之位置。（本報記者攝）

勞工處邀請工人參加
工業安全研討會
十二月卅日舉行

（港訊）勞工處發言人昨日邀請本港工人參加一個專爲他們而舉辦的工業安全研討會。研討會將於下月三十日在葛量洪教育學院禮堂舉行，爲期一天。

發言人說：「該研討會雖爲工人而舉辦，但對工人代表及管理人員尤爲適合。

「鑒於研討會名額祇有二百，欲參加者應儘速申請。」

研討會註册費爲四十元，包括茶點、午餐與文房用具。

登記表格可向香港僱員工業安全研討會籌備小組索取。該小組秘書何康偉索取。該小組在九龍廣東道政府合署勞工處辦事處，電話爲：三——六八八一一一內線四一二。

研討會係由勞工顧問委員會之工業安全及預防意外小組主辦，並由本港六個主要工商業團體贊助。

發言人強調：「研討會目的是藉着灌輸有關工作場所一般潛伏性之危險知識，使工人能注意工業安全。」

研討會之講題包括：個別人士在促進工業安全與預防意外方面之責任；工作場所防火措施；機器護罩及操作；工業之用電安全；工作時個人防護設備；及僱員賠償。

主講者均爲專業人士，分別來自政府機關或工業機構。

除專題演講及討論外，研討會將放映兩套有關機器護罩及工業中專危險之電影。

第一套電影是描述機器產生意外之一般原因及如何以固定式，互鎖式，自動式及觸覺式等護罩遮攔機器危險部份。

第二套電影描述在使用溶劑或其他物質如石棉及在密閉場地工作時，如何會對工人健康產生危險。同時，亦詳細列出消除或控制該等危險之方法與措施。

講座及該兩套電影均將以粵語講解。

冷鋒伸展
橫過華中

天文台報告：中國及東海之氣壓頗高，一股冷鋒由西南向東北伸展橫過華中。本港地區今日吹和緩東風，天色晴朗，最高氣溫約爲廿五度。

中區同港證辦事處
喬遷臨時港澳碼頭

（港訊）人民入境事務處設於林士街之中區同港證辦事處，將由今日起，遷往干諾道中新址辦公。

該處發言人表示，今次搬遷原因是爲港澳碼頭重建導致。新同港證辦事處位於臨時港澳碼頭西面，距原來辦事處僅五分鐘路程。中區同港證辦事處只辦理同港證申請。

代表團赴泰出席
海水污染研討會

（港訊）香港一個四人代表團，於昨日首途前往曼谷，出席在該地舉行之一個地區性海水污染管制及管理研討會。

四位代表爲工務司署高利華及梁錦輝，環境科之馬敬賢及林蘊盈博士。

研討會由星期一開始舉行，爲期六日，是西德、英國及泰國之四個機構聯合主辦。

凌采舞蹈團下月初
荃灣大會堂演一場
另兩音樂會本月底舉行

（港訊）荃灣大會堂將於下兩星期內主辦一連串之精采音樂及舞蹈節目。

市政局香港中樂團將於十一月三十日假荃灣大會堂演奏廳表演一場，並邀請到所羅門．白德博士担任指揮。

中樂團更邀請得小提琴名家閻泰山担任獨奏，演奏小提琴協奏曲「梁山伯與祝英台」。

其他節目包括揚琴協奏曲「延河暢想曲」，由陳雅琴獨琴，合奏方面則有「慶豐收」，「豌豆花開」，「傜族舞曲」及「陽關三叠」等。

門券分五元，十元及十五元，現已在荃灣大會堂票房發售。

此外，泛亞交响樂團之普及音樂會將於十一月廿七日假荃灣大會堂演奏廳舉行。

著名女高音翟素琳將獨唱四首不同地區之民歌，屆時亦將有一項銅管樂同場示範。

門券一律五元，現已在荃灣大會堂票房發售。

除音樂節目之外，凌采舞蹈團亦將於十二月三日假同一地點演出十二項精采舞蹈。

該等舞蹈包括「孔雀與漁人」，「春江花月夜」，「小長鼓」，「半邊裙子」，「姐妹綉花」，「西細跳月」，「蘇格蘭舞」，「美人魚」，「睡蓮」，「牧羊情歌」，及「餘葡萄」。

門券分三元，五元及七元，現已在荃灣大會堂票房發售。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

本行七姊妹分行，訂於一九八〇年十一月廿五日（星期二）開業，辦理各種存款，國內外滙款，押滙保險等一切業務，歡迎光臨指導。

（不設酒會，隆儀懇辭）

地址：香港英皇道七二三號
電話：五—六三三二七八（三線）

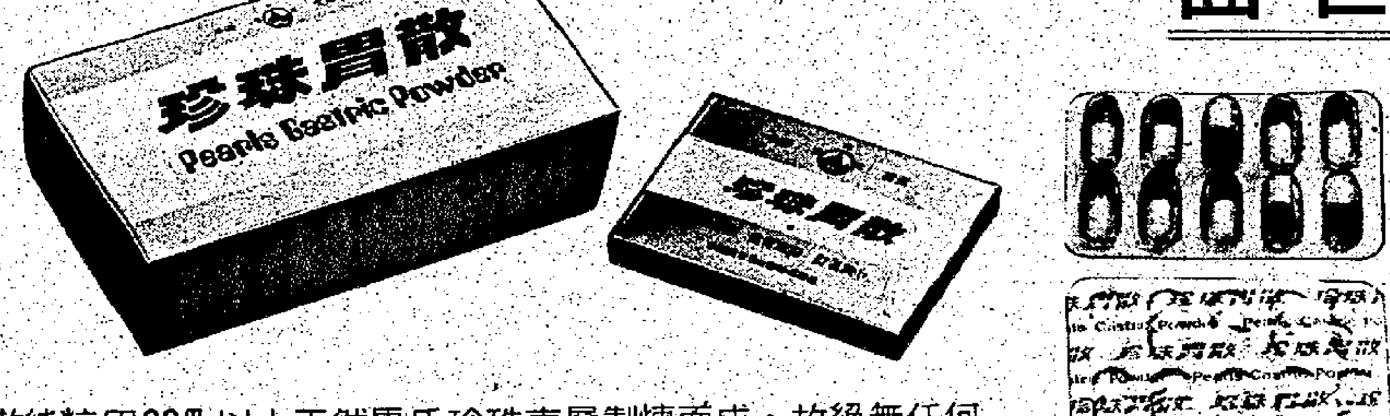
華僑商業銀行啓

銅鑼灣禮頓中心對面 禮頓道26號
凱基
商業大廈
999年期
地下旺舖
樓上高級寫字樓
玻璃幕牆、設計新穎
全層一伙、豪華設備
獨立廁所、分層獨立冷氣系統。
首期一成、特惠分期
建築期內、不計利息
益大發展 5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓

全港首創
新世界中心
麗晶酒店商場
珠寶精品中心
THE JEWELLERY MART
十二月隆重開幕
尚餘少量單位
裝修齊備 即可開業
月租由三千元起
免稅品店形式
最宜珠寶，鐘錶，金筆，火機，
相機，高級飾物等行業。
知租處：尖沙咀新世界中心724室
電 話：3-7214251

Golden Plaza 旺角彌敦道 大大百貨 凱聲 麗聲戲院對面
金都商場
全部工程完成 預12月入伙
地庫、地下、一樓僅餘三數單位
七部扶手電梯
連貫五層商場
面積五萬餘呎
高級購物中心
位處黃金地帶
交通四通八達
購物行人如潮
設計富麗堂煌
中央冷氣系統
日夜保安設施
大小單位齊備
適合各行各業
五折平租
先到先得
益大發展5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓
商場洽租處：3-802013

專攻胃病多年
胃藥繁多難盡數
經
天然胃藥我獨尊
廣東省衞生局批准之
第一家採用天然藥物製煉而成
東山牌
珍珠胃散
東山珍珠場出品
面世



本胃散純粹用90%以上天然馬氏珍珠表層製煉而成，故絕無任何副作用，對胃痛、胃脹、胃潰瘍、十二指腸潰瘍，胃神經痛及由腸胃引起之各種疾病，對于工作過勞引起之失眠，精神緊張，心神恍怫等有良好療效。珍珠胃散含90%以上天然珍珠製成，故對暗瘡、明目養顏、保持青春，功效顯著，因此改用
東山牌珍珠胃散
除根治胃病之外，包你有其他意想不到之收獲！
東山牌珍珠產品 能令你永保青春
經銷處：香港大鵬貿易公司 地址：九龍彌敦道589號705室 電話：3-850136，3-850137

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂晒
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

清潔香港 人人有責

招標承購舊車啓事

茲有下列舊車公開招標承購：

2輛	73年	豐田	HIACE VAN, 1600cc
1輛	72年	日野	HINO TRUCK, 14tons

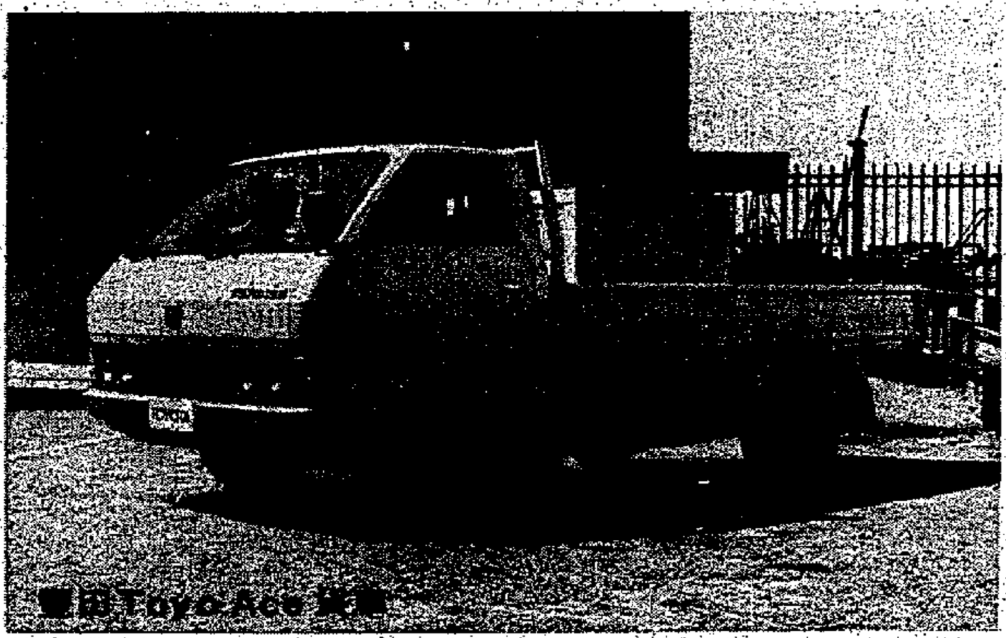
有意投標承購者請於一九八〇年十一月二十七日前，於辦公時間內致電5-287325梁先生安排檢視車輛及索取投標表格。

豐田商用車輛
各行各業的運財童子

貨車是運輸工具，也是生財工具．無論小商戶，大公司，車隊數目由一兩部到數以百計，所選用的車輛都必須性能可靠，省油耐用，才能使業務蒸蒸日上，財源滾滾而來．

豐田商用車輛，勝在可靠耐用，由輕巧靈活的Lite Ace，Hi Ace客貨車，載重三噸的Dyna貨車，到起卸快捷的叉式起重車等，式式俱備，適合不同行業．每一款豐田都設計先進，結構堅固，比同類的車輛更可靠，更出色．

採用豐田商用車輛，更有總代理皇冠車行提供最有效率的維修保養服務；所以，豐田商用車輛，最受本港大小行業歡迎，是你最可靠的運財童子．


豐田Toyo Ace貨車

- 載貨量1.5噸
- 全新設計寬闊車廂
- 備有汽油及油渣款式
- 售價由$35,950起

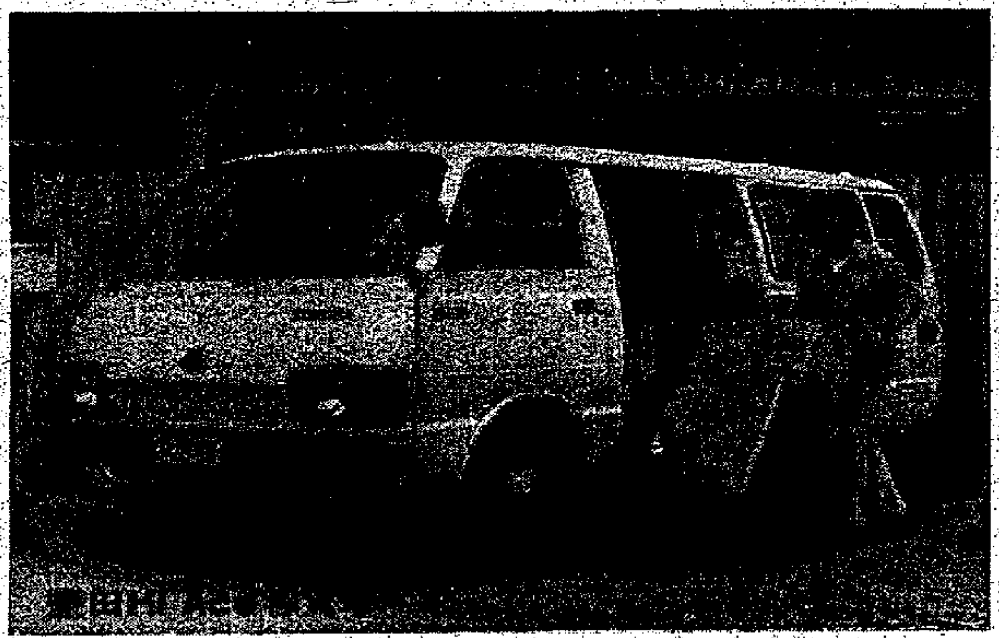
豐田Hi Lux貨車

- 載貨量一噸
- 長車陣鐵斗貨車
- 1600c.c.引擎
- 售價由$30,600起

豐田吉普車

- 備有油渣或汽油款式
- 售價由$50,950起

- 多種款式齊備
- 起重量由900公斤至2500公斤
- 備有汽油或電力推動款式



- 有長陣及短陣可供選擇
- 載貨量由一噸至三噸
- 備有客貨車及巴士車款
- 另有原廠冷氣設備款式
- 售價由$34,500起

- 載貨量$\frac{3}{4}$噸
- 可乘坐三至八人
- 備有客貨車及旅行車款
- 另有原廠冷氣設備款式
- 售價由$30,950起

皇冠汽車有限公司
英國英之傑集團附屬機構

總行：鰂魚涌英皇道1063號　電話：5－622226，　香港分行：伊利莎伯大廈5－7950001，蘭芳道5－778966，淺水灣5－920955，
九龍分行：馬頭圍道3－010102，太平道3－035291，荔枝角道3－7440110，元朗12－771453，葵涌葵榮道40－44號12－276411，**澳門代理**：日豐車行88100

本港新聞

遠足藍地老虎坑水塘旅遊區
廿多人集體被劫
歹徒三人持利刀脅持下團友任由魚肉
警方接報極表重視通緝在逃五劫匪

（特訊）新界藍地老虎坑水塘旅遊區，昨午發生一宗旅遊人仕集體被劫案。一個有廿多人旅行團，乘着昨日假期，齊往新界麥理浩徑第十段附近老虎坑水塘遊覽，在中午時份，各人正在準備午餐燒烤之際，在旁邊草叢中突然撲出五名劫匪，其中三人蒙面，手持利刀，用刀架在三名團友頸際威脅其他各人交出財物，各團友在利刀淫威下，迫於就範，除交出現金外，更被劫匪搶走手錶金飾等物，劫匪得手後，用鐵線將各人綑綁然後施施然離去。稍後，各團友自行鬆綁，撥電報警。

警方到場，對此宗集體被劫案極為重視，現已搜集各方面證據作深入調查。

劫案中，無人受傷，損失現款手錶金飾等財物約值一萬七千多元。

被劫旅遊人仕，隸於友誼旅行團，昨適逢星期天，廿四名團友包括十六男六女兩小童，由團長麥良成（六十二歲）率領，於早上八時在佐敦道碼頭集合，乘坐一輛旅遊巴士出發，在藍地福亨村路口下車，步行約一小時許到達老虎坑水塘，當時約在下午十二時，各團友亦感肚餓，於是選擇在水塘尾一處地點準備午膳，各人分工合作，有些取水，有些準備食物，當時有三名團友陳太、卅二歲，兩男姓謝及姓岑在另一角準備取火水之際，在旁邊叢林處，突然跳出五名劫匪，各人手上分持一把利刀，其中三人以黑絲襪蒙面，撲向該三名團友，以利刀架在其頸上，喝令不許妄動，聲勢洶洶威嚇其他團友伏下，否則刀下無情等語。各人目睹三名團友被利刀指嚇下，不敢反抗，劫匪隨即逐一從各人身上劫去現金外，並掠去手錶金戒指，頸鍊等物共值約一萬七千多元。劫匪得手後，將携來鐵線將眾人雙手綑綁，並警告不得報警，然後離去。

約一小時後，各團友自行掙脫綁，拾步而走，到福亨村鄉公所擬致電報警，但鄉公所內裏無人，轉至路口一果士多撥電報警。

警方聞訊立即趕抵現場，在鄉公所內設立臨時報案中心，大部份團友經錄取口供調查後先後離去，而團長及數名團友協助警方到劫案發生現場展開詳細調查，在現場檢獲劫匪用以綑綁之鐵線，稍後返回青山警署繼續調查。

據悉，友誼旅行團已成立十一年多，逢週日假期舉辦郊野旅行，以前屬公開性，但在二年前曾已停止活動，閒中只相識之團友組隊旅行，而老虎坑水塘是比較偏僻的郊遊區，故容易被劫匪乘機下手行劫。（合）

旅遊人士集體被劫（上）新界藍地老虎坑水塘昨日發生一宗旅遊人士集體被劫案，圖為部份被劫團友。（下）警方人員接報後，抵達現場進行調查。（本報記者攝）

土瓜灣珠寶首飾公司被劫
看更與職員遭毆打
目送兩匪劫金而去
劫案中損失金飾約值十餘萬元

（特訊）土瓜灣民裕街卅六號興業工業大廈，一間珠寶首飾公司，被兩賊持刀闖入，將一名看更及一名伙伴綑綁後，劫去現金飾物十餘萬元逃去，報案後警方到達調查，追緝劫匪歸案。

被劫之地點為上述八樓B一號藝達珠寶首飾工場，昨為星期假日休息，廠內只餘一名嚴姓伙伴及一名看更留守，至晚上七時卅分嚴姓伙伴正擬開門離去，當他踏出門前，即被兩名手持利刀之劫匪脅持，將他推回廠內，兩名劫匪兇神惡煞，將廠門關上後，即動手向兩人毆打，隨後便以綑索將兩人綑綁，始在廠內搜劫，兩匪將工場內所有櫃桶全數搜掠，掠去現金金飾約十餘萬元，逗留至八時十分，才從容逃遁。

由於被綑綁得非常結實，迄至八時四十分，他們始掙脫報案，事後警方人員曾召指模專家到達現場印取指模，擬憑此追緝劫匪。然而兩名劫匪在假日守候在工廠門前等待下手行劫，對該珠寶工場之情形似非常熟識。

兩名被劫匪毆打受傷之工友名嚴景秀，十九歲，傷勢情況滿意，余光，六十九歲看更，傷勢普通。（合）

社會署在各區舉辦
約百項活動支持老人節
發揚傳統敬老美德

（港訊）社會福利署現正全力支持本屆老人節，舉辦近百項地區性活動，以招待約一萬八千名老人。

該等活動，類數繁多，為期數月，遍及全港，宣揚孝道及關心老人。活動項目包括齋筵，營養講座，嘉年華會，社交探訪，遊戲日，生日會，遊藝會及旅行。

在籌備老人節目期間，社會福利署的代表與香港社會服務聯會的籌委會，一直保持緊密接觸。

社署發言人昨日說，老人節與政府鼓勵家居照顧老人的目的相配合。他指出，社會工作個案顯示，老年人已漸得不到他們應得的敬愛和關心。

發言人謂，社會工作者將這種情形歸咎於傳統家庭結構的轉變，及青年和老年人在觀念上的分歧。

「舉辦這個老人節以喚起公眾注意需要照顧及敬重老人是非常恰當的。」

他又謂，政府和志願機構都同樣關注老人服務。「雙方經常共同努力，大力發展老人住院及醫藥護理，社區設備，及家居服務，低屋康樂，個人指導方面等服務。」

他呼籲社會人士應繼續發揚中國傳統美德，對老人敬愛及照顧，老人早期曾為社會作出貢獻，因此在他們年老體弱時，不要把他們遺忘。

嘉駒國術體育會
成立典禮新員就職

（特訊）嘉駒國術體育會，昨日下午八時假國際酒樓舉行成立暨首屆新職員就職典禮，首由主席陳嘉駒致開會詞，略謂報告該會籌組經過，以培育青年發揚中國功夫，崇尚武德之宗旨，體育精神，健身強體。繼請社團首長，太平紳士主持揭幕，鄒偉雄議員主持監誓，中醫師會理事長陳靜，林發中國國術總會主席蘇中華，國聯合會，中國國術總會監誓，及龍志文總會長分別致詞，主持醒獅點睛及掛紅，並分別致訓詞，多所勉勵。會長潘焯致謝詞後並由該會各首長向嘉賓致送紀念品。昨參與盛會者除主禮嘉賓外，有潘有江校長，葉天德，洪錦培師傅，蔡曜華，阮偉成，新力公司代表，及國術界前輩等數百人，社團首長及會員筵開五十餘桌，並有歌唱，醒獅及國術表演助興，場面熱鬧，至深夜賓主盡歡始散。（奕）

圖示：嘉駒國術體育會首屆新員與該會首長合照。（本報記者攝）

管理專業協會下月舉辦
貨運行業研討會議
防止欺詐紛爭事件

（港訊）貨運行業是本港以出入口為主的經濟中極重要的行業之一，然而，據估計，每年由於種種欺詐性行為之存在，本港在這方面的損失數以百萬計，而並引致很多紛爭。故此，如何管理貨運業務，使其免受不必要的損失，實是本港每一管理人員所關心的問題。香港管理專業協會與香港付貨人委員會為了提高本港出入口行業，尤其貨運業方面之管理效率，防止不必要之浪費和損失，將於十二月聯合舉辦一個名為「貨運業中的欺詐與紛爭」的研討會。是項研討會是專為本港出入口，銀行，船務，貨運，保險業，律師及會計師等行業之中級及高級管理人員而設。定於十二月三日上午九時至下午五時假跑馬地英皇御准賽馬會行政大樓舉行。研討會的討論主要將包括「欺詐的分類」、「貨運中之欺詐及有關法例」、「保險」、「文件上的欺詐」、「紛爭與調停」等八項。凡對上述研討會有興趣者，請親臨堅拿道西廿六號三樓，或電五─七四九三四六香港管理專業協會查詢。

華僑晚報貼士

（第九次首天賽馬）

第一場

首選：②高超 潘納
次選：①英皇之友 李森
冷門：⑧好好 賀嘉禮

第二場

首選：⑧飛凰 潘納
次選：④生生發發 戴萊
冷門：①有分數 賀嘉禮

第三場

首選：③孖寶 莫理斯
次選：⑥太陽神 安德魯
冷門：①運勝 馬彼得

第七場

首選：④海皇星 摩加利
次選：③威特利 安德魯
冷門：⑥龍田 藍志祥

四重彩貼士

①寶馬 ④碧紗龍 ⑧更夠運 ③扶搖直上 ⑥金花匠 ⑫俠

場外三寶介紹

第五場：⑧更夠運 ④碧紗龍
第六場：⑩海翡翠 [illegible]
第七場：⑧龍田 [illegible]

華僑晚報馬經貼中
三寶四重彩大冷馬

華僑晚報馬經貼士，一向保持相當準確水平，上週末賽馬，貼中場外三寶派彩一千二百一十六元，四重彩派三千〇卅一元，冷馬「孖寶」派彩二百八十元，「龍田」派彩四十二元三角。

打劫金行連日發生
新蒲崗金行被光顧
遭賊劫走百両金飾
銅鑼灣珠寶公司被劫三萬元首飾

（特訊）新蒲崗爵祿街寶生金行，昨日上午遭四名持有手槍、斧頭及利刀的劫匪闖入行劫，損失時值約五十萬元的一百両金飾，劫匪匆忙逃走時在金行門前，遺下部份劫得金飾，警方現正通緝該四名劫匪。

被劫的寶生金行，位於新蒲崗爵祿街八號，平時將金飾玉器分兩側擺設，左側飾櫃存放金飾，右側擺放玉器。

昨晨十時四十分，四名男子突然持手槍，斧頭及利刀衝入，持槍男子向金行內五男一女職員喝令勿動，並聲稱打劫，而手持斧頭的男子，手起斧落，將左側擺放金飾玻璃擊碎，將裏面一百両金飾納入袋中，劫匪眼見得手，便匆忙走出店外，準備跳過欄杆，走向對面可立中學門外預早停放的一輛編號CC六二×一私家車，在匆忙中，將部份劫得的金飾遺留街上，各人上車後，便向景福街方面飛馳而去。

金行職員驚魂甫定後，按動警鐘，警方迅速到現場，展開調查，通緝四名劫匪。

據店內職員表示，四名劫匪是帶有越南口音。

又訊：四名匪徒昨日清晨七時闖入銅鑼灣禮頓道三十一號新華珠寶公司，掠去一批打火機及首飾，價值約三萬餘元，得手後逃去無蹤。

該珠寶公司位於利園酒店旁，以做遊客生意為主，故平日較早開舖，昨晨開舖不久，四名男子闖入店內，手持兩把利刀，威脅店內各人，並將櫃內三十個打火機及一些鑽石首飾掠走，估計價值約共三萬多元，然後奪門而逃。事後警方到場調查。（合）

清潔香港
揚名播譽
人人有責
大家合作

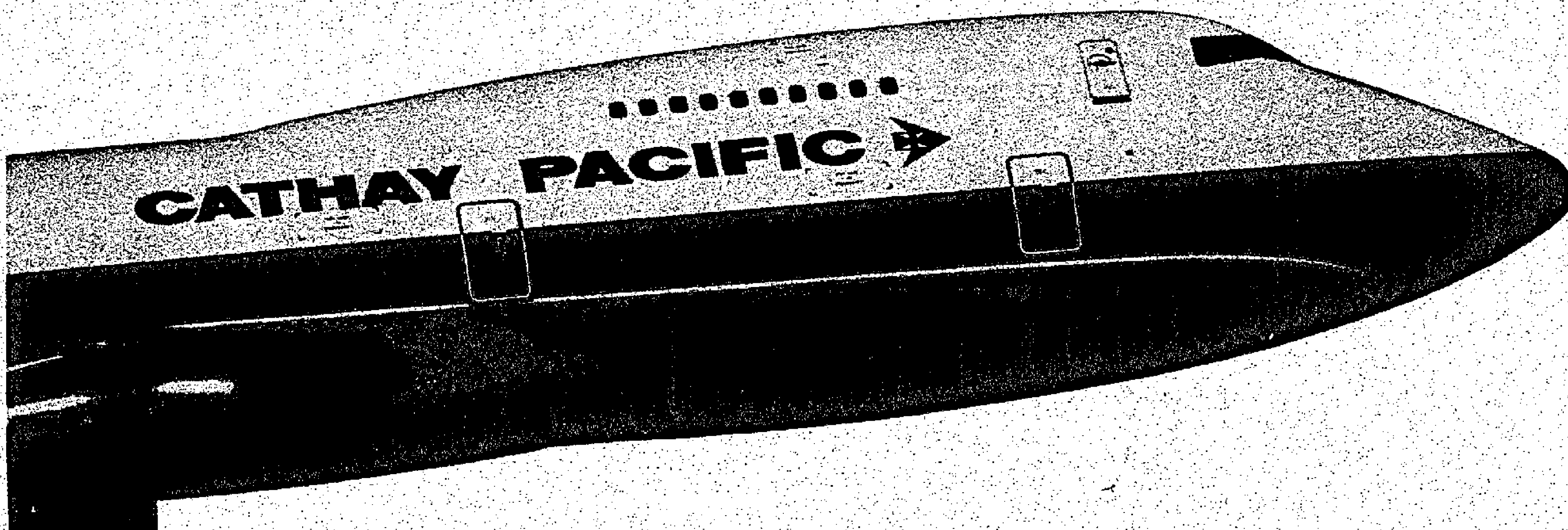
國泰往倫敦
每週四班747珍寶客機

國泰每逢星期三、五、日晚上10:00均有747珍寶客機飛倫敦，於翌晨7:00抵達格域機場，中途祇停一站。由十二月一日起，逢星期一加開一班。

國泰來自亞洲各地的空中小姐沿途悉心照料，帶給您心事細微的服務，使您的旅途倍感舒適愉快。

國泰並提供「倫敦逍遙遊」旅遊計劃，使您可以較低代價，在倫敦住宿、觀光及隨意購物。

詳情請詢各大旅行社或國泰航空公司5-640123（24小時服務）



今日國泰 倍適君意

CATHAY PACIFIC

國泰航空公司 太古洋行

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・名古屋・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・新加坡・漢城・雪梨・台北・東京

HKG 5795C

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

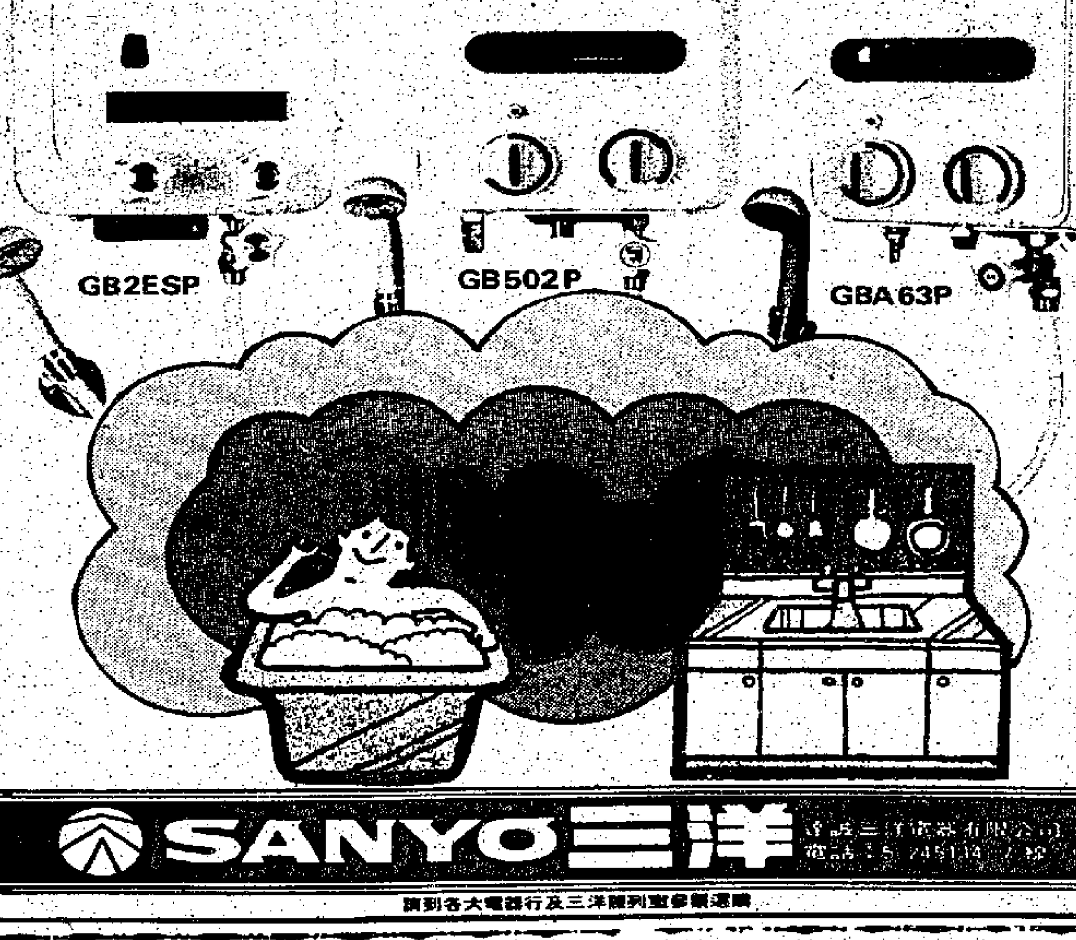
週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5─457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5─239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3─672838
旺角預售處：通菜街一三〇號 電話：3─807199

浴室廚房齊齊有熱水

三洋精選三款石油氣熱水爐，設計完善，適合各大小家庭。
GB502P熱水爐更可安裝雙管，兩處同時供應熱水，方便到極！



SANYO 三洋

請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

惠刊本報分類廣告
請撥電話 H-221583

本港新聞

房委會採用隔熱磚發泡膠
改善邨屋頂樓熱
過去兩年費八百多萬在二百座進行
廿八個邨屋團體維園集會申訴苦況

（港訊）房屋委員會於過去兩年，已動用八百五十多萬元，在三十七個公共屋邨內約二百零一座樓宇上，進行不同天面隔熱改善工程。

該會發言人昨日說：「有關工程主要採用隔熱磚及其他隔熱材料。若干樓宇則使用反光漆，作爲暫時措施。」

「預定進行改善工程的樓宇，本年至十一月中爲止已就增至一百二十七座，去年則有七十四座。」

「施工的天台面積，亦已由去年的六萬九千六百七十七平方米增至今年的十萬八千六百七十六平方米。」

與此同時，發言人指出，當樓宇進行重鋪天面工程時，則會順便加設輕石屎及石棉隔熱磚塊。

目前進行此項工程的樓宇，包括一座石排灣邨、五座在白田上邨及八座分別在慈安邨、慈樂邨、慈愛邨和慈正邨，全部工程需費將逾二百七十萬元。

他說：「我們現在正繼續尋求其他實際及經濟辦法，以減低舊型屋邨樓宇部份頂樓單位的燠熱。」

「多種新材料的效用，刻正在漁灣邨及興華邨若干樓宇上進行試驗，包括在天面上或磚塊下噴上隔熱發泡膠、及在天面上鋪置輕隔熱磚等。」

（又訊）廿八個屋邨團體，昨齊集在維多利亞公園內舉行大會，要求房屋署趁商多季期間，速在屋邨頂上加設石棉瓦，使居民在下一個炎夏不致受酷熱之苦。

據代表指出，他們不斷要求房署在屋邨頂上鋪設隔熱較好的石棉瓦，但房署總說成本高而只黎上反光漆或隔熱磚，但這些措施對隔熱效果並不太大。

代表說，在夏天炎熱時，熱氣往往要到零晨四時左右才消散，但居民因此不能安睡，以致工作時無精神。而且，往往因爲休息時間少，但工作時間長，因此影響身體健康，大人或可以暫時忍受，但小孩如長期受此困擾，對他們發育恐怕有很大的影響。

另外，出席昨日大會的羣衆，亦要爲房署應詳細考慮代表的意見，盡快決定，使屋邨居民在來年夏季不致再受苦。

代表說，他們在今日起至廿九日期間，希望和房署副處長面談，盡快答覆他們的要求。（挺）

上圖：白田上邨一座樓宇在重鋪天面時，順便加設輕隔熱磚。下圖：工人們在漁灣邨一座樓宇天面噴上隔熱發泡膠後，正塗上一層保護材料。

房署宣佈撥出四千獨立式單位
舊型屋邨住戶申請調遷踴躍
九龍中部多個屋邨正進行重建

（特訊）房屋委員會推行的重建計劃，迄今已使一萬一千多名原本住在九龍中部舊式第一、二型徙置樓宇的居民，能夠遷入九龍東部的新建屋邨居住。

其中大部份已遷往彩雲邨、順利邨和順安邨的新建單位，從而使到他們原居橫頭磡邨、黃大仙下邨、東頭邨及樂富邨的擠迫情況，得以減輕。

同時，房屋司廖本懷於星期三在立法局宣佈多撥出四千個單位配額後，上述及另外八個徙置屋邨的家庭即作出反應，現正紛紛申請調遷。

房屋委員會發言人昨日說：「這項配額對家庭人數少至三名的住戶亦可申請，而對住在那些舊型應急屋邨的民來說，則是其中一項前所未有的極慷慨安排。」

該項配額的四千個完全獨立式單位，遍佈於多個新近落成的屋邨，包括屯門新市鎮的大興邨、安定邨和友愛邨、荃灣的石圍角邨，沙田的新田圍邨，大埔的大元邨，九龍東部的彩雲邨、順利邨及順安邨。

爲配合房屋司廖本懷的宣佈，房屋署人員已將刊有四千個單位資料的便覽，派發給與所有第一、二型屋邨樓宇家庭，隨即引起反應，使若干屋邨出現人龍，屋邨辦事處人員亦忙於解答居民提出的問題。

舊型屋邨的居住擠迫情況，事實上經已減輕百分之三十六，並爲超過十萬人已遷入新型居所。

在重建計劃中，九龍中部的整體計劃現正分期進行，詳情如下：

橫頭磡邨——已拆卸一座樓宇，並即將在地下鐵路車站上動工興建一座大型商場。同時，將在邨內一個遊樂場上，興建另一座約有五百個居住單位的新厦。目前兩座鄰近未來商場的樓宇正在撥空，以便拆卸後在其上興建一個巴士總站及在其上面的五百個居住單位。

黃大仙下邨——在地下鐵路車站附近興建一座商場的首期工程，現正順利進行，兩座可容六千五百人安居的住宅大厦亦將在商場上興建。當首期工程於一九八一年完竣後，商場將會擴建至現時第六、第十一和第十二座所在的地方。

再有兩座可容六千人的住宅大厦，將在商場的第二期工程興建。另一座內有三百六十個居住單位的新厦，亦將在一個遊樂場上興建。

東頭邨——兩個共有七百五十個單位的住宅大厦，現正在舊遊樂場上興建。九座住宅樓宇的天台改建工程，則正進行中或於最近經已完成。

樂富邨——在四座樓宇改建完成後，另三座樓宇現正進行原址改建。

發言人說：「除其他屋邨不斷進行重建外，上述所有四個屋邨的重建已有及正有實際進展。」

圖：東頭邨住戶正輪候辦理手續，申請新落成的單位。

失聽人仕問卷調查顯示
九成渴望電視節目配上淺易中文字幕
聾人希望新聞天氣報告先實行

（特訊）本港有超過三萬名失聽人仕，因一聽覺上的缺陷，不能如常人般從電視中獲得娛樂和吸取知識。

圖示：香港聾人福利促進會昨舉辦「聾人與電視教育」論壇，圖爲該會主席李國賢講聾人教育的重要性。（本報記者攝）

嘉諾撒達言學校主任劉佳珍，昨日出席「聾人與電視服務論壇」時指出：根據問卷調查結果顯示，有超過百份之九十的聾人均認爲需要在電視上加上字幕。

她表示：既然電視負起教育的責任，亦即負起對聾人教育的責任，所以極大部份的聾人及與聾人有關的人仕都渴望在部份電視節目加上中文字幕。

劉女士認爲無論教育性或娛樂性的，都不必逐字打出，只需撮要簡潔的文字配上即可。

由港台電視部製作的「時事實錄」自本星期起播映時間已改爲星期日早上九時至十時，在無綫翡翠台播出。

該節目編導杜偉姿稱，爲失聽人仕做新聞節目時，報導員口型甚爲重要，並要讀得比較慢，以方便弱聽觀衆能閱讀唇語，同時在銀幕一角用手語表達，使失聽人仕更易明白。

目前每段新聞必加標題，題目有標明，使失聽觀衆明白每一段新聞之始末；而節目播放至今，一般反應不俗，收視率方面亦合乎理想。

出席昨日的論壇還有香港聾人福利促進會之兩位會員，其中一位講述聾人收看電視困難和對電視字幕的需求，另一位則以手語代替。

據他們表示：電視字幕對聾人能提供極大的幫助，因此他們希望電視台能夠首先在新聞、天氣和特別報告中加上簡短易明的字幕，而日後推廣至其它節目，使聾人和普通人一樣，從電視中得到知識和娛樂。（花）

工作安全分析
——工業安全分析方法之三——
中大企業管理及人事管理系　陳嘉年

工作安全分析是工業安全分析的方法之一，目的是對某項工業操作進行分析，從操作方法，操作程序，操作環境各方面着意，以減少工人操作上可能遇到的危險及由錯誤操作而導致的危險。這是避免工業意外的有效方法之一。

工人在操作時，可能因種種原因而操作錯誤，引起或大或小的工業意外，這些錯誤的發生，或因工人操作訓練——尤其是該操作的安全訓練——不足夠，或因工場的督導人員給予工人的操作指示不足夠，或督導人員所教導的操作方法亦不正確。等等，這都會直接或間接地引致工人錯誤操作，而產生工業意外。如果事前通過工作安全分析，找出可能導致工業意外的因素，及早糾正錯誤，即可達到「預防工業意外，確保工業安全」的目標。所以，工作安全分析是工業安全管理的一項十分重要的工作。

工作安全分析的內容，主要分爲兩部份：

1.把某件工作的操作方法，操作程序，操作環境。

2.作以有系統的分析，從分析的發現，找出其中可能存在的危險，試圖找尋避免這些危險的安全操作方法和安全條件，進而改善現行的操作程序和操作環境，並使工人在操作前，獲得正確明晰的安全操作指示。

一、工作安全分析的準備工夫

工作安全分析的責任，由工業安全管理人員承擔。如果公司或機構中並未聘任安全管理人員，則應由負責工人安全的部門主管或監督負責。

1.操作程序的劃分

工作安全分析的初步工夫，通常是把要分析的某項工作的整個內容劃分成若干部份，以便於研究。一個操作程序劃分成若干部份時，劃分的數目，不宜過多而繁瑣，或過小而簡陋，使分析工作困難。這方面，負責分析的人可以請專長於「時間研究」（TIME STUDY）及「工作研究」（WORK STUDY）的專業人士及安全工程師（SAFETY ENGINEER）協助；或者負責人自行研讀這類的書籍及接受有關訓練課程，使進行劃分操作程序時，順利進行。時間研究的基本課題是：對工人操作時，動作作分析，進而對工人操作所需時間作適當的限制；簡言之，就是操作將一件工作用的整個時間劃分爲適當的若干部份，設計每一部份的最好最快的操作方法及程序，使工作更有效，更快速地完成；簡言之，就是研究如何使工作做得最好和最快。時間研究是工作研究的重要部份，工作研究又有助於工作安全分析，所以，負責分析的人，必須掌握時間研究和工作研究的基本知識。

2.諮詢

負責工作安全分析的人，亦應請操作工人、工人領班（FOREMAN）、部門主管等人協助，因爲他們有實際的工作經驗，對操作時的困難及危險，有切身的瞭解，收集他們的經驗及意見，將是工作安全分析的重要的參考資料，又從工傷記錄檔案及因操作而受傷的工人處，亦可以獲得更多的有關資料。（待續）

謝

先夫龍公鼎章府君之喪於昨（廿三）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝

姻戚世友鄉宗

妻李念馨
孝男 炳樑 炳棠
孝女 寶榮 婿 胡國明
外孫男 胡經緯
外孫女 胡葉彤
泣叩

香港童青會
籌建海上活動訓練中心籌募大會
二圓幸運獎券已於一九八〇年十一月廿一日公開抽獎，結果公佈如下：

1.	06637	14.	61598	27.	10655
2.	10642	15.	21906	28.	53035
3.	31625	16.	00374	29.	63084
4.	06543	17.	00389	30.	11542
5.	51415	18.	51247	31.	39791
6.	17480	19.	61785	32.	17380
7.	17345	20.	10684	33.	53960
8.	51291	21.	26899	34.	16193
9.	11599	22.	00844	35.	06524
10.	31866	23.	17635	36.	19290
11.	63684	24.	06505	37.	31819
12.	55875	25.	54789	38.	20294
13.	59530	26.	53037	39.	17409
				40.	10817

所有中獎號碼，以本會公佈爲準。所有獎品，請於一九八〇年十二月十五日前到新界西貢普通道一號，香港童青會領取，逾期作廢。（查詢電話：三一二八一三〇三三）

元朗合益有限公司啓事

啓者本公司定於一九八零年十二月十五日（星期一）正午十二時，在新界元朗大棠道合益街市大廈三樓本公司駐辦事處舉行股東常年大會爲省覽一九八零年三月卅一日止之資產負債總結表冊董事會與核數師之報告書暨選舉董事及聘請下年度核數師等事宜並定由一九八零年十一月廿九日至十二月十三日止暫停股票過戶敬希屆時撥冗出席爲荷。此致

各股東台照

承董事會命
總經理　戴權啓

一九八零年十一月廿四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1049 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十四日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH NOVEMBER, 1980 (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍藍田 N. K. I. L. NO. 5244 啓田道（KAI TIN ROAD）（譯音）KAI TIN BLDG.（啓田大廈）（譯音譯意）廿四字樓B二四〇一室（FLAT B2401）NG CHEUNG BUN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.788 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十四日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH NOVEMBER, 1980,（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌 KWAI FONG ESTATE（葵芳邨）（譯音譯意）第一座一九二四室（FLAT 1924）1ST DEFT.—LEUNG WING CHEUNG, 2ND DEFT.—CHAU SHING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FASHION TARTAR KNITWEARS & GARMENTS FTY. LTD. 之製衣用具及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1037 OF 1980 ALSO T.W.C.J.1038/80, T.W.C.J.1367/80 & T.W.C.J.1490/80準於一九八〇年十一月二十五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 25TH NOVEMBER, 1980.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道（譯音）門牌七十二號——七十六號 HING YIP FACTORY BLDG 六字樓FASHION TARTAR KNITWEARS & GARMENTS FTY. LTD.（NATURE OF GOODS—GARMENT EQUIPMENT 貨物性質——製衣用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

急聘大厦管理員多名

35至55歲十二小時工作月薪一千元起有薪假期年假醫療公積金等福利電五—六三弍一八一朱先生約時面洽

香港戒毒會
週年會員大會通告

本會謹定於一九八〇年十二月十六日下午五時三十分假座香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二樓二〇四至二〇六室舉行第十九屆週年會員大會議程如下：

（一）通過第十八屆週年大會議案紀錄
（二）省覽主席之週年報告與義務司庫之財務報告
（三）幹事選舉及執行委員
（四）委任核數師
（五）其它事項

承執行委員會命
行政總監　桂稚力先生謹啓

香港一九八〇年十一月十九日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年十一月廿七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣JADE N GEM-JEWELLERY CO. 之飾物珠寶及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.403 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 25TH NOVEMBER, 1980,（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣 MINDEN PLAZA（名店街）一字樓 SHOP B31（舖位B31）（JADE N GEM-JEWELLERY CO.）（NATURE OF GOODS—ORNAMENTS AND JEWELLERY貨物性質——飾物及珠寶）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

謝啓

本公司職員孫瑾蓉小姐於一九八〇年十一月廿三日在世界殯儀館舉行哀悼儀式辱承
誼親臨哀悼　惠賜厚賻花圈　高誼隆情　至深銘感　謹此鳴謝

姻戚世友鄉

大韓航空公司謹謝

男女練習生

中區某寫字樓招請男女練習生十五歲起小學程度品貌端正負責內外勤工作需穿着制服待遇優有花紅醫療等福利無工作經驗者亦可來信附相片電話寄本報信箱四一四號。

離職啓事

本公司廠務經理及駐珠海市針織印染製衣廠生產部經理羅錦才君經已於一九八〇年十月卅一日辭去本公司一切職務。由即日起羅君在外一切活動及華洋轇轕與本公司無關。

大展國際貿易(香港)有限公司啓

聲明啓事

近有部份離職員工在外誹謗造謠惑衆，嚴重影響本公司商譽，今爲申明本公司一向經營宗旨純確，組織系統健全，對於該等不法員工正作全面性調查，若經查明屬實，本公司將循一定法律程序控訴。特此聲明

大展國際貿易(香港)有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣VERY GOOD OPTICAL CO. 之寫字樓傢俬及光學附件各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.486 OF 1980 準於一九八〇年十一月二十五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 25TH NOVEMBER, 1980.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港莊士敦道（譯音）門牌三十三號 CHEUNG HANG MANSION 樓下舖位門牌E—1號（SHOP E—1）VERY GOOD OPTICAL CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE AND OPTICAL ACCESSORIES貨物性質——寫字樓傢俬及光學附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LAI FAT FASHIONS FACTORY LTD. 之衣車及工廠用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 5696 OF 1980準於一九八〇年十一月廿四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘觀塘道（譯音）門牌三四〇號 JAHNSON INDUSTRIAL MANSION 九字樓 LAI FAT FASHIONS FACTORY LTD.（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES AND FTY. EQUIPMENT 貨物性質——衣車及工廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫陳公日臨府君痛於一九八〇年十一月廿二日（庚申年十月十三日）上午十時在港寓壽終正寢積閏享壽八十有二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇一九八〇年十一月廿四日（庚申年十月十七日）（星期壹）正午十二時在該館大禮堂大殮下午壹時辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教墳場哀此計聞

未亡人 陳潘蕙瓊
陳鄭宵卿
孝男 兆輝 媳 黃瑞玲
兆基 媳 陳若清
兆佳
兆宗 媳 汪利好
兆榮
兆鏜
孝女 少芳 婿 潘鑑
少寀
少珍 婿 胡振海
少瑛
少歡 婿 勞永逸
少嫦
誼子 姚光盒 媳 麥美葵
孫男 嘉驄 孫女 佩蕎 佩恩 佩婷 佩盈 佩恆 佩思
外孫男 胡思平 胡思明 外孫女 胡韻珊 胡韻雯
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六
通訊處：香港荷李活道208號太平大厦十七樓B座 電話：五—四五三七四六

本港新聞

最新儲存資料科技 「全息術」嘖嘖稱奇
一張底片可收納百科全書資料

（本報專訊）只是一塊小小的底片，竟然能夠儲入一册厚厚的百科全書的全部資料！

這種比較微形菲林的功能，高超何只百倍的資料存儲方法，現在憑著「全息術」的應用，已由科學幻想小說，的素材，給帶入眞實的領域。

而且這樣一塊看上去平面的小底片，存儲的更是立體的資料縮影。換言之，「全息術」也衝破視覺的二維紀錄，引進視覺的三維紀錄去。

其實，「全息術根本也是「照相」。

三維立體視覺效果

不過要拍一張普通人像的幻燈片，只需要普通光線打光；而拍一張人像的「全息相」，則要動用「激光」；至於普通幻燈底片經過沖印，即見影像，但全息底片經化學沖印，底片上卻甚麼影像也看不到，見的只會是許多不規則的小條紋和狀似普通走光底片上幾處污漬而已——就是這些條紋與污漬，把人像的立體資料「記」下來的。

要欣賞全息片記下的立體影像，只要再用同樣的激光射在全息片上，探頭正面注視這塊小底片，一個立體人像的正面便會出現眼前；如果移向左或右邊看，見到的會是人像的側面。原來激光透過全息片上那些小條紋，已經產生一個空中的立體虛像，在底片背後出現。

全息片儲入的三維資料，當然比普通相片同時紀錄的二維資料豐富，但是全息片能夠收集比微形菲林超過百倍又立體的資料，則因爲全息片可同時作「闊度」及「厚度」的多次曝光，即在拍攝全息相時，可以利用激光的不同照射角度及波長，在一塊底片上分「格」和分「層」的儲入不同的資料。

應用激光拍攝底片

由於在同一塊底片上，可同作兩種多次曝光，故此只要激光的照射角度與波長越是精細，一張底片可以儲入的資料數量便越是豐富，所以一册百科全書的幾百頁資料，根本只要用一塊小底片便能全部收藏妥當。

當然要翻查這一「塊」百科全書的資料，就得按照「拍攝」資料時所用激光的不同角度與波長，去找每一頁。

這一塊儲滿資料的全息片，最神奇的還是它可以分割的特質：在分割後，每一塊割開部份，究是一份完整無缺的資料。換言之，若將一「塊」「百科全書」的全息片裁成十份，當中資料不僅沒有損缺，而且每一小份就是另一册百科全書的資料，即有十份相同的全套資料。全息片這種尤如星魚的「再生力」，實在使人嘖嘖稱奇。

教育研習用途廣泛

不過「全息術」受到廣泛運用的日子還遠著，因爲全息術的拍攝程序很困難；而且一套方便翻檢儲存資料的「全息機」就更複雜，相信只有實行電腦化，才可解決問題；據香港大學物理系馮敬堯教授說：「這些繁複的研究工作，起碼會花去專家們幾個埋頭苦幹的年頭，但艱苦的工作卻很值得。」

馮敬堯教授指出，全息術的應用範圍很廣，不僅能夠以最小的空間，來儲存大量信息，而且在科技教育與學習上的用途則更優勝。

他估計在廿年內，用全息機看書及看資料，會帶給人們更大便利。

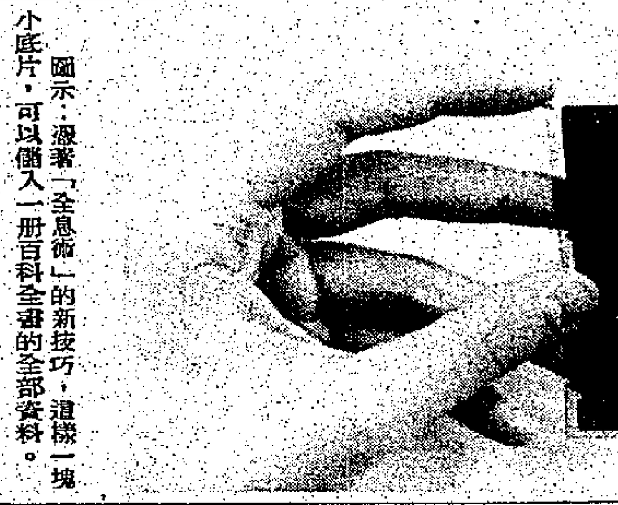
鑑證眞僞一目了然

馮教授更認爲，現時罪案現場拍攝的相片，若改用全息相，就等於案發現場的重播，對警方找尋線索破案也更方便。

全息相甚至可運用於藝術品的鑑定。馮教授稱，本來用肉眼看到的「平面」前人書法眞蹟，用全息術拍攝，就能夠從「立體化」去欣賞，於是書法家們當年的用勞和習慣，立即表露無遺。

而馮氏最大的期望，則是運用全息術去拍攝多層X光照相，使醫學的檢查法得到突破。他說：「這個期望，現在仍只是個幻想。」

不過馮氏認爲，香港值得帶領潮流，考慮發展這種多用途的精巧工業。（娉）



圖示：憑著「全息術」的新技巧，這樣一塊小底片，可以儲入一册百科全書的全部資料。

「城市論壇」出席者大多認爲 勞工福利未及水平 宜速全面檢討改進
工會影响力仍弱未能發揮作用

（特訊）原來生、老、病、死不再單是文學的重要命題，更是勞工的切身問題。昨晨在維多利亞公園舉行「如何改善勞工福利」的城市論壇，主題就是集中在這四大問題上。結果顯示本港勞工現時已認識到爭取更佳勞工福利之權利，而僱主與政府方面亦開始重視並着手改善。

主席嘉賓與在場市民大都認爲本港二百多萬工人的獲得的勞工福利並未足够，政府當局對現行的勞工法例，應作出一次全面性的檢討與修訂。

不過，也有認爲在保障勞工福利方面，不能過份倚賴政府，而硬性立例規定勞工的福利保障，亦不適合大部份辛苦經營的「山寨式」工廠。

關於本港勞工的福利，究竟是否足够？又能否追得上世界水平？代表勞資雙方立場的意見有不同的見解。

香港政府勞工諮詢委員會勞方代表彭震海指出：在現階段法例的制肘下，工會所能代表工人的力量顯然不足，而勞工傷病賠償計劃，談判上又未能達成協議。目前本港工人工資已降至日本，南韓之後，工人雖然認識到爭取改善福利的權利，然而卻不知從何着手。

而在傷的市民亦認爲：現時的勞工福利，顯然並不足够。本港的勞工法例更是不合時宜而且不合理，因此要改善勞工福利惟有全盤改善法例，工會方面則加強對工人的組織與教育，協助工人爭取更佳利益。

香港基督教工業委員會幹事潘惠玲亦同意只有全盤修訂及檢討本港的勞工法例，工人才談得上享受合理的福利。

她並認爲新通過的勞工傷亡賠償法例數字上無疑是增加了，只是相對起高昇的通脹率，賠償率仍是偏低，勞工仍然得不到合理的保障。

廉價勞力已成過去 工人應獲更佳保障
低薪僱員住屋問題須妥善安排

荃灣工業小組委員會委員尹慶源及特約評議員曾澍基也認爲資方常以改善工人福利會增加成本，損害本港產品對外競銷能力爲理由是錯誤的。

他們表示：本港不應再次低廉工資作爲產品對外競爭之條件，而應在提高產品質量方面努力才是。

不過，香港政府勞工諮詢委員會僱主代表曹廣玉却不同意本港勞工在爭取福利上並不如一般所說的失望。

他說：無論政府或僱主方面都盡力努力，鼓勵工人儲蓄等。而政府如設立公積金計劃，近幾年來亦不斷修訂增立法例，保障勞工福利。

此外，他並指出近十二年來本港勞工工資，都保持穩定的增長率，除了一九七八年，由於出現過大的兩位數字通脹率，才拖慢了七九年的工資增長率。

而且，曹氏又強調在東亞地區而言，香港的工資，相對而言，資在很高，僅次于日本而已。

關于如何改各工人福利而又不致使工資直接流入市面，刺激通脹，荃灣工業小組委員會委員尹慶源則建議：將提高工資改爲改善勞工福利才是實際，如由勞、資及政府三方面合作，在政府撥地條件下，在離島等地區興建屋邨，供低薪工人入住，比任何其他金錢上的利益更爲受歡迎。

當理工學院商管系首席講師劉謨榮談及不同行業，年齡的勞工，有不同的福利須要，因此改善他們福利的方法與方向如何，實在有待有關方面着手，詳細研究。

特約評論員邵廬則表示：本港工人較爲短視，只關心目前的工資及其他表面福利，卻忽略了較切身，長遠的問題，如生老病，死或意外工傷等，因此，他認爲在此數大問題上着手，正是改善勞工福利的正確方向。（婉）

海外年會圓滿結束 華商旅遊代表 昨午自星返港

（特訊）近百名香港華商旅遊業代表，昨在新加坡完成其四日之「第一屆海外年會」後，於昨日下午二時三十五分，乘坐新航班機，於黃昏六時半返抵本港。

此次香港華商旅遊界首次飛星，與當地旅遊業及官商機構作過雙邊業務，特別是提高專業水準之專題研討，報說甚爲成功。

主辦此次龐大海外年會之本港兩大華商旅遊機構——「國際華商觀光協會」及「香港華商旅遊協會」表示：爲謀進一步團結全港華商旅遊界，使能繼續提高專業上之服務聲譽，以及以齊一步驟向本港各有關當局及海內外爭取同業一般福利（立）

圖示：港星旅遊業年會港代表黃鵬緒致詞，沈永全獻旗。（本報攝）

中區半山及上環區 食水鹹水暫停供應

（港訊）水務署宣佈：港島中區若干樓宇將於星期二（十一月廿五日）晚上十一時起至翌晨（星期三）六時止，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工作。受影響樓宇位於皇后大道、美利道、海旁及畢打街，並包括文華酒店及富麗華酒店在內。

又（港訊）：水務署宣佈港島半山及上環區若干樓宇將於星期二（廿五日）上午九時至下午五時，暫停鹹水供應八小時，以便在中區海傍鹹水抽水站進行水務工程。

停鹹水樓宇位於干德道、列堤頓道、般咸道、英華臺、羅便臣道、衛城道、西摩道、梯街、蘇杭街、畢街、麥當勞道、寶雲道、堅尼地道、卑利街、摩羅廟街、摩羅廟交加街以及德輔道西（由西邊街至屈地街）。

更改地址及電話號碼啟事

由一九八〇年十一月廿四日星期一起，
滙豐銀行集團海外業務部
（包括中國業務部及國際公司賬戶組）
將遷址至：
香港夏慤道
海富中心第一座23字樓
新電話號碼：
總機：5-8228333
各部門：5-8228＋各該部門內綫號碼

香港上海滙豐銀行

搬遷啓事

由壹九八〇年十壹月廿五日（星期二）下午七時起，現時之港澳碼頭將予封閉，本公司屬下所有船隻將暫停服務。

又由一九八〇年十壹月廿六日（星期三）上午七時卅分開始，本公司屬下船隻及售票處將遷往西面新落成之港澳碼頭照常營業。屆時將有適當之指示牌指引各乘客新碼頭之地點。

鑑於遷移須兩至三天才可完成，對乘客或許會引起不便，本公司謹此致歉。

遠東水翼船務有限公司
信德船務有限公司 啓

加拿大升學佳音
現任加拿大多倫多大學教授
陳萬華博士主辦
SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON ONTARIO CANADA
招收
1981—1982年度GRADE 11 (FORM 4)至GRADE 13 (FORM 6)新生
詳情請電：5—7954189
辦公時間：上午九時至下午六時
地址：香港銅鑼灣高士威道16—22號12字樓B座

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
陳列室及寫字樓：
香港干諾道中134號
誠信大厦地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080（5綫） 5-456265（5綫）
九龍陳列室：九龍漢口道四號七樓 電話：3-686926
60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE OAC 已有六十餘年歷史 服務質素首屈一指
本公司代理世界各國名廠
商業機器及文儀用品
種類繁多・任君選購

MARUZEN 打孔機
Simplex 工咭計時紀錄機 適合各行業採用
GAF 晒圖機及晒圖器材
DATA CARD 商業系統地址機及支票磁墨印刷機
INTERIOR DECORATION DEPARTMENT 傢具裝修部專人設計一流技工
全乾式影印機
Roneo Vickers 寫字樓鋼具傢俬及檔案紀錄系統
MUTOH 繪圖尺及繪圖用品
CHECKER 支票銀碼機
敬請 駕臨參觀選購無任歡迎

美麗華酒店企業有限公司
一九八〇至一九八一年度中期報告書

各位股東：

一九八〇年上半年度，本港旅遊業雖處於放緩期，本公司業務仍繼有進展，未經審核之除稅溢利約較去年同期增百分之十三點八，謹此告慰。

茲將一九八〇年九月卅日止六個月之未經審核業績報告如下：

	一九八〇 上半年度	一九七九 上半年度
集團營業額	HK$115,002,846.00	HK$115,799,991.00
集團除稅前盈利	HK$ 27,542,718.00	HK$ 24,467,833.00
集團除稅後盈利	HK$ 22,948,022.00	HK$ 20,167,833.00
每股盈利	HK$ 0.894	HK$ 0.785

本公司董事會宣佈開派截至一九八一年三月卅一日本年度中期股息每股五角，較去年同期增加百分之十一，派與凡在一九八〇年十二月十日已向本公司註册之各股東。同時并定由一九八〇年十二月十日至十二月廿二日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份註册手續。

展望下半年度，由於第四季始，蒞港旅客已復顯著增加，旅遊業轉趨暢旺，本集團業務當能保持進步，預料溢利亦有良好之增長。

承董事會命
總經理 楊志雲謹啓

香港一九八〇年十一月廿一日

備註：
（一）本公司股份自本年十二月十日至十二月廿二日止，在此十三天內暫停轉股過戶。
（二）如欲過戶而得享中期息者，須於一九八〇年十二月九日下午四時前將有關股票送交本公司股份登記處華商域蒐曹公司，辦理過戶手續。
（三）中期股息將於一九八〇年十二月廿二日派與各股東。

Peat, Marwick, Mitchell & Co.
Prince's Building, Hong Kong

CHANGE OF TELEPHONE NUMBER

Please be advised that with effect from 24th November, 1980 our telephone number will be changed to:–

5-226022 (15 lines)

Levett & Bailey
Chartered Quantity Surveyors

Require

Quantity Surveyor with wide experience in preparation of Bills of Quantities and final account work.

The firm offers attractive salaries and congenial working conditions in a professional office with a varied and interesting work programme.

Please write in the first instance with full details of name, age, education and experience to

Tower Court
Hysan Avenue
Hong Kong

EARN UP TO 100% PER ANNUM
Limited number of private investors wanted to participate in Hong Kong's growing leisure time industry. HK$15,000 gets you started.
For full details call 5-771851
The intercontinental GROUP OF COMPANIES

私家車司機

寫字樓誠聘男性私家車司機，以住港島，三年牌以上爲合，早七點九晚七，月薪二千壹不供膳宿。壹九八一年壹月或以前到任，列約見電話，年齡，附近照，函本報信箱弍九九號。

香港政府公佈

稅務上訴委員會通告

由一九八〇年十一月二十四日（星期一）起，稅務上訴委員會將遷往香港安慶台一至四號安慶大厦六樓新址辦公。稅務上訴委員會書記之電話爲五—二三五一九七〇。

稅務局長 黎達

市政局招標佈告
招商承辦刈除雜草與野生灌木之工程

茲招商承投一九八一年二月一日至一九八二年一月卅一日期間在港島及九龍區刈除雜草及野生灌木。投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十四樓市政總署索取，一切詳情亦可向該處查詢。投標書須於一九八〇年十二月十九日星期五上午九時前投入投標箱內。該投標箱設於上述政府合署西座十三樓市政總署接待處。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

市政局招標佈告
招商承辦供應面層土壤及鋪蓋草皮之工程

茲招商承投一九八一年二月一日至一九八二年一月卅一日期間在港島及九龍區供應面層土壤及鋪蓋草皮。投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十四樓市政總署索取，一切詳情亦可向該處查詢。投標書須於一九八〇年十二月十九日星期五上午九時前投入投標箱內。該投標箱設於上述政府合署西座十三樓市政總署接待處。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

運輸署
香港法例第二二〇章 道路交通（道路及標誌）規例

茲特援用香港法例第二二〇章，道路交通（道路及標誌）規例第十八條第①款（A）段所賦權限，謹此公告由一九八〇年十一月二十五日上午七時起，干諾道中東行之下列各段路旁行車道，每日由上午七時至十時及下午四時至七時，除公共巴士外，禁止一切車輛行駛：

（一）由急庇利街東面路旁綫以東五十米處起，至林士街西面路旁綫以西七十三米處之一段，全長八十米；

（二）由林士街東面路旁綫以東四十三米處起，至機利文街西面路旁綫以西七十八米處之一段，全長八十米。

（三）由機利文街東面路旁綫以東五十三米處起，至租庇利街西面路旁綫以西三十二米處之一段，全長八十米；及

（四）由域多利皇后街東面路旁綫以東四十六米處起，至德忌利士街東面路旁綫以東三米處之一段，全長一一五米。

屆時，各該禁區自有交通標誌及行車道標記，以資識別。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

通告

由電器機械工程處處長發給下述人員之工務司署下開員工身份證，因遺失關係現已告作廢，特此通告週知。

號碼	姓名	號碼	姓名
19448	（孫全發）	24269	（湯國揮）
23857	（余耀棟）	24189	（郭貴平）
14647	（黎桂權）	13755	（李炎福）
14078	（黎洪柏）	19431	（區汝杰）
19147	（陳坤鋼）	23826	（梁仲森）
15974	（梁嘉偉）	23876	（陳德鑒）
18533	（譚耀宗）	24609	（樊錦明）
17206	（馮彥卿）	24785	（黎漢生）
24824	（易健民）	23996	（任錦駒）
14854	（陳達明）	24249	（關楚峰）
13531	（譚鏡坤）	25139	（梁傑明）
24738	（陳仲權）	24538	（雷志洪）
24440	（梁偉雄）	24514	（葉 榮）
24450	（黎婉玲）	24519	（陳錦明）
19105	（陳國培）	24515	（葉順昌）
23862	（簡榮亮）	16423	（陳偉良）
24556	（祁德恩）	13981	（陳明鐵）
15204	（彭兆華）	24563	（方高敏）
17810	（葉劍英）	24788	（曹永全）
23755	（李偉亮）	24444	（潘植勝）
24021	（李達明）	16192	（陳恆生）
24661	（伍偉添）	24356	（鄧志強）
23909	（邢旭明）	16340	（郭平森）

民政署公告

左列附表所載之墳墓及金塔，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衞生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等墳墓及金塔內之骨殖遷出，仰該等墳墓及金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將咨請市政事務署將該等墳墓及金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 黎敦義

一九八〇年十一月廿四日

茲將招人申認之墳墓詳情列左：

編號	標誌	坐落地點	備考
一	清 顯考黎公安人之墓 ×××記立匪貴×××	位於香港樂士道二十二號對開約三十三米之山坡	土穴 無拜祭痕跡
二	番禺郭門張氏夫人之墓		土穴 無拜祭痕跡

地址與時俱變 宗旨堅定不移

萬國寶通銀行在香港成立已經有七十九年歷史;在此期間,不斷與香港的步伐同時邁進,銀行的所在地亦曾經幾度遷移,雖然地址變更,但是,萬國寶通銀行始終不曾離開香港,服務宗旨也堅定不移.

事實上,萬國寶通銀行一直以繁榮香港,造福市民爲宗旨,時刻爲達成此目標而努力.

本銀行竭力支持本港的各項建設,例如本港交通系統的建造,就曾獲得本銀行貸款二億港元.

九龍及新界方面,新發電廠的興建,亦因本銀行的貸款而竣工.電力的供應,使市民生活更舒適.

本港許多從事貿易、船務、地產及其他行業的人士及機構,都因爲與本銀行合作,業務一日千里.

在個人客戶方面,本銀行去年共貸出款項十九億港元,滿足了市民在置業安居、子女教育等經濟上的需要,也實現了他們不同的理想.

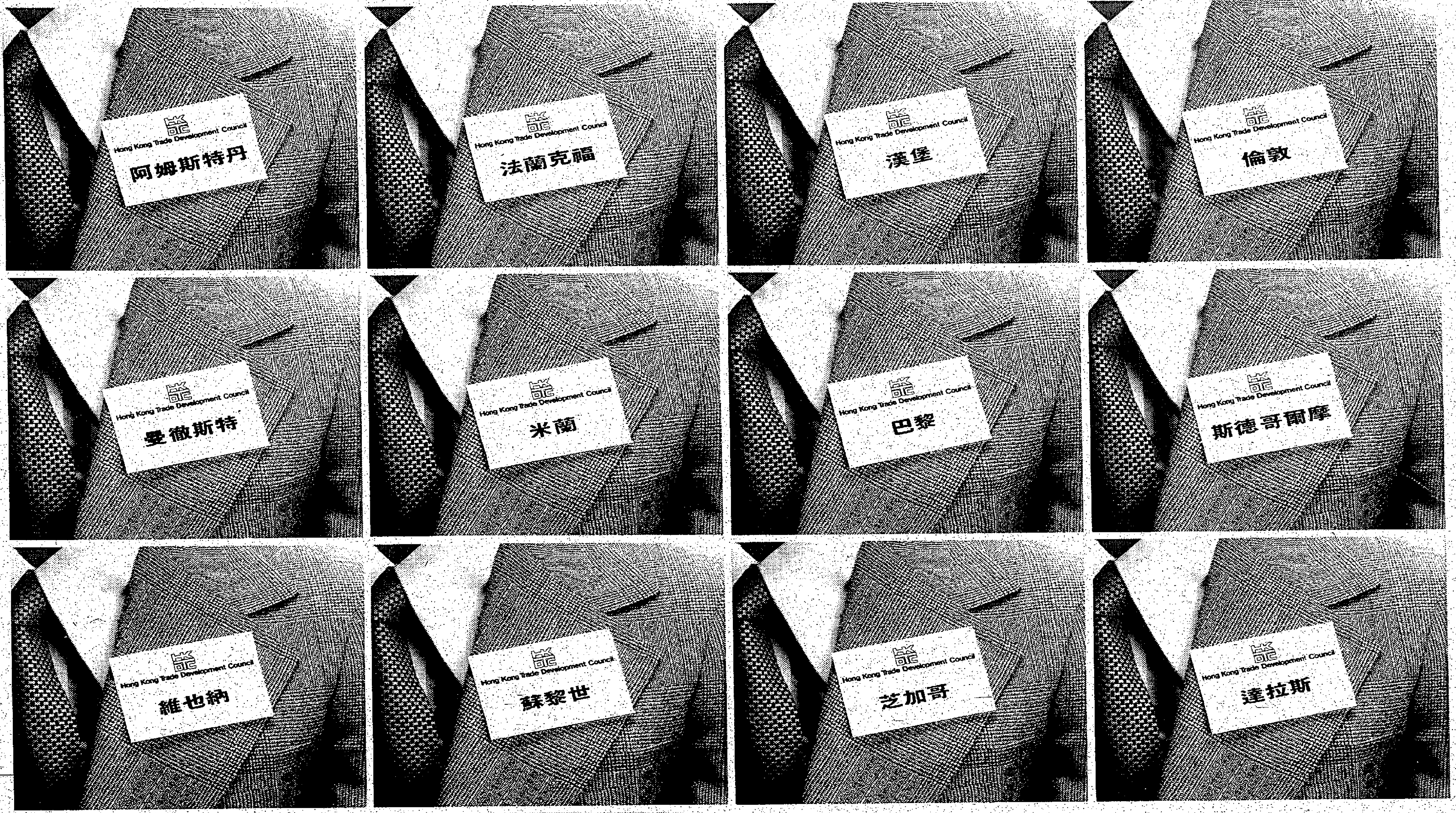
萬國寶通銀行爲香港服務的宗旨,堅定不移,此一宗旨,使本銀行的發展日益蓬勃,目前,在全港的銀行集團中,名列第四位,共有分行四十三家.

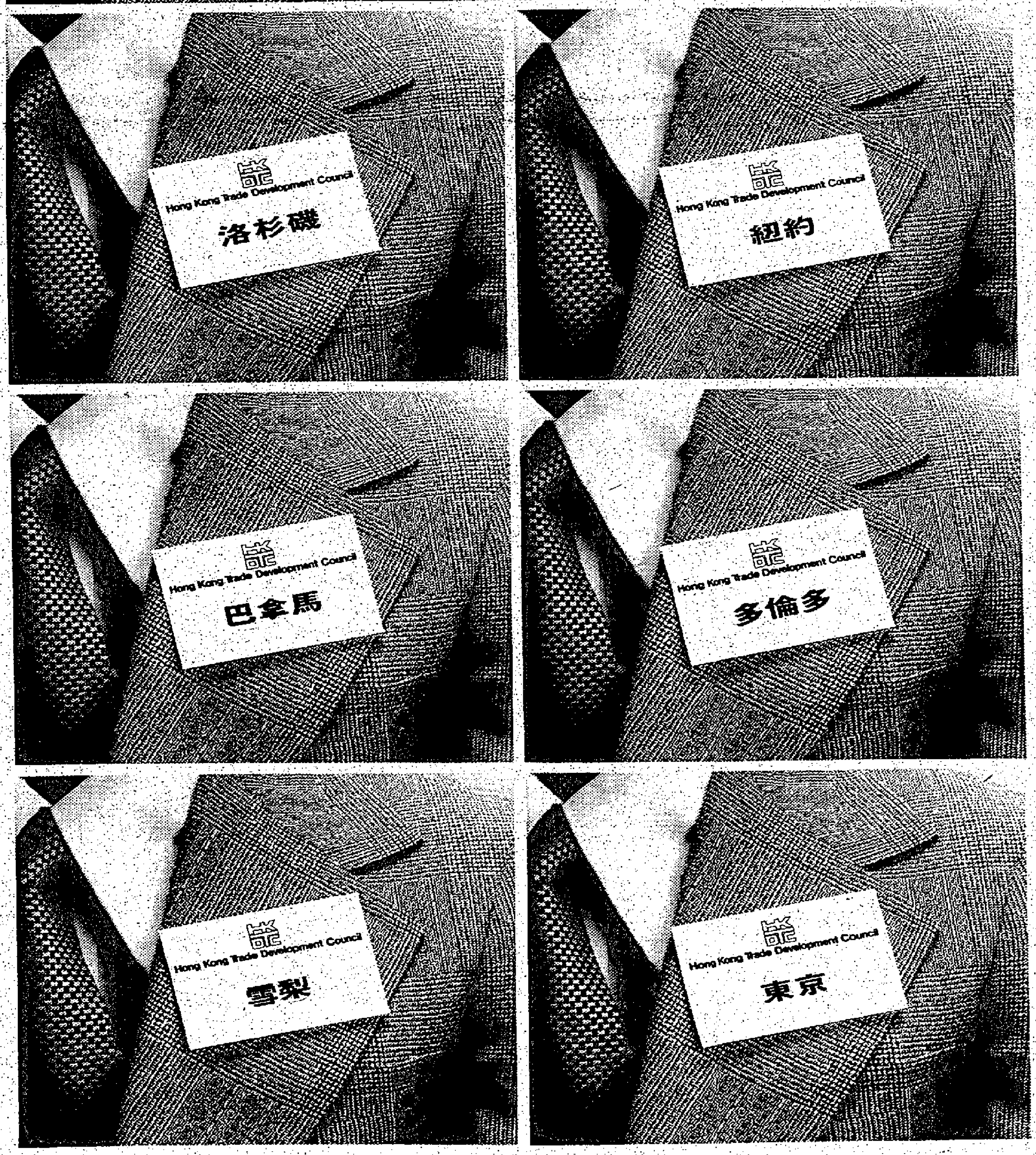
就全球業務而言,本集團共有二千家分行,遍佈全球九十四個國家,是世界規模最大的銀行機構之一.

萬國寶通銀行,不僅是世界性的銀行,在香港亦早已根深蒂固,枝茂幹盛,當然也是屬於香港的銀行.

萬國寶通銀行
香港通 世界通

CITIBANK





馬賽辦事處今天開幕

香港貿易發展局設在馬賽的新辦事處今天開幕，從此香港與海外的貿易又加强了聯繫。

馬賽辦事處是香港貿易發展局在海外的第十九個辦事處，也是在法國的第二個辦事處。

馬賽被公認為法國在國際及地區貿易方面的主要港口。在傳統上，馬賽與非洲法語系國家之間的關係很密切，因此，有意與該地區進行貿易的香港商人，可以藉此獲得額外的利益。

一九七〇年時，法國是香港第二十二大的出口市場，價值為港幣四千九百萬元。到了一九七九年，法國已成為香港第九大的出口市場，在價值方面顯示二十倍的增長，達港幣十億零四百萬元。

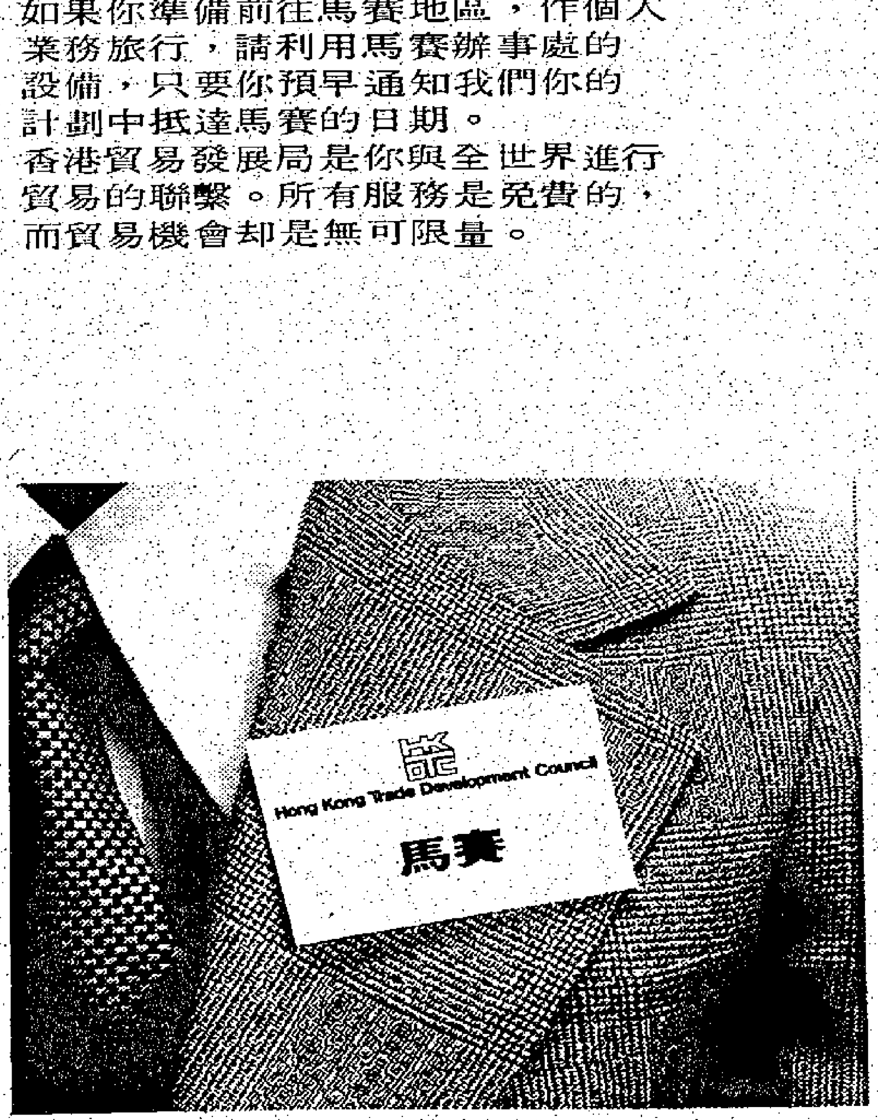
過去十年內，香港對法國的出口貿易平均增長率達百分之四十——遠超全球性平均增長率。這顯示，香港貿易發展局在法國的各項服務，可以進一步發掘兩地之間的貿易潛力。

一九八一年度內，有許多項新的貿易拓展活動將在法國舉行。新設立的馬賽辦事處的任務，為要確使每一項拓展活動，都能藉着該辦事處所建立的新業務聯繫而在該地區充份加以利用。

如果你準備前往馬賽地區，作個人業務旅行，請利用馬賽辦事處的設備，只要你預早通知我們你的計劃中抵達馬賽的日期。

香港貿易發展局是你與全世界進行貿易的聯繫。所有服務是免費的，而貿易機會却是無可限量。

HKTDC 香港
香港貿易發展局貿易圈
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈



外匯銀行公會大幅加息二厘後

劃一存息重登頂峯水平

對工商業打擊最大，業商深恐經濟景氣將全面衰退。現時利息負担更重，商場互信與授信勢將收縮，尤其新舊曆年關接踵將至，中小工商勢將更為拮据而觸發更廣泛倒風，高息對股市及房地產市投機亦有不利，目前狂態可能逆轉，但港元弱勢暫可挽住與通貨膨脹有緩和作用。經這次加息後，料息價再升已很有限，但稍後快速回落的可能性也低。

美國較聞大銀行於去週初把最優惠利息由十五厘半提高至十六厘二五後，至去週中另兩家美國中型銀行把是項貸款利息再提升至十七厘，使本港利息的走勢繼續成為敏感問題。因在十一月八日香港的優惠利率增加至十四厘的水平後，兩地的優惠利率差距已由一厘半擴大至二厘二五；上週五美國各大銀行也先後把優惠利息調升至十七厘，使美港之間的優惠利息差距進一步擴大至三厘。本港尾隨加息的壓力也大大加強，結果外匯銀行公會於上週六宣佈決定加息，加幅由一厘半至二厘不等。

事實上本港的利息走勢除了受到一定程度的外來壓力之外，構成加息壓力的內部因素也在不斷加強中。這種情形可以從去週本港金融業內銀根的全面抽緊形態中反映出來。

在銀行同業拆息方面，週一廿四小時通知拆息成十二厘半至十三厘，隔晚錢拆息則在十厘至十二厘之間波動，兩者都比前週收市上升一厘及二厘。隨後逐日上扳，至週五廿四小時通知拆息扳上十五厘至十五厘半，而隔晚錢拆息則扳高至十八厘半至十九厘，與今年二月份年關前的拆息率相接近。在五天內，廿四小時通知拆息上升了三厘二五，而隔晚錢拆息則上升十厘半。去週銀行業內的一個月期拆息亦上升了一厘半，而達十五厘半，三個月期拆息則達十六厘半，比週前上升了二厘二五。

據金融業人士指出：工商銀行上市申請凍結了近四十億的資金，是使短期資金供應成本增加的原因之一，但有跡象顯示，這些被凍結的資金在去週間已逐漸流入資金市場作短期拆放，但仍然未能緩和銀根的緊態，特別是在週五，由於未發現被凍結的資金放出，使資金市場銀根驟然抽緊，在需求殷切的刺激下，短期拆息逐被推高至今年二月[illegible]年關前的高水平。相信市場要經過幾天的調整才可以緩和下來，但一般相信在未來三個月內，由於股市凍結了大量的資金，加上新舊曆兩個年關接踵而來，本港銀根緊勢將不易紓和過來。

另方面，由於銀根緊，同業拆息高昂，去週一般財務公司大都調高利息向外吸引資金運用，使一個月期定存利息扳上十四厘，比週前上升了四分三厘；兩個月期為十四厘二五，升了四分三厘；三個月期十四厘七五，同樣比一週前高出四分三厘。

美國利息的提高，也使去週港市美元的走勢一度挺升，去週一美匯做價徊上五一二點三〇港元，成為近五年來的高價位，但隨後幾天，美匯緩步回落，週五收市價為五〇九點七〇港元，比前週收市下跌了一點九港元。這主要是由於本港銀根緊，使一般外資銀行及財務機構要拋出美匯轉兌港元運用而令到美匯挺勢受抑制。但一般估計，由於美國利息高的支持，在可預見的將來，港市美元不易跌落在五〇九的水平以下。至於英鎊、馬克及日元等主要外幣對港元表現，去週皆遜軟。故港元匯值得以保持穩定，反映港匯強弱的港匯指數在上週五穩企於八十九點三水平，比前週收市回升了〇點四。

儘管去週港元匯值表現較穩，但基於外國利息上升及本港同業拆息的勁升，促使外匯銀行公會於上週六召開會議後決定把劃一存款利息作大幅度的調高。儲蓄存款利息及七天通知存款利息的加幅為一厘半，三個月期至一年期的加幅為二厘。由十一月廿五日開始實行。兩大英資銀行最優惠利息亦同時加二厘。加息後，本港各項存款利息調整如下：

	新利率（周息）	現行利率（周息）
儲蓄存款	十厘	八厘半
七天通知	十厘	八厘半
三個月定期	十二厘	十厘
六個月定期	十三厘	十一厘
一年定期	十三厘半	十二厘半
優惠利率	十六厘	十四厘

從週二開始生效的新利率水平，不但再回創至本年初的頂峯，甚至過之。除優惠利率增至十六厘，與三月十一日的高峯看齊外，三個月至一年的定期存款利率更創下新紀錄，比舊紀錄高出半厘至一厘半之間。

外匯銀行公會在宣佈加息時指出：今次加息的原因除受美國最優惠利率加至十七厘的影響外，本港銀行同業拆息也上升至十九厘的高水平，反映目前銀根緊俏。

外匯銀行公會主席白朗則表示：加息後已是本港利息的高峯極限，當稍後銀根轉鬆，利息自當回降。

在外匯銀行公會宣佈加息之前，一般金融界人士大都估計優惠利息的加幅會在一厘之內，但現時一加便是二厘，使大家都感到有些意外。

當外匯銀行公會宣佈加息之後，各大銀行亦同時宣佈將分期付款供樓利息由現行的十五厘半提高至十七厘。

由於今次加息幅度達二厘之巨，本港各界人士均恐怕會帶來本港經濟景氣出現全面性的衰退。對工商業來說，今年來一直受到高利息的重壓而喘不過氣來，現時利息再大幅調高，無形中使往後工商業在利息方面的負担更重，商場互信及授信難免進一步收縮，各盤交易難免退步，對外貿易與生產存貨均同樣受到重大的壓抑，更重要的是今後兩個年關與年底旺季將感倍加拮据。

中小工商倒風的益見滋長。

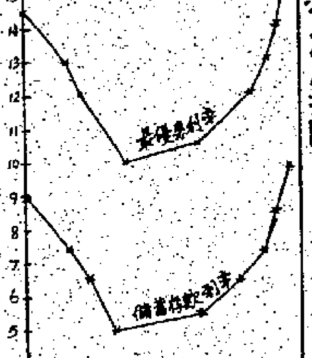
對房地產的影響也很大，由於新供樓利息高達十七厘，加上樓價奇昂，使有意買樓自住的人士也要望而却步，即使已在供樓的人士，由於銀行對追加供樓利息，也使他們供錢年期拖長。至於對一般炒樓人士更為不利，在可預見的將來，房地產市道勢將轉趨低沉。

今次加息對股市的打擊也將較大，近日來各類股價基本已達過份偏高的水平，連日市勢反覆下跌，足以反映出大市隨時有大崩跌的危機出現，特別係股票按揭利息大幅加重，在高息壓力下，「孖展客」將由市場退卸或甚至「斬倉」，大市將轉低沉。有人估計在週一、週二股票指數可能有一百點子的下跌，若無特別利好因素出現，進一步的大幅度滑落並不為奇。

高利息對港元匯值預期會有若干的支持力量，去週六當加息消息公布後，港元匯值挺升，港匯指數上升了〇點三而為八十九點六。估計在可預見的將來，港元的弱勢會在今次加息後能夠挽住。[illegible]匯到做投機用途，今次加息之後，銀行的儲蓄存息仍比歐洲美元的三個月定期存息十六厘二五為低出六厘二五。而本港財務公司三個月定期存息為十四厘七五，撇除了百份十五利息稅後，實在三厘二五，比歐洲美元同期存息也低出三厘。在現時股價過高情勢下，不難會回頭下落，促使更多投機資金撤離股市，終而導致大量資金調走的可能，是存在於目前。本港劇烈的通貨膨脹，在高利息的壓力之下，估計稍後會稍為緩和一些。

綜觀今次本港加息後，可以說是已到達最高峯水平，短期內再加息的可能性已不大。除非外國利息失控上升則另當別論。就國際方面，美國的最優惠利息調升至十七厘，反映了美國政府以強硬態度對付通貨膨脹，特別係大銀行向政府借貸要多付二厘的付加息，換言之，現時美國的工商業向銀行借欵已逾十九厘左右，影響所及，美國的經濟在稍後不難會趨向全面轉淡之勢，使最近的不穩定的經濟復甦會逆轉。但目前也不能完全抹煞美國利息不會再升，關鍵是即使再加，也很有限度了。至於本港方面，今次大幅度加息之後，相信會在此水平上穩定一段時期，即使在後美國利息再有半厘的上升，[illegible]個月內，本港利息即使不再調升，也不容易急速回降，但也不排除回降的可能，不過相信回降的幅度有限。換言之，如稍後美國利息又像今年[illegible]

（李剛、張錦超、一九八〇年十一月廿二日）



劃一加息插圖

消費市場的全面沉靜
敲響了香港經濟的警鐘！

今年來工業產銷值增量減殊難獲利與旅遊赤字巨大的不利循環，加上瘋狂到無可收拾的投機風潮都在腐蝕廣大市民的購買力量。股市的狂升，而市面消費却與七二年七三年揮霍現象大不相同，就是人心高度虛怯的反映。

最近消費市場出現了全面沉靜的現象，許多行業生意退縮的表面化已經到了使人憂慮的地步，這種情勢反映了本港經濟衰退連鎖影響的持續及深刻化，也證明了今年以來工業產銷值增量減（多數廠家殊難獲利）與旅遊赤字巨大的不利循環，此外，市面瘋狂到無可收拾的投機風潮也正在腐蝕廣大市民的購買力量，與敬業樂業的美德，而投機風氣的狂烈滋長也可以解釋為「生意淡薄不如賭博」的畸型苦悶心理的發洩了。

綜合各消費業商消息：今年以來，本港工業經營普遍較去年遜色，中小廠境狀也就更加困難，直接及間接地影響到工人收入，尤其是件工及日薪工人，由於加班減少，同時開工不足，收入削減幅度更大，直接打擊其消費力，再加上市民外遊成風，對內地親友不斷接濟捐輸，因此今年以來消費行業生意也普遍受到影響，飲食，百貨及商場店舖倒閉結業增加，關鍵也在於生意退縮所致。

消費業商表示：儘管消費生意落行減少，可是租金與經營成本均不斷上升，尤以租金升幅更凌厲，因此物價也相對漲升，此情形更不利消費生意落行，甚至旺盛地區店舖生意亦感退減，消費力弱情況已可說是趨向表面化了。

商人說，目前無論零售與消費行業及服務行業生意退縮情況均日見加深，為自七四年下半年本港經濟不景氣以來所僅見，最近股價狂升聲中，消費生意落行不振更使人詫異，一般商人均認為此乃股民仍沉醉於投機熱潮中，資金運用仍集中這方面調動，目前股市與七三年股市狂潮中情況雖相若，但股民現時更集中全力「炒股」甚少在結帳後抽調部份揮霍，反而「加碼」情況則增加，反映出經濟蕭調暗啞與人心不安，急功近利社會情緒更為高漲。捨此而外，那些沒有餘錢炒股，炒金，炒樓的小市民，維持生活更感不易，消費開支用度只有減少，形成現時商場淡風明顯。

據百貨及飲食業商指出：現時非單止飲食業生意欠佳，百貨，服裝，藥材，補品，成藥、文具、電器、娛樂、旅遊，傢俬生意落行均降，甚至唱片，眼鏡之類的生意銷售亦打折扣，這些貨品銷售對象多以年青一輩為主，由此可見目前消費力下降已遍及中下每一階層。的士生意在加價之後更為淡弱，市民習慣高價搭的士看來還有一段不短的時間。此外手表珠寶表現最弱，原因這些耐用品及裝飾品售價昂，在消費力不振之際，所受衝擊自然更大。其中適合購贈內地親友的貨品生意亦減，自中國大陸實施家庭電器每年每人只限帶一樣回鄉後，電器生意已不如前，加上對內地購贈負担過大，港人已不如過往熱衷於送消費品給內地親友了，這也是自顧不暇的另一反映。

百貨，飲食及消費業商指出，在現時換季期間，消費亦無改進，頗令業商感到失望，估計一個月來消費總值只及一年前六至七成左右，比旺盛時期約減一半，撇除貨價上昇因素，生意實質落行減縮更甚，以換季時期而有此表現，未來消費生意實未許樂觀的。

另據金融及批發商表示：由於零售不景，零售商對批發商拖帳延長，間接對銀行資金調動周轉困難，而銀行及批發商目前均對其客戶收緊授信，令商場資金運轉不去過往活動，照此情形來說，未來兩三月內商場經營不易維持下去，預料聖誕節後商場倒風及「謎帳」情況會繼續增加。尤其是馬季開鑼後，消費生意通常受到一定程度影響，週值消費力不振，未來經營困難相信仍會繼續加深的。

坦白點說，目前工商景況欠佳，就業退縮與市面消費下降，已是盡人皆知的事實，僅有官方、大財團、投機家與御用的傳播界盲目宣揚「好景」與「穩定」而已。最值得注意的是，目前股市狂升到不可理喻的程度，房地產市價搭到天文的數字，但是，市面消費與一九七二年下半年至七三年的揮霍現象大不相同，那就是人心高度虛怯的反映。大家明知道這只是「賭博」與「勝負在未知之數」，更進一步來說，也可以說明了這些回手投機的人士都在彷徨不安當中，他（她們）又那些敢大量揮霍而視紙上富貴為真實的好景呢。過去了的中秋節節市的淡弱可以說是本港經濟實況與消費能力的一面鏡子，顯示着未來的聖誕節市與年宵市道都難樂觀。無怪一般工商人士確認商場淡態還有一段漫長的時間了。

本港房地產壟斷居奇是一種「人吃人」與「趁火打劫」的現象，當市民的血汗所得大部份直接間接流到少數人口袋中去的時候，目前商場的危機只是一個開端而已。本港百貨業鉅子古勝祥指出，現時商業樓宇租金的急劇上升，政府的不干預與抱觀望態度，將會嚴重影響香港的經濟。上星期古勝祥呼籲設立租務仲裁委員會，數日後香港置地公司總裁紐璧堅於一眾會中公開表示，商業樓宇的租金狂升，實在威脅香港工商業與海外貿易前途。古勝祥認為政府應及早正視此問題，他表示目前有二十萬人失業，當零售商發覺因租金不斷上升經營無利可圖而停業時，失業人數將會增加至五十萬人，屆時政府將會如何處理？是否能負担像英國一樣派發救濟金嗎？

古勝祥形容財政司出售官地玉取大量金錢，而不為香港整體利益着想的政策是自私的。高地價政策只會令租金上漲，無論住宅或商業樓宇的租金上升，均直接影響普羅大衆，人只能作有限度的生活負担，若一旦過重便會不勝負荷，甚至死亡。

古勝祥再次呼籲應盡速設立租務仲裁委員會，處理有關事務，他促請政府放棄高地價政策，不但發展商獲得合理利潤，而市民亦可享受合理租金。[illegible]

我們認為古勝祥反映了一般正當工商界的苦悶、恐懼與忿恨，我們深表共鳴，我們相信房地產壟斷現象一天不消除，工商業是沒有安定發展可能的。

由於投機風氣激烈，最近消費生意有局部增旺的現象。但這種消費的增旺，只限於一部份高級品奢侈品，那主要是炒股票人士賺了金錢的原故，而這種現象多少也反映在外遊方面，可是最值得注意的是，即使是在股市賺了錢人士的消費豪興，與一九七二年年底至七三年年初是遠比不上的，這主要是大家還是恐怕將來會賠出不少部份賺進的「紙上富貴」的原故。因為工商盈利退步，一般市民入息不振，這一時消費的增旺並非整個情勢的好轉。

整體來說，目前長期化消費淡弱的主要成因，可以歸納如下：①工商不景，特別是海外訂單缺乏貨價偏低，使許多有關工業單位利潤減少，[illegible]②就業情況退步，加上人口增加（合法與非法移民太多），失業半失業壓力沉重，市民入息實際下降。③物價過於昂貴，消費過於奢侈，市民終於感到有心無力，入不敷支，不得不產生抗拒性節用心理，[illegible]④海外遊客因世界不景而實際上出現鈍化，因為本港物價太昂，遊客消費能力與興趣均打折扣。⑤本港市民外遊風氣極盛，尤以內遊為甚，這使消費大量外移，影響深長。⑥對內地親友的長期接濟，贈物，與[illegible]⑦子弟大量前往海外留學，也是沉重的負担。⑧治安不良，影響夜市已屬長期性質。⑨屋宇租售價格之脫幅迭升，加以人為操縱，使市民直接間接負担過於沉重。⑩賭博風氣，始終熾盛，這種苦悶的象徵，對市面消費殊為不利。（十一）投機風氣猖獗與擴大，特別是股市樓宇炒風影響市民消費力量。在沒有「崩跌」（投機市場）之前，賭性狂烈至不可收拾，市民與工商業把一切可以動用的資金，注入投機市場，影響十分惡劣。由於上述種種原因持續，加上國際市場爭取激烈而不利於本港工商利潤的維持；特別是不久將來投機與房地產市道崩跌時，所造成的財富凍結與損失的直接間接不利影響之無可避免，因此，對於本港消費市場之何時穩定好轉，實是難以逆轉的。無論如何，我們面對一段比較艱辛的日子，殊無疑義。（李剛、張錦超、龍文）

香港的經濟結構
不容許給投機壟斷所粉碎

繼本報一再呼籲冷却投機壟斷與多位議員抨擊港府不干預投機活動後，基督教領袖白約翰及汪彼得，百貨業鉅子古勝祥及管理專業協會董建華也坦率痛陳投機壟斷為害，發人深省，希望港人不要自暴自棄與自毀長城了。

[illegible]

宗教會議中表示本港教會將加強對政府政策的批評，以糾正香港人腐敗的心態和行為，挽救我們的下一代。

聖公會港澳教區會督白約翰也提出嚴重警告說：「對香港社會今日貪婪無厭的性格及投機的心態，這一腐蝕性的弱點，我們要提出警告，因為這種道德心態和行為繼續發展，勢使香港在下一代崩潰。」

白約翰會督又說：「漫無止境的租金和樓價上升，賭博式的經濟活動，如金門大廈之暴利，舉手可獲；工業家和廠商那裏還有興趣去增加其生產力和產品質素！若果人人都想在股票市場和馬場中盡賺錢，他們當中的一些人，就不會去工作。這種心態行為使貧富懸殊日益擴大，結果可能是法律蕩然，迫使人鋌而走險，社會分離，黑社會橫行等。」

中華基督教會總幹事汪彼得則在會議上指出：「我記得早於二十年前，當日倫敦傳道會的一次會議中，一位牧師在他的報告中說：香港教會應向貧窮人傳道服務，不然教會將重蹈英國教會的衰退覆轍，英國教會的衰退其主要原因是忽略了廣大的窮人與低薪的人士。」

[illegible]視，在上月一次立法局會議上，多位議員促請政府加以注意，其中官守議員蘇國榮、陳壽霖、胡鴻烈等均對房地產投機和金融的投機活動作出[illegible]漸趨熾烈的渴求暴利、賭博和作過份投機的心態和行為所驅食。

古氏指出，去年馬會統計全年投注額為六十四億元，今年單單是九月廿一日的投注額亦超過一億一百萬元。他說：「港九新界各投注站經常擠滿人，賽馬日亦有炒馬牌的情況。由房地產、股票、黃金至馬牌均被視作投機「炒」賣工具，市民之追求發財慾念至此已可乎發展到極至[illegible]

日前，香港管理專業協會主席董建華在該會二十週年大會上致詞時也認為，在本港內部地產與股市的投機狂熱，正再次向我們襲來，它不僅使極需的生產資本流入非生產渠道，而且腐蝕人們改善管理的意志，破壞更新管理技巧的社會條件。但是，[illegible]自己命運的主人，只要香港能夠戰勝這些挑戰，以艱苦的努力保持自己以往的製造、金融和商業中心的地位。

這種投機取巧，好逸惡勞的畸型社會現象，在香港越來越明顯，不單影響了市民正常的生活，同時對本港整體經濟也帶來了深遠的危機。在過去多年以來，我們也曾一再地痛陳這種種的弊端，而且也曾[illegible]報導與評論，反映在社會人士似乎漠不關心，可是仍然變本加厲地追逐暴利，這種意識形態的發展，完全是由港府一向所鼓吹的自由經濟政策所導致的，再在投機者推波助瀾下，逐漸蔚成現時的社會投機風氣，這是在社會教育、引導均缺乏的情況下產生的後遺結果。「解鈴還須繫鈴人」，相信目前這種社會[illegible]（李剛、張錦超、一九八〇年十一月廿三日）

食米溫和性和間歇性的調升
不會引起連鎖影響
消費者亦多能接受

一般家庭現在已無廿多年前多儲食米的習慣，改而逐少補充。米價略升多少，滿不在乎，而蔬菜價格高過白米，主婦對米價也就並不那麼敏感了。

[illegible]前而言，每人每月平均消費食米僅二十餘元，與每人每月平均交通費用比較，亦有所不及。所以，香港市民不會為米價稍為上升而擔憂。由於香港市民的生活環境不斷改善，並且一部份市民生活趨向西化，[illegible]近年香港銷售的白米，來源集中於中國大陸、泰國和台灣，供應佔最大比率的是中國大陸米，約佔進口總量百分之五十以上，其次是泰國米，約佔進口總量百分之三十，又次是澳洲米，約佔[illegible]

今年香港基本存倉食米，首三季大部分時間都超過正常水平，根據工商署統計，三月底基本存倉量七萬八千餘噸，六月底基本存倉量七萬三千餘噸。現在存倉食米已降至正常水平，基本存倉量六萬六千餘噸。由於首三季存倉食米較多，流轉亦很慢，雖然供應商討價還處於偏低水平而未有反應，市價亦因[illegible]直至十月，存倉食米才獲得疏導，市價亦因而提高。

港府工商署對今年食米入口額，一直採取合理調節措施，第一季照基本入口額增加百分之十[illegible]

食米進口量並沒有隨人口增加而增加。二十年前，香港人口只有二百多萬，現在已超過五百萬。主要原因是香港市民的生活不斷改善，並不會像從前一般人只要肚子填滿，而是充分注重食物的營養性和好吃，容易令人發胖的白米，[illegible]所以一般市民減少吃飯量，尤以缺少運動的人為然，而多吃魚肉類、蔬菜和水果。估計每一市民每月消費白米平均不超過十司斤。其次因為一部分市民並不是每日三餐吃飯和吃粥，而是改為吃麪作為早餐或午餐，麪製食品也代替了一部分白米的消費。

根據統計數字顯示，現在每年進口的食米總量，和二十年前相差無幾。[illegible]

現在一般家庭已經沒有像二十多年前經常儲備較多食米，而是吃完才購買，因為[illegible]逐少補充，便利。米價略為上升多少，滿不在乎，主婦也就不必介懷，事實上，蔬菜價格高過白米，米價每斤二元餘，還是感覺廉宜，而且並不那樣敏感了。（關鳳翔一九八〇年十一月廿二日）

鷄蛋價格上升透視

長期以來大陸鷄蛋供港量源源不斷，本港存倉量越來越多，在物價及經營成本漲升之下，價格欲升乏力，代理商頗感吃力。今次價格回升二成，升幅雖大，但却屬合理。

鷄蛋價格經過長期間的偏低水平後，近日終於回升二成，升幅雖大，但仍屬合理。

本港的蛋品市場，其銷售的蛋品主要包括鷄蛋、鴨蛋（鹹蛋或經醃製的皮蛋），蛋粉及急凍蛋等。其中以鷄蛋的銷量最大，而鷄蛋市場中，最大的供應來源是中國大陸，[illegible]

[illegible]亦是理所當然的，但事實上後者的增幅頗是有限的。因此，當鷄蛋供量過多時，便出現供過於求。存倉貨不斷增厚，新貨源源不斷，致使價格欲升乏力。據統計數字顯示，大陸鮮蛋在今年上半年供港量有五億六千八百萬隻，較去年同期的五億二千九百萬隻增加了百分之七點三七。

[illegible]銷售已不化算。不少代理外地貨的代理商已感損失多時，但為甚麼仍要運來香港呢？據悉，由於這些地區的當地市場鷄蛋亦是長期的供過於求，故此寧願要將一部份貨品斷價也要銷來香港，以便維持當地市場的價格。

最近大陸鷄蛋價格回升二成，升幅雖大，[illegible]

[illegible]源短缺，而是本港存貨之太多，再增供本港已無益處，只會造成價低市滑的局面。另一方面，大陸近年來致力提高人民生活水平，需求亦增加。而最大的一個原因是現時天氣寒冷，市民食慾轉佳，無論是零售商、飲食商及食品商，對鷄蛋需求量均增多。[illegible]（龍文）

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
一星期	13.00%	三個月	15.25%	九個月	13.00%
二星期	13.50%	四個月	15.00%	一年	13.00%
一個月	14.25%	五個月	14.75%		
二個月	14.75%	六個月	14.75%		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：戚美燕小姐　余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司　FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信大廈六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	13.5%	十八個月	14.5%
兩星期	14%	兩年	14.5%
一個月	15%		
二個月	15.5%	三年	12%
三個月	16.25%	四年	11%
六個月	15.5%		
十二個月	14.5%	五年	11%

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

電費明年開始提高
意味工業產銷困難益甚

在市民消費力量疲弱之際，商業經營也就更爲拮据了。希望政府注視電費的連鎖反應，以免通脹程度百上加斤。

在本港工業生產率低降，市民購買力疲弱及市面消費生意一片呆滯中，電費宣佈在明年元旦開始提高。雖然這是一件無可奈何的事，但卻是一個長遠的通貨膨脹的因素。

中華電力公司及香港電燈公司去週四同時宣佈，由明年一月一日開始提高電費，平均加幅由百分九至十六之間。而大量用戶之加幅則爲百分九至十二。兩間電力公司發言人同時表示，今次加費是爲了應付公司各項業務發展，維修及經營供電系統費用的不斷增加。新的收費辦法已獲政府批准。

從兩公司的加價理由來看，並無石油價格不斷上升的因素在內。顯然，兩公司是不希望將石油價格上升所造成的加費與經營成本增重及發展所需而要求加費兩者混爲一談。但對於廣大用戶來說，卻是並無兩樣的。事實上，目前的所謂燃料費調整率已達一成以上，再加上即將加費的百分九至十二，已令市民的負担將會百上加斤，而工業生產的成本亦告增重。

在現代社會中，電已是市民日常生活中，工業生產及商場活動中不可缺少的一部份，因此，電費的提高，其影響力是廣泛而深遠的。換句話說，電費的提高，觸動了通貨膨脹的敏感性部位。

雖然有人認爲今次加費幅度並不算大，但也不算小了，加上原來的所謂燃料調整費，而後者大有可能在明年因爲石油現貨價格上升而再度提高。故此，電費提高，肯定會成爲明年本港通貨膨脹的一個重要因素，各行各業將會以電費提高爲藉口而將產品售價或服務收費調升，而市民的日常生活開支便更大了。

社會人士除了認爲電費提高肯定對通脹，工業生產及市民生活有影響外，亦有認爲今次加費有值得商榷之處。

中華廠商聯合會秘書長李澤培表示，兩家電力公司明年提高電力收費，勢將增加本港工業界的經營成本，刺激通貨膨脹，然而，假若電力公司在營利方面出現問題，爲了保持合理的營利率，則加價是無可厚非的。但他一再強調，該會一向認爲發展公司的業務，是屬於投資性活動，所需的資金應由公司股東負担，而不應從客戶身上提收。但在資料不足的情況下，他未能確定兩家電力公司提高電力收費，目的是否在於發展業務。

香港紡織業同業公會主席雷康侯對於兩家電力公司爲着維護「合理利潤」而提高電費，表示不滿。他指出，電費加價後，無疑對本港製造業形成很大的經營壓力，特別是呈現不景的紡織業外，將會是百上加斤。雷康侯表示，除了紡織業，本港的主要工業，在電子業，和塑膠業，耗電量亦很大，故電費提高後，再考慮到不可預計的燃油附加費，本港製造業成本將大幅度增加，會削弱香港的出口競爭能力，使本港經濟受損。

另方面，香港總商會助理執行董事詹康信指出：本港工業以輕工業爲主，耗電量沒有重工業那麼大，而廠戶最大的開支還是在應付租金，工人薪酬及原料價格方面，所以電費佔的成本比率並不重要。只要貨品有市場，增加一點電費對工商業不會造成太大影響。今次兩電是以經營成本不斷增加爲理由而加費，而它們所提出之加幅是可以接受的。

一般來說，電力的消耗在製品成本中所佔的比例不會超過百分十，故電費提高相信不會對廠商構成太嚴重的壓力。不過，在目前世界經濟不景，市場競爭激烈，電費的提升，多少會對廠商在心理上有一定的打擊。因此，廠商必須面對和接受電費提升的現實，努力在產品質素及款式方面提高競爭力，才是上策。

反而今次電費提高，對市民的影響較大。物價提升，已是無可避免，而工廠因開工率不足，生產成本增重，故此亦不可能因物價上升而將工人的工資提高，在這種情況下，市民生活水平將被打擊。

對於各消費行業，在物價上升及市民消費力下降影響下，生意勢必更難做。

今次電費加價是否合理？小市民自然懶理，況且政府已經批准，理也無用。不過，作爲政府，對如此重要的公用事業的加價不應如此快速便批准，事前亦無聽取社會輿論的反應，反而對市民來個措手不及，此舉是令人難以接受的。而且，今次電力公司的加價理由包括「應付各項發展」，不向股東籌款，而向廣大市民用戶打主意，亦是不恰當的做法。（龍文）

牲畜賣價乏力　飼料成本過昂
飼養行業大受打擊

持續惡化，其導致的連鎖性反應，實令人憂慮。
鷄農虧損較大，每隻（三斤計）鷄平均要蝕五元，若形勢

粟價創下有史以來最高紀錄，對本港飼養業打擊頗爲嚴重，倘若形勢持續惡化，其導致的連鎖性反應，是令人感到憂心的。

過去一年多時間，經營農場業務可說是相當順景的，不僅飼料價格便宜，牲畜的賣價亦相當理想，鷄農和豬農都能夠獲得豐厚的利潤，但最近的兩、三個月，順勢已迅速逆轉，令經營者無一倖免地要忍受虧蝕的痛苦。

形勢惡化，主要是受兩方面因素的所迫，一方面是飼料價格過於昂高，農場無力負担，最要命的，還是牲畜售價過跌（尤以鷄價最甚），令經營者無利可圖，甚至遭受重大的損失。

據鷄農表示，目前針鷄每斤批發價約爲三元八角至四元之間，以七至十一斤粟成本計算，普通養成三斤重的針鷄，平均要食二十斤粟，二十斤粟的成本爲十四元，而三斤重鷄價，只售二十元左右，每隻鷄，單在飼料方面，就蝕去二、三元一隻，加上鷄花價，人工地租雜項，每隻鷄賠本在五元以上，因此，鷄農正爲後市的變化感到十分憂慮，紛紛將鷄隻推出市場沽賣現和減少飼養，鷄價在事實上，鷄價的疲軟，主要是於較早時鷄價好，不少農場都增加飼養數量，形成市場供應較往常充裕。同時，中國大陸近日鷄隻來港數量也見增加，無形中更加深了市場的壓力，嚴重地困擾市道的發展。

當然，一般市民消費力減弱，尤其是酒席消耗用量下降，也使鷄價無力振作。

另方面，粟價連續上升三個多月，由每担四十多元漲至目前七十一元五角的有史高紀錄，粟角每担更達到七十六元，使農場的經營成本大幅度膨脹。

在一般正常的情況下，由於十月至十二月份是粟米最大供應國（泰國）的盛產期，故貨價會較爲穩定和低廉，每担約爲五十元左右，就算最疏鬆的時候，每担最高不過徘徊在六十四元至六十七元之間，故此，目前每担衝破七十元的新紀錄，實令人難以想像和咋舌。

今年秋收後，泰國新粟價不僅未見回落，反節節上升，這種現象就不單港商無法預見，就是泰國方面的粟米出口商，也感到出乎意外。據說，由於貨價的不斷攀升，完全脫離常軌，因此，有部份「拋空」的「淡友」，已因爲無法「補倉」而陷於困境。

泰國粟米價格的飛漲，一方面是受到美國限制穀物運往蘇聯，迫使蘇聯要向其它產區求貨，而最方便的市場便是泰國，因此，泰國粟價便在蘇聯和中東集團的大量吸購下，而持續攀升，與此同時，美國又傳出粟米失收消息，益使粟米價穩步向上。中國大陸的貨價亦相應提高，從而做成「形勢一片大好」的局面。

現時泰國出口粟價每噸已報至二百零五美元，輸往星加坡的出口報盤，亦爲每噸二百零一美元，雖然，輸往香港的報價跌低，也達到每噸一百九十七美元，若照目前市場每担售至七十一元的價格計算，現時向泰國訂貨，還是有微利可圖的。不過，所謂「位高勢危」，在目前高水平下，商人對後市雖然仍繼續看好，但也不敢過份冒險，招致損失難以向老闆交代。因此向泰國續訂的情況已明顯地減少。

換言之，飼料進口商便因此少做了生意，同時，農場因爲嚴重虧損關係，倘若時間太長而無法負担，欠賬的情況將會陸續發生，甚至會有違賬的可能，無形中，飼料商經營的風險便相應加大了。

除飼料商外，鷄花孵化場也蒙受其害，據一間專門供應鷄花的店舖東主陳先生說，由於鷄價走弱，飼料價高，鷄場購入鷄花的數量已明顯地減少，使鷄花的價格亦相應下降，照正常價格來說，每隻鷄花應賣二元四角左右，但目前每隻的售價已降至一元六角，一些跌至一元五角，事實上，現時每隻蛋價也要五角，故此，每隻賣至一元五角，亦會損失，因此，不少孵場已不願孵化鷄花，寧願售賣鷄蛋。

除了鷄場外，豬場也不好景，飽受摧殘，原因也和鷄場相似（豬價疲，飼料貴），不過，豬農虧蝕程度並不如鷄農般的嚴重。但由於不景氣，迫使飼養業經營者紛紛減產，故明年農曆二、三月時候，港市牲畜的供應數量將會有所反應。幸好，由於年鷄已安排「落妥」，故歲底時市民需要的副食品，將不虞有缺，然而，貨價則會因經營成本重而見提高，當然，大陸來貨多寡是決定貨價最主要因素。（何寶棠）

•一週金市概況•
金價走勢回升

九九金週六收市價三八三四，全週上升九十四元。十二月期金週五結算價六四四·七，上升二〇·七美元。

去週金市除週初下降外，其餘交易天多告上升，只九九金在週六略爲回跌。金價經近期間的下跌後去週已獲得一定支持力。不過，金價升勢尚屬緩慢，且交投並不熾烈。本港股市近期間大旺，扯去金市大量資金，是金市平靜的主因。而事實上，紐約金市近期間亦開始大旺，預料稍後紐約金市亦不會旺起來。

金市漲幅乃受來自中東的買盤支持。這些買盤，可能是預期油價會增高的刺激，由於兩伊戰事造成石油供應短缺，以致現貨油價激漲，而引起預期石油輸出國組織下月開會時，可能帶來提高油價的決定。

金價連升數天後雖然出現獲利回吐，但週四、週五新買盤仍多，支持金價再度扳高，但升幅已減緩。波斯灣局勢不安及兩伊戰爭持續，以及石油價格可能再度上升，對金市均屬有利。

去週貿易場週一跌廿三元，週二至週五分別上升三十四元、二十二元、六十八元及十四元，週六跌廿一元。週六收市價三八三四，全週共升九十四元。全週最高價爲週五之三八八三，最低週一之三七一五，波幅一百六十八元。

十二月期金方面，週一跌四·一美元，週二至週五分別上升三·六、六·九、九·一及五·二美元。全週最高週五之六四九·二，最低週一之六一七·八，波幅三一·四。週五結算價六四四·七，全週上升二〇·七美元。

附表一　九九金（司兩港元）

日期	開市	收市	最高	最低
十七日	三七四八·〇	三七一七·〇	三七五二·〇	三七一五·〇
十八日	三七三〇·〇	三七五一·〇	三七五七·〇	三七三〇·〇
十九日	三七六九·〇	三七七三·〇	三七七七·〇	三七六五·〇
二十日	三八二五·〇	三八四一·〇	三八四三·〇	三八二二·〇
廿一日	三八六九·〇	三八五五·〇	三八八三·〇	三八五三·〇
廿二日	三八五一·〇	三八三四·〇	三八五五·〇	三八三四·〇

附表二　十二月期金（安士美元）

日期	開市買價	結算價	最高	最低	成交（手）
十七日	六二六·〇	六一九·九	六二四·〇	六一七·八	一二〇
十八日	六二二·八	六二三·五	六二四·〇	六二一·五	一三三
十九日	六二七·五	六三〇·四	六三〇·五	六二六·三	一一七
二十日	六三九·五	六三九·五	六四二·八	六三八·〇	三〇七
廿一日	六四九·三	六四四·七	六四九·二	六四四·〇	三二六

〈本港一週經濟分析〉
本月份第三次加息及其它。

去週間（十一月十七日至廿二日）本港經濟情況，以銀行利率在本月內作三次調升，最受注視。工業方面，春夏季貨品出口訂單接入不如理想，亦受關注。航運方面，以食米、食油、飼料、洋紙布匹較有變動。

銀行利率第三次調升

由於國際利率繼續上升，香港外匯銀行公會利率小組上週末（廿二日）通過將劃一存款利率繼續調升，調升幅度爲一厘半及二厘，這是本月以來第三次加息，滙豐及渣打銀行亦宣佈將優惠貸款利率提高二厘，本週（廿五日）起生效。

此次調升的劃一存款利率，儲蓄存款及七天通知存款利率由八厘半加至十厘，三個月期存款利率由十厘加至十二厘，六個月期存款利率由十一厘加至十三厘，十二個月期存款利率由十二厘加至十三厘半。

滙豐及渣打銀行優惠貸款利率由十四厘加至十六厘。

美國繼續加息的影響

上週初美國貼現率已提高一厘，聯邦儲備局亦對若干大銀行借款更要征收一百分二的附加費（亦即附加利息二厘），雖然此一措施只對若干大銀行有影響，但這些資產超過五億美元的大銀行的資產值合計約佔美國整個銀行業的三分之二。終會導致它們要提高對工商的借貸利息。

因此，萬國寶通銀行亦將優惠利率由十六厘二五調升爲十六厘七五，而摩近信託銀行，美國信託銀行，芝加哥第一國民信託銀行更將優惠利率提高至十七厘。

上週本港銀行同業拆息普升。業內根據總結呈全面緊俏，二十四小時通知拆息及隔晚拆息均由週四的十四厘半急升至十九厘，這種升幅是前所未有的。存款利率及優惠利率繼續調升的前奏。

大部分工業品接單少

遊埠辦家來港已告一段落，這些辦家在港訂購各類工業產品並不多。致令不少廠家大感失望。未來三周爲最後接春夏貨單的機會，新單接入仍不理想，往往工業生產將有進一步下降的可能。

今年這些遊埠辦家減少落單除受經濟因素影響外，大部已經去過台灣、韓國、大陸等地區，他們返國後詳細考慮，才向報價最低的地區辦貨。

根據多門工業廠家報告：迄今爲止，各主要行業接得的春夏貨訂單只及去年同期的五至六成左右，除了電子表、收音錄音機等接單略佳外，玩具、成衣、紡織等行業接單的效果也不大。由於歐美各國經濟情況不景，明年春夏貨寄單來港訂購，各地辦家都顯得十分閉縮，從各地新單在入數上表現顯示：僅西歐及中東總新單來量較穩外，英國、美國、加拿大及澳洲等地來單均見平淡。今後三週將是明春貨接單的最後機會，倘若仍無大改的話，往後本港工業生產難免受到打擊而進一步下降。

空運貨量繼續呈退縮

繼九月份航空貨運量減少百分之五點六之後，十月份航空貨運量仍然報減，而本年首十月的貨運總量的增長率亦將近於零，業者估計今年空運總量將較去年減少約百分之二。

據統計，今年十月份空運出口貨量爲一萬五千五百餘公噸，較去年同期減少百分之八·三，入口貨量爲八千一百餘公噸，較去年同期增百分之一·五，進出口總量爲二萬四千三百餘公噸，較去年減少百分之〇·八。

由於本年旺季中的空運貨量持續報減，而將全年的數量計算，以首十月的數量計算，出口是十二萬二千六百餘公噸，比去年同期增百分之二·九；入口爲八萬七千一百餘公噸，減少百分之一·七，進出口總量爲二十一萬三千四百餘公噸，增加百分之〇·五，此增長率近於零的，甚令空運業人士失望。

供銷

上週米市在供源影響下，價格繼續作間歇性上升，泰國新米上市，港香米每担升三元，三號絲苗米及澳洲絲苗米每担升五元。[illegible]

美國米恢復到港

近年美國米訂價一向偏高，本港入口米商停止訂購已經有三年之久，但今年九月以來，由於泰國、澳洲、中國大陸米訂價逐漸提高，若干入口商才恢復向美國訂購。現在首批恢復運到沽出的，是比較圓身的白米，到岸價每噸已達六百美元，比較長身的絲苗米訂價更高，到岸價每噸六百五十美元。白米每担以一百九十八元沽出。

花生油菜籽油續起價

最近植物油料國際價上漲，花生油及菜籽油訂價均繼續升報，港市現貨價格亦受刺激而緣性牽起。

上週本港食油市況變化不大。花生油非洲產品，代理商接受買家登記，待發作價。港市手拆沽每担四百元。中國大陸產品，經銷商未見出期貨，瀝香牌現貨轉手每担四百六十元。菜籽油歐洲產品入口商恢復出期貨新貨盤，一至三月付船散貨每担二百四十八元，成交約一千噸，比一個月前每担升十元。現在中國大陸菜籽油現貨很疏，拆銷商惜售，因爲期貨報盤尚未有新盤出，倘若恢復出新貨盤，價格亦必提高。

飼料價格創新高紀錄

飼料市況，粟米及麥糠價格繼續上升。粟米方面，由於泰國粟米出口價一如脫繮之馬，每噸越過二百美元，帶動港市跟尾跟升；黃粟米現貨每担升至七十二元，創有史以來的最高價。由於飼料價格過份偏高，鷄隻賣價欠力，經營農場業務者無不叫苦。

泰國粟米出口價不斷上升的主要原因，是蘇聯及中東集團向泰國大量購買粟米，及美國據傳粟米失收等消息刺激，影響泰國粟米價格節節冒升，麥糠方面，亦因供應較緊，價亦再升。中國大陸紅麥糠現貨每担四十三元五角至四十四元，下月花貨每担四十二元，泰國白粗糠每担四十七元，泰國紅粗糠每担四十二元，本港白粗糠每担四十六元至四十七元，白幼糠每担四十五元五角，紅粗糠每担四十四元，紅幼糠每担四十二元五等。

洋紙行被撻帳數字大

紙價因工商業不景與及節節冒升的影響，今年以來洋紙行被撻欠的賬欵與及被牽涉的公司家數，創下近二十年來最高紀錄，其中一單最引人注目的，竟超過三百萬元。

在過去數年，即是從七三年開始的[illegible]後六、七年間，洋紙行可謂一片順景，大部份洋紙商都能夠獲得較理想的利潤，而且公司撻賬的情況非常少，就算出現拖欠情況，涉及的款項也相當零碎，能夠達到二十萬元以上的，便已震動整個紙行了。

今年這類「大客」的出現，不僅相當普遍，最保守估計，也超過十宗以上，同時，涉及的金額亦屬空前罕見，就以其中一宗最引人矚目的爲例，被涉及的款項遠過三百萬元，數家大規模的洋紙行亦無法倖免。據說，最後只能追討回欠款兩成左右。

布匹價格大部份提高

布匹市況：中國大陸秋季交易會結束後，本港市場的布匹價格已在穩定中而作局部上升，尤以T/C胚布較爲敏感，由於交易會批價提高在先，台灣產品出口價亦繼續報起，港市現貨價格亦比前升百分之七。近日布匹拆銷商購入T/C胚布後委託染整廠加工處理後供應製衣用漸多。棉胚布方面，貨底較薄的細布、細斜、卡其、息丁、白布、府綢、毛布胚價格亦提升百分之二至百分之三不等。因爲現在實銷倘非暢旺，港市現貨價格升幅較小。（自平）

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	13.500%	三個月	16.250%
兩星期	14.000%	六個月	15.500%
一個月	15.000%	一年	14.000%
二個月	15.500%	兩年	12.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

辦事處	地址	電話
總辦事處	中環和記大廈五樓	5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	3-423243

渣打財務集團
港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

24小時通知－13.50%	3個月－16.25%
1個月－15.00%	6個月－15.50%
2個月－15.50%	1年－14.50%

渣打財務（香港）有限公司

18個月－14.50%	4年－11.00%
2年－14.50%	5年－11.00%
3年－12.00%	

最低存款額＄50,000
存款可經渣打銀行任何分行或親臨
中環德輔道中4-4a號渣打銀行大廈四樓
上列公司辦理。
查詢電話：5-255413

永安財務有限公司
永安銀行全資附屬機構
最低存欵額港幣伍萬圓起
其他存欵期利率，歡迎垂詢
永安銀行總行及各枝行均兼營永安財務公司存欵

總行	5-251261	深水埗枝行	3-785820	文咸東街枝行	5-433652
九龍枝行	3-850161	上環枝行	5-437998	尖沙咀枝行	3-660691
旺角枝行	3-940849	北角枝行	5-703853	麗瑤枝行	12-274712
官塘枝行	3-439242	堅拿道枝行	5-751275	香港仔中心枝行	5-545463
灣仔枝行	5-730808	上葵涌枝行	12-212909		

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	13.50%	三個月	16.25%
一個月	15.75%	六個月	16.00%
兩個月	16.00%	一年	14.25%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息15.50%
十五年分期　週息16.50%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	13.000%	———
一個月	15.000%	16.000%
二個月	15.250%	16.125%
三個月	15.500%	16.250%
六個月	15.750%	16.375%
九個月	15.875%	15.375%
一年	16.000%	15.000%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5－258202－8 或5－215277－8
或親臨中環康樂大廈27樓

尚有經濟刊四張二

金城銀行
全資附屬機構
京城財務（香港）有限公司
存期靈活・利息優厚

廿四小時通知（金額面議）	一個月	二個月
三個月	六個月	一年

最低存款額HK$50,000 歡迎隨時查詢有關利率
香港分行：德輔道中51–57號
電話：5-222076　5-211481

德輔道西辦事處	5-461134	土瓜灣辦事處	3-639371
石塘咀辦事處	5-460277	大坑西辦事處	3-810211
銅鑼灣辦事處	5-766402	荃灣辦事處	12-430137
深水埗辦事處	3-615171	堅尼地城辦事處	5-480162
紅磡辦事處	3-632636	旺角辦事處	3-307255
長沙灣辦事處	3-615131	屯門辦事處	12-811901

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
一九三四年創立

行	地址	電話
總行	德輔道中120號 香港商業銀行大厦	電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-458111-7
西區分行	文咸西街68號	5-435091
西環分行	皇后街162號	5-465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
九龍分行	彌敦道711–713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265127

經營一切銀行業務　代理滙達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存欵利息優厚手續簡便

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑晚報　分類廣告　每天四元

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	13.75 %	六個月	14.50 %
二個月	13.75 %	一年	13.00 %
三個月	14.625%	年半	12.00 %

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：興皇利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大厦　電話：5-436322

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大厦　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　話話：914122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：92361
亞元存借部　丹麥大厦　電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：2323

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	海洋大厦分行	3-663371
堅尼地城分行	5-460185	紅磡分行	3-633301
香港仔分行	5-538135	土瓜灣分行	3-642313
筲箕灣分行	5-681141	九龍城分行	3-825666
銅鑼灣分行	5-776072	新蒲崗分行	3-232889
深水埗分行	3-805358	觀塘分行	3-894211
大角咀分行	3-964167	葵涌分行	12-247121
旺角分行	3-944215	元朗分行	12-794183
油麻地分行	3-887505		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存欵　利率優厚

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

行	地址	電話
總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中228號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	12-294411

★總行增設黃金買賣服務★

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行
香港中環德輔道中11號
歷山大厦地下，24及25樓
電話：5-265411（17線）
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌打磚坪街2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油蔴地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
法國東方滙理銀行
八七五年創立

地價租金窒礙了外資

日本工業投資考察團來港訪問，認為本港對投資者的有利條件雖多，然高昂的地價及租金卻影響了投資者的信心。

一個來自日本的工業投資考察團，近日在香港訪問多天之後，認為香港是有很多值得投資的優越條件，但不斷上漲的昂貴租金及通貨膨脹，足以影響投資者的信心，這話聽在我們的耳裏其實並不奇，因為高昂的地價和租金也正是我們所面對的難題，只是，正當我們致力於工業多元化及促進外資來港投資的同時，此語正好提醒了我們，應該努力的重點，其實不是在如何在海外增設什麼辦事處，而是在本港投資環境的改善。

據該由十一間公司組成的投資考察團的團長賀須武表示，香港具有若干對投資者的有利條件：（一）香港有着自由競爭於作用。（二）香港的稅率低。（三）為東南亞中心的優越地理位置。（四）大陸的最前綫。（五）香港政府採取刺激工業成長的政策。

其實，他們的這些見解並不能算是新奇，自由的經濟制度和低稅率等早已為人熟知，而地理條件的優越也正是香港能達到今日的繁榮，主要因素之一，此外，利便的海陸交通，沒有管制的外滙，加上本港勞工的質素優異都會為本港帶來了不少外商的投資。

然而可惜的是，近年由於地價急漲，廠房、商業樓宇的租金亦作大幅度的提升，加上通貨膨脹為害，工商業經營困難大增，也正是日本投資考察團所言的，成為了窒礙外商來港投資的不利因素，就以日本在香港的投資情況而言，該國在香港的工業投資只有五億五千萬元，只佔外國在港總投資的百分之二十二點六，衡諸該國對本港輸出的旺盛，實在是太不相稱，而且在最近一年內，日本雖已有三個考察團分別訪港，但對在本港進行投資則仍是只聞樓梯響，並未有實際行動。

可見本港的投資環境，雖然優越，但畢竟仍是被過昂的地價和租金所抵消掉了。

尤有甚者，在地價租金不斷飛漲之下，更促使本港工業資金持續向地產轉移，若干資深工廠甚至負行關廠改營地產，這可說是經濟上最嚴重禍患，因為地產業的蓬勃，絕對沒有替本港帶來經濟上的實質收益，而由於地產旺盛導致的租金上漲，使若干工商業難以負擔而停業，這破壞趨勢則只有使本港經濟發生逆轉。如果極端一點來說，假若本港的工業全部倒閉，所有廠房的地皮全部改建大廈，試問又有誰有能力來購買這些大廈的樓宇？但在地產業蓬勃之下，屆時本港經濟狀況已變成了甚麼樣子？

本港當局為了爭取外資前來設廠，先後於七三及七六修訂售地政策及開設工業村，但這些對投資環境有限的改善，早已為中國大陸開設特區所抵消，如今最需要力求改善的，其實還是在壓抑地價及廠房、商業樓宇租金的急升，如果這方面不能做到的話，不要說成立什麼海外投資促進辦事處將無以發揮作用，而且在外商卻步前來設廠之外，本港經濟也無以正常發展，港府當局實不能再忽視不理。

巴士加價一倍有感

本年一月兩巴已加價百分之六十，如今未及一年竟再申請加價，九巴市區綫加幅竟達百分之百，增幅殊不合理。

由於本港近年的物價飛漲，加價之聲不絕於耳，市民對加價的感受已逐漸趨於麻木，但最近兩巴申請加價的消息，確實使人們的神經有點受到刺激，因為，今年一月的時候兩巴才加過價，不料未及一年便又再次要求加價，其次，雖然本港通脹激烈導致各業經營成本激增，但無論如何也不至於達到百分之百，而九巴在市區綫的加幅就是這個令人吃驚的幅度，無怪乎各民眾團體紛紛表示不滿。

據悉，兩巴此次加價早於八月時便已開始申請，如獲當局批准，可能在明年一月實施，至於加價幅度，據傳中巴平均為百分之三十，九巴在市區綫增價一倍，已獲得證實，即由五角加至一元，而隧道巴士則由元半加至兩元，新界綫加幅較小。

鑑於港府對各項公共事業的加價申請一向是有求必應，預料此次巴士加價亦不例外，但令人關注的是，他們所要求的加幅是否合理？以九巴的市區綫而言，在不到一年的短時間內，由三角加至一元，是怎樣也說不通的，雖然車價、薪金、燃料及其他開支等各項經營成本隨着通貨膨脹而不斷增升，但無論如何也不能成為加價百分之百的藉口，更何況兩家巴士公司是受到專利權的保護的，他們的營利率也有一定的限制，除非現時他們是處於虧本狀況，否則，加價百分之一百必定導致他們的營利超過百分之十五的合理範圍，而有濫收車費及暴利之嫌。

當然兩巴申請加價還有一個很中聽的理由，就是要錢來改善服務，正如今年初起價時，他們就曾經與港府簽署「將來發展備忘」，提供七項改善計劃，包括增購新車及零件，增加司機和技師，增強保養維修及廠內設備等，但在十個月後的今天，究竟他們已履行了多少，在埋頭去幹的，我們不得而知，但在服務上的表現，則仍難令人滿意。儘管揚言增聘若干新車，乘客一樣受久候與擠逼之苦。巴士服務未本加厲，改善維修與增聘人手，是否有認真去幹，這也大成疑問。兩巴未能履行這些承諾，也許可以歸咎於年初加價還加得不夠，但我們也確實感到懷疑，這些本來是他們應該做到的義務，其所需要的資金不是求諸他們的股東，而竟是要向他們的顧客徵取，這就等於一家餐館向客人要錢來使得他們有衞生的餐具和足夠的坐位一樣，是倒果為因的最大笑話。

自然，兩巴的生意是不愁因為服務不佳而受到淘汰的，因為他們是在專利權的保障下作獨佔經營的公共事業，絲毫扯不上自由競爭的風險，而且在本港特殊的交通環境下，他們還可以享有更多日漸增闢的巴士專用道，在這種絕對有利的條件下，他們的營業狀況是毫無疑問的。

在這樣的條件下，我們實在再看不出兩巴車費究竟有何一加再加的理由，而且加幅也竟真的是百分之一百，這不僅代表着一種不合理的加價，而且更會成為各行各業跟風加價的強大動力和藉口，那時急劇的通脹再不是物價飛漲的原因，而是相反地成為物價飛漲的結果了，換言之，如果政府任由各種不合理的加價現象存在的話，我們再不能將本港的通脹歸究於輸入因素，而是本身的各項措施需要檢討。

權利與義務是一體的，兩巴既享有如此豐厚的權利，也得善盡其應有的義務，為廣大市民提供應有的交通服務，而港府亦得善盡監督的責任，照顧市民最切身的利益，不可讓兩巴在作不出令人滿意的貢獻下，任意增加廣大市民的負担。（彭永明十一月二十二日）

美貨幣供應放緩　加息壓力減輕　美元轉弱

（路透社倫敦十八日電）在美國近期貨幣供應數字發表後，美元在外匯市場的價格祇上升了少許，增幅遠較預計中為小。

據經濟學家分析：公佈中的貨幣供應放緩，使再次加息的壓力減輕，而接影響美元在市場上強勢的表現。

過去數周來，美國聯邦儲備局曾以增加貼現率的方法來打擊貨幣供應過量所帶來的嚴重通貨膨脹。因此，美元受到刺激而急升，且眾多的資金亦投入購買美元，基於供求的不平衡，遂使美元兌其他各國貨幣表現堅挺。

最新的貨幣供應數字發表後，美元在歐洲外匯市場上兌馬克的價格，由一點九二六五跌回一點九一的水平。其後，它卻又在倫敦外匯市場反彈至一點九一七的價位，比昨晚的相差祇為零點零一五馬克之微。

瑞士及法國法郎皆與馬克的表現相近，惟有英鎊兌美元的走勢平穩，收市價為一英鎊兌二點三九美元，與昨晚的價位無大差異。

一週經濟大事

△據本港統計處公佈，今年一至九月之商品貿易總值為一千五百零九億八千九百萬元，較去年同期增加百分之三十一，其中港產品出口總值達四百九十九億三千三百萬元，增幅為百分之二十六，入口總值達七百九十九億二千七百萬元，增幅為百分之三十一，轉口總值為二百一十一億二千九百萬元，增幅為百分之四十七，本港產品出口及轉口貨總值合共增長百分之三十二。在本港產品輸往十個主要海外市場僅日本轉告減少，其餘俱有增加，其中增幅最大，達百分之一百一十七，次為法國增幅百分之四十八，新加坡增幅為百分之二十九，美國增幅亦達百分之二十六，西德增幅為百分之二十二，至於轉口貨品方面，有顯著增加者計輸往中國增百分之一百八十，輸往印尼增百分六十二，輸往美國之增幅為百分四十，輸往新加坡之增幅為百分之三十七，輸往台灣之增幅為百分三十一，輸往英國之增幅為百分之一百五十七，輸往尼日利亞之增幅為百分一百三十五，而輸往西德之增幅為百分六十五。輸往日本則告顯著減少，減幅為百分十八。

△香港電燈及中華電力公司同時宣佈，自一九八一年一月一日起增加電力收費。據中華電力公司發言人表示，大部份用戶每月電費將增加約百分十一。是次增加收費對目前一千七百個大量用電用戶的影響不一，但對大部份用戶而言，每月電費，增加約在百分九至百分十六之間。至於港燈方面，依新收費辦法計算，住宅電費增加四點三仙，根據目前燃油價格計算，港燈家庭用戶每月使用一百五十度者約繳電費六十三元，但從明年一月一日起，則約繳付七十九元，增幅為百分十，商業用戶，小型工業用戶及大量用電用戶之增幅約在百分十至十二之間。

△本港紡織品今年對美國輸出欠佳，配額將會大量用剩。截至十月底止平均運用率不到百分六十一，配額較早用完的只限於幾種熱門業產品，其餘大多數目配額運用率很低。

△據今年九月份本港航空貨運量減少百分五點一後，在十月份仍無起色，據統計十月份空運出口貨量為一萬五千五百噸，較去年同月減少百分一點五。入口貨量為八千八百噸，較去年同期則增百分一點五。反映本港出口貿易退縮。出口以成衣及玩具佔多數，而歐洲總較美洲為佳。

△由於美國最優惠貸款利率調升與歐洲美元利息大幅度上揚的影響，本港外匯市場之美元價格明顯搶升至五年來的高峰水平，最高價格曾升至五‧一三點四。

△繼美國聯邦儲備局提高貼現利率後，美國幾家大銀行分別宣佈提高最優惠貸款利率。美國大通銀行帶頭由十五厘半增至十六厘二五，漢華、漢諾威及摩根信託等銀行迅即追隨。其後美國大陸伊利諾州國家銀行及芝加哥信託銀行再將最優惠貸款利率再由十六厘二五增至十七厘，這是本年二月以來最高的利率。

△據英國勞工部發表，截至今年九月止，平均入息上升百分二十六，至於上（八）月止平均入息的增長率則為百分二十一點七。

△本港外匯銀行公會屬下的利率工作小組舉行例會後，決定追隨外國利率的調升而加息，加幅由一厘半至兩厘不等。在經過調整後，儲蓄及七天通知存款加息一厘半，即由原來的八厘半加至十厘，三個月定期加二厘，即由原來的十厘加至十二厘，六個月定期加二厘，即由原來的十一厘加至十三厘，一年定期存款加一厘半，由原來的十二厘加至十三厘半，此外，滙豐及渣打銀行亦宣佈將最優惠放款利率加息二厘，即由十四厘加至十六厘。上述兩項加息措施由下星期二（二十五日）起生效。銀行界指出：今次利率作較大幅度提升，主要是外國利率漲勢頗急，本港實在不能不再跟進。

美經濟仍然疲弱

上月零售降失業又增

漢華實業銀行指出

美國漢華實業銀行在紐約出版之「金融周刊」稱美國經濟顯然仍無起色。上月份美國之零售額已告下降，而失業人數又告增加；周刊稱，人們懷疑根據這些情況，美國經濟是否已經復甦。

十月份耐用物品之零售額下降百分之一點一；在九月份則上升百分之三點九；耐用物品包括那些對利率變化極為敏感之汽車及型家庭電器用品。汽車銷售量儘管在九月份上升百分之五點二，惟在十月份則下降百分之二點一。

另外，房屋之銷售量在八月及九月份連續兩個月繼續下降。

消費者似乎對美國經濟之信心有所增強，惟他們之消費在九月份上升之後，在十月份便告下降。

該周刊進行廣泛之調查後稱，本來六個月內計劃購買汽車、大型家庭電器用品及房屋之人數亦少於前一個月。

今年第二季度消費者之欠款額大幅下降之後，在八月份及九月份又告上升，惟增幅不大，說明美國人對美國經濟前景及各人前途表示關注。

亞細安股權證　延遲一週發出

（特訊）據亞細安昨（十九）日發表：因股份於一九八零年十一月七日截止過戶前之交投大增，本公司之股份登記處未能辦妥全部新股東之註冊，故並未如期於一九八零年十一月十三日寄發臨時配額通知書。臨時配額通知書已於一九八零年十一月二十日星期四寄發予各應得股東。遠東交易所及金銀證券交易所已……

國際鋁存量　再趨下降

（倫敦電）國際鋁錠協會（ＩＰＡＩ）的資料顯示，在九月底以前的十二個月中，每月各類鋁的總存量以八月份為高，九月份再趨下降。同時，鋁錠庫存不斷升高，在這段期間中，上述兩種統計均以四月份為最低。

ＩＰＡＩ說，其會員國及與其有聯繫的公司之總庫存量在九月份由八月份的三百六十四萬七千公噸減至三百六十二萬九千公噸，一九七九年九月底則為三百三十九萬五千九百九十九公噸。

ＩＰＡＩ說，此項數字包括各種類的鋁在內，但共產國家的數量未予計入。

鋁錠的庫存量在九月底將為一百七十七萬八千公噸，為十二個月中之高峰，比八月份的一百七十六萬四千公噸及去年九月底的一百五十一萬八千公噸為高。

中星進行合作生產計劃

大陸機件運供星洲裝配

多國在星設廠解決中共外匯短缺

（新加坡十八日電）「商業時報」重要報道，中國正尋求通過新加坡的共同生產計劃，與多國公司建立關係。

現正同李光耀總理一起遊覽中國的記者說，已確定第一步驟的三項共同生產計劃。這三項是：農業用的內燃機，自動變壓機和電纜。

報告說：中國的第一機械工業部和農業機械部，已同兩間歐洲的和一間美國的多國公司，及新加坡的經濟發展局，就在中國設立新工場的事宜舉行談判。

兩項計劃可能在未來數月開始，談判已達到頗有進展的地位，中國方面希望工場能及早投入生產。計劃的規模尚待決定，初步時將是中等規模的，擴充的規模有賴於對製成品的需要量。

據該報透露，中國將指定一間現存工廠，為三項計劃中的每一項計劃，生產有關的機件，多國公司將在新加坡設立新工廠，其在中國工廠能力以外的補充部分。由於多國公司的附屬公司將在新加坡裝配這些成品，它們將以競爭性的價格，輸入由中國工廠生產的鍛件、鑄件和機器零件。

這安排是打算幫助中國克服最大的問題，外滙短缺，從出售零件給新加坡的附屬公司所賺取的外滙，能幫助中國從附屬公司處購買製成品。

這意味着，中國現在不需花掉外滙，就能夠購買新的機器和產品，而多國公司則能夠進入中國市場。推銷成品方面，將由多國公司負責。

部份產品進入中國市場，而其餘的，運到世界市場。對中國不給優待，向中國銷售的數量，將由市場力量決定。

該報說，這些計劃的成功，對中國是重要的，因中國打算用它們作為未來同其他的多國公司合作的楷模。

毛衣外銷有進步

銷美金額晉五成

數量首十月增三成七

（特訊）台北消息：我國毛衣外銷，今年比去年度暢旺，其中以美國市場的恢復最快。

據台灣區毛衣編織工業同業公會統計，本年一至十月份毛衣外銷美國的數量為四、五四九、七四九打，金額達二億四千萬美元，比去年同期數量值分別成長三七%及五二%。

毛衣公會表示，去年以來美國毛衣零售商庫存一直不高，今年補貨需求很強，因此，今年輸美毛衣數量成長恢復很快。

輸美毛衣的數量增加，毛衣配額的轉讓價格每告上升，六月份每打不到新台幣一百元的行情，目前據說已漲十倍以上。

租車行業蓬勃

生意額近普增兩成

（特訊）今年養車費用大幅增加，估計比往年增幅達六成，在養車日漸困難下，本港的租車生意因而蓬勃，大規模租車公司今年生意額更有二成至三成的增長。

據夏巴汽車有限公司租車部發言人沈耀德指出：今年汽車保險費由八月一日起已提高平均二成，以一輛價格一萬元的普通汽車來說，每月所需負担的保費約為四百元，如果再加上折舊率、銀行按息率、維修費、汽車違例罰款在內，每月養車費最少一千四百元，養車費實在太高，非一般市民所能負担，因而形成需用車的人士轉而租車，這些「本地客」以該公司來說今年約增加一成半。本港租車業市場的對象，除了本港客之外，還有短期留港的外國商人。

沈氏表示：近年來，由於大陸的開放政策，來港設分公司的外國商行日多，因而做成來港公幹作短暫逗留的外地商人也漸漸增加，這些商人不像「本地客」，他們租用一架汽車往往最少一個月，由於這些外來客的增加，直接刺激了本港租車生意蓬勃，以該公司來說，今年外地客租車約比去年增加四成。

瑞典突發現巨大銀礦苗

儲量五百萬噸

（瑞典斯德哥爾摩十八日電）瑞典波里甸礦業公司宣佈：在瑞典中部的佳彭保格礦產區發現西歐歷史上最大的銀礦苗。

該公司董事長邁爾福斯在記者招待會上稱，上述銀礦的白銀蘊藏量估計多達五百萬公噸，可供至少廿五年的開採。

他說：單是此次發現廣大銀礦區中的薩穩斯活一個礦產，就可能採到一千噸銀礦。

由於該公司發現如此巨大的銀礦，該公司在斯德哥爾摩股票市場上的股票，昨今兩日均暫停交易，避免投機取巧。

去週股價低跌轉衆

週息率相應上升多

（特訊）據香港去週股市價低跌轉衆，較去週之週息百分率相應上升者普遍，週息率下降者只有聯合企業，中華巴士，遠東發展，嘉年地產，麗君，夏利文，建屋貸款，英之傑，亨隆地產，海南發展，東方貨櫃，利興，寶光，太古洋行，大寶，富豪酒店，華光航業，南聯實業及仁孚等。茲將去週之百分率與上週一比較列下：

	十一月廿二週息率	十一月十五週息率
聯合企業	六、四七	六、六七
安達臣大亞	八、〇四	七、〇七
凱聯酒店	六、〇四	五、六一
東亞銀行	一、六九	一、六四
佳寧	三、四七	三、〇〇
長江實業	一、五四	一、五三
捷聯	三、五五	三、一〇
九龍燈	四、一七	三、八五
中華巴士	一、八〇	二、二〇
海港企業	四、八三	四、六〇
夏利文	二、三八	二、七八
建屋貸款	10、八〇	11、一八
港燈集團	二、六七	二、六五
九龍倉	一、〇八	〇、九六
置地公司	一、八七	一、七七
滙豐銀行	二、五九	二、四六
大酒店	一、八四	一、七三
亞洲航業	七、三一	七、〇八
遠東發展	二、五二	二、三一
道東酒店	三、二四	三、四八
嘉年地產	二、七八	二、九三
麗君	三、九三	四、五八
青洲英坭	一、九三	一、八六
恆隆	一、八九	一、六九
恆生銀行	一、四三	一、三七
建煌新記	二、七五	三、一八
九龍巴士	二、三一	一、九二
立興	七、八七	八、五四
廖創興	二、四一	二、三三
利興	一、二九	一、七三
新世界發展	一、九一	一、七七
海南發展	三、五〇	三、九六
東方貨櫃	七、四四	七、八一
電話公司	四、八二	四、六九
油蔴地小輪	一、八〇	一、七七
合和	二、四七	二、三八
新昌集團	一、一八	一、一〇
和記黃埔	一、四四	一、四四
英之傑	七、八〇	七、八六
亨隆	四、六五	四、九四
怡和	三、一七	三、〇二
怡和證券	三、六四	三、四四
海外信託銀行	二、九九	二、七三
保華建築	三、四七	三、三七
富豪酒店	四、三六	四、八二
聯邦地產Ａ	三、〇八	二、四五
寶光	五、〇六	五、七五
新鴻基地產	一、七七	一、六六
新鴻基證券	二、五二	二、五〇
太古洋行Ａ	四、五五	四、七七
太古地產	四、三二	四、〇六
新鴻基財務	三、五六	三、二四
大昌地產	二、一一	一、八四
大寶	一、八〇	一、九〇
友聯銀行	五、〇〇	四、四四
華光地產	二、三七	二、一四
華光航業	六、八一	七、二七
屈臣氏	二、九五	三、六九
會德豐Ａ	三、〇五	二、六九
永安	二、二〇	二、二一
永泰	三、〇〇	二、八九
南聯實業	六、四二	六、八五
滙豐國際投資	一、五九	一、五〇
世紀發展	四、二九	四、六九
永隆銀行	二、六九	二、六七
仁孚	三、〇三	三、四六

英國外貿盈餘　十月再創新紀錄

英國對外貿易在十月份錄得盈餘五億三千四百萬鎊，其中商品貿易盈餘佔去四億五千九百萬鎊之鉅，無形貿易如銀行、保險及航運業約佔七千五百萬鎊。

上述有形貿易盈餘額，比一九六六年中旬以前任何一個月的整月出口總值還要高。

儘管十月份成績驕人，但截至十月份為止的一年內，經常收支盈餘只有十二億五千萬鎊，不過這數字已遠較財政部預測的背道而馳。本年三月預算案提出時，曾預測本財政年度會出現二十億至二十七億五千萬鎊赤字。十月份外貿數字突出，最大因素是進口下降。假如不算船舶、飛機、北海石油裝置與寶石等不規則項目，則進口值下降百分之七。就算上述不規則項目也算進去，進口量也下降百分之四至五之間。

由於英鎊已成為強勢貨幣，影響了英國出口商的競爭力，加上世界貿易衰退加深，英國的出口也告下降，特別是不規則項目與化工和石類以外的半製成品。但出口值與量的下降百分之二，比進口表現略佳。

石油裝運有助外貿盈餘　增一億鎊

另一個助長十月份貿易好表現的因素，是該月份石油裝運增加了一億鎊。

十月份是連續第五個月經常收支帳上出現盈餘。在八月至十月的三個月裏，盈餘逾十一億鎊，而對上三個月是四億八千三百萬鎊。最近三個月這種令人鼓舞的表現，最主要原因還是商品貿易盈餘達到八億九千一百萬鎊。

該段時間內製成品的外貿盈餘達到三億鎊，主要是汽車、居間貨品和資本貨品出口活躍。

半製成品貿易也有顯著改善，而石油貿易盈餘增長了一億七千萬鎊。然而，英國外貿的強大表現縱使令人滿意，但世界需求自一九七九年中旬以後現已開始轉弱，英國出口趨勢現在看來必會下降。猶幸英國的進口值下降率比出口大，足以彌補有餘。在過去三個月裏，進口值比五月至七月減少八億五千萬鎊。除了糧食、飲料和菸草，所有主要進口商品均告顯著減少，尤以私家車進口劇減百分之廿四為甚。

石油現貨價升勢放緩

德士古北海油井開產

美國原油進口數量繼續下降

（特訊）據紐約經濟電訊：（一）無比石油公司說，加拿大在明年的新能源政策將使石油工業的收入減少十五億元以上，該新政策還將包括百分之八的石油溢利稅。

（二）德士古公司歐洲總裁告訴分析家說，預期在明年初首批的石油產品將自北海的新油田開出，他說油田的日產最高可達五十萬桶。

（三）德士古公司說，他們預期在一九八一年的資本開支為三十五至四十億，並稱他們在一九八〇年的開支原本為三十一億，但如今看來並不可能，因為建設的延誤和種種的因素，使得這些錢要到明年才可全部用完。

（四）商人稱，最近幾星期來石油現貨價的升勢已開始放緩，且此不僅出乎預期之外，有些許下降的可能。原油現貨價持續堅挺，但市場則很脆弱，且亦將有疏淡的趨勢。

（五）美國能源部稱，美國在十一月十四日結束的一星期中，平均每日進口原油數量為四百九十萬桶，下降了卅萬桶。此數量與去年同期比較，更下降達九十四萬五千桶。

巨額美元糖業貸款

獲多利統籌安排

巴布亞新畿尼亞之拉姆糖業有限公司及該國政府擁有百分之四十九股權之上市公司拉姆糖業（集團）有限公司，已於一九八〇年十月三十一日在香港與若干國際銀行及金融機構簽訂一項二千八百五十萬美元中年期浮動利率歐洲美元商業貸款及備用融通協議，此項貸款將用以資助該國拉姆糖業計劃，旨在提高糖產量達到自給水準。該項貸款係由獲多利有限公司統籌安排，由香港上海滙豐銀行，新加坡亞洲美元存款公司，海洋密德蘭銀行，密德蘭財務（香港）有限公司，澳洲歐洲財務有限公司，澳洲及紐西蘭銀行集團，蘇格蘭銀行化學銀行，新加坡發展銀行，國際商業銀行，ＭＡＩＢＬ（ＢＥＲＭＵＤＡ）（ＦＡＲ　ＥＡＳＴ）ＬＩＭＩＴＥＤ及亞洲私人投資有限公司提供，其經理人為：香港上海滙豐銀行，海洋密德蘭銀行及國際密德蘭銀行；獲多利有限公司為貸款代理人。

除巴布亞新畿尼亞政府擁有股權之外，倫敦聯邦發展有限公司亦擁有拉姆股本百分之二十五。其他股東包括滙豐銀行及布克國際農業有限公司，該公司即拉姆計劃之經理人。

該蔗糖種植園位於巴布亞新畿尼亞拉姆河谷之古賓普村，佔地六千餘英畝，在生產旺季將須僱用二千名工人，川崎重工業有限公司將在該處承建一間三千八百萬美元之製糖廠，預計可於一九八二年下半年首次大量收割時建成投產，此計劃之產糖指標為年產四萬餘公噸，計劃之投資總額將達九千餘萬美元左右。

西方正面臨新油價威脅

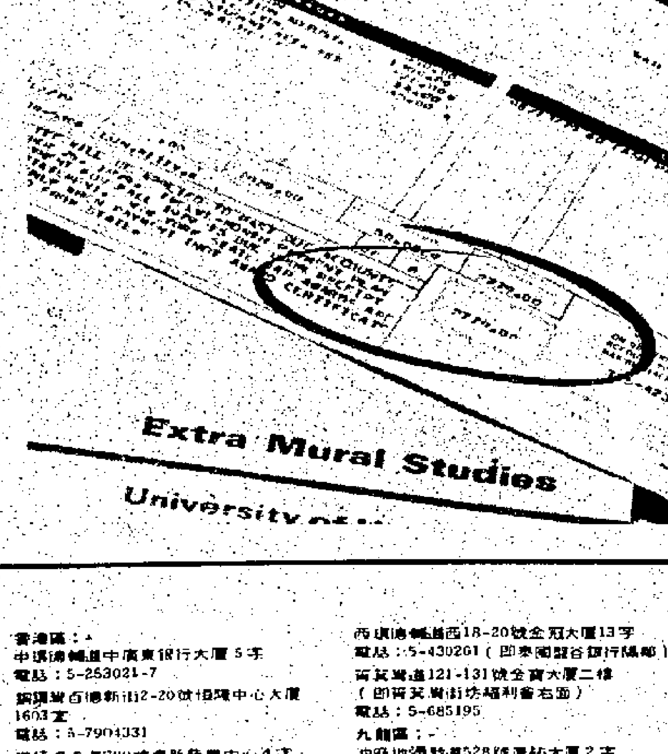
（紐約電）兩項新的經濟預測說，西方正受到明年初石油加價的威脅。

華爾街一間主要金融公司的首席經濟專家中浦說：「世界油價極可能會在本年冬季上漲」。

美國貨通經濟專家說：「照目前跡象，在八一年中，石油出口國組織的原油，平均價格將達每桶四十美元。」

中浦說：「石油消費國在未來數月內面臨另一次石油大幅漲價，越來越有可能，兩伊戰事已使石油出口每日減少三百五十萬桶，沙特阿拉伯及其他國家增產，約填補了其中一百萬桶，但石油供應短缺，最新的報告指出，石油現貨價格已超過每桶四十美元。」

去年有2,459人因兒女的教育費而煩惱，他們如何是好？



美國太平洋財務公司
幫助他們解決了煩惱

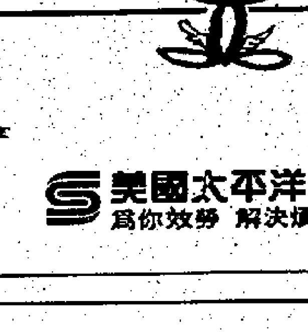
我們的「應急私人貸款」服務，同樣可以為你解決一切金錢上的煩惱！祇要你光臨美國太平洋財務公司，任何難題必可迎刃而解。

美國太平洋財務公司首創「應急私人貸款」，手續最簡便，利息又合理，24小時內即可取得現款應急，今日去申請，明日錢到手。

美國太平洋財務公司並經營各類按揭、買樓貸款、工商貸款及分期付款等業務，申請手續，同樣簡便快捷。

美國太平洋財務公司設有九間分行，遍佈港九，旺角及銅鑼灣分行，為方便日間工作煩忙的各界人仕，特將辦公時間延至晚上八時。

你有任何急需，請向就近分行接洽。



香港區：
中環德輔道中廣東銀行大廈5字
電話：5-253021-7
銅鑼灣百德新街2-20號恒隆中心大廈1603室
電話：5-7904331
灣仔洛克道200號東新商業中心4字
電話：5-756889（并林明道交界）
西環德輔道西18-20號金冠大廈13字
電話：5-430261（即泰國盤谷銀行隔鄰）
筲箕灣道121-131號金寶大廈二樓
（即筲箕灣街坊福利會右面）
電話：5-685195
九龍區：
油麻地彌敦道528號東樂大廈2字
電話：3-841067（廣東銀行樓上）
尖沙咀海洋大廈702-3室
電話：3-694967-8
旺角荔枝角道33號雙喜商業中心1501室
電話：3-805325（即舊德輔商場）
官塘康寧道9號觀光大廈8字
電話：3-438179
（裕民坊滙豐銀行斜對面）

美國太平洋財務有限公司
為你效勞　解決煩惱

香港置地有限公司
不記名認股權證

致香港置地有限公司可認購公司股份之一九七三年十月十日及一九七四年六月二十一日之不記名認股權證持有人通告

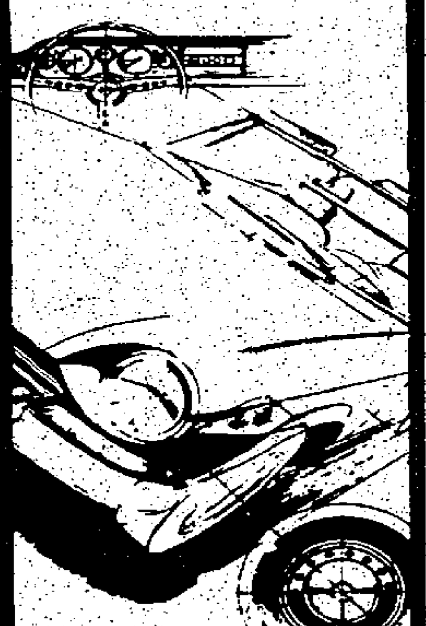
一、認購期限至一九八〇年十二月三十一日星期三。意即於該日後所有未有認購本公司股份之不記名認股權證將自動作廢。

二、目前之認購價格為港幣九元二角九分。

三、怡富有限公司，香港中環干諾道中康樂大廈四十六樓，已被委任為不記名認股權證之代理之一。

香港一九八〇年十一月二十四日

The Hongkong Land Company Ltd



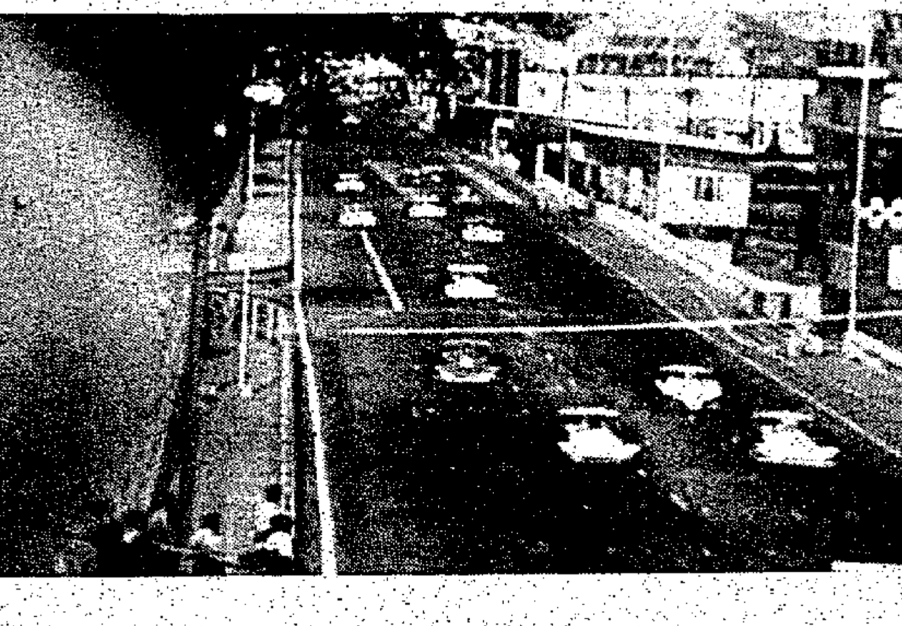
汽車

主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

第27屆澳門格蘭披治大賽車盛況

·李發·



格蘭披治大賽起步之熱門場面

第二十七屆澳門格蘭披治大賽已於本月十五和十六兩日舉行。今次大賽較往年冷落。沒有嚴重意外，故值得安慰。場面冷落原因，跟消費有直接關係。水塘彎角是最佳地點，收費有天五十元，大看台更高達一百元。往年，沿堤巖會一帶直路收費十元，亦擁有一定觀衆。但今年，該處發展地產業務，所餘空間無多，賽會亦因爲觀衆安全，加設鐵絲網，觀衆視綫受阻，缺乏吸引力。部分觀衆被迫上松山，該處地方大，彎角多，可惜每個站只能看見一小節跑道，而且該處彎多路窄，車速慢，沒有刺激。

香港觀衆應該負担得起較昂貴入場費，可惜船票及居所極之困難。大部份船票均被黃牛黨控制，因爲我早數天已到澳門，較爲方便。我於星期日下午某晚上八時噴射船返港，全船只有一半乘客，尚有近百空位。據船員透露，今天多班船亦出現同樣情況，但船公司的船票已一早沽清。我多口與其他乘客閒談，發覺一部分乘客以每票三百港元才能如期返港。居住方面，比船票更困難，大酒店已被外國車隊訂購一空，餘下的兩小酒店，開天殺價，每天最少兩百大元，並以五天計算。若果沒有熟朋友買票和住宿，到澳門觀看賽車，最低消費五大百元起。

今年的車隊缺乏號召力亦是原因。單車一面倒由寶馬控制，觀衆只爲欣賞淺見貞男的技術才入場，完全沒有競爭氣氛。汽車方面，缺少大牌。葡國會盃，夏巴盃是香港汽車手之戰。東方石油超級房車大賽，沒有眞正超級房車參加，只是東望洋大賽部分車隊的另一場比賽。東望洋大賽是最有瞄頭，一輛寶馬三二〇型配上德國籍的寶馬車廠職業賽車手韓斯德，以香港德籍賽車手爲主的保時捷車隊難望其項背，賽事變爲一面倒。未比賽前，各人已心知肚明，寶馬一定贏。格蘭披治大賽缺乏夏巴車隊，失色不少。少了一些星級人馬助陣。李斯是上屆冠軍，一人獨支大局，賽會與德利車隊已利用南非女將作宣傳，這位女將在賽車場上有一定地位，長途耐力賽成績更出色。本年度亦贏得意大利MONZA1000KM大賽冠軍，及英國銀石五小時大賽冠軍。在方程式比賽方面，只局限於英國AURORA一級方程式賽事，仍未能打入國際大賽，論名氣，未及七十年代的意大利女將LELLA LOMBARDI及英國女將DIVINA。

葡國會盃ACP

這是一場爲香港和澳門新秀而設的房車賽。今年賽例不准保時捷參加，理由是保時捷性能太好，其他車輛沒有得鬥。參賽車輛並不是一般街上行駛房車，而是一些精過精心改裝賽車。改裝費用往往十多廿萬元，不准保時捷參加並未做成公平競賽局面，賽車始終是金錢的比賽。

今屆的大熱門是陳有南，他駕駛一輛在德國改裝的寶馬二〇〇二型。這輛賽車多次得獎。一九七七年，羅錦文駕駛經易贏得葡國盃錦標，一九七九年魏超郁駕駛，亦還追兩部大馬力的保時捷，獲得季軍。去年賽車之中，這輛寶馬應可勝出。楊富誼的日產得勝士佳麗引擎容積最大，並由美國專家精心改裝，最大功率有一九八瓦，二七〇四，前年黃福源及舊年楊富誼本人駕駛有良好的表示，可惜輸於運氣。一羣豐田些力加，譚國堅，林志光，杜志明等等，以往受保時捷所壓，抬不起頭，今年定必全力以赴，希望一吐悶氣。日產得勝汽車公司推出新改裝詩麗雅型，實力如何，有待證明。賽車手的技術及經驗則是葡國盃的頂班人選。蘇國基有迷你車王之稱，往年均駕迷你谷巴亦能壓倒大馬力賽車，另一位女將何玲，已參賽多年，曾經往英國學藝，並贏過一九七六年葡國盃季軍。

練習成績，果然寶馬2002最勁，陳有南排第一位。詩麗雅一鳴驚人，蘇國基排第二位。些力加亦有一定實力，譚國顯、史提芬會分別排第三和第四位。錦標將是寶馬2002，得勝詩麗雅，豐田些力加之爭。

比賽開始，蘇國基首先搶出，陳有南緊追，譚國顯、林志光等等。進入第二圈，史提芬會在葡京彎角失去控制，隨後車輛閃避不及，導至八車連環相撞。大會立即中止比賽。清理跑道後再度比賽，賽事由15圈成爲13圈。再度比賽，陳有南搶出，蘇國基緊追，譚國顯仍能緊守第三位。蘇國基多次努力亦未能超越陳有南，多圈的時間兩車並肩過計時站，可惜最後仍以0.23秒見負。

冠軍：陳有南
亞軍：蘇國基
季軍：譚國顯

夏巴杯

夏巴杯是一場夏巴集團代理汽車的比賽，包括寶馬、愛快羅蜜歐、福特和三菱。車輛不准改裝，賽車並不限資格，新秀與老將一同比賽。賽車手並不是人與人之爭，賽車性能所佔比重較賽車手重。論性能，寶馬最突出，因爲比賽車輛引擎容積以3000C.C.爲限。愛快羅蜜歐性能本應不錯，可惜GTU也只有2000C.C.，相信沒有人願意化十多萬元買一輛愛快6型豪華房車出賽。報名表中，寶馬323i性能最佳，該款汽車配上一台直6汽缸2315C.C.引擎，最大功率有106匹/143匹馬力。其次爲愛快羅蜜歐GTU，1962C.C.直四引擎，95匹/130匹馬力，福特雅士RS2000型，81匹/110匹馬力。論賽車手技術和經驗，夏巴車隊三輛福特射最傑出，潘炳烈是華人最佳車手，不用多述。紀能是舊年葡國杯賽冠軍，德國保時捷總公司的技術員，有十多年比時捷比賽經驗。何翰德是香港唯一活躍於電單車、房車、方程式賽車、小型賽車的高手。可惜番射型引擎容積只有1490C.C.，6.25匹/85匹馬力，技術再好也沒有機會。兩部雅士的配搭最平均，仇偉冠是香港最傑出的新秀，本年度夏巴賽車獎學金得主，本年六月會到英國學賽車。另一位魏超能是繼仇偉冠後另一位港產保時將，1981年度夏巴賽車獎學金得主。激他兩位技術，希望能夠給寶馬一點脅迫。

東望洋大賽季軍所駕之保時捷九三五

比賽開始，詹福隆駕駛74號寶馬323一路領前，仇偉冠和魏超能兩部福特雅士拚命追趕，可惜被詹福隆愈拋愈遠，反而第二名之爭十分激烈。魏超能君後爬過仇偉冠。詹福隆並不是等閒之輩，他是香港紅白藍飛車隊隊長，更是電單車高手。

冠軍：詹福隆
亞軍：魏超能
季軍：仇偉冠

東方石油超級房車大賽

超級房車是一些差不多無限制改裝的房車，屬於國際賽車聯盟第5組（RIA GROUD），引擎亦無限制，同廠汽車可以換上其他車系引擎，例如豐田小福星可換上些力加引擎，得勝新力可換上詩麗雅引擎。但這次比賽，沒有超級房車出場，只是部分東望洋大賽的賽車參加。因爲賽例限制引擎容積不准超過2000C.C.，這場保時捷不能出賽。這場比賽可視爲星期日東望洋大賽的預賽。

論車，寶馬320最勁，有220匹/300匹馬力，最高時速260千米/160哩。兩部雅士也不弱，引擎也有220匹/350匹馬力，但車身結構略遜，最高時速僅有243千米/150哩。日本車有兩部新賽車出場，日產詩麗雅和豐田哥路拿，兩部新改裝賽車如何，沒有戰績支持。但日將柳田春人捨日產特勝160J而取詩麗雅，定必有原因。該兩款汽車相信有206匹/280匹馬力。舊年創下一圈最快紀錄的日產得勝160J改由港將周更生駕駛。論賽車手技術和經驗，寶馬320型的德國寶馬車廠職業車手韓斯特最突出，他曾參加一級方程式比賽，70年代後期專心於房車比賽。日本車手非他的對手。香港英籍好手彼得馬索駕駛另一輛寶馬320型，技術嫩一點，但車的性能好，仍有機會。日產得勝車隊的詩麗雅由別號全日本最快男人的星野一義駕駛，多次創下好成績的柳田春人爲副手，是歷年來日產得勝車隊最強大陣容。豐田車隊的管信秀曾贏得東望洋大賽錦標，對跑道十二分熟習，但車的性能是未知因素。雅士較弱，馬來西亞超級房車賽前冠軍葉夏菲年歲已老，而新秀香港車手魏超能仍未成熟。

練習成績，韓斯德創下一圈二分三十三秒，較第二位星野一義的二分四十一秒快了差不多八秒。這個德國配搭，無懈可擊。正式比賽，韓斯德一路領先，可惜中途因引擎故障退出比賽，日產得勝車隊的星野一義勇奪冠軍。彼得馬索限於技術和經驗，但勇氣可嘉，力壓管信秀獲亞軍。

冠軍：星野一義
亞軍：彼得馬索
季軍：管信秀

東望洋大賽

賽程30圈，比東方石油大賽多一倍。出賽車輛跟東方石油超級房車賽差不多。昨天比賽已證實寶馬最快，詩麗雅又比哥路拿快一點。今天加上三輛保時捷935型。舊年保時捷勇奪冠軍，但一圈最快只有二分四十秒，跟寶馬的對手，相信兩款日非本車實力差不多。夏德成是舊年該項比賽冠軍，經驗最快，他的隊友史雲云，技術了得，可惜常常出錯。另一車手紀能被認爲是唯一可以對抗寶馬的香港車手，但保時捷相信機會不大。保時捷有257匹/350匹馬力，直路速度較寶馬優勝，但彎角因爲車身大而重，不及寶馬輕巧。寶馬較適合澳門跑道。

一九八一年夏巴賽車獎學金得主魏超郁。

練習成績以東方石油超級房車賽相同。兩部寶馬排第一和第三位，星野一義的詩麗雅排最二位，而夏德成的保時捷最四位。比賽開始，夏德成搶出，可惜未及半圈已因機械故障退出。韓斯特一路領先，星野一義死追，柳田春人死守第三位。史雲尼也不弱。兩部詩麗雅漸漸被韓斯德的寶馬拋離。起步慢一點的紀郁從後趕上，逢車過車，先爬過史雲尼，再追柳田春人。柳田春人比賽至中途，又因機械故障退出比賽。領前是韓斯德的寶馬，星野一義的詩麗雅第二，紀郁的保時捷第三。三輛賽車保持一定遠距離，看來大局已定。第27圈，星野在跑道停下來，失去一席亞軍。

冠軍：韓斯德
亞軍：紀郁
季軍：史雲尼

格蘭披治大賽

今年只得19輛車報名，15輛車正式參加比賽，場面冷落。競爭也不激烈，德利車隊派出四輛賽車，李斯是上屆冠軍，最受人注意。年經的美國選手，高根舊年練習成績不錯，僅次於柏德斯，機會不錯。女將威意絲畢竟未及女車手，難於殺出重圍。老將沙班曾贏得兩屆澳門錦標，但年歲已大，而且所用的馬治賽車又較隊員的羅特弱一點。

飛虎車隊原延人力出戰，也派出四位車手，舊年該車隊及夏巴車隊會力壓德利車隊，可惜先後發生機械故障而失去錦標，否則紀錄要改寫。日產得勝車隊及豐田車隊各派兩員出戰，各隊分別使用一輛馬治和一輛雪佛朗出戰配上自己的日產及豐田引擎。該兩車隊每年均有出賽，但成績比不上歐美車手，所以不受人注意。

練習成績李斯以一圈二分二十秒一四創下一個新紀錄，平均時速158.14千米/97.62哩。長谷見昌弘駕駛一輛日產得勝引擎的馬治以第二快成績排第二，其他車隊。兩位隊員唐碧萊及卜堯分別佔第三和第四位。簡單的場面變爲熱鬧，三隊車隊爭奪錦標。

比賽開始，李斯順利搶得領先優勢，長谷見昌弘努力緊追，可惜多圈追趕，仍無濟於事。反而漸漸被李斯放離。第三位的爭持較爲激烈，兩位飛虎隊員，唐碧萊與卜堯力至米蘭，但米蘭努力不懈，結果打破飛虎的戰略，超越卜堯，但只得一席殿軍。卜堯前數名，由開賽便保持一段優勢，沒有甚麼精彩鏡頭。

冠軍：李斯
亞軍：長谷見昌弘
季軍：唐碧萊

萬國寶通財務提供車主簡易供車辦法

手續簡便送「車主大利是」

相信本版的讀者已從報章中得知萬國寶通財務最近向未來車主提供簡易的供車辦法，如所週知，現時一般的供車辦法，均來自汽車代理公司，或其他私人財務公司，現時只想買車，新車主便可事前到該公司辦理申請手續便可。

任元誠先生

相信讀者們對於這個辦法相當有興趣。筆者特地訪問該公司總經理任元誠解釋個中詳情，他說，現時本港一些大規模的行車部份亦有自行設立貸款供車部門以方便買家，但以過去的作風，通常行車的營業員均會介紹車主到某些熟識的財務公司貸款供車，由於從中有回佣，所以利率較高，現時外間供車貸款年利率爲十一厘，而萬國寶通財務只收一分年息，其利率較低的原因，皆由於沒有被第三者的回佣而將利息提高。

他說：現時萬國寶通財務提供「易供車」的貸款辦法很簡單，凡是新車主，在選定自己想購買的新車後，便可自行到該公司申請，提供有關新車資料，該公司便會在四十八小時內考慮及作出答覆，如果被接受者，便可立刻辦理貸款手續。最高貸款額可達車價的百分之七十五，貸款年期分十二個月，二十四個月及三十六個月償還。

爲以鼓勵車主能達到預期完成供車貸款的目的，該公司亦送出「車主大利是」的獎勵計劃，就是凡能依期清還有關供車款項者，均能得到所供總利息的十分之一，例如某車的貸款額達三萬元，分十二個月攤還，能如期清還者，即可得現金利是三百元，或分三十六個月攤還者，能如期清還者，即可得現金利是九百元等等……如此類推。

任氏補充說，除了新車外，舊車亦得到此種服務，不過這三年內的車款，由第三者作出估價，轉定車價後才作出貸款額。其他亦有向車主提供質第三者保險及其他汽車保險服務，不過這方面只是義務而已，現時車主對於「易供車」的貸款方法反應相當熱烈。

800引擎　慳油冠全球

鈴木「風姿」第二代800車系乃針對現代交通需求，配備由鈴木專家精心鑽研改良之796c.c. S.O.H.C. 3氣缸引擎。新引擎採用多項新設計，包括鋁合金氣缸頂蓋，碗型汽缸燃燒室以減低耗油量及增强馬力——使其在每分鐘3,000轉時能產生6千克/米扭力及5,500轉時提供40PS强勁輸出，使駕駛時更爲從心所欲。

科技新設計　性能更超卓

鈴木「風姿」第二代800車系不但外型充滿時代氣息，玲瓏的車身尤爲適合在香港之交通環境使用。車廂寬敞，加上依東方人體型設計之桶型座位、簡單明瞭之儀錶、可摺起之座位、掀背之尾窗等……此外，原庄之强力冷暖氣，在不同之氣候環境下大大增加行車樂趣，可謂百美俱備，成爲同級汽車之冠。

舒適亦大方　駕駛成樂趣

特別靈活的操縱系統是鈴木汽車最爲出色優點之一。鈴木「風姿」第二代800也不例外，獨立式懸掛系統，尤其前輪之圈形彈簧，筒形避震器，防止車身傾斜扭力桿；而後輪之葉型彈簧片及筒型避震器配搭，使其貼路性能更爲出色。獨特之交叉式煞車系統，令前碟後鼓液壓系統控制之掣動器單獨操作，故確保行車安全。

陳列室：
香港高士打道181—185號中怡大厦地下電話：5—731550
九龍尖沙咀柯士甸道134號地下電話：3—694046—9
九龍官塘鴻圖道32號B地下電話：3—450184—5
新界元朗大馬路233號C地下電話：12—774197—8

總代理：
祥泰行有限公司 香港德輔道西52—58號三樓電話：四八八一八一（十線）

香港分銷處：
香港汽車中心有限公司香港天后廟道26號電話：5—786316—9
澳門分銷處：
祥興行
澳門殷皇子大馬路47—B電話：6106
修理服務中心：
九龍官塘鴻圖道32號B地下電話：3—420236
九龍深水埗順寧道273號地下電話：3—879520

SUZUKI

康樂家庭

千萬港元陶瓷精品 古代帝皇宮廷珍藏

有明清朝代名貴古董百餘件 明日公開拍賣預料競投熱烈

一批罕有，品質優良，完美無缺之陶瓷及藝術品將於明（廿五）日下午三時至五時假富麗華酒店翡翠廳舉行拍賣。這批陶瓷及藝術品稱為：仇炎之精藏第一輯。由蘇富比拍賣行及連卡佛公司聯合主持拍賣。第一輯精品估價超過一千萬港元。

在明日拍賣之陶瓷藝術精品共有一百七十五件，其中有三件是十分珍貴，而未列出確實估價的。那就是：（一）明成化鬪彩雞缸盃。直徑八點二公分。盃身的藝術構圖是一隻彩色公雞和母雞，旁邊還有三隻小雞。另一面繪上紅花綠草（二）明成化門彩菓鳥高足盃，高七點七公分，口徑六點五公分。這是一隻高足小盃，環繞盃身是一株菓樹，結出黃色果果的果實，兩隻美麗的小鳥站在樹上高歌。

（三）明宣德雪花藍釉剮花銀龍戲水壓式大盌，高十二點二公分，徑二十六點二公分。全隻深藍色暗地裏顯出像雪花飄舞的小點，兩條龍鱗着，並有雙彩。（據說這隻大碗是賭錢時作擲骰子所用）。

上述三件精品，估價都在一百萬港元以上。

此外在青花陶瓷方面，有一隻十五世紀宣德碗邊盞，估價約在港幣六十萬至八十萬之間。清朝是室陶瓷裏面，一隻雍正粉彩五幅蟠桃盌，約在港幣十八萬至二十五萬之間。

據稱：該批名貴古董，多數是古代宮廷的珍藏品，是供皇帝玩賞的，有題款，而且大多數完整無缺，估計此次拍賣，將吸引本港及東南亞各地對珍藏品有興趣的人士競投，並預料所有拍賣品將會超出底價成交。

該批陶瓷藝術品主人仇炎之，一九一〇年在江蘇出生，早期在上海藝術館工作在他二十歲那年早有少量收藏品。在一九四九年，他在紐約作短暫居留，便返港定居，至一九六七年到一九六八年移居日內瓦，直至今年逝世，他是世界知名的中國古董收藏家，後期經營古董生意，但生前從未將收藏品出售。這是第一次在香港拍賣。仇氏之另一批珍藏多為唐朝珍品，將另行在倫敦拍賣。

此次陶瓷拍賣除仇炎之珍藏外，其他收藏家之另一批珍品，亦將於（廿六）日下午假原址拍賣。相信同樣會引起激烈競投。（文）

・陶瓷精品・ 第一次在港公開拍賣，估價越百萬港元之中國明代陶瓷藝術精品。（上）門彩雞缸盃。（下）門彩菓鳥高足盃。

情侶的交遊

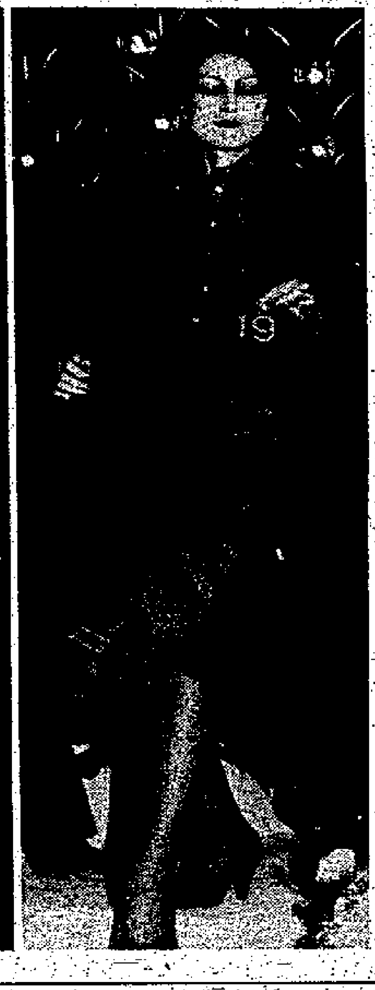
婚姻講座　石金言

從來談戀愛的情侶們，有一種很普遍的趨勢，就是對於遊樂飲食的場所，大多數男的都力求闊綽，充場面，要選擇華貴的地方去，他們以為非此不足以討取女友歡心，於是不惜浪擲金錢，攜愛侶到一流食府或高貴場所去消遣，儘管女友認為不必這樣，可從實際着眼；但他却以為非此不足以表現自己的地位。

本來，如果男的經濟條件真的充裕，這樣做還沒有問題；但許多明知自己力有未逮，却硬充闊綽，以致寅食卯糧，到處張羅以應。此種事例，過去真不少，結果呢？使到女友滿以為你是多金公子，過有所需索時，要求更奢，弄到自己焦頭爛額，叫苦不迭。

在我認識的朋友中，曾有過這樣的例子，因為他的弟弟，中學畢業後，經友人之介，在一家出入口行充當文員，由於他勤奮有加，得到東主的賞識，不夠五年，便擢升至部門主管，月薪接近三千元，於是他興家室之念，其後在一個舞會中，認識一位少女，這少女也是中學畢業的，是一家商行的文員。認識之後，由於男的要表現自己地位與經濟豐裕之故，在日常出雙入對中，喝吃與消遣，總是高貴見尚，每天花一百幾十元是等閒的事，再加上頻頻餽贈，不是衣裝，便是首飾，於是乎不一年間，不止他每月薪金花光，更要挪用到私蓄。後來，他自己也覺得長此下去不是辦法，但由於既表現闊綽於先，又不能認貧屏於後，可是，就在那時，已發生超友誼關係，女的也意惹含胎，這樣一來，女方便催促他結婚，男的在勢成騎虎之餘，唯有照辦，經過多方奔走籌措，才勉強完成婚禮。正因為這樣，新婚夫人才曉得個郎原是「空心老倌」，以往的闊綽，完全是虛偽作風，認為其人缺乏敦厚資質，雖托終身，又以往日習慣豪華享受，婚後自感不滿，不一載奄下一子，不夠三個月，便鬧分居，足為殷鑒。

從上述顯見，與女友交遊，濫充闊綽，是要不得的，一定帶來苦果，何況，你認識的女友，可能不止一人，又未必戀愛成功，試問，這樣浪用金錢，是否值得？願大家致慮及之。



〈歐陸套裝〉套裝是女士們冬季最受理想的衣着，簡便輕盈，且斯文大方，圖中所介紹的兩款，為今冬流行的歐陸新設計，左為珠紋套裝，右是兩件頭便服，特別裙的款式，趨向多元化。

八一年時裝創作賽 逾二百人參加角逐

一九八一年度青年時裝創作大賽主辦機構，BIRDS LTD日前在希爾頓酒店宣佈，至目前截件日為止，共有二百零六位參賽者交回其作品；參賽人數是去年的兩倍。

據主辦機構之一，BIRDS LTD執行董事馬婷嫻稱，今年的反應異常熱烈，賽會共收到各種多姿多采，不同風格的作品逾一千二百多張。

伊說，今年參賽的人數和水準遠較去年高；而這次的反應更進一步證明這類比賽絕對值得繼續舉辦。

十五位決賽優勝者將於日內選出，入選者每人可獲港幣一千元作服裝縫製津貼，以參加明年二月二十五日假希爾頓酒店大舞廳舉行之決賽時裝表演。

馬女士又補充說：「青年時裝創作大賽，現已成為一個有威望的比賽，對於有雄心的青年設計師來說，它是躋身時裝界，特別是香港時裝界的踏腳石。」

比賽的最後優勝者，除了受到各界矚目外，頭三名優勝者分別可獲港幣一萬元，三千元及一千五百元，與及國泰航空公司送出來回倫敦的機票每人一張。

理工學院學生王露貞獲時裝設計獎學金，由MR. BERNARD LANVIN頒發。（本報攝）

圖為八一年度「青年時裝創作大賽」初步評審時情形。由左至右分別為名時裝設計家李家加爭，賽會主辦人之一馬婷嫻，貿易發展局之阿尼山大，時裝創作大賽上屆冠軍張新耀及名時裝設計家劉培基。

大學婦女港協會 祝銀禧紀念盛典

辦獎學金籌募運動・發行慈善獎券

大學婦女香港協會為慶祝銀禧紀念，特別發起一個大學婦女獎學金籌募運動，使更多婦女有機會完成高等教育，該會會長廖甘潔端昨（廿三）日透露，是次籌募銀禧獎學金發行二元慈善獎券，獎品豐富，頭獎是星加坡航空公司雙程機票兩張，（來往香港與美國洛杉磯）另值港幣一萬六千元，二獎：英國金獅航空公司雙程機票兩張（來往香港與英國倫敦）另值港幣一萬四千元，三獎：印度航空公司雙程機票一張（來往香港與日本東京）另值二千九百八十元。四至十獎為名貴飾物，電視，手表等，其餘尚有名貴獎品四十份以上。

「大學婦女香港協會」在香港成立已有二十五年歷史，現時擁有中外國籍會員三百多位，該會附屬於「國際大學婦女聯會」，該聯會是一個世界組織，總會設在瑞士日內瓦，有百多個成員國家參加。

該會的宗旨在促進不同國籍，宗教，種族的大學婦女的友誼瞭解及文化交流，使她們有機會認識多些朋友，瞭解多些各地的風土人情，習俗，文化等。

此外，該會亦鼓勵婦女接受高等教育，以提高婦女對社會的貢獻。

為配合上述的宗旨，該會經常組織社交聚會，專題演講，學術會議等，通過這些活動，會員可以有機會結交不同國籍的婦女，交換意見。

在一九七九年，該會為響應聯合國訂下的國際兒童年，曾邀請專業人士演講有關兒童健康及心智發展，例如請得香港社會服務聯會總幹事許賢發主講「今日電影對兒童之不良影響」一等。

該會每年均提供一定的獎學金，給予有志在本港或海外深造的婦女，直至現時為止，已有多名會員因為得到獎學金而成功完成碩士或博士學位。會員除可申請該會的獎金外，亦可申請國際聯會及其他會員國姊妹會所提供的獎學金，以進入哈佛大學或其他大學進修。

該會對於現時就讀於本港兩家大學的女生，亦設有李樹培夫人助學金及加拿大姊妹會送出的助學金，以鼓勵本港女生完成學業，資格以成績優異為主。

本年是該會的銀禧紀念，所以特別發起一個獎學金籌募運動，成立更多獎學金，促進婦女的高等教育。

除了上述的活動外，該會的發起會員李樹培夫人多方努力，終於將納妾制度廢除。該會亦致函政府，要求夫婦分開納稅，並籲請政府對大衆傳播媒介內的不良內容加以管制。

此外，該會更成立一特別小組，研究家長虐待子女的情況。該會的最終目的，是希望婦女在社會及家庭兩方面都能發揮更大貢獻。

慈善獎券在天星碼頭設攤位發售，抽獎在十二月五日該會週年聖誕聯歡晚會上舉行，由港大及中大兩大學校長夫人主持抽獎。中獎號碼於十二月九日在本港各大報章公佈，各獎獎者並請於一個月內前往尼詩道一百五十二號家庭計劃指導會憑券領獎。

懷春少女多幻想 異性吸引非愛情

消除粉刺注意面部清潔 與保持包皮的衛生問題

家庭生活信箱

A君問：（一）本人十五歲，現讀中三，上學期識了一個男同學，平時很少機會碰見，所以我在上課時想念他，好像心不在焉的，我是不是愛上了他？（二）他有時避開我，是不是不知我愛他？（三）我面部有一些暗瘡痕跡，有什麼方法可以消除，鼻上有一些黑點，如何消除？

答：（一）青少年對新事物產生好奇很自然，也開始注意異性，不過受一位異性的吸引而產生莫名的喜悅感覺也並不是愛情。而且男女之間也絕不是只為追求才交往；同性一般交朋友而不一定只談戀愛，所以目前不必太注意男女間的關係，應把注意力集中於功課上，有空多參加課餘活動和充實自己，生活才有意義。（三）假如表面沒有用手指擠暗瘡而引致發炎，暗瘡留下的淡紅印會慢慢自動消失。至於來信所指的黑點可能是粉刺，是皮膚油脂在毛孔積聚及與塵埃混合乾涸而成，應注意面部清潔，每日用和暖清水及性質中和的肥皂洗臉數次，預防油脂積聚，並把乾硬的油脂慢慢洗去。

LCW君問：（一）當陰莖勃起時，只能見龜頭前端的尿道口部份，其餘都給包皮覆蓋，是否屬包皮過長？（二）包皮過長應否割除？（三）要到什麼地方進行手術？

答：（一）屬包皮過長。（二）假如能輕易用手翻開包皮，在洗澡時清理龜頭後緣的汚垢，便能保持衛生，沒有必要接受割除包皮手術，但如包皮開口太小或陰莖勃起時包皮緊箍龜頭而產生痛楚，便要看註冊醫生。（三）包皮割除手術屬小手術，一般醫院內都可以進行。

XYZ君問：（一）我是一個十三歲的女孩子，還未發育，胸部平坦，是不是正常？（二）想看黃色雜誌，為什麼？

答：（一）青春期是人由兒童成長為成年人的階段，身體有很多的變化，漸漸具備成年人的特質，來信也指出你還未發育，目前身體上沒有特別的發育現象。（二）青少年對青春期間的身體變化感覺好奇，同時開始在意不同性別的不同特質，希望得到有關的知識，明白自己目前的發育情況及將來的情形，不過要求知識應循正當途徑，例如閱讀正確報導青春期男女生理心理成長的書籍，或請教師長，不宜購閱黃色刊物，因為這些刊物只是誇大和渲染性而形成錯誤引導。

珮珊君問：（一）我來經已有半年多，但經血的流量都是很少的，每次都來了一陣便沒有再來，這是什麼原因呢？與貧血有關嗎？（二）有什麼食物可以使大便暢通呢？（三）怎樣可減少近視加深？

答：（一）初經通常經量會較少。（二）多吃水菓蔬菜和多喝水，都會幫助消化。（三）應配度數適合的眼鏡佩戴，並注意閱讀的習慣和燈光。

急知人君問：（一）如何知道女孩子的處女膜破呢？（二）小弟與女友愛撫時，她說陰部刺痛，是否弄破處女膜？（三）若陽具在陰道口外磨擦，沒有進入，會否懷孕？

答：（一）應由醫生進行，沒法自行檢查的。（二）外生殖器官有很多神經組織，可能是劇烈磨擦引起的痛楚。而處女膜是陰道口的一圈組織，劇烈的磨擦是可能影響微絲血管出血的。（三）除非在陰道口射精，也會有懷孕的可能。

本欄歡迎詢問——來信可寄香港灣仔軒尼詩道一五三號，香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱主持人」收。

痔瘡與月經淋瀝

醫藥顧問　徐卓琪

△陳玲珍小姐：你說現年廿四歲，在個多月前，每當大便時，覺得肛門很痛癢，到現在仍然一樣。用手觸摸肛門，好像有一肉粒在肛門邊，你懷疑是痔瘡，提出疑問如下：（一）為甚麼會有痔瘡？（二）請介紹一藥方治療。（三）要吃甚麼食物有幫助？

答：痔瘡的形成，是由於長期靜坐作業，缺少運動，習慣性便秘，或嗜食辛辣品與其他刺激品（包括酒類），致直腸末端靜脈還流障礙及充血，遂形成痔瘡。（二）、（三）除服用下方外，並可用槐花米一兩，煲豬大腸飲之。

方用：槐花三錢，西秦艽三錢，大生地八錢，地榆三錢，火麻仁八錢，土銀花四錢，白芍三錢，枳殼三錢，槐角子三錢，大田七三錢。（清水煎服）

△麗芳女士：你來信說，你一向月經很準，但自從有一次月經來時吃了一碗薑醋之後，從此每次月經都比以往為長，平時七日便完，現在要多幾日，究竟是甚麼原因，望提供治法。

答：上述情形，相信是血虛有熱，以致經期延長，可試服下方二、三劑，以觀後效。

方用：西歸頭八錢，川芎三錢，白芍五錢，熟地黃一兩，祈艾葉四錢，黃芩三錢（炒），阿膠四錢（後下溶化）。（清水煎服）

濕疹分多種形態 白降丹功效較好

鍼灸學　朱澤光

許多人都有錯誤觀念，如遇病痛久醫不癒就認為是風濕，若皮膚痕癢就以為生癬，其實，絕大多數的皮膚病都有痕癢這種症狀的，如果統統當癬病處理，想痊癒就不那麼容易了。

就拿濕疹來說吧，它就分三種形態出現，故此，用藥時就必須掌握每一形態的特點，有才希望「藥到病除」。

濕疹分為急性，亞急性及慢性三型。急性發作期間，西藥容易控制，但難徹底，而內服龍胆草，黃芩，大青葉等，消熱利濕的中藥，也有相當療效，若果亞急性發作，宜健脾清濕，故要服生地，苦參，車前草等，至於慢性濕疹，養血祛風最重要。所以服「四物消風飲」較好。

至於外用藥，過去所使用的水楊酸等西藥，雖能暫時控制病情，但長遠效果却不理想，可是，如果在急性期間塗抹黑豆油很快就使損區結焦，脫落，生出新的皮膚。如果是慢性濕疹，剔點療法或白降丹敷膏敷貼，也是很快止癢的。

濕疹是一種很常見的過敏性皮膚病，以痕癢，易於滲血，皮疹呈多形性，易復發為其特點。引致濕疹的原因與天氣的變化有關係，工作緊張，過度疲勞，喜食肉類，海鮮，而少吃疏菜，以及接觸有毒物質都易誘發。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

公教會主辦 「婚前講座」

內容豐富準備結婚人士不妨一聽

香港公教婚姻輔導會將於十二月八日、十日、十二日、十五日、十七日及十九日，在香港堅道十六號，教區中心九〇三室舉辦「六晚婚前講座」，每對收費三十元。講題及討論包括：婚姻意義的看法，男女心理介紹，家庭經濟之運用，今日社會的父母之道，道德觀念及與異教通婚等。以上各專題分別由婚姻輔導員，醫生，神父等担任。歡迎任何宗教或非宗教的準備結婚人士踴躍參加，藉彼此交換意見，得到婚姻生活的基本知識，以新增進日後家庭生活之幸福及快樂。有關講座之詳情或索取報名表格，可致電五－二四二〇七一內綫二五九－二六〇或三－三六六五二三查詢。

從少教導孩子 養成良好習慣

我們要好習慣，像田間植物，種植護愛，恐不及；惡習慣，如野草，剷除斬拔，不可絲毫遲延。好習慣的養成和惡習慣的剷除，都必須在兒童年幼時下手，否則等到兒童長大，惡習慣已根深蒂固，難以剷除，好習慣也就無從容身，不易栽植了。父母們要怎樣才可以養成兒童有良好的習慣呢？

（一）用練習的方法——兒童的腦筋就好像一塊白玉，他做了一件事，無論好壞，受了一個印象，就像我們用力在塊白玉上經經地刻上一條紋路，以後他每次去做這件事，這條紋路就更深一些，所謂紋路，就是習慣，養成習慣的第一個原則，就是練習，一件事情多做了，就成為習慣，我們若要使孩子養成良好的習慣，最好的方法，就是使他們多練習良好的事，習而慣之，比方如有一位母親，每次吃飯之前總要叫孩子們去洗手，每晚睡覺之前總要叫孩子們洗臉嗽口，後來她的孩子，就養成了這兩樣清潔的習慣。

（二）愉快的感覺——要使孩子做一件事，必須使他們歡喜做。好像要他們天天洗手洗臉，如果孩子不肯去洗呢，那麼我們就要用鼓勵的方法，在孩子的小心猿中，充滿了求大人喜悅讚賞的願望。我們用機智體貼的方法，在孩子作了好事之後，不忘記給他們一種愉快的感覺，一句輕輕讚賞的的話，或一個獎勵的眼色，這樣，都能夠給他們以莫大的鼓勵力，推他們向光明的路上去。

（三）暗示方法：——舉個例：周太太有一個八歲的孩子，那天有客人要來，她對孩子說：「今天陳伯伯要來，他很喜歡清潔的孩子，我也會告訴他你是很清潔的。我想你很歡喜看見他，他也一定很高興看見你。」孩子聽了母親的話，於是馬上去洗臉，梳頭，換衣服，並且幫助母親抹桌椅，掃地，非常高興地等客人來，孩子極容易受大人的暗示，我們不必吩咐他做一大批事，只要用方法替他們造成一個環境，讓他們自動地去做，他們所做出來的，有時會比我們所期望的更好。至於怎樣打破壞習慣呢？我們最好做到：

（一）用好的習慣代替——一種不良的習慣既已養成，很不容易除掉。但我們可以另外造成一種好的習慣，使抵抗這個壞習慣，終至於被好習慣漸漸地忘記。有一個孩子常常地把門關得很重，他的母親每次告訴他：「門不要關得太重！」但他每次都忘了。有一次，父親便對他說：「門要輕輕地關，現在你可以試一試，我要看你能將門關得怎樣地輕？」於是他練習了兩次，把門關得很輕，此後就不再像以前那樣重地關門了。

（二）不要把小事化大——有些父母往往把一件小事當大事，用刑罰使孩子對這件事深深在不能遺忘，以後他反而去做，終至養成了牢不可破的習慣。比如有一個孩子歡喜偷東西吃。我們所應取的辦法，就是將一期好的東西，在吃飯時放在桌上讓他吃，並告訴他吃東西應有一定的時候，吃飽以後應將東西放到孩子看不見拿不到的地方，那麼，孩子就自然不會去吃了，用不着打罵的方法使他刺激很大羞辱的。

總之，教孩子養成好的習慣，應以誘導，若是亂打亂罵，非但不能達到目的，反而使他們對父母失去了信任和敬愛了。

罕有鑽石・高價拍賣

一顆世界著名鑽石「賈麗之星」於本月二十日在瑞士拍賣，叫價四百六十萬美元，結果由一位自孟買來的印度收藏家購得這枚罕有的鑽石重四十一點二八卡拉，是全美方鑽（合衆國際社）

清潔香港　人人有責　大家合作

華僑日報讀者七海旅行團創新獻

長洲 歡樂秋日遊

金風正送爽・滌暑接秋涼

兩餐叅旅遊・闔家喜洋洋

①乘豪華客位專輪往返長洲
②觀西灣北帝古廟古舊建築
③鄉村俱樂部享用海鮮午餐
④瀏覽東灣並遙望天然奇石
⑤漫步市中心睹傳統式市場
⑥環球酒樓進潮州翅席晚宴
⑦幸運式抽獎倍添無限氣氛

日期：11月30日（星期日）
時間：上午九時半至下午七時半
費用：$128.

七海旅運有限公司 德輔道中國際大廈1702室 5-447137

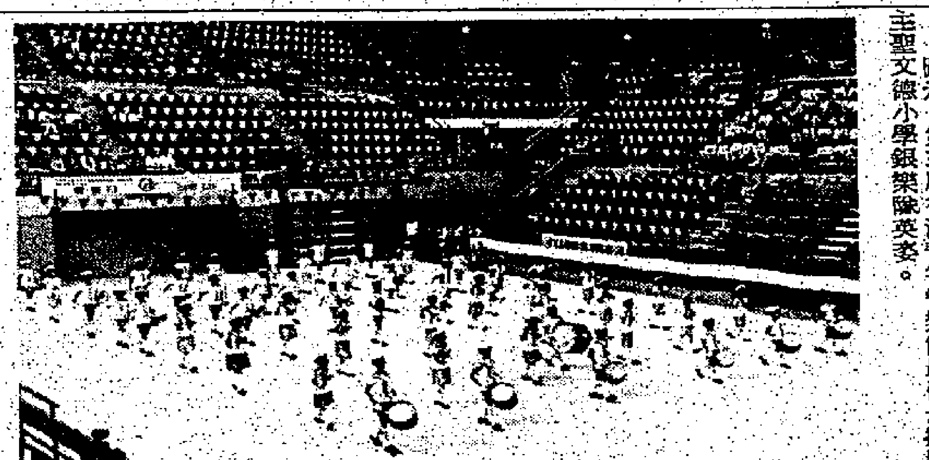
本港新聞

警方除三害全力出擊 上月出動二千多次 拘獲一千七百餘人

（港訊）港島、九龍與新界三個地區的警務人員，於上月（十月）繼續出動掃蕩毒窟、色情架步和非法賭檔達二千八百九十次，結果有一千七百五十四人被拘控於法庭。

警方發言人表示：港九及新界各區，警隊在十月進行了六百九十七次掃蕩非法賭檔架步及街頭賭檔的行動，結果有一千一百五十人被捕，檢獲的賭款逾十九萬。

檢舉色情架步方面，警隊在十月份出動了一千零九十七次，有一百七十六人被捕。被捕之人士分別被控誘人作不道德行爲，開設妓寨或無牌開設按摩院，或教唆與協助經營不道德架步，出售淫褻性刊物等罪名。



圖示：第三屆香港青年管樂節最佳步操獎得主聖文德小學銀樂隊英姿。

「阿利路亞大合奏」聲中 青年管樂節閉幕 姬達爵士頒獎品 三千觀衆掌聲雷動

（港訊）第三屆香港青年管樂節昨晚在香港聯合青年管樂團演奏之柔揚樂韻中宣告閉幕。

當最後之一首樂曲，韓德爾之「阿利路亞大合奏」在伊利沙伯體育館演奏完畢後，現場三千名觀衆，包括布政司姬達爵士紛紛報以熱烈掌聲。

香港青年管樂節是由市政局及音樂事務統籌處主辦，並由通利音樂基金會贊助。

昨晚較早時，姬達爵士曾表揚聯合青年大樂隊在音樂方面之成就，並頒發獎品予各項比賽之優勝者。

最佳步操獎由聖文德小學銀樂隊獲得，最佳步操音樂獎則由可風中學銀樂隊獲得，而聖文德小學銀樂隊則獲得最佳視覺效果獎，佛教黃鳳翎中學銀樂隊榮獲最佳管樂團獎。

姬達爵士於讚揚各表演者有高水準演出時說：「本人確信他們將會獲致偉大成就。」

他亦向來港協助本港年青音樂家演出之各海外音樂大師致意。

皇家香港警察樂隊及英皇御用高地兵團第一營軍樂團亦與聯合青年管樂團一同演奏。

大陸居民 尋港親友

（港訊）四位住中國大陸居住之人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）蔣一清尋妻何世榮及女兒蔣達規，何世榮現年六十八歲，蔣達規現年四十五歲。

上述人士于一九四九年抵港。蔣達規曾在荃灣紡織廠當徒工，最後通訊地址爲香港信箱十五號。

（二）周爲民（又名周土生）尋兄周秀裕及叔周聯元，又劉B及妹劉銀好，上述人士曾居九龍油蔴地新填地街一百八十號二樓。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五一二八四一六三內綫二四三，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。

首飾器皿總會籌祝 先師寶誕會員聯歡 辦乒乓球賽開始報名

（特訊）港九金銀首飾器皿總工會慶祝胡端先師寶誕暨會員聯歡宴會，定明年一月十一日（星期日）農曆十二月初六日假尖沙咀海運大廈海天酒樓全廳舉行，預料屆時筵開百桌，有關籌備工作理事會已加緊進行中，歡迎會員踴躍參加，席劵每位四十五元，大會除有精采節目表演助興外，該會舉辦之各類球賽活動，亦定於是日舉行頒獎儀式云。

又：該會理事會同人爲適應青年們之愛好，特由福利部乒乓組主辦乒乓球單打比賽，歡迎會友及其家屬報名參加，賽事分成年組及青少年組。青少年組年齡以不超過十七歲。初賽採用單淘汰制，選出前三名後採用循環賽，定出冠、亞、季軍，報名由即日起開始，至本月廿六日止截，廿九日抽簽，定十二月開賽。（天）

社區活動簡訊

香港女童軍總會招收年青女隊員

香港女童軍總會轄下新界第六十八隊深資女童軍，目前招收隊員，歡迎十四歲至十八歲在職或在學女性參加，集會時間逢星期六下午三時於元朗屏山乾新小屋舉行，活動包括露營、遠足、旅行、手工藝、社區服務、家務技能等，有意參加者請將姓名、年齡、聯絡地址、電話函寄屏山乾新小屋新界女童軍地方協會收，如有任何查詢，請電女童軍新界地域總部三一〇三五一八六。

救世軍華富中心中三評核知一點

救世軍華富社區中心於十一月廿八日及廿九日舉行之講座，希望透過專題講座，小組討論，進行輔導及提供所需之資料。廿八日晚上八時至九時半，敦請教育行動組副主席吳明欽先生主講，廿九日上午九時半至十二時舉行，敦請英華書院校監鄭杜淑婉女士主講，歡迎居住及就讀於南區之中三同學及家長參加任何一次講座，地點假華富邨華富禮堂舉行，並請參加者到華信樓地下本中心報名。

青協樂富中心辦何福歡樂家庭營

香港青年協會黃大仙區家庭生活教育組樂富青年中心於十一月二十九日、三十日在何福堂營舉行「歡樂家庭營」，歡迎居住於黃大仙、樂富及鄰近區域居民以家庭單位參加。活動內容包括家庭歡樂晚會，家庭有獎集體遊戲，家庭細運會及家庭手工藝製作等，查詢可電三——七七一八九。

香港遊樂場協會越野智勇雙全賽

香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊覓橋組將於十一月三十日舉辦「智勇雙全」比賽，此次比賽是以越野追踪的形式進行，目的是希望參加是次活動的青少年能充份發揮他們充沛的體力和靈活的頭腦。歡迎十二至二十歲青少年組隊參加（以三人爲單位的小組優先考慮）；報名可致電五——七五一五四七查詢。

明愛西貢生教組鄰家的故事晚會

香港明愛西貢大仙及西貢區家庭生活教育活動定於本年十一月廿九日晚上八時假九龍新蒲崗伍華書院爲黃大仙區居民舉辦一個以「隣家的故事」爲題之家庭生活教育綜合晚會。當晚節目包括有：海豹劇藝社之話劇，樂步社的民族舞蹈，新寄運動成員的現代舞及關西蒙先生之民歌吃唱。此外，並設有抽獎及紀念品發與觀衆。查詢可電：三——八二〇二六七。

青協何文田中心本月下月多活動

香港青年協會何文田青年中心於十一、二月舉辦有以下活動：「職青領袖訓練課程」，爲你提供有意義、有生氣而又輕鬆愉快的團體活動。「小六．中一功課輔導」，本中心已招募了高年級的同學作爲導師，解決你的困難。「體育用品展覽．特價周」，「箭藝康樂營」，十一月廿九、卅日在大埔洞梓營舉行。「郊野生活在南丫」，十二月六、七日舉行。「樂理班」、「中國民歌班」、「結他初班」、「棉織」班，以上課程，均晚上八時正開始。

對以上各類活動有興趣者，請電三——〇二四七五八查詢。

遊覽漢城風景名勝 享受華克山莊設備

華僑讀者七海旅行團辦韓國六天四天遊

漢城華克山莊是有名的渡假勝地，設備及享受俱屬一流，旅行韓國，務須到此遊覽，體會多采多姿的生活。

華克山莊設有著名酒店，酒店內又有泳池、網球場、哥爾夫球場、劇院、餐廳，的士夢格夜總會、射擊場、更有國際知名的豪華賭場，各遊人可按自己的興趣，安排活動，更而可到賭場作小額投注，一試運氣。

七海旅行團舉辦有韓國四天及六天豪華遊，將安排華僑日報讀者暢遊當地風景名勝，及遊覽華克山莊，歡渡假日，乃爲一次港人旅遊韓國的好機會。

四天行程：遍遊漢城、華克山莊、板門店、仁川、民俗村及景福宮。六天行程更到古都慶州遊覽。

行程特色是早機出發，夜機返港，旅程豐富，遊足日數，而機票回程可停留台北，不另收費。

住宿方面，是最豪華的五星級酒店，包括市中心的巴喇沙大酒店及華克山莊喜來登大酒店。

膳食方面異常精彩，如有滋頤補身之「人參燉雞」，正宗「韓國餐」，韓國式「鐵板燒牛肉」及精美「粵菜」。

韓國六天團，特別酬賓，減收二百元，現每位只收二千四百九十九元，另舉辦有四天團，他減收二百元，每位收一千七百九十元，兩團逢星期五有團出發。

報名或索取說明書，可逕往中區國際大廈一七〇二室，查詢電話：H四四七一二三七。

舊聞當年 一九六五年十一月廿四日

居民不滿水費先繳後計

本季水費開徵以來，各用戶都發覺水費金額倍增，曾紛向水務當局提出查詢，雖然有關當局亦認爲水費之計算，可能有所出入，但對此等錯計之水費，仍採先交後計辦法，以致有關用戶，不論所用水費多少，終須先行繳交，一般社會人士及用戶，咸認此項措施，殊屬失當，應予從速改善才是。

消防隊員五十四名晉級

消防事務處今晨在港九兩地分別舉行晉級及頒發證書儀式，共有五十四名消防員榮陞爲高級隊目及隊目，計港島二十七名，九龍二十七名。

竊千兩黃金疑被人吞沒

千餘両黃金偷運入港，疑遭人吞沒，港府新聞處今日稱，有一幫辦及三名警員已被當局扣留，但有關當局未明確指出上述四警務人員，是否與黃金案有關。據消息來源指出：此四警務人員，疑與此案有牽連，此外，與此案牽涉之人士頗多，警方已展開廣泛調查。

港督夫人巡救傷隊總部

港督戴麟趾爵士夫人，今日下午參觀聖約翰救傷隊會總部女護士隊，對該會之設備及訓練情形甚表滿意，最後在禮堂檢閱一百餘名女護士，並參觀女護士之救傷表演。

黃允畋出席世佛大會 榮膺世佛副會長

世佛卅週年大會在曼谷舉行 泰皇嘉許卅年來獲重大成就

（特訊）本港佛教首長黃允畋太平紳士於領導香港佛教聯合會代表團出席在曼谷舉行之世界佛教友誼會成立卅週年暨第十三屆大會中，榮獲當選爲世界佛教友誼會副會長，使香港佛教地位更備受世界佛教人士重視。

香港佛教聯合會出席世界佛教友誼會成立卅週年暨第十三屆大會代表團，團長黃允畋居士、副團長黃水居士、孫寶元居士、區潔名居士一行四人，於本月廿一日啓程赴泰出席，廿二日佛大會在泰國國會舉行開幕典禮，泰國皇姑護公主親臨主禮，泰國總理，世佛會會長泰國國大會開始，各地代表團由泰國學生穿民族服裝，手持地區會名牌引渡進場，主禮人蒞臨後，學生持泰國國旗，世佛旗進場，並奏國歌，全場千餘人肅立致敬，備見莊嚴。

典禮首由泰僧頌頌法語祝福，泰國總理致詞歡迎世界各地代表蒞泰參加大會後，泰皇專使以泰、英語宣讀陛下聖諭，對世界佛教友誼會卅年來致力世界和平，人類幸福致嘉許，並推譽各地佛教人士友誼團結。

大會隨後展開議程，進選新屆首長，泰國潘公主獲選爲聯會長，並選出副會長數位，香港佛教聯合會黃允畋居士榮獲提名當選爲副會長，實爲香港之光，當晚泰國總理在官邸盛宴招待各地代表，並設有泰國傳統歌舞助慶。

廿三日中午在泰國皇宮設午宴招待，並設午宴招待，廿四日大會轉在清邁舉行，由清邁市長安排盛宴招待節目，大會將於廿八日閉幕，香港佛教聯合會代表團將於廿九日返港。

銅鑼灣南分區委員參觀警察防盜器 李均籲市民謹慎冬防

（特訊）現屆冬防時期，盜賊猖獗，銅鑼灣南分區委員會主席李均特別籲請區內住戶，防盜防火，免遭財物損失。昨特偕同區委員文鴻秋明，李增榮及各委員十餘人，由灣仔警民關係主任劉乾若陪同前往灣仔警察總部參觀陳列各種防盜器材，計有：場內外警鐘、不碎透明膠、纖維質防盜玻璃、安全夾萬、攝影機、防盜電掣及各種門鎖等，幷由防止罪案科高級探目劉炳江詳細解釋其用途及即示範效果，不論銀行、珠寶金行、百貨及高級市場大廈住戶等均有特效之用途，請市民提高警惕，防盜勝於緝盜，協助警方用防止罪案蔓延。

圖示：銅鑼灣南分區委員參觀警察防盜器。左起鄭嘉聘，主任李均主席、劉乾若警民關係主任。

郭仕林喜作新翁 郭汝根蔣綺玲諧連理

港股商郭仕林先生，郭姚拗霞女士之長公子汝根君，與蔣世耕先生之次女公子綺玲，訂期本年十二月一日在香港婚姻註册署舉行結婚典禮，由於新郎現任寶星電路板廠董事經理，乾坤兩宅交遊尤廣，同日晚假座九龍尖沙咀海運大廈海天大酒樓，歡讌親友，屆時自有一番熱鬧。

春坎角一帶山邊 明日射殺流浪狗 市民切勿入射擊區內

（港訊）皇家香港警察將於明日上午六時至上午八時，在港島春坎角一帶山邊進行射殺狗隻行動。該行動爲撲滅瘋狗病運動之一部份。在進行射殺狗隻行動期內，各界人士切勿進入區內，以免發生意外，區內居民於聲到槍聲時毋須驚恐。

在該段期間，漁農處人員將在場勸市民遠離射擊區域。

今次行動是於接獲附近居民報告，謂有大批流浪犬隻在該區出沒而進行。該等犬隻棲身於山邊草叢，漁農處人員曾多次企圖捕捉該等犬隻，但被他們迅速逃脫並躲於危險區之山野間。

該處提醒各狗主，應適當管束其犬隻，若帶出屋外時，應戴上狗帶及套上口罩。

新力牌創造最新潮流 樂聞隨身立體聲音響

現時的音響玩意越來越多，而且越出越新奇。在本年初，有一隻較大小的新力牌「樂聞」（WALKMAN）立體聲盒帶機在港銷售後，反應非常熱烈，瞬息之間已被搶購一空。自從新力「樂聞」（WALKMAN）面世後，我們隨時可以看見有很多年青男女，無論在街上，購物時，旅行遠足，沙灘玩耍，露營野餐，都帶上這種極之有型的「樂聞」（WALKMAN）立體聲盒帶播放機。

新力「樂聞」（WALKMAN）的優點很多，機身設計極爲輕巧方便，可以握在手中，扣在腰間或用吊帶掛在肩膊上，非常方便，收聽時只需戴上隨機附送的原廠輕質耳筒，即可享受到絕頂清晰，高度原音，層次分明的立體聲音樂，就好像帶着一套立體聲「HI–FI」在身邊一樣。同時「樂聞」（WALKMAN）更具有熱綫按鈕，可以一邊聽音樂，一邊與朋友交談。

創造出「去到邊，聽到邊」新音響潮流的新力「樂聞」（WALKMAN），多多唔夠賣，可見現時年青人對新力「樂聞」（WALKMAN）多麼熱愛與讚賞。

特平租售
油塘工業大厦 第二座
油塘四山街16號
地下19,115呎
貨櫃車直達廠門
工廠貨倉
現貨 首期20% 餘款80%可十五年分期
盆大發展 5-255211
德輔道中34號僑豐大厦12樓

北京同仁堂榮譽出品

北京同仁堂
愈風寧心片

經過多年的臨床驗證、證明對動脉硬化及高血壓引起的頸項强痛和頭痛、頭暈眼花能顯著地減輕症狀，對冠心病、心絞痛、心肌梗塞及早期耳蝸性耳聾均有很好的療效，用於治療和預防中風。

長期服用無毒性和副作用。

1981

香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），茲將港幣式拾肆元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須填此表）

1981

香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校簡錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便參放按類編入。

華僑日報編印

1981 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加强服務上之宜傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

華僑晚報 經濟版

詳列股份即日收市價目 當日股市變化一覽無遺

股市上週起進行半日交易，華僑晚報經濟版詳細刊登即日收市價目明細表，加强報導當日市情變化，股市動態專欄亦全面加料，讀者萬勿錯過。

股市濟望鏡：近期市情大旺，恒生指數升達一千六百大關，股市風起雲湧，傳說亦多，大戶戰略千變萬化，從側面看股市，助你了解市場實況。

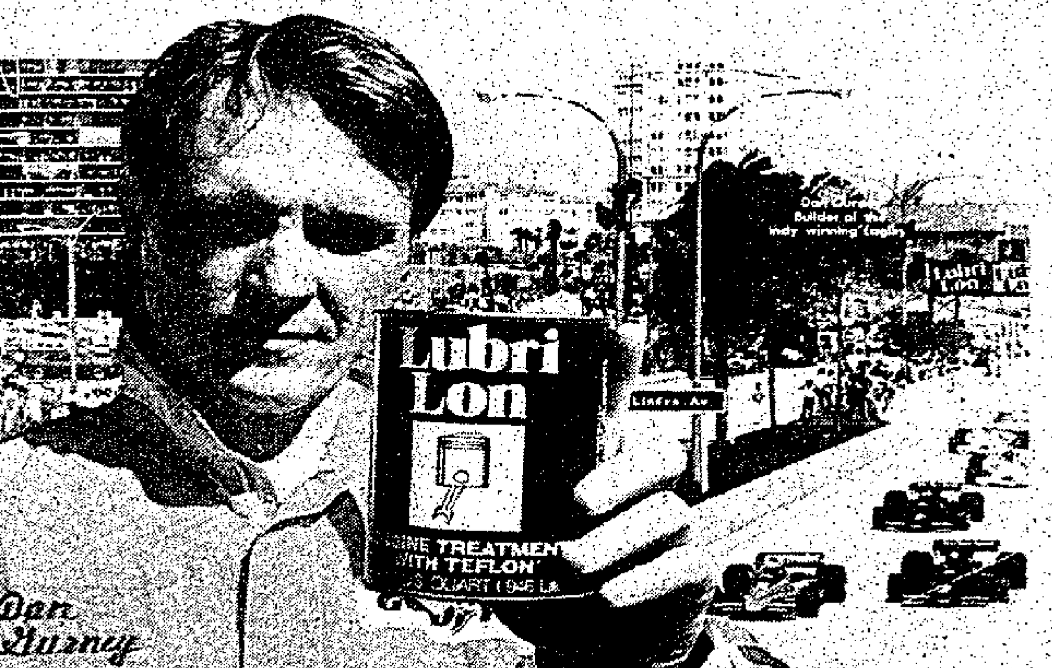
市場漫步：報導市道走勢，分析市情變化，展望股市動向，投資人士可作參考，一般讀者亦可藉此了解市道大勢。

金市風雲：專業人士執筆，對世界及本港金市有詳盡分析，從政治、經濟因素剖析金市動向，業內業外人士，均有參考價值。

講股集：就上市公司業績評述股份潛質，强勢股與弱勢股一目瞭然，投資及投機人士，均可作爲參考。

其他專欄尚有分析地產物業市道之「地產透視」，談論經濟現況之「經濟漫話」及工商各業之專題訪問。此外，英美股市、上市公司消息、金融行情與工商業概況均有詳盡報導，逢星期日並刊出經濟專輯，一紙在手，經濟現勢瞭如指掌。

睇華僑晚報經濟版 對你有益！



汽車

主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

超級引擎潤滑油「路百能」經上市

「路百能」攸譽美加及歐洲各地之超級引擎潤滑油，現已在港澳推出。

「路百能」經過無數研究及考驗下誕生的劃時代新科學產品，內含杜邦公司（DUPONT COMPANY）專利產品「特發能」（TEFLON）使機件鍍上一層黏性保護膜，發揮機器之高度效能，因此深得各界人仕推崇。

「路百能」非您所想之偶油膊可比擬。它是一種新生流質潤滑媒介，深入機件每一部份，形成保護層，增加機件運行暢順，減低熱度及磨損，發揮一切機件最高性能，並能節省能源。

一九七三年「路百能」在美國UTAH大學研究實驗報告裏，把一罐「路百能」混合在普通偶油中，注入S-X CYLINDER 3½ CUBIC INCH引擎中作進行試驗，優點如下：

節省能源：行車哩數每加侖增加百分之一七·五%。

延長機件壽命：熱度顯著降低，機件磨損減少百分之二二·六%。

發揮卓越功能：增加輸出馬力百分之一五·六%。在高轉數時，更發揮一切優點防止引擎過熱，黑烟，封閉漏氣等現象。

在顯微鏡底下用「路百能」之前及之後的引擎內部之磨損情形

一九六七年LE TONRNEAU COLLEGE之教授將「路百能」用於已行走了七萬三千哩之DODGE POLORA引擎內，再在高速公路中行走八百哩，發覺行車之哩數由十六MPG增至二一·八MPG，另一方面，「路百能」更可使一輛完全已消耗而沒有偶油之汽車行走一百哩以上而機件仍然操作正常，而在華氏零下二十度至華氏五百度，「路百能」仍保持其濃度，一切功能如常。

當閣下使用「路百能」之前要先將舊有之偶油及油隔清除，再在入三夸脫之新偶油及一夸脫之「路百能」，然後開動引擎十分鐘以上，再在入其餘之偶油。使油盡量滲入引擎內各部份，發揮作用。在第二次加添或換新偶油時，毋須再加入「路百能」，當車輛行走了四萬哩或一年以上才需再加入此超級潤滑油。至於新車之使用「路百能」是需要走了三千至四千哩以後才加入此超級潤滑油。

「路百能」超級引擎潤滑油適用於任何使用電油或油渣之引擎，包括私家車、的士、公共小巴、公共巴士、電單車、貨車、貨櫃車、汽器及工業用機器。

敝號產品「路百能」是由無數經驗豐富之機械工程師及各方面人等努力精密研究試驗製成，並成功地介紹給美加、歐洲各地人仕使用，用後各界人仕均一致推崇。

全新萬事得六二六抵港 優點最多遠勝同級汽車

發達汽車有限公司宣佈，首批全新萬事得六二六豪華汽車，已剛運抵本港，即可推出發售。

新款萬事得六二六無論在外形及汽車內部，均有更完美的改進，款式設計更趣時。

全新六二六車身前後配有特大泵把，防撞作用特別強。其它特別設備，値得一提的就是特別有效的尾霧燈，適合在香港天氣使用，使夜間駕車更爲安全。整體來說，車身外型優美脫俗，爲同級汽車之冠。

六二六兩千CC新車款更是該車系的超級產品，新設計或改良的計有：司機門電動鎖、可調校高低的導向盤、特別爲駕駛人士腰部的舒適而設計的可調校椅背角度的座位。

其它特點有匙位及門匙位照明設備，方便夜間駕駛，忘記拔出車匙會響警鐘等。

歡迎參觀全新六二六、安排試車，請撥電五——七六五五六二，與LIZ WESTWOOD或區惠賢聯絡。

附圖爲全新萬事得六二六豪華汽車

煤生產的汽車

德意志聯邦共和國煤的蘊藏很豐富。人們在討論能源問題的時候，廣爲宣傳煤是目前非常昂貴的進口石油的代用品，儘管對煤寄予很大的希望，但對此仍有理由表示懷疑，因爲純粹燒煤的電站，其能力大量增加的話，會對環境污染過大。空氣中二氧化碳含量的增加，會逐漸演化大氣，並有可能引起氣候的永久性改變。

因此，第二個煤時代必須是加工時代。著名礦物油技術負責人奧托·嘉奇希（OTTO GARKISCH）博士認爲，經加工的煤最多只能取代進口石油的百分之十至百分之十五。但是每減少礦物油消耗量的百分之一，都是值得高興的事。

德意志聯邦共和國的煤礦每年約產硬煤八千八百萬噸。如果要用煤來生產汽油滿足國家對汽油需要的話，則需硬煤七千萬噸。

從技術上來說，把煤加工成汽油不成問題。而從價格方面來考慮，則長期以來都認爲是不經濟的，但由於油價格的上漲，這種工藝突然變得具有競爭性。

從煤生產汽油技術，世界各國開發了許多方法，但全都以兩個基本方法爲基礎，即煤的加氫和煤的氧化。

在顯微鏡下，上圖是未用「路百能」之前的引擎磨損情形。下圖則是用了「路百能」後。

從加熱的原煤製取汽油，第一個方法是由布雷斯勞（BRESLAU）的德國化學家弗里德里希·柏傑斯早在一九一三年發現的。他懂得汽油是一種碳和氫的化合物，想出了把大分子的碳分裂成小分子的碳，用氫與小分子的碳作用的方法，其後需要進行是把加氫過程擴大至工業化規模。

當時仍然屬於西德A.G.法本公司（IG FARBENINDUSTRIE）的巴登苯胺（BASH）化工廠購買了此專利，並由廠裏的化學家馬瑟亞斯·比爾（MATTHIAS PIER）將工藝發展到當時認爲是「工業化」的程度。在一九二五年，即引進此工藝十二年以後，第一輛使用由煤製成的汽油的汽車便從路德維希港（LUDWIGSHALFEN）駛往慕尼黑。在一九三一年，柏傑斯因開發此工藝而獲得諾貝爾獎金。該工藝以上述兩位化學家的名字命名。

而當上述那輛汽車使用着由煤製成的汽油，仍在試行的時候，有另外兩位化學家佛朗士·費歇爾（FRANZ FISHER）和漢斯·托普斯（HANS TROPSCH）在魯爾地區姆爾希姆（MULHEIM）的威廉帝國煤研究所（THE EMPEROR WILLIAM INSTITUE FOR COAL RESEARCH）內正絞盡腦汁，將從煤製取汽油的方法作進一步研究。他們把煤氣化，從所產生的煤氣中合成，包括汽油在內的各種化合物，這種方法現稱爲「費托法」。

在第三帝國納粹時期，即一九三三年至一九四五年期間，經濟方面完全是沒有物資基礎的。戰爭至少再次刺激了發明，十二家採用柏傑斯｜比爾法的廠和九家採用費｜托法的廠迅速建成，並向軍隊供應汽油。在一九三八年；即戰爭爆發前一年，德國用煤製取的汽油已經和進口的一樣多。在一九四五年德國投降時，同盟國禁止德國進一步生產煤油。隨後，原油便宜而且大量供應，除南非外，世界各國都放棄了煤的加工路綫。一九七三年爆發石油危機，人們重新想利用煤。一九七四年以來，波恩聯邦政府向若干中間試驗工廠投資六億五千萬西德馬克，各試驗均使用改良的柏傑斯｜比爾法。

全世界的科學家們正在尋找新的煤加工方法。德意志聯邦政府在一九七九年中期開始了一個計劃，[illegible]。世界上最大的煤液化裝置[illegible]美國[illegible]。

美國無比石油集團（AMERICAN MOBIL OIL GROUP）開發了一種直接方法，將甲醇轉化爲汽油，[illegible]礦物油大國就能使[illegible]

汽車工業消息

蘭子

根據蘇加士（LUCAS）汽車製造業的主席賓納·史葛爵士（SIR BERNARD SCOTT）透露有關蘇加士在英、美汽車市場進展的情況。他指出蘇加士在美國汽車工業中節節勝利，在競爭激烈的今日美國汽車市場來說，可謂難得了。史葛爵士在倫敦發表的報告中指出：今後的蘇加士在數年中的擴展總值將預料會有超過三千萬鎊的盈餘。蘇加士在七十年代末期推出的由蘇加士CAV創製的油渣引擎配件，可以大量應用於一九八〇年代的最新一代油渣引擎客貨車中。史葛爵士自稱：「今日的汽車世界中，蘇加士可以說是領導地位；在云云競爭者中，蘇加士的產品領導了油渣汽車工業的新潮流。」

現時蘇加士最新的產品稱爲「小型點火器」（MICROJECTOR），綽號稱爲「小型原子」（THE MIGHTY ATOM）。史葛爵士透露現時在葉斯維蘇（IPSWICH）的蘇加士CAV的現代化廠房進行大量生產。

「蘇加士」的成功顯示出英國汽車業的開發已打進美國本地汽車工業，體現不可破的迪托（DETROIT）汽車世界。同時，也可以看出油渣汽車的地位在汽車界日益提升。

爲了解決世界日益上漲的汽油價格問題，全世界的汽車市場均大力提倡油渣汽車及改良有關油渣汽車方面的設計。

一九八〇年，蘇加士爲了順應這個發展油渣汽車的計劃，計劃發展生產三十萬輛油渣車，而於一九八一年增產至五十萬輛之多。

至於最新設計的「迷你點火器」，賓納·史葛爵士也曾爲這只有人拇指般大小的引擎作介紹：「它雖然處於引擎和汽缸中顯得驗小玲瓏，然而它卻有舉足輕重的作用。它可以配合油渣引擎，迎合美國的放射條例，而另一方面又沒有噪音的問題發生。」他認爲這是機械技術的成功之處，同時也是現代汽車工業製造的成功之處。

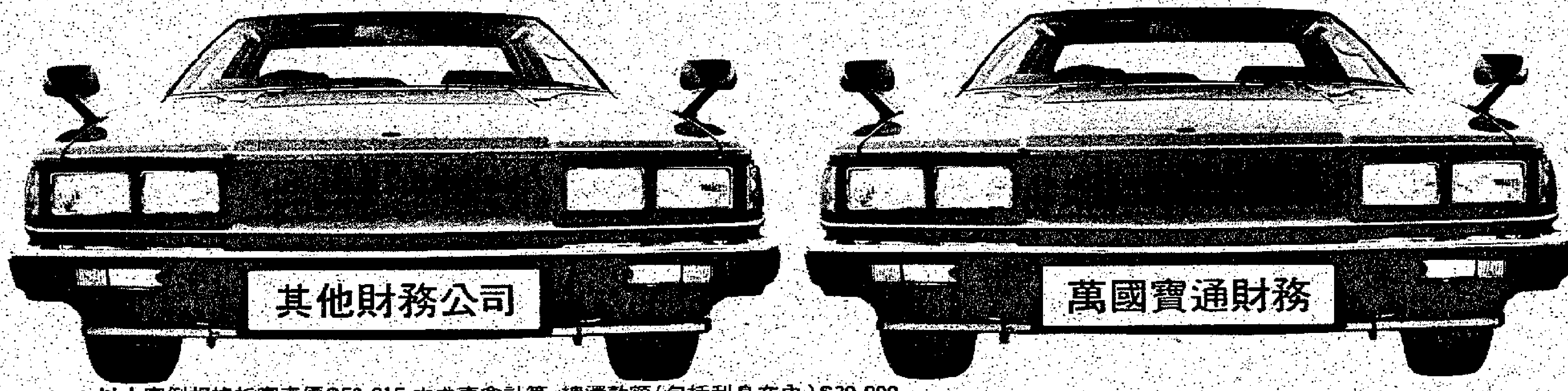
「蘇加士」在過去三年來已投資超過二億鎊於發展生產汽車機器用具。又在高級技術部門聘了三百五十的人員。相信，「迷你點火器」在不久將來會數以百萬計地生產。「蘇加士」也藉此更進一步鞏固其在汽車界方面的重要地位。

從固體燃料生產液體燃料的方法得到進一步完善，產品是一元化的甲醇和燃料添加劑。現在，甲醇在波恩研究和技術部正發起能源的運動，通過代用能源的汽車技術，投資一億五千萬西德馬克，在一九八二年將有一千多輛試驗車輛使用一般燃料摻百分之十五的甲醇作燃料在柏林行駛。

現在，許多專家曾把煤、油、天然氣、和尚在爭議中的核能結合起來。越來越多的科學家正尋找「潔淨的」代用品，即對大氣無污染的能源，例如利用地熱和太陽能。但過來重新用煤就證明能生產隨着以後需支付的價格的上升而上升。

同車不同價
關鍵在一個電話

供$39,900*　　供$38,100



* 以上實例根據折實車價$50,915 六成車會計算；總還款額（包括利息在內）$39,900.

萬國寶通財務「易供車」服務：

- 利息全港最低：年息10%,* 比目前市面一般汽車貸款利息低1%.
- 送「車主大利是」：閣下依期清還貸款時，即送現金「車主大利是」，爲本公司於供款期間爲閣下作之汽車維修儲蓄.
- 年期長短任擇：貸款額可達車價七成五，可分12、24或36個月攤還.

「易供車」服務實例：

	貸款$30,000			貸款$40,000		
還款期	12	24	36	12	24	36
節省利息	$300	$600	$900	$400	$800	$1,200
「車主大利是」	$300	$600	$900	$400	$800	$1,200
共節省	$600	$1,200	$1,800	$800	$1,600	$2,400

* 萬國寶通財務保留一切利息更改決定權.

閣下只需在選定車輛及洽妥價錢後，撥本公司「易供車」熱線，於申請後48小時內便可獲確實答覆.

萬國寶通財務，出自銀行世家，直屬萬國寶通集團，集國際與本地財務經驗於一身，悉心爲你理財.

以「發揮現金力量」爲原則，訂立「易供車」服務——就是萬國寶通財務，活用財務之道，爲你創下的又一理財計劃.

「易供車」熱線：5-273021 3-846968 12-400241

銀行世家　財務專家

萬國寶通財務有限公司　FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968
荃灣分行：荃灣大河道51號地下　電話：12-400241

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一．分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總値港幣555,000,000,000元.

新界版

荃灣體育節・活動多姿采

六萬多人參加

五十四項目歷三週完成昨圓滿閉幕

理民府呂孝端容德根周厚澄齊盼續推動康樂

壓軸戲甲組球賽 東方對海蜂精彩

（特訊）歷時三週的荃灣區第二屆體育節於昨日舉行壓軸戲，甲組足球表演賽後，已宣告成功閉幕。據大會發展統計，參加各項活動的居民共達六萬五千人。

在荃灣楊屋道球場上的表演賽是由東方隊對海蜂隊，吸引觀眾數千人，官紳嘉賓亦紛臨。雖然是表演賽，兩隊好手亦均全力角逐，不乏精彩鏡頭，全場高潮迭起。

大會於休息時間舉行閉幕典禮，請由荃灣理民府官呂孝端、康樂體育總監容德根，及荃灣市政處主任李天銘代表新界市政署南區助理區長韋仁信主禮，大會主席周厚澄、副主席陳天送及陳偉民則致送紀念品。

周厚澄主席於致詞中宣稱：今屆荃灣體育節五十四項目已全部完成，平均每日均有兩項精彩節目。根據統計，參加連串活動的居民共有六萬五千人，即佔荃灣總人口的十二分之一，已達致預期的目標。周氏希望今後仍將繼續合力推動荃灣的體育康樂活動，而為荃灣創天地。

呂孝端與容德根亦讚揚荃灣體育節之能達到每十二人即有一人參加的成就。他說：現在荃灣體育節雖已結束，但在今屆與下屆體育節之間的時間內，荃灣區仍將會不斷有各種活動，使每人均可分享正當的康樂。

荃灣體育節是由荃灣諮詢委員會、新界市政署、政府康樂體育事務處及荃灣區體育康樂聯合舉辦，活動項目多姿多采，掀起全區一片康樂熱潮。昨天應邀作表演賽的甲組球隊陣容，包括東方隊的韋特、馬文傑、洛奇、郭兆明、曾錫昌、鄒鴻昌、余國安、林守雄；奧拉利、薛頓、李龍國、何錦培；金成男、金顯雷。海蜂隊則有李滿華；文錦棠、李炳雄、朴明徹、何錦培、金成男、金顯雷；李光常，張錦泉，施維山。（田）

本年首次公益金百萬行

昨在元朗屯門展開

籌款已超四十五萬

新界司鍾逸傑主開步五千人參加

（特訊）一年一度的公益金百萬行，昨天首先在石崗展開了序幕，元朗及屯門兩區的鄉紳、團體組織非常熱心，約有五千名男女參加步行，當行者於晨運一般。且據報昨天的善款收入可超過港幣四十五萬元。

步行籌款於昨晨九時十五分由新界政務司鍾逸傑、副政務司徐淦、新界民政署指揮官伊令和、張大偉議員、百萬行主席馬鴻偉、公益金第一副會長施萊夫人、第二副會長郎白、元朗屯門步行會長馮國新、副主席林中興、主席劉皇發、副主席翁植、古道誠、張學良、郭子元及各委員陳日新、梁省德、鄧乃文、鄧英奇、黃松泉、鄧、楊少初、黃金業、鄧志良、鄧金發、文伙泰、鄧徽琰、梁水發、趙玉全及嘉賓馬錦燦、梁王培芳等聯合主持剪綵開步儀式。

無綫電視新劇集「衝擊」的藝員近廿人，包括狄波拉、趙雅芝、任達華、李香琴、森森、張活游、謝炳文、湯鎮業等，在張正甫及招振強率領下，亦全體出動參加步行，為開步禮增添熱鬧氣氛。

元朗屯門區百萬行由石崗上村市政球場作起點，沿途經大欖涌水塘路一帶，至大欖海關訓練學校作終點，全程二十公里。參加團體共五十多個，以元朗屯門兩區居民為主，亦有市民特別由市區趕往參加善舉。團體則包括兩區之鄉事委員會、商會、體育團體、同鄉會、學校、理民府、銀行及商號、互助委員會及工廠等。籌捐智助善款成績極為理想。四十五萬元的籌款目標將可超額完成。而元朗屯門區百萬行主席劉皇發午間在元朗嘉城大酒樓設宴款待有關步行的官紳人士。

擁有四十多個團社單位成員的元朗區社團聯誼會，今年善款特多，單是為該會主席鄧乃文而樂捐的已達一萬三千餘元，副主席林彥、鄭國炘、鍾納等亦不少，其他各鄉團單位，本屆對公益金皆熱心響應。

下次舉行公益金百萬行將為十二月七日在政府大球場舉行之「香港區百萬行」，路綫全新訂定，歡迎各界熱心人士到民政署領取參加表格。

公益金在一九八〇至八一年度許劃舉行十一次籌款步行，其中新界舉行八次，香港島及九龍各舉行一次。此外並有一項「傷健同行」步行。

除昨日的元朗屯門百萬行外，另外七次新界區步行的地點為：八仙嶺（十二月二十一日）；大嶼山、西貢（一月四日）；大埔、荃灣（一月十一日）；沙田、北區（一月十八日）。

去年共有六次百萬行在新界舉行，籌得善款二百萬元。預料今年善款將創新紀錄。（君）

大埔諮詢委會配合發展

下年撥款增加逾倍

預算達百一十餘萬

六十七萬用於康樂體育文化活動

（特訊）鑑於大埔新社區發展漸趨成熟，而新區內人口急劇上昇，對各項活動及設備之需求亦隨之增加，加上區內團體主辦地方性活動及建議，應予以鼓勵及資助，大埔諮詢委員會基於上述因素，對下年度（八一至八二年）之預算較諸本年度之撥款增加逾倍。

本年度（八〇至八一）大埔諮委會獲撥款四十八萬六千元，初步分配撥款為二十萬用於小規模改善環境工程，二十八萬六千元用於康樂、體育及文化活動方面（包括對區內團體之資助）。下年度之預算為一百一十一萬六千元；其中四十四萬元計劃用於小規模改善環境工程，六十七萬六千元用於康樂體育及文化活動方面。（木）

梁水發獲獎章江漢興晉紳

博愛醫院總理同人慶賀

共勉繼續為發揚善業努力

（特訊）博愛醫院董事局同人，為慶賀梁水發主席榮獲榮譽獎章，江漢興總理榮膺非官守太平紳士，特於昨晚在九龍國賓酒店設宴祝賀，赴會的官紳及歷屆總理等，共百餘人，場面熱鬧。

盛會首由該院第一副主席黎錦文致祝賀詞謂：今晚係本院董事局同仁，專誠設筵，慶賀當年主席梁水發先生榮獲英女皇頒授榮譽獎章及總理江漢興先生榮膺非官守太平紳士，蒞臨增光，列位官紳嘉賓，光臨致敘，謹代表同仁歡迎感謝。

此次兩位獲獎銜，固然係賢明當局，敦獎賢能，懋功懋賞，而兩位主賓致力於社會工作之豐功偉績，確為實至名歸。本院同人有變喜臨門之慶，而同仁等更引得無限光榮和歡欣鼓舞。

梁主席於一九七二年開始連任本院總理四屆，副主席四屆，本年始當任主席，在此悠長之九年時間，並不算短暫，由此足見梁主席熱心慈善及為社會服務之抱負。況且梁主席平素為人和藹，熱心古道，樂善好施，多年來服務桑梓，推行庶政，以及資助童軍、康樂體育活動，出錢出力，義不容辭，尤以在任主席以來，領導推進院務，有條不紊，至足稱道。江漢興總理還在總理兩屆，對於協助襄理院務，建樹良多。而且江總理處事具有毅敏之頭腦，過人之魄力，實為同人中表表者。茲者兩位因功獲獎晉紳，一則表現政府賢明德政，更顯得兩位主賓對社會之功勳，謹再代表同仁衷誠祝賀。不過博愛善業，永恆不息，務望兩位主賓，不論現在或未來，貢獻經驗，永遠遵循博愛優良傳統，為宏揚博愛善業而努力，實深厚幸。

跟着請由梁水發致詞，他除謙遜一番外，並盼官紳友好，列位永遠顧問，今後繼續支持指導，為推進博愛醫院善業而努力。

參與盛會者有：醫務衛生處長唐嘉良、李紹鴻、沈智仁、元朗理民府官馮國強、馮建光、聯絡官梁紀會、劉登翔、方紹才、林彼得、太平紳士鄧乃文、李潤壽、趙玉全、廖美寶、楊曾培、張錦鴻、鄧兆棠、周自重、何新權、林東福、李謙、劉承祿、劉祝鵬、古道誠、楊許偉成、何熾統、李惠光、胡炳坤、范上茂、朱頌、李田、鄧興、黃特、王少強、李必達、黃良、麥清、余廣、周仁義、林耀東、羅武、鄭棣根、朱溜章、張錦雄、鄭樹明、黎國榮等百餘人。

特剪綵後。（一）公益金百萬行，昨在新界石崗作首天開始，圖為新界政務司鍾逸傑、百萬行主席劉皇發及衆鄉紳等聯合主持剪綵。（二）荃灣體育節昨閉幕，理民府呂孝端致詞。（三）圖左為康樂體育總監容德根頒紀念品與東方隊代表，右為市政主任李天銘頒紀念品與海蜂隊代表，中為大會主席周厚澄。（四）博愛醫院歡宴：左起馮國強理民府、梁水發、唐嘉良處長及江漢興。

蛻變中的新界 攝影比賽

新界公立圖書館舉辦

（港訊）新界區公立圖書館現正舉辦「蛻變中的新界」攝影比賽，歡迎全港市民參加。新界市政署發言人表示：新項比賽乃新界區公立圖書館在一九八〇至八一年度推廣活動之一，目的在透過照片及文字，記述新界地區的轉變情形。攝影比賽共分四組：（甲）黑白組：照片面積（一）七點五厘米乘十二點五厘米，（二）二十厘米乘二十五厘米；（乙）彩色組：照片面積分（一）七點五厘米乘十二點五厘米（二）二十厘米乘二十五厘米。每組參賽作品必須附有一短文，以不超過五十字為主題，文字須同時用中文或英文表達，作品連同表格一併交回任何的一間新界區公立圖書館參加，表格可向新界區公立圖書館索取，參加作品數量不限，而新界公立圖書館歡迎任何人士參加，作品須於一九八一年一月三十一日前交回各新界公立圖書館。攝影比賽每組的三名優勝者可獲得紀念獎杯一座及禮品一份。

大澳坪洲兩市場 多個枱位明開投

供售魚肉蔬菜租約三年

（港訊）新界市政署管理之大澳市場及坪洲市場將有十三個枱位，公開競投出租，供售賣鮮魚、鮮肉、及蔬菜人士競投。新界市政署發言人表示：該等枱位將於星期二（明日）上午十一時，在大澳石仔埔街新界市政署環境衛生組辦事處舉行公開競投。參加競投人士須為年滿廿一歲之本港居民，並須攜同其本人之身份證及近照五張。競投人士出價被接納而獲得配給枱位後，即須繳付相等於一個月租值之按金。而首月租金將由本年十二月一日起計算。

投得街市枱位者於獲得分配枱位後，即須簽署一份為期三年之租約。租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何疑問，可撥電話三一六七六九二七向新界市政署總辦事處小販及街市事務組查詢。

本港新聞

北角波司登藥行清晨閉門失火

大批藥物焚燬 冒出發臭濃烟

藥行東主估計損失超過一百萬元

（特訊）北角一間藥行昨晨突然閉門失火，而且因一些藥物被焚，產生大量難聞的濃烟，令灌救工作遭遇困難。藥行老板表示，估計該宗火警造成超逾一百萬元之損失。

火警現場為北角英皇道三一七號麗宮大廈地下波司登藥行，前晚收工後，無人留宿，迄昨晨七時廿分左右，藥行突然有火烟冒出門外，路人睹狀，急撥「九九九」報警。

大隊消防人員聞訊，驅赴現場展開救火工作，將火警列為一級處理。由於藥行大門被鎖上，消防員先破開大門，始能進行灌救。

雖然該宗火警火勢並不太大，但火場卻冒出大量氣味難聞的濃烟，以致由大強街國都戲院至北角道之一段英皇道，烟霧瀰漫，路人皆掩鼻匆匆避開。濃烟相信是由於某些藥物被燒而產生的。

此外，火場亦散發出陣陣爆炸聲，乃因為罐庄殺蟲水遇熱引起爆炸。

火場面積約二百方呎，內裏有一閣仔，儲存大量藥物。該宗火警，初步懷疑是因漏電而引起，但真正原因如何？當局仍在調查中。

該藥行老闆姓譚，五十多歲，事後聞悉火警，即趕回藥行視察。據他表示：藥行所儲存之藥物，總值超逾一百萬元，但他並沒有購買保險，故損失慘重。

消防員使用四條水喉及兩隊烟霧隊協助灌救，至九時二十三分始將火勢完全撲滅，火警中幸無傷亡報告。

為方便救火工作之進行，警方一度將電廠街至北角道之一段英皇道封閉，令交通受影響，待救火工作完結後，始恢復正常。（合）

下圖：北角英皇道波司登藥行昨晨發生火警，冒出滾滾濃烟現場。（本報記者攝）

弱智青年被誤為偷渡客解返大陸

戴育明經一波三折 上週終於父子團聚

（特訊）曾被誤認為非法移民而遣入共區之弱智青年，經過四個月之隔別後，已於星期三日與家人團聚。

戴育明之父戴和（五十八歲），透露一連串之誤會致育明於七月間被遣返。

據謂，七月六日，育明在元朗被兩名警員截查，問渠是否非法移民，育明答是，又謂渠已到港四日，投靠其父。被問及從何處來，渠答小欖。此名與中山縣之小欖鎮名稱相同。渠於是被拘，及被遣回大陸。

戴和謂，錯誤不能完全歸咎政府，吾人亦有責。

上星期六，戴和獲其在大陸之兄弟來電，謂育明之一切返港手續已辦妥，乃再度入大陸將渠帶回。

兩月前，當戴和赴大陸尋子時，在石岐見育明由兩保安人員陪行，若非如此偶遇，育明可能又被解往他處。

當時因證件未備，故育明未能立即回港，暫由其叔照顧。

育明對於在共區時情形已不復記憶，惟其父初見育明時，已狀若乞丐。

當戴和聞其子失踪消息後，於七月九日赴元朗警署舉報，其後人民入境事務處發給證件，准其回港，不料證件所印之身份證號碼出錯，故又未能成行，至九月廿日，當局再發給證件，俾渠向大陸辦理出境手續。（合）

全港青年辯論初賽

八校奪得出綫權 本週末舉行決賽

（港訊）由北角街坊會主辦民政署贊助之全港青年辯論初賽及複賽已於本月二十三日上午九時假北角陳維周夫人紀念學校舉行，參加學校達三十間，破歷屆紀錄，論題是「香港學校中文科應實行國語（普通話）教學」，經過約三小時激烈角逐，其中八間獲決賽權之學校有：皇仁書院、聖類斯中學、又一邨陳樹渠紀念中學、何東官立工業女子中學、嘉諾撒聖心書院、金文泰中學、香港陳維周紀念中學、英皇書院。

賽前首由大會主任委員陳旋玲會長致詞，彼稱每屆成績都較以前進步，與賽學生皆有充份準備，有堅定信心，舉出事實以支持自己論點，理解力強，反應迅速，而整隊亦表現合作純熟，大會聘請林亜儷博士、高漢釗先生、馬蒙教授、余國柱先生、譚錫麟先生、何家松先生、陳惠民先生、郭全本先生、羅泉棠小姐、郭宗沉教授、趙令揚博士、姚漢樑先生、簡鐵浩先生、黎活仁先生、容宜燕先生、王齊樂先生擔任評判。

大會並定則於十一月二十九日下午二時假北角陳樹渠大會堂舉行決賽，論題是「無牌小販應予嚴禁」。歡迎各界人士屆時蒞臨參觀。

告廣欄專業商
大效廉費　傳宣中集
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

郭美中藥研究院
不孝有三 機會特高
稀世古方 迎有需要者參觀研究
香港西營盤正街21號4樓5-487544 辦公時間朝十晚七 星期六休息

Rug Doctor Vibra Vac
美國最新 洗毡機
吸洗清潔・速度特快・容易干燥・歡迎面試
遠東總代理 大慶公司（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）
香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

中華民國觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社联營
台灣旅團總滙 天天可以出發 代辦台証 穩妥可靠
*登亞里山*涉溪頭* *玩墾丁*遊佛光山* *泛日月潭*宿芝蘇城*
香港大道中14號大夏行1001室 電話：⑤257148-9-0
康年旅行團有限公司 到台灣阿里山 贺壽登記 野生動物園
⑤⑦⑨天豪華團 不辦平價團
旅遊指南*行程表電索即寄 歡迎同業指導・招收散客
⑤224765 夜假⑤870757

六神仙 各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎 十粒裝
六神丸 認明六神仙全字招牌 喉科兒科良藥 田鄉探親 贈送親友 最佳禮品 一百粒裝
上海萬靈藥廠有限公司 香港北角英皇街52號 電話：5-781255

存貨平售
百佳胸圍鈎帶廠平價出售下列存貨：
（一）尼龍40D已定型，38吋闊有多種顏色可供選擇。
（二）大量胸圍鈎帶、兩行、三行、各種不同吋數、顏色、質地，以極低廉價格出售。
有意者請於辦公時間內電香港五二〇七七七或五三八一八一劉明先生洽。

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢
批發處 香港維記洋行 H441938 441948 437242
總代理：鼓手牌

美華 3-301373
渡假經商蜜月旅遊
西門町觀光大酒店
四天 機票十酒店 $780
平霸機票 台北 $620
特快台証十天出証 $130
九龍登打士街43號D達利大廈3/F（運輸署對面）

日本（安打）最新出品
捲筒絲印機
Model OPM-SS
適合印製製衣類商標，如牛仔褲商標其他可印製之質料如皮類、各種膠片PVC・衣料・花邊和任何捲筒物品等。
總代理：大暢油墨廠有限公司
香港中環德輔道中48-52號裕昌大廈十六樓 5-246875 5-246922

康達 3-924122 3-924132 3-924145 3-922135
健康就是財富 預防勝於治療
本公司安排您到台灣 進住世界聞名之醫院
四天住院健康檢查團 七天觀光健康檢查團
專人負責 穩安可靠
旺角彌敦道748號A始創行801-2室

BOSCH DAHLBERG 西德美國 隱形 耳聾助聽機
清晰無比！
不同凡响電子咪頻率
專售備電池▲驗聽器設備
無雜音無電線▲保用一年！
$1200 $890 $680 $450 $280
愛聲行
九龍廣東道海岸中心大廈四樓商場330室（星期日休息）
香港威靈頓街45號

意大利 酒吧組合 通用燈飾 傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

台北 機票十酒店 三晚四天
財神或美麗華大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社 國際大廈2204室 5-451094

1980 香港年鑑
請購備
全書分十五類 內容包羅萬有
作為你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元
已訂者請前來取書
大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
售書處：
香港荷李活道一〇六至一一二號 電話五一二九〇八
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五一二三七一
北角辦事處渣華道三二七號 電話五一六四九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三一八四〇七
油麻地分處佐敦道四十四號 電話三一六八七六
下列各處・皆有代售
香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
歐記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 雪士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 軒尼詩道九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
中天出版公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
燦藝軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
澤綜書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大眾書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 香港仔大道三六號
九龍區：
辰衡業書公司 尖沙咀彌敦道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六一二號
集記書店 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書店 青山道二二四號
正康公司 荔枝角東安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆益圖書唱片 亞皆老街二一四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
宏源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20-22號C
光明書店 戒南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
僑發文具公司 福佬村道二十七號

華僑晚報 每天四元
分類廣告 費廉效大

工人世界

倫敦商會春季考試 明年四五月間舉行

學校考生由校方辦理其他用自修生報考 考試費必須於下月十三日或該日前繳付

英國倫敦商會明年春季之各項考試將於一九八一年四月至五月間舉行，有關詳情及考試時間表，請於報名期間前往下列地點索取：

一、香港考試局分署，九龍新蒲崗爵祿街十七號。

二、香港考試局辦事處，九龍廣東道政府合署十二樓。

（甲）報名手續：

（一）學校考生概由校方辦理；

（二）其他考生可用自修生名義報名參加考試；

（三）自修生可於一九八零年十二月一日至五日期內到九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局分署海外考試組索取報名表格。

（四）考試費用必須於一九八零年十二月十三日或該日前繳付。繳費辦法可參閱繳費單背頁。

（五）自修生須親自携同填妥之報名表格，其本人護照或身份證（如持有兒童身份證者須同時攜帶其他附有相片之證件）及近照兩張（五十毫米×六十五毫米）於一九八零年十二月一日至五日之報名日期內（每日上午九時至下午四時半）到九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局分署辦理報名手續。

（乙）自修生考試收費：

（一）個別科目考試費如下：初級每科四十四元，中級每科四十八元，高級每科五十二元，商用英語口試費用三十元。

（二）高級類集文憑（高級科目三科計算）共一百三十元。

（三）商務研討證書（中級科目六科計算）共二百四十元。

（四）經管學原理文憑（高級科目三科計算）共一百三十元。

擬索取上述各項考試之詳細章則及時間表者，請自備貼上郵票之回郵信封乙個，寄往：九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局助理考試主任（倫敦商會考試）收。

考生須注意，如屬以下情況報名將不受理：（一）缺少上述應具之證件者，或（二）照片未符合標準者，或（三）以郵寄方式投遞報名表者，或（四）逾期者。

中大學生會就黃麗松意見提出意見

强用英語授課難提高英文 初中階段更必須母語教學

香港中文大學學生會就黃麗松議員在立法局上提出之教育問題，發表意見如下：

一句 「醜陋的香港人」，黃麗松議員將香港人目光短小的功利主義心態歸咎於香港人。在今日香港這個瀰漫着功利主義的環境下，一般人都以金錢的價值為標準，甚至連教育也被視為附屬於經濟制度之下的商品，學校成為專門供應人力的地方。對這種功利的人頭，黃議員一針見血的揭露出他們冠冕堂皇的外表下的心態。

教育 在一般人心目中只是為了推展經濟多元化發展及工具；雖然現存的教育制序，但只要能百般發揮經濟效益，訓練出為經濟服務的「人才」，誰又會理會它有無流弊呢？黃議員以大學校長的身份，針對目前的香港教育，在上月的立法局會議席上提出了許多令人深思的問題。

提到 教學語言的問題時，他提出：「關於中一至中三教學語言的爭論，必須再作確切而又有決定性的研究，然後加以取決。一直以來都引人爭議的問題，但有關當局一直迴避面對問題。」此次黃議員一針見血點出這問題的重要性，促使人們不得不正視它，實在令人叫好。他又提及預科和大學的年制，並不統一，指出現存制度相當混亂，這都是相當嚴重的問題。黃議員發表了他的許多獨特的意見，這些問題是值得人探討的，我們也試就教學語言和年制問題談一談我們的看法。

學生 適用何種語言作為學習媒介，一直爭論彌久。據中文大學教育研究所調查研究，母語教學最能達致教育的效果，使學生更易於吸收所學的知識，培養對學習的興趣。就以現在一般英文中學為例，教師在授課時都使用中文，特別在初中階段，學生根本不能完全了解所學，由此可見……強用英語授課，以為藉此可提高學生的英文水準，實在不切實際和本末倒置。

預科 制的混亂，及大學年制的混亂，是大家有目共睹的。這裏問題很多：（一）預科有一年及兩年制，大學則有三年及四年制。很多學生在完成了兩年預科課程後接受四年大學教育，不必要地延遲了學業，浪費了時間。（二）對大部份學生來說，預科教育是他們正規教育的最後階段，因為只有很少人能進入大學。因此預科教育必須予學生一個完整課程教育，和為他們一個進一步的準備。但我們不能忽視一個事實，預科課程的本質是為投考大學而設，學生承受考試壓力極大，根本就不能達到上述目的。

大學的選實性，教學語言和年制的配合，十分複雜。單改變其中一部份都不是徹底的辦法。一個可行的辦法，就是取消預科，把中學改為六年制，以中學會考的成績申請進大學，而大學則統一為四年制。這個更動，可以免除現今制度上的許多弊病。

首先 是由中學至大學，其年制如能統一，便不會令學生浪費時間，從而又使中學與大學能夠銜接。其次現存的預科是純為考試而設，學生並未能在這種環境下學到應有的知識，那麼又何必讓許多學生花費時間修讀無謂的課程？不如乾脆將其取消。取消預科後，大學年制又趨統一，學生便不用在兩年內考三個公開試，免得終日為考試而忙碌。在減輕考試壓力和簡化制度的情況下，改善課程，提高教學質素才得以保證。

要重 新構思一套完整的教育制度，並非易事，還需要各界社會人仕的關注和多提意見，才能有效的希望。最近，港大學生會在開放日的展覽上提出大學應該統一為四年制，至於，這是否一可行的建議，仍有待討論；但大膽提出創見的精神卻是值得鼓勵的，香港政府將於明年全面檢討教育制度，屆時希望社會人仕能提供更多的意見，共同尋求一個理想的、適合香港的教育制度。（程）

嶺南同學日 星期日舉行

學院教授宿舍揭幕同時舉行

由嶺南教育機構及嶺南大學香港同學會聯合主辦，一九八〇年嶺南大學同學日及教授宿舍大樓揭幕已定於本年十一月卅日（星期日）下午，假香港司徒拔道嶺南學院舉行。

當日下午二時在學院內報名，隨即由主席致歡迎詞及為教授宿舍大廈揭幕儀式，會場有樂隊伴奏，及嶺南文物展覽，會後並有茶點招待及餘興節目，屆時希各同學攜同家屬子女參加，共聚一堂，為民校之傳統精神而慶祝，當有一番熱鬧。

為方便校友，當日下午一時四十五分起，于二時，二時十五分，及二時卅分，分四次設有兩部專車在大會堂前皇后碼頭等候，下午四時四十五分及五時，由嶺南學院送返中環。

屆時嶺南教育機構及同學會特邀請各同學家屬、子女屆時踴躍參加。

是日節目如下：

下午二時至三時：報到。

下午三時十五分：主席致歡迎詞（由同學會主持）。

下午三時卅分：揭幕禮（由教育機構主持）。

下午四時至五時：茶點及餘興。

介紹野外露營資料 辦中學教師露營訓練 下月八日前截止報名

（港訊）教育司署體育組將於聖誕假期內舉辦中學教師露營領袖訓練班，目的在介紹有關野外露營資料，歡迎體育教師參加。

訓練班將於十二月二十七至卅日在新界西貢區舉行，參加者將參與三日遠足旅程，並在途中露營。

學習內容包括露營行政及管理，山野安全措施，地圖閱讀及指南針的運用，露營技巧及露營器材的選用。

訓練班名額為卅六人，持有有效急救資格者將獲優先取錄。

申請者必須於十二月八日前，將申請表格寄往九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署七樓教育署輔導視學處體育組首席督學（趙錦坪督學）。

生車篇 食法

阿濃

看電視的北京風光介紹，想不到會看到一個殘忍的鏡頭，至今心中不安。

那是介紹一味名菜，一條魚的身體已被煮熟，連作料一起裝在盤子裏，可是那條魚卻還沒有死，連着身體的魚頭仍在那裏呼吸，魚咀一開一合的，假如牠會發出聲音的話，一定正在那裏呻吟。

我不知看着魚咀開合的人，懷着怎樣的心情下箸，我卻是心中好像被人重擊一拳，為人類！尤其是我們中國人，想出這樣殘酷的食法而大感羞恥。

看來中國人的天性絕不仁愛，不然就不會想出吃猴子腦，吃半段生，半段熟的魚這類可怕的食法，就不會想出對付自己同類的凌遲，剝皮這類恐怖的刑法，就不會出現文化大革命中種種獸性的打人、殺人、侮辱人、虐待人的行為！這絕不只是四個或十個冷血者的所為，而是中國人之中冷血者甚多。

我真懷疑，中國人受不完的苦難，是否與我們的殘殺其他生靈有關。

尚有教育消息刊在第七張第四頁

第卅三屆 校際朗誦節特輯

錯誤表達誦材 實是失敗主因

容宜燕在中一二女粵語詩詞集誦稱 香島中學初試啼聲奪姚華農夫人盃

（特訊）相信今屆在朗誦節評判可不是易事，他們都會遇到一個困難，就是參賽者的水準接近，但還需要選出優勝者，「順得哥情失嫂意」，令得不少同學都敗興而返。

尤其是隊伍多的集誦項目，小年紀的同學都會心情緊張地等待「宣判」，當一隊一隊得獎者上台領分紙，而還未到自己時，那種失望的表情，實在令人「慘不忍睹」。

昨日在德蘭中學內，一個中學一、二年級女子組粵語詩詞集誦賽事中，就有二十七隊同學參加，雖然後來得獎的隊伍多達六隊，但有廿一隊是落敗，不少同學面呈不悅之色，有些甚至不服而想上訴。

其實，正如評判容宜燕所說，很多隊伍都錯誤表達誦材，是失敗的主因。

冠軍的香島中學今年雖然是初試啼聲，但已經獲得很高的評價，她們發揮集誦的合作精神，發聲整齊，甚至目光的投射也是一致。句語的輕重強弱能夠作適當表達，整隊的精神集中，其氣勢頗具感染力。

香島中學得分八十七，獲「姚華農夫人盃」。

亞軍的兩隊得八十六分，目光、表情集中，姿態處理得當的官立嘉道理爵士中學是其中一隊獲勝者；第二隊漢華中學被評判喻為「無得彈」，如果不是個別部分聲線稍弱，她們有望問鼎冠軍。

季軍皆大歡喜，三隊得獎，包括聖保祿女子中學、嘉諾撒聖瑪利書院，及協恩中學。（蔡）

中三四英語造型賽 針鋒相對互相指責 梁式芝書院奏凱歌

中一公開組集誦赤柱聖士提反冠軍 女中三非公開組集誦協恩女校奪標

（特訊）梁式芝書院以朗誦「火車卡內的紛爭」而獲得今年度英語舞台造型中三、四組冠軍，成績為八十一分。

「火車卡內的紛爭」是由六位同學表演，內容是說各人搭乘火車，因而在車內針鋒相對，互相譏諷，以指責對方的過錯。各人的扮相及表演都十分突出，終於擊敗唯一的對手，獲得冠軍。

此外，在中一集誦公開賽中，赤柱聖士提反書院以八十六的高分獲得冠軍，亞軍則為聖西門呂明才工業中學，成績是八十四分。

協恩中學以聲勢浩蕩的三十八人隊伍，獲得此次女子中三非公開組集誦冠軍，成績優越，八十六分。據悉，她們總共花了一個多月的時間排練。

亞軍是聖保祿書院，八十五分。季軍是港九潮州公學，成績八十四分。

評判麥炳總評指出，各隊表演相當出色，咬字清楚，與此同時，各隊亦可將詩材的意境、高潮顯露，感情豐富且具有節奏感。

麥炳更認為一個成功的朗誦者必須要注重咬字，因為字句如果清楚，便可以製造高潮，使聽來特別有興趣。（眞）

今日賽事

朗誦協會

上午九時 中三女粵語詩詞獨誦

下午二時 中三女粵語詩詞獨誦

英國文化協會

上午九時三十分 非公開組女子小一至小二英詩獨誦

上午十時四十五分 小學組英詩獨誦

上午十一時三十分 非公開組小一至六英語散文獨誦

下午二時 非公開組中五至六英語短劇

香港童軍總會

上午九時 男女子中五散文獨誦（粵語）

下午二時 女子中三詩詞獨誦（粵語）

聖瑪利書院

上午九時半 小六級非公開組女子英詩獨誦

上午十一時三十五分 高級非公開組男子英詩獨誦

晚下六時半 中四級非公開組女子英詩集誦

童軍總會香港地域總部

上午九時 女子中三級粵語詩詞獨誦；女子中二級粵語詩詞獨誦

聖安德烈堂

下午二時 初級組十一歲公開英語散文獨誦

下午二時卅分 公開組中三或女英詩獨誦

下午二時五十分 非公開組女子初中二英詩獨誦

佑寧堂

下午二時 非公開組女子小三英詩獨誦

下午三時二十分 非公開組女子小六英詩獨誦

音樂事務統籌處

上午九時 男子小三粵語散文獨誦

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

業務助理 觀塘，男性，中六程度。月新一四〇〇元。

簿記員 銅鑼灣，男女均可，中五，LCC中級文憑，一年經驗。月新一三〇〇元。

物料控制員 觀塘，男性，年二十至卅，中五，打字，一年有關經驗。月新一四〇〇元。

營業經理 觀塘，男女均可，具兩年中東製衣經驗。月新二五〇〇至三〇〇〇元。

初級秘書 尖沙咀，女性，中五，流利英語，識電訊，兩年經驗。月新一四〇〇至一五〇〇元。

船務文員 尖沙咀，男女均可，兩年以上船務經驗。月新一四〇〇至一五〇〇元。

會計 灣仔，男性，LCC中級文憑，五年經驗。月新一五〇〇至二〇〇〇元。

打字文員 中區，女性，中學會考及格，電機打字每分鐘四五字，一年經驗。月新一二〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號金鐘大廈地下，電話：五－二七〇二七六。

（二）香港北角電器道二百六十四號嘉凱大廈地下，電話：五－七一二三五一。

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇二〇一。

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五－五二〇一三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三－六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－三六一一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓，電話：三－七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三－二六五二一一。

（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：一二－四二〇一五四。

（十二）新界屯門德政園三十一號地下，電話：一二－八一九三〇〇。

（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二－六六五一八三。

你想找尋工作嗎？

喜筵聯歡 提早開席 工友往返 比較安心

每年屆了冬季，婚嫁喜筵特多，而主家排期，多擇吉日，或者一宋，這麼一來，擺期甚多，甚至一天三會也常有，賀客扶擇費心思，疲於奔命。

「主客設宴，如所找地點適中，交通方便最好，若在郊區，或搭車擠迫的所在，賀客往返便要時了」。大頭蝦工友說：「擺酒，旨在聯歡。六時恭候，省友早到，即展開手戲，自有其進興的節目，希望愈早開席愈好，而主人家，因客未到齊，并便賀客能盡興，多延至九時才開席。

但九時入席，擺定位，要十時才有得吃。吃完要十一時左右，主人才送客。住得近的，當不成問題。若家住屯門或青衣的，卻去其膳吃喜酒，吃完過海，大巴已收車，非搭小巴不可。

劉九工友曾遭遇過這困難，他說：「不去，則對主人不敬，但回程時搭小巴，宵深一時才到住處不遠的公路，下車後要走過長的冷街，人又少又黝暗，隨時有被劫可能」。

這確是實情，遠出赴席的工友，多有此感覺，劉九工友又說：「除在交通過遠的地區設宴外，八時賀客多到齊，開席最宜，（手談的請早到）。若客人多，周別有住得遠的，可分頭照顧，則方方面都兼顧到了」。（建桂）

冬季社區活動多 適合老人及青少年需要

本月底及十二月份，本港多個社團為區內青年及老人分別舉辦活動，歡迎在職青年及工人家屬或其參加。

社會福利署西區社區服務中心圖書館，本月廿九日及卅日（星期六及日），舉辦書法比賽，歡迎在職、在學青少年參加。書法比賽，目的為培養青少年對中文書法興趣，令彼等有重正常嗜好之發展。

比賽時分兩組進行，初級組十二歲以下，高級組十二歲或以上。各參賽者須攜毛筆，墨盒或墨硯，九宮格則由大會供應。比賽全部用楷書。

比賽每組設冠、亞、季軍及優異獎，歡迎參加。查詢可電五－四九五一四一聯絡。

香港青年協會北角青年中心，十二月份有新活動，歡迎十四至廿五歲在職、在學青年參加。

各組活動，計有遠足，逢星期一晚，全期四個月。另有土風舞、羽毛球、打字、美術設計、絲網印刷、柔道、水晶膠製作、中國舞、國術、裁剪等，參加可電五－六二三七六九洽。

女青年會青山社會服務處，十二月六日（星期六）下午二時將舉辦一項「老人營養常識講座」，歡迎區內工人家庭之老人參加。講座內容計有食物營養及選擇，何種食物對老人較有裨益等。同時上午舉辦老人象棋比賽。如欲查詢可電一二－八一五六三七洽。（行）

華僑教育

受通貨膨脹影响食店頻頻加價 若干工友精打細算 自備早餐減輕負担

理髮再三加價有人買剪刀自理

物價隨時地升，工友可能不察覺，甚至不易察覺，購物付錢時，才不禁：「哦，又加價了」。但卻無可奈何。

例如：一具可以自動噴水的電熨斗，早前，一百一十多元一具而已，目下，已升到一百三十多元。加價百分之二十強。

去頭髮嗎？歲首時，有等理髮店十元一客；年中時，已升至十一元五角。目下呢？十三元或十四元一客了。一年之中，起了兩次價，升幅逾百份之三十。工友會說：「目下，長髮裝束為流行。長長一點才去修，以求折扣加幅」。又有工友說：「索性買把剪回來，大家互修，不是一樣行得通嗎」？事實上，有人如此做，而且三年於茲了。

「而今，一杯茶和一蛋治的消費，也要四元二角，才可落樓，升到離晒譜」。工友杜仔說：「我早前光顧一家冰室，年初時，奶茶和一個奶油飽，共付一元八角；到了年中，升至二元二角，再升至二元三角，而今，二元五角了。頭尾不夠一年，加幅逾百分之三十強。近日，我索性與工友合作，買茶包，牛奶和糖，同廠共同沖飲，平均一杯四毛左右，化六毛買兩個菠蘿飽，每人一元便可搞掂，日慳一元五角」。（建桂）

地產與樓房

買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修
建築材料 瓷磚潔具 居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下 電話：5-646603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下 電話：3-840749

現成寫字樓出租
凱利商業大厦十九樓
跑馬地摩利臣山道70至74號，面積1,750平方呎，連平台800餘平方呎，具裝修及冷氣設備，位置適中，適合各行各業，歡迎垂詢。
洽租處：
香港置地有限公司
代理部：
中環置地大厦地下
電話：5-265471內綫318

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8-12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5-225546

吉樓出售
九龍何文田山道六號文田閣高層一,400餘呎連有蓋車位叁個即可交吉順華有限公司代售請電⑤四四五五四⑤四四五七五二。

深水埗順寧道廠房招租
①地下數單位由一千三百餘呎起至四千呎。
②樓上二樓數單位由二千七百餘呎至四千呎
詳情請電③699431馮先生

旺舖出租
德輔道西327號樓下
面積約800呎
大經有限公司洽
電話5-459222

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5-240601

新六層商業樓宇全幢吉售
香港德輔道西東邊街1C海傍近電車路口兩面單邊年期999請上午電話H467317羅洽

高級洋樓吉售
九龍塘筆架山道55號龍景樓高層1800尺四房兩廳連裝修冷氣有蓋大車位向東南望全海景門前有小公園售190萬
K762039（何）
K381575

香港摩理臣山道38號
文華商業大厦（999年期）
（位於跑馬地，灣仔及銅鑼灣交通樞紐）
地下舖位及閣樓出售
面積：共2674平方呎（各1337呎）
樓底：舖位：11呎，閣樓10呎半
特價：650萬元
詳情請與接洽處聯絡。
接洽處：H242091連先生或 H234730顧先生洽

深水埗地王旺舖廉售
青山道236號地下地旺人稠面積千餘呎適合銀行財務公司珠寶行或其他商業用途詳情電（3）699431馮

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3-678086-9 3-491923-4

寫字樓租售
銅鑼灣區，交通便利，新裝修，設備完善，每呎只租$4.50.有意者請電H491137陳小姐洽。

鳳凰新村地下舖位出租
地點：鳴鳳街。面積：八百餘尺。
洽租電話：3-678086-9

舖位平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎價330萬元
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓 電話：5-252497

華僑日報 救童助學 請解善囊 善長仁翁

1981 中學會考試題預習專欄

歷史（七）

明德出版社胡應亮提供資料

HISTORY (7)
Philip Y.L. Woo
(Mill & Dale Press Ltd.)

The Five Great Powers in Europe

In 1871 in Europe, there were 5 great powers in Eruope:

1. Britain - Her main interest was commercial, as she had many colonies. Therefore her main aim was to keep peace and see that Europe was not controlled by a strong power. If Europe was controlled by a strong power, Britain's commercial interests might be badly affected.
2. France - She did not have much ambition during the period 1870-1914. Her industrialization was not as good as Britain's or Germany's. Many French people feared that French power was on the decline.
3. Germany - After the process of unification in the 1860s, Germany became a strong, unified country. Her industrialization was very rapid. Later she tried to obtain colonies and build a strong navy. All this made Britain alarmed.
4. Austria - She was defeated by Prussia (former Germany) in the 1860s. After 1871, Austria was satisfied with following Germany in foreign affairs. Austrian power was weak. There were many peoples in the Austrian Empire, so Austria was very conservative, fearing that the different peoples might become independent of Austrian control. Austria struggled with Russia in East Europe for power.
5. Russia - She was the most backward among other European powers. She was the most conservative too. The Tsar (emperor) had absolute power. In foreign policy, Russia tried to explain her influence to the Mediterranean Sea through the Balkans. Yet Austria had great interests in the Balkans (East Europe). So Austria and Russia alweys ran into conflicts. Britain feared that her commericial interests might be badly affected by Russia if Russian power extended into the Mediterranean Sea. So Britain tried to stop Russia too.

Sources of international trouble 1871-1914

1. Hatred between Germany and France - In 1870-71, Prussia defeated France and succeeded in unifying Germany. As a result, France gave a place called Alsace-Lorraine to Germany. After this, many French people wanted to get back the place from Germany. The two countries might start a war.
2. Struggle for colonies among great powers - From 1871-to 1914, European powers fought for colonies in Asia and Africa. They nearly started a war on many occasions.
3. Conflict between Russia and Austria in the Balkans - Other powers would easily be drawn into this conflict. For example, Britain would support power to check Russia. Germany was allied with Austria, and might support Austria in challenging Russia.

Events leading to the outbreak of the First World War in 1914

1. Assassination of archduke Ferdinand - In late June 1914, Archduke Ferdinand, an important Austrian prince, went to Bosnia and was assassinated there (in a place called Sarajevo). Bosnia was a small country in the Balkans under Austrian influence. Austria thought that Serbia (a country near Bosnia) planned the assassination. In fact, Serbia did not plan it. Nevertheless, Austria wanted to teach Serbia a lesson.
2. German support for Austria-

   Germany was ruled by Kaiser William II. He was a military man and liked military ventures. He feared that if he did not support Austria, Austria would be angry and give up friendship with Germany. By this time Austria was Germany's only ally. Other powers, Britain, France and Russia, were allied to each other against Germany and Austria.
3. Austrian ultimatum to Serbia - Austria was emboldened by the German support. She sent an ultimatum (a declaration of demand. If not accepted, then war would be on) to Serbia. Then Austria declared war on Serbia when Serbia refused to accept all the demands.
4. Russia preparing for war - Russia did not want the Balkans to be under Austrian and German influence. Russia knew that Britain and France were her allies. So Russia prepared for war (by mobilizing her armed forces). Austria became alarmed.
5. Germany going into war - Germany had thought that she could defeat France first and then turn east to fight Russia, thinking that Russia was backward and could mobilize only slowly. However, now that Russia had mobilized her forces, Germany believed she must act quickly before Russia could further prepare for war. Germany believed that France would support Russia. Therefore, Germany ordered an attack on both France and Russia.
6. Britain's entry into war - The neutrality of Belgium was very important to Britain because if any power occupied Beligum, that power could easily invade Britain. When Germany attacked France, she went through Beligum, voliating Belgian neutrality. Thus Britain declared war on Germany.
7. All Europe at war - Shortly afterwards, Austria declared war on Russia. Therefore all the the five great powers were at war.

You will learn about the causes (both underlying and immediate) of the First World War next time.

教署將提供完備小學名單 俾幼稚園校長轉達各家長 以便家長有更多詳細資料選擇 不至局限於名校造成擠擁現象

（港訊）小一入學試關注小組及教育司署代表聯合開會詳細商討有關一九八一年度小一入學試事宜，會中大家一致贊同「小學及學前服務綠皮書」提出廢除以筆試甄選學生，因為部份學校在甄選學生時過份苛嚴。

這基本的商討問題當然是：廢除苛嚴的入學甄選願在「什麼時候」和「怎樣」去實行。

避免兒童在來年入學試中，要忍受考試的壓力和失敗時的挫折感，根除苛嚴的入學甄選制度是急不容緩的，教育司署人員表示，這積極態度是政府的政策。

在回答小一入學試關注小組的請求中，教育司署代表答應提供完備的小學校名單予各區幼稚園校長，使能轉達至學生及其家長，使他們能有更多資料去選擇，不至局限於數間名校中，造成擠擁現象。所提供學校資料包括：在該幼稚園附近的小學名稱、地址、所屬類別（如政府、補助或私立）、學費、宗教、全日制或半日制，男或女校，是否採用活動教學法，招收名額，校長姓名與及聯絡電話號碼。

小一入學試關注小組的成員認為如果能使幼稚園和小學教育能夠緊密銜接的話，對小孩子更有幫助，所以希望全部小學教育或最低限度最初幾年能夠採用「活動教學法」，則較為理想。因此，在推行此項服務中，司署加強向家長解釋及推廣。

部份人考慮到在學校甄選學生的過程中，是否很容易導致行賄，教育司署代表提醒，有關所有行賄事宜，都設法去由廉政公署處理。

城市研究城市規劃中心 兩者關連基於社會科學

港大新設學科郭彥弘就職詞稱

香港大學新設立的城市研究與城市規劃中心，將在一九八一至八二年度開始招生。該中心講座教授郭彥弘昨日發表就職演說，簡介城市研究及城市規劃這門學科的歷史發展，及各派的學說研究。

郭教授指出：很多人對這兩個學科很陌生，甚至對兩個名稱感到混淆，這大抵是因為兩科都很新；城市規劃是始於第二次世界大戰之前，但在戰後才興起的，至於城市研究則是一門更新的學科，歷史還不足二十年。然而，兩門學科是互相關連的，但主要仍以社會科學為根基。

港大在一九六八年十月，教務委員會成立了一個院際工作委員會，研究該校應如何推行城市研究，並草擬報告書，各有關學院分別成立工作小組，研究認為，最有效的方法是籌劃一個內容廣泛的課程，以亞洲及香港推行城市化的經驗及有關問題為中心，到一九七九年港大正式招聘有關人手。

郭教授於本年六月，出任城市研究及城市規劃講座教授。郭氏為哥倫比亞大學哲學博士，建築學碩士及城市規劃碩士，領有建築學及熱帶研究文憑，並為英國皇家建築師學會會員。（錦）

音樂事務統籌處 港大音樂社合辦 免費結他講座

音樂事務統籌處將與香港大學音樂社聯合舉辦結他講座。吳鼎方已於二十日（星期四）主講民謠結他。司徒志超將於二十五日（星期二）主講「古典結他的基本技巧」。兩次講座均在下午五時三十分於香港大學本部七號室舉行。歡迎各界人士參加，全部免費，詢問電話「五－一二八三二五七」。（成）

香港商科語言書院昨晚舉行時裝表演

[illegible]

浸信商科專業學校
夜間商科課程招生通告
一、商科全科班：①會計全科②商業全科③秘書全科④銀行學全科⑤法律全科⑥工商管理全科
二、商科選修班：初級簿記、中級簿記、高級會計、成本會計、審計學、商業法律、公司法、出入口實務、LCCI、銀行實務、打字、速記、電訊、香港稅例、商用英語
三、電腦科課程：①二年制英國電腦學課程②一年制商用電腦學課程③半年制微型電腦學課程④電腦入門⑤電腦語言編寫BASIC、COBOL、FORTRAN、RPG II
四、專業英語課程：商用英語、秘書英語、商業管理英語、英語會話及寫作
五、商科專業學會試課程：ACCA、AIB、AIS、AIA、ICSA學會試班
六、會考及預科補習班：①中學會考英文、數學、附加數、物理②中大預科英文③港大應用英文④GCE英文、會計、經濟、法律⑥托福英語TOEFL
新班開課日期：十一月廿七日
校址：九龍亞皆老街二十九至三十三號 [illegible]

華僑日報教育版中學會考專欄
明德社
崇理英文夜校　伯裘英文夜校
主理1981年中學會考補習班通告
（1）崇理夜校補習班本週增設下列科目新班：英文、數學（同等課程）、化學、附加數學。
（2）伯裘夜校補習班續招各科新生。
1981年中學會考補習課程
ENGLISH　MODERN MATHEMATICS
PHYSICS　ADDITIONAL MATHEMATICS
CHEMISTRY　MATHEMATICS (ALTERNATIVE SYLLABUS)
1981年「初中評核測驗」課程（祇在崇理夜校校舍開設）
ENGLISH　MATHEMATICS
上課日期：
（A）1981年中學會考補習課程：
由一九八〇年十一月十七日起至一九八一年二月底止。
各科每週上課一晚，每晚二小時，英文科每晚二小時半。
（B）1981年「初中成績評核測驗」課程：
由一九八〇年十一月十七日起至十二月二十日止，整個課程五個星期完成，逢星期二及星期五上課，每晚上課兩小時，包括英文及英數。
上課時間：英文科　下午七時十五分至九時四十五分。
其他科　下午七時三十分至九時三十分。
學費：（1）英文科全期港幣二百七十元（包括講義）
（2）其他科全期港幣二百四十元（包括講義）
（3）「初中成績評核」班全期港幣一百八十元（包括書本及講義）
報名日期：即日開始，每日由下午六時半至九時半。
報名地點：1.九龍深水埗州屆道197－199號　崇理英文夜校
2.新界元朗康樂路132地段　伯裘英文夜校
報名手續：交報名費三元，領取報名表格。
入學手續：（1）携帶兩張相片。（2）填妥表格，連同全期學費繳付。
如因額滿或未經取錄者，請憑收據退回全期學費
詢問電話：（1）明德社：5－728154（辦公時間內）
（2）崇理夜校：3－969532（6:30p.m.－9:00p.m.）
（3）伯裘夜校：12－779561（6:30p.m.－9:00p.m.）

保持城市清潔‧請勿亂拋垃圾‧

今樂府

香港第一台(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。七時，新聞天地(華南海域天氣報告)。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，賽馬排位報導，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「于忠肅清白在人間」擲義強秉公立帝」，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，諍爭虎鬥「藍衣變女俠之龍女虎子」第七回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「海邪邊」第七回。(由下午四時至六時節目與第二台相同)。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「粵語流行曲」，卅分，「體育雜誌」。七時，新聞報告及天氣報告，十五分，「音樂小曲」，十五分，「弦內之音」第廿五輯，四十五分，「詩經新探」第四十四輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選讀」三二五，卅分，「舊曲重溫：念念不忘(張惠芳)，夜識馬超(何非凡、妙生、飛影紅)」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「晨星，月亮，無太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者馮日記」。(由晚上十一時至凌晨六時節目與第二台相同)。

香港第二台(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，十五分，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，廿五分，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。二時，新聞簡報及天氣報告，「酒酒兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「酒酒兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，三分，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告。六時，「黃昏的旋律」，五十八分，節目預告。七時，「美麗的音律」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「海員招募處職位空缺報導」，十二分，「良夜好歌聲」。凌晨零時，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「輕談、淺唱、不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談、淺唱、不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談、淺唱、不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談、淺唱、不夜天」(至六時)。

香港第五台(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「文習語白話」第七輯。十一時，空中舞台：今生緣(梁醒波、李寶瑩)、待來生(新馬師曾)、京選公主(鄧碧雲)、百行孝爲先(鄭幗寶)、鐵馬銀婚(阮兆輝、陳好逑)、孟麗君之上林苑題詩(文覺非、鄭綺玉)，藕絲長(白雪)。二時，廣播劇選播「沈勝衣之風雷引」第十三回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，美的天地。四時，暢所欲言。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續哈囉早晨！)。七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。八時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨！)，漁民及海域天氣報告，馬匹排位，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。十時，新聞報導，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。二時，新聞簡報，傾吓偈吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓偈吓)。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，(繼續足球世界)。八時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，有眼有彈。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續有眼有彈)，卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)。十時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。十二時，新聞專輯，播播天使，卅分，新聞簡報，(繼續播播天使)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續播播天使)，卅分，新聞簡報，(繼續播播天使)。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。三時，新聞簡報，(繼續川湯力)，卅分，新聞簡報，(繼續川湯力)。四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，(繼續分秒必爭)。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續分秒必爭)，卅分，新聞簡報，(繼續分秒必爭)。六時，新聞簡報，唱片點唱，卅分，新聞簡報，(繼續唱片點唱)。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。八時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。九時，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)，卅分，新聞簡報，(繼續好歌獻給你)。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，(繼續因爲衞茵)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因爲衞茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因爲衞茵)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，天氣報告，漁民天氣，粵曲。九時，突華直播室，卅分，天氣報告。十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，粵曲。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，梁淦風時間。二時，粵語流行曲，漁民天氣，卅分，天氣報告，粵曲。三時，流行音樂歌曲。四時，時代曲，卅分，天氣報告，普世佳音，四十五分，粵曲點唱。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播同力球賽事。八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目預告終止。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅五分，好戲連場：國語長片：黃昏的太陽，粵語長片：如來神掌(一)。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，大白鯊。五時卅分，快活谷，五十五分，醒目仔時間：機靈小和尚。六時卅分，經濟快訊，卅五分，新聞及天氣報導，五十五分，牽告。七時，短篇劇場：彩雲深處。八時，大地恩情之金山夢。九時，麗的劇場：驟雨中的陽光續集，卅分，執法者：夜巡邏。十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞及經濟行情。十一時，變色龍。凌晨零時，第六感(中文字幕)(兒童不宜)。一時，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。四時，醒目仔時間：原野神童 THE NEW FRED AND BARNEY SHOW，太空衛探隊 SUPER GLOBETROTTERS OUT OF THE INKWELL，五時卅五分，THE BAY CITY ROLLERS & THE KROFFT SUPERSTARS。六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，荷里活之光。七時，二次大戰烽火錄，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：沈勝衣。九時卅分，感風八面(中文字幕)。

無綫翡翠台

十時卅分，特務龍虎榜(中文字幕)。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：鐵石船。一時十分，全日播映完畢。

八時，「民間傳奇」。九時，粵語長片「危城金粉」。十時卅分，國語長片「黑妞」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「佳偶天成」，四十五分，午間電影賞：「女大女世界」。三時卅分，「大報復」。四時卅分，「萬里尋親記」。五時，「母嬌女更嬌」，卅分，「跳飛機」。六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，「勢不兩立」。八時，「衝擊」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞簡報，四十五分，「世界盃體操大賽」。十一時四十五分，「罪惡冠星」。凌晨十二時四十五分，國語長片「蜜月風波」。二時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。四時，「芝麻街」。五時，新聞簡報，五分，「兒童影院」。六時五分，「WILDLIFE EDUCATIONAL SERIES」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「鐵騎巡警」。八時卅分，「飛利浦八點半之互輪驗劫記」。九時卅分，「一九八〇年度世界小姐競選盛會」。十一時卅五分，最後新聞報導，四十五分，「美國摔角精選」。十二時四十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

華僑馬經

老吉主編

快活谷晨操

喜洋洋豪傑龍有態 聰明神駒操足出拼

週日快活谷試馬絕無僅有，全朝僅得幾駒出試，週三有賽之馬華禮及勇霸王均只作慢試性質而已，趁此空暇，將快活谷各馬房備戰情形報導一下：

第二班一一五〇米第一組，陳廐三駒均有正常操練，勝霸第八後備，不易替出，嬌皇有進步，却嫌路短，財源廣進有態，亦嫌路短，吳廐兩駒妃莉復課尚勇，路短更難爭，喜洋洋今次有備而戰，第四後備替出有力一爭，楊家將勝後至今操練悠閒，馬由龍亦未見在法定時間出試，賓廐永明燈勤操未勇，新猶果一直以來均有積極操練，第三後備替上尚可博冷位。

第二班一一五〇米第二組，陳廐三駒，的嵐復課走勢仍弱，江湖好漢準備平常，操練最足之駒中實則爲第七後備，看來不易補得上，吳廐兩駒，華禮復課後操練又轉積極，狀態仍勇，聰明神駒操起多時，實力甚強，已有機會。金星一號操練尚足，態況進展不大，百勝二世初起未足，威朗有正常操練，態況仍有未足。大法官操練悠閒，此程難爭。

第六班一六五〇米第一組，利共拚後未復課，小情人近期操練漸復正常，但馬身仍然見重。勇霸王今季拚得勤，近日多操之下，進度仍欠理想。

第六班，一六五〇米第二組，兩心知勝後未復課，雖有正常操練，但實力退化不少，可圖未復課，雙番東上通復課走勢尚不劣，但仍未臻大勇之境。

第七班一〇五〇米，金發音樂操一段時期，近況仍見平常，良宵未有出操，間中以試閘代課，神態未見旺盛，吳廐三駒，穩定世界勤操之下，體力始終欠強，後，保榮改由賀緊跟操練，雖有勇態，但配搭機會亦因此而打折扣。

四處女馬班，吳廐兩駒操練均見悠閒，熟有戒心，陳廐三駒，過龍門頭力壓之下毫無進展，明駒是追動操練態況續進，亦不易補得上，猛威進度欠理想，一號上賽之後至今僅由東尼操過一課，仍欠銳利，泰傑龍有備而戰。

突出復課快試仍欠銳氣，方兆狀態甚勇，此賽已要防，漁翁疏操無進步。

沙田晨操

超羣駒火氣稍欠 利是快試速度高

兩日來沙田早課，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

蘇捷由陳子銓主試，慢行後再走一段廿八秒一，快跑頗勁，出腳已見改善，不再過份高抬，近期多操，狀態頗有進展。

超羣駒由安德魯主試，半哩快跑五十一秒八，末段廿五秒一，全程快跑，按轡完成，走勢相當暢順，火氣則稍欠，狀態仍是好而未足。

利是陳柏鴻，天馬山潘納勳，冰山溫浩倫，三駒同試半哩，時速五十二秒六，末段廿五秒六，潘納勳上眼鏡，有衰隨後試騎，末段利是首先搶出，速度甚高，進步頗多，體力亦見增強，陳柏鴻且回頭張望，天馬山稍騎即於中檔透出，走勢亦覺有進，冰山苦騎落後，試來比較遜色。

昨早出試以簡廐半哩快跑五十一秒一，劉伯恩運試多騎，末段廿五秒，必爭較早，全程快跑，勁強力足，體力仍是甚佳，勇態保持。

九鴻駒由劉伯恩主試，三段一分卅六秒三，末段廿九秒二，慢走，姿態平常，末段稍見試騎，反應平平，身型亦未觀，試來普通。

沙田友

見聞了

吳子霖趨向明朗 夜馬會乘勝追擊

吳子霖馬房繼上週三夜勝出「兩心知」、「安利」後，週末又有佳作，全日只參加兩場賽事，但均能囊括該兩場頭馬而歸，此即爲第二場之大熱門「喜臨門」和第七場半冷門「龍田」，戰果算得相當正常，猶憶「龍田」在本月中旬由陳子銓策出千二米，臨場只屬四倍之大熱門，結果以半乘負給「夠威夠格」，事隔一週再配譚志祥上陣，表面上是陳子銓是場要策「信威」而無法分身，使馬迷覩綫轉移，復加同系馬之「領航衛星」消息頻傳可勝，令「龍田」有超過四十元之派彩，兵不厭詐，佈局、策略雖未見高明，然目的已達，幕後人自亦心滿意足了，然無論如何，以實力跑盡求勝，是應該受到歡迎的，原因怎樣，經常留意賽馬消息的馬迷們自會心照了。

吳廐擁有實力馬不少，如能一乘此衷，則其成績必能扶搖直上而晉身前列(目前已由第九名升至第五名)，綜觀其本週三夜馬報名情況，大有傾廐而出之勢，六場均有馬匹列陣，總報名馬有十一駒，有實力爭奪者近半數，其中以第二班之「華盛」、「喜洋洋」、「聰明神駒」，第七班之「穩定世界」與及處女馬班之「大丈夫」都屬舉足輕重份子，至於剛在上週夜馬勝出之「兩心知」如有意再來，其機會亦自不弱，說不定小鈴子真個乘勝追擊，再來一孖亦有可能也。

魯思

本季香港打吡初改制 預賽下週末舉行 參賽及配磅辦法公佈

香港打比賽，今季改制，下週末(十二月六日)先舉行預賽，到明年一月三日才舉行香港打比賽，以後將會依此辦法舉行，使打比賽不致出現冷場。

馬會宣佈香港打比預賽辦法：路程一四〇〇米，獎金：十二萬五千元，並有獎品，冠軍佔七萬三千七百五十元，並獲獎品，亞軍佔二萬五千元，季軍佔一萬八千七百五十元，殿軍佔七千五百元，祇准在南半球(紐澳)出生的四歲馬及在北半球(歐洲)出生之三歲馬參加。

第一班馬：負一三三磅。

第二班馬：負一二六磅。

其他馬匹：負一二一磅。

在北半球出生之馬匹照上辦法減兩磅，雌馬減三磅，見習騎師策騎不獲減磅，符合參加資格者，多以上一年度選入的馬匹爲多。

第十一次賽馬祇編一天比賽，定十二月六日(星期六)在沙田舉行，有關馬匹報名，將於明(星期二)日止截，分場表可在星期三公佈。

是次賽程，除上述的香港打比賽外，另有六場比賽，第二班一千米直路賽兩場，第四班二〇〇〇米長途一場，角逐半島金盃，新馬一二〇〇米兩場，一四〇〇米一場。

換言之下週末(十二月六日)賽馬一天，七天之中，有兩場是錦標賽，可算是多采多姿。

玉麒麟銀麒麟 同投鄭棣池廐

馬會賽事秘書處宣佈，兩匹馬易廐。玉麒麟及銀麒麟由李殿林馬房轉入鄭棣池馬房。

鄭廐近來手風大順，多兩匹馬加入，又有可能衝手成季矣。

老吉的話

如果由嘉瑞爭盃 未必輪到大成功

上週末賽馬，大約先包公馬殊監察實在嚴厲，所以跑真馬的場合見多，莫理斯贏第三場「孖寶」與告東尼贏四場「大成功」就是「拚」、「搏」的結果。

小摩呢排真真唔夠運，今次又是一場頭馬都跑不到，大約老摩一直如此的作發，「過江龍」未到就先下殺手贏馬，等「過江龍」一到便君爲再來，等「過江龍」明年離港，他又大殺四方，幾乎每季如此，這是老摩的戰略也。

小告上賽熱門「喜臨門」與他特別合拍，而「大成功」力克「祿怡」更見功力，這一場賽事，「嘉瑞」出擊，一定可以克服「大成功」，可惜他爲了要兼顧「祿怡」，迫不得已，由「祿怡」出擊，須知馬老和人老不同，馬老再加負重便會力不從心，而人老則甑要體力與智力仍舊旺盛，當然仍能縱橫一切也，這一次如果由「嘉瑞」出擊，就算負一四八磅，我認爲仍舊可以贏馬得杯，但，時勢如此，「嘉瑞」的馬主李頌清與馮筌璋，當然要面子給老摩，可惜「祿怡」不爭氣，奈何。

老吉

本週賽馬依然冗忙 週三週六日以繼夜 夜賽今日排位日賽配磅

本週賽馬依然冗忙，仍是日以繼夜，俱在沙田舉行，一週之內，共跑十三場，週三(廿六日)夜賽六場，今晨(星期一)進行排位。

至於週末(廿九日)之日賽七場配磅，則在今午評定公佈。

本季賽馬共編六十三天比賽，迄今已完成十五天比賽，再到本週之後，即共跑十七天，馬季在匆忙中已賽過了四份一賽事。

本週三夜賽，特別熱鬧，六場比賽場場有後備，如果場場出足十四匹，則六環彩刺激性大大增加。

週末之戰，第一班跑一千米直路賽，第四班跑聖安道盃，全日七場比賽，也是場場有後備的，估計到時場面也一定十分熱鬧的。

八〇年度新馬「上海之星」，高頭大馬，門志極強，係上海總會賽駒，十一月十六日在沙田跑千二米，一出即由劉同安易勝，良駒也。圖爲得勝後由該會理事長「呱呱叫」王劍偉(右)(大偉行總經理)及副理事長「好好先生」李家昶(南中行董事長)(左)(其傍爲副練馬師陳福仁與練馬師陳毓麟兩位老弟)同引頭馬入圍旋門之影。(老吉)

影迷 樂迷 歌迷 天大喜訊

海運 百樂

下期盛大獻映

Their First Full Length Feature Film will Zap you out of your seat!

KISS in ATTACK OF THE PHANTOMS

香吻戰士

重金屬音響先驅者——八十年代第一號硬搖滾樂隊，

曾獲十一張白金唱片的士高最流行歌曲

最生猛爆炸性樂隊：

香吻樂隊顯生平絕技

扮鬼扮馬·功架一流

衝力最勁·觀衆瘋狂

香吻四虎：

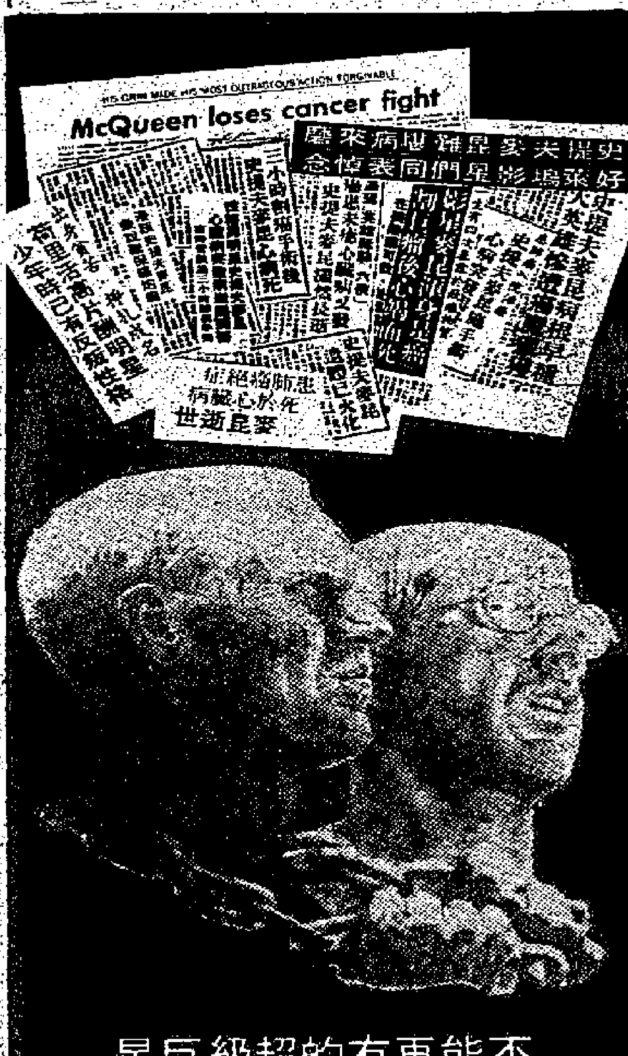
眞西門斯

保羅史丹利

彼得奇利斯

愛斯佛烈利

風靡全球



不能再有的超級巨星

史提夫麥昆

不能再有的超級巨片

Columbia Pictures

巴比龍

PAPILLON

一九八零金像影帝：

德斯汀荷夫曼

·領銜主演·

脫鍊鐵蝴蝶！不死巴比龍！患難見真情！生死金蘭誼！

普慶 五場 十二點三。兩點半。五點三。七點半。九點三。

東方 四場 連日無虛設 十二點正。三點正。六點正。九點正。

本港新聞

船灣淡水湖白沙頭洲 發現魚類化石 距今三億多年

地質學者鑑定爲溝鱗魚

（特訊）理工學院土木及結構工程學系地質實驗室負責人李作明，日前（本月二十日）與另兩名該系高級講師在船灣淡水湖，首次發掘到距今三億七千萬年前的原始魚類化石。這是本港的第一次最古化石的發現，將對本港地質結構考古研究產生深遠的意義。

據李作明表示，新發掘出的化石是「泥盆紀」時代的，距今已有三億七千萬年，這種魚的名稱爲溝鱗魚。發掘的地點是船灣淡水湖大壩東南面一個叫白沙頭洲的地方。那裏的岩石一直被人認爲是早侏羅世時代，大約是一億七千萬年前。但李作明十幾年來在廣東地區地質研究的經驗，他推斷到那裏的地層可能會比侏羅世時代早得多，並可能找到魚化石及植物化石，於是在二十日與該系高級講師歐達敦（外國人）、羅拔時（外國人）結伴前往，經過三小時的找尋，終於在白沙頭洲一處地點找到。該化石一共三塊，最大一塊長約五吋。是魚的頭部骨片，其餘兩塊在魚身位置。據李作明解釋說，原始魚類化石的特點是魚身沒有鱗片，而侏羅世時代的魚才有鱗片。

李作明一九七四年從廣東來港，來港前一直從事廣東地區地質研究工作。問及李的感受時，他說非常高興。因爲這是本港首次發現最古的化石，同時他希望能進一步進行研究，收集更多資料，寫成學術論文，送到英國或北京專門的研究部門進行鑑正。

遇有難題即報警求助解決 市民對警方信心增 求助數字迭有增加

（港訊）近年由於警方致力改善警民關係及簡化報案手續，許多市民在遇有困難時，雖管事情與罪案無關，亦會向警方求助，且每季數字更迭有增加。

警方發言人昨日指出本年第一季共收到六萬二千二百一十宗，與罪案無關之求助報告，第二季則增至六萬六千一百七十七宗。而由本年七月一日至九月卅日的三個月內，警方共接獲七萬零八百七十五個向警方求助的報告，此等報告皆與罪案無關。

該等向警方求助的報告包括範圍甚廣，諸如要求調解糾紛、噪音投訴、家庭意外、發覺兒童在危險地方嬉戲、醉漢鬧事、流浪狗隻、蛇、蜂、甚至市民在家中發現蛇或蟋蟀，亦會向警方求助。

他說：「此類的求助如果單憑偵探頭腦是不足以應付的。」

他續稱：「在處理這些求助時，辦案人員必定要有耐性，富同情心，善於應變及處理人際關係，並與其他政府部門如消防事務處，工務司署及市政事務署有緊密的聯絡」。

發言人表示對於愈來愈多市民向警方求助或報告一些非罪案的報告，表示非常高興。

以下就是發生在上季內三宗向警方求助的實例：

一名少女往荷蘭渡假，但過了原定返港日期仍未見回來，家中的雙親正急得如熱鍋上的螞蟻，深恐女兒在外有意外發生，但又不知如何是好，最後他們祇好往就近的警署求助。中央警署之值日警官替該對夫婦錄下一切有關資料後，便遣人陪同兩人往警察總部國際刑警科。該科的警務人員開訊後馬上向荷蘭警方尋求協助，不久，荷蘭警方來電指出該名少女因航機問題延遲返港，不過將改乘另一班客機回來，兩老獲悉愛女安然無恙後，放下心頭大石，謝過國際刑警科的人員後，便含笑離去。

另一宗事件就是一名中區洋行經理，晚上在辦公室加班工作，突然全幢大廈停電，於是他祇好打電話向警方求助。

兩名巡警從無綫電通話機得悉附近某商業大廈因停電而有人被困後便以第一時間趕往現場，先看隨身攜帶的電筒，然後摸黑登上廿三樓，發現該名經理坐在一片漆黑的辦公室內，等候救援，警員將該名男子安全地帶離現場後，便馬上向電燈公司報告有關停電的消息。

而第三宗則是一名的士司機與日籍遊客因言語不通而要求警方協助。

該名的士司機在尖沙咀接載一名日籍乘客往港島，但由於語言的隔膜，無法獲悉他欲往之目的地，司機正束手無策之際，他突然想起向警方求助，於是他將的士駛往中央警署求助，值日警官透過一名諳日語的同僚翻譯後，獲悉該名乘客原來是一名廚師，工作地點就在附近的士丹利街，因當時已是清晨四時，值日官便派遣一名警員將該名日籍廚師送返其任職的食肆。

上季警方除收到七萬零八百七十五宗一般求助報告外，更收到一萬五千二百五十五宗罪案報告，而涉及其他違例事件及輕微毒品案件之舉報，則共有一萬六千七百宗。

談及各類的舉報方法時，發言人指出其中有四萬三千四百七十八宗，（即百分之四十二點二）是市民親往警署舉報或求助。

他說：「其次就是以電話向警方舉報及求助，在全季內，共有三萬七千八百八十五宗，佔總數百分之卅六點八，其中三萬三千三百零七宗是「九九九」控制中心所接獲的」。

在三萬多個「九九九」電話中，其中有二萬一千九百二十七宗是與罪案無關，純粹是市民向警方尋求協助的電話。

發言人說：「如果不是一些需要緊急救援及行動的報告，市民最好向就近的警署或報案中心求助」。「不過，「九九九」控制室的工作人員如收到一些非緊急性的報告或投訴時，本着爲市民服務的宗旨，亦會採取行動，他們亦可接獲非緊急的報告，也不希望市民遇事時不通知警方」。

目前本港共有七十四間報案中心及五十八間警察派出所，在本年第三季內，共有一萬七千五百九十二宗（即百分之十七點一）舉報的是由報案中心或派出所人員所收到的。

另一方面，有三千九百一十四宗（即百分之三點八）是市民向巡警報告，而一百卅一宗是向水警輪報告的。

圖示：中西區民政處西摩分區會大規模清潔非染坑木屋區，各委員義工出發前合影。（本報攝）

九龍西區扶輪社十九週年社慶晚會 頒發出席全勤獎牌

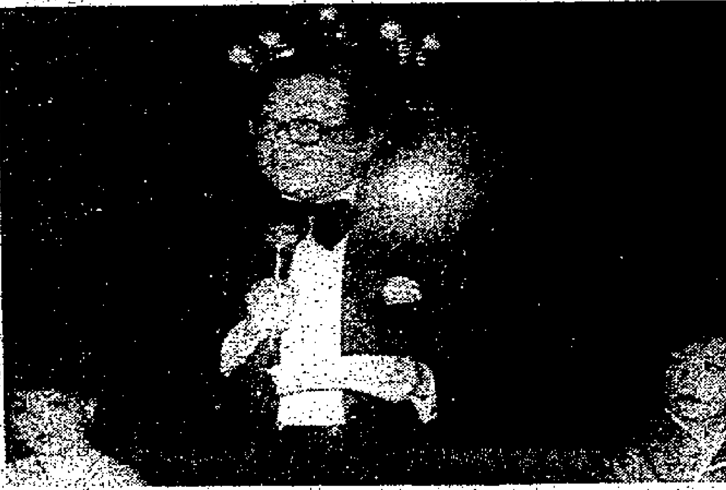
（特訊）九龍西區扶輪社授證十九周年社慶晚會，昨夕七時假座麗晶酒店舉行，酒會後隨於八時舉行儀式，各友赴會者有區總監，各友社社長，嘉賓社友等六百五十餘人，衣香鬢影，濟濟一堂，情況熱鬧。

李褒泉、楊宗謙社友，司儀全體社友合唱扶輪社歌，鄔維庸社長致詞，指出今次社慶幸賴同人協力，場面顯得多姿多采，更得姊妹社非律賓孟加迪扶輪社、名古屋亞港扶輪社各位社友達百餘，遠道來港參加，深爲感謝。

上屆社長汪彝華頒發出席全勤獎牌，獲得此項榮譽者有：陳演宗（十九年）、姚恩（十五年）、汪彝華（九年）、張永康（六年）、羅錦泉（三年）、黎浩堂（三年）、楊宗謙（二年），繼頒發一九七九至八〇年度職員紀念牌，獲獎者有：社長汪彝華，秘書楊宗謙，財務羅錦泉，監察黃慶昌。晚宴及文娛節目幸運抽獎。會深宵始散。（宇）

民政處西摩分區會 清潔芽菜坑木屋區 聖路加福群會派員協助

（特訊）中西區民政處，西摩分區委員會爲響應清潔運動，昨（廿三）日聯合聖路加福群會在摩星嶺非菜坑木屋區舉行大掃除清潔，上午九時齊集民政處由西摩分區會主席周演森，委員逄子言，黃國定，高卓桂，謝福林，袁國樑，丁偉明，陳先銓，民政處堅尼地城分處主任梁德誠，聯絡主任林樹德，劉瑞儀，福群會陳偉良率領義工五十餘人，攜備清潔工具出發，到達現場後，並由主席周演森，逄子言先後致送錦旗與義工代表後，隨即分隊進行工作，先行清理各道路堆積廢物垃圾及溝渠，以免積存污水而滋生蚊蚋影響居民衛生，清洗各住戶門前地方，經過四小時清掃工作後，全區環境煥然一新，直至下午一時許始告結束。（天）



圖爲九龍西區扶輪社授證十九週年社慶晚會，鄔維庸社長致詞。（本報攝）

配合職業資料展覽 警隊戶外表演 展覽各類警車

（港訊）皇家香港警察隊於昨日在愛丁堡廣場舉行多項戶外展覽及表演，以配合正在大會堂低座展覽廳舉行之勞工處職業資料展覽。該項戶外匯演於上午十時至下午五時舉行，目的是使年青人對警方工作有進一步認識。展覽包括不同種類的警車，介紹水警工作與警察少年訓練學校活動之圖片，警隊聯誼科與香港輔警亦在該處擺設攤位，供市民參觀。此外，並有少年警校學員作徒手博擊及步操表演。

此外，一般最近啓用之水警輪亦停泊於皇后碼頭，供市民上船參觀。警隊之流動招募車亦在場進行宣傳工作。

同時，政府新聞處之歡樂蓬車並在場作綜合表演，介紹警方工作。

兒童參觀「沙利臣」衝鋒警車

群威體育會 祝鄺群威壽

群威體育會榮譽會長，港九中醫師公會名譽會長，沙田大圍村青年會國術教練，太極螳螂門，鄺群威師昨欣逢其生辰大喜，該體育會同人暨承慶子鄺自榮，女，鄺淑儀爲師祝嘏，特於是日假九龍國際酒樓西樓全廳設桃酌祝壽，並大宴親友，昨到賀有工商界，貨船運輸界，南北國術，中醫界鄺藹賓，蘇儀康，江永順，游彬，李蝦，江牛，梁球，盧光磊，范漢華，掌達林，區章，梁勝佳等及該會會長會員親友凡數百人，筵開五十餘席，有歌唱醒獅國術助慶，席間由該院孫足鄭秋泉，黎志雄，張國華，黃錦波，鄭耀明，郭鎚華，黃建中，梁偉明，陳仕榮，梁漢明，漢華，霍耀林，梁勝佳，梁領導全體學員祝壽敬酒儀式，盛況非常，賓主歡飲至午夜而回。

香港管理專業協會 專欄解答

推銷產品進軍國際市場 需要瞭解多個影響因素

管理協會幹事台啓：本人是經營珠寶行業，十年來業務蒸蒸日上，現有意擴充海外業務。但深知國際市場推銷法和本地推銷法是有顯著之分別。影響國際市場推銷的因素繁多，台端可否爲我簡介一下，並講述國際場推銷原則。請賜教！ 李復生

李先生：現今世界各國產品的銷售，已不限於國界以內。李先生可擴充海外業務而擴大公司本身的收益。

影響國際市場推銷的因素，與國內市場不同。這也可以說是國際市場推銷的特徵，或者說是國際市場推銷和國內市場推銷的不同之點。這些影響因素，扼要請來，有如下述：

一、主權的不同──國際市場的推銷是在別國主權之下來完成。每個國家主權的行使，常因對方國家不同而異。對於另一主權國僑居該國經營企業的人民，他可以通過若干有關權利義務的法律。

二、貨幣制度的不同──每個國家都有自己特殊的貨幣制度。匯價常因貿易情況和兩國幣值變動而變動，也影響了國家間的債權和債務關係。

三、政府的管制──各國政府的管制，常影響一個國家國際市場的推銷。如有的國家把入口關稅視爲稅收的主要來源，因而實施最重的關稅，或者爲了特別需要，而禁止某些外國商品入口。

四、國家經濟政策的實施，現代各國無不力求經濟發展，實現充分就業與提高國民生活水準。但一國政府有時爲了榮譽和情感關係需要通過工作法案，最低工資法案，建立工廠，排斥外國資本家及外國商業利益以及產生其他觀念。各種不同國家經濟政策都會影響各國的國際市場推銷。

五、不同的語言與習慣──國際市場的推銷要和不同語言文字和不同風俗習慣的人們相接觸往來。國際市場推銷所需要的基本條件之一就是學習外國語言文字和瞭解外國風俗習慣。

以下是一些原則有關國際市場推銷：

一、進入一個國際市場後，就繼續保持該市場。二、海外公司幹部須用當地人員，三、將盈利的一部，投資於盈利所發生的國家。四、對待外籍職員，有如國內同胞職員，不可歧視。五、盤查在國際市場上推銷該市場上所需要的產品，而不是我們認爲該市場上應當有的產品。六、由經驗中發覺對於產品的服務，應在推銷以前，至少對公司的態度是如此。七、相信，公司直接在海外設置分支機構，從事推銷，勝於委託代表。八、開闢海外市場直接聯絡，即經常海外視察，紙爲重要。九、對於各國人民的風俗，習慣和宗教信仰等項極爲重要。李先生，希望以簡短的資料能助你對國際市場推銷有一些認識。

廿四小時作業‧僅年初二休息 政府屠場機械操作 合乎高度衛生標準

每月屠猪廿五萬‧宰牛萬六頭

（特訊）爲了確保每日有足夠的鮮肉供應全港市民所需，市政局轄下的堅尼地城屠場及長沙灣屠場晝夜無間，不停作業。大批曾經接受專業訓練的人員廿四小時工作，保證生産的肉類合乎高度衛生標準。

這是一項責任重大的工作，因爲它確保市面銷售的肉類不受病毒沾污，保障了全港五百萬市民的健康。

香港主要依賴從中國、泰國和台灣入口的牲畜供應猪肉、牛肉和羊肉。全部牲口在屠宰之前，先由漁農處的獸醫加以檢驗，保證牲畜不受病菌感染，鮮肉在販賣供應給市民前，並須經由市政總署合格的衞生督察再次進行詳細檢驗。

爲應付本港的鮮肉需求，政府屠場每月約共屠宰二十五萬四千隻生猪和一萬六千頭牛；即每年約屠宰牲畜三百二十萬頭，工作之繁重，可見一斑。

供應鮮肉的責任現時均依賴市政局設於港島西區的堅尼地城屠場及九龍深水埗的長沙灣屠場進行。

本年的首八個月內，長沙灣屠場平均每日共屠宰五千五百一十隻生猪和三百一十二頭牛，堅尼地城屠場則共屠宰二千七百一十二隻生猪和二百一十頭牛。

上述兩個政府屠場裝備的最新式機動化設備，足以比美世界其他大城市，這些設備中包括有新型的屠牛機和現代化的屠宰機各項裝置。一套約值五百九十萬元的新式屠牛機器已於一九七九年在屠場內安裝。

堅尼地城屠場現有員工六百人，所有屠宰工作均由市政總署的員工負責，他們在二十一位衞生督察的督導下執行各項工作。長沙灣屠場則僱有八百七十九名工人和四十三位衞生督察。

兩間屠場除農曆年初二休息以外，全年均每日二十四小時不停作業，員工則採輪班制工作。

堅尼地城屠場是在一九六八年啓用，該屠場的牲口部可容九百五十頭牛，九千四百隻生猪和五百頭羊，屠場內有一座多層高的屠房，內設有機動化屠宰綫設備。

屠宰程序和屠宰綫的操作是在樓上進行，經處理後部份的肉類由降運機沿一組傾滑落樓下各個不同的部門再作處理。

冷藏部由四個風房及兩個凍房組成，當局並且在堅尼地城屠場內裝設了三條全部機動化的屠猪綫和一條機動屠牛綫，通常情形下該屠場只開啓兩條屠猪綫操作，另一條則作爲後備，這些機械化屠宰綫每小時可處理四百頭猪和五十五頭牛的肉類。

此外，由堅尼地城屠場附設的副產品廠加提煉製成的血粉、骨粉、動物油脂、牛角、牛皮和猪腸甲狀腺等，每年產量約二千五百公噸，經公開招標售與本港各商行後，每年爲市局帶來約四百萬元收益。

長沙灣屠場於一九六九年啓用，設計上與堅尼地城屠場相若，該屠場的牲口部可容九百五十頭牛，一萬四千五百隻生猪和七十頭羊，而每小時的生産量亦與堅尼地城屠場一樣。

市政局不斷爲員工舉辦各方面的屠場操作訓練過程，去年共有二百七十二名助理牲口屠宰員接受新式屠宰技術，肉食及屠場衞生，工業生産安全和日常工作有關的各項訓練；此外，市政局並定期派屠宰員前往紐西蘭和英國接受進一步的專業訓練。

另一方面，位於灣仔愛群道的市政局環境衞生訓練學校亦不斷爲衞生督察舉辦英國皇家衞生學會的肉類及食物衞生檢驗文憑課程，過去該項課程需往英國攻讀，目前該項課程正由一位自漁農處借調至本署的獸醫負責督導。最近，再有五十位衞生督察考獲文憑。

而工務司署的兩位綜技術主任則負責協助保持屠場的所有機械二十四小時不停操作，包括全部冷氣系統的維修和防止發生故障。

爲了應付屠場日益繁重的生産計劃，屠場員工須經常不定時地加班工作，或須臨時從其他組別調動人手，以保持該處的高度生産水平。

清潔香港 人人有責 大家合作

航訊

中雅廿八日赴岷
金蘇娜從紅海來
麥堅尼馬士基今日到

（本報訊）東源海運有限公司代理之中雅（CENTRAL VISAYAS）號貨輪，將於今（廿四）日從日本抵港，停泊於B號浮泡起落貨物，並於下週五（廿八）離港，前往馬尼拉。

嘉聯航運有限公司代理之金蘇娜（GOLDEN SAUDIA）號貨輪，將於週二（廿五）從紅海抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於即日開行，前往遮打。

馬士基輪船公司代理之麥堅尼馬士基（MCKINNEY MAERSK）號貨櫃輪，將於週一（廿四）從歐洲抵港，停泊於現代櫃碼頭上落貨物，並於即日離港，前往漢堡、畢萊梅、鹿特丹、高登堡及安特惠普等地。

光榮貿易廿四日到
金嘉娜週五航紅海

（本報訊）海洋營運有限公司代理之光榮貿易（GLORIA TRADER）號貨輪，將於星期二（廿四）從泗水抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於星期三（廿六）離港，前往耶加達及泗水兩地。

嘉聯航運有限公司代理之金嘉娜（GOLDEN GHANA）號貨輪，將於星期四（廿七）從基隆抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於翌日（廿八）開行，航往遮打。

大嶼島明日抵達
文昇旬內駛中東
遂利怡美利廿八放印尼

（本報訊）香島輪船有限公司代理之大嶼島（LANTO ISLAND）號貨輪，將於星期二（廿五）從紅海抵港，寄碇於海運橋上落貨物，並於翌日（廿六）開行，前往基隆、神戶及橫濱等地。

東方輪船貿易有限公司代理之文昇（MAN SING）號貨櫃輪，將於星期三（廿六）從基隆抵港，停泊於國際貨櫃碼頭起卸貨物，並於星期五（廿八）離港，直駛塞得港、阿展山大港、貝魯特、拉卡基亞、利馬索、伊斯坦堡及比里猶斯等地。

福來輪船公司代理之遂利怡美利（MAKEVERETT）號貨輪，將於星期四（廿七）從新加坡抵港，停泊於A號浮泡起落貨物，並於翌日（廿八）開航，往新加坡、耶加達、三寶壟及泗水等地。

尚有航訊列在第七張第三頁

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5—453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。

	（到）	（開）
大韓怡美利 HUGHEVERETT	十一廿五日	十一廿七日
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十二月五日	十二月六日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

百利怡美利 PATEVERETT	十一月卅日	十二月一日
利民怡美利 RAMONEVERETT	元月九日	元月十一日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿七日	十一月廿八日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月四日	元月五日

墨西哥國家船務公司

墨西哥航綫 遠東——墨西哥

往：安巡那達，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，聖約翰，弗塔阿勒那斯。

T. B. N. 十一月廿九日截貨 卅日抵港 十二月一日開行

收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街 TEL：K—334111 EXT.227

N.Y.K.LINE

總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	JAMAICA FAREWELL	11月27日	地中海各埠
	MARI BOEING	12月12日	
	LINDIN	12月12日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	FUTAMI MARU	12月11日	
	VALERIA	12月12日	
	NOSHIRO MARU	12月12日	
遮打 全貨櫃船	KAGA MARU	11月26日	直航遮打
	KII MARU	12月12日	
	WAKAMATSU MARU	12月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
孟加拉灣	BOSTON MARU	12月10日	
東非	IZUMI MARU	12月14日	蒙巴沙，達巴斯薩拉姆
南非	THALASSINI KYRA	12月11日	德班，開普敦，伊利沙白港。
印巴	WAKAMIZU MARU	12月8日	馬德拉斯，孟買，喀拉蚩

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）

M.S. KAZUKAWA MARU 11月29日抵港 11月29日開行
M.S. STRATHCONON 12月11日抵港 12月11日開行

往：刁拜，他文。

HKMA

The Hong Kong Management Association
and
The Hong Kong Shippers' Council
Jointly organise a two—day conference on
Cargo Fraud And Disputes

This two—day conference with eight different sessions is specially designed for senior and mid—senior level business executives in trading firms; shipping Lines; insurance companies; banks and financial institutes; cargo surveyor; Lawyers and accountants.

The programme will take place
on: Tuesday and Wednesday
2—3 December 1980
at: 9.00 am to 5.00 pm each day
at: The Royal Hong Kong Jockey Club
by: Eight different noted local experts in the shipping transportation industry

Topic areas to be discussed are;
Types of Fraud
Laws and Fraud in Transportation of Cargos
Insurance and Coverage of Fraud
Documentation Frand
Fraud, Disputes and Arbitration
The Role of Average Adjustor
Trade Investigation Branch and Fraudulent Experts

For enquiries or more information, please contact the Hong Kong Management Association at 5—749346/730291

鳳凰貨柜海運公司
Phoenix Container Liners

SILVER PHOENIX
銀鳳凰
十一月廿三日截貨
十一月廿五日啓航

直往：西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
樂往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242 5-443247

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

利臨輪 M.S. "RESONANT" 十二月四日由日本抵港 十二月五日開往：星洲、庇能
比娜輪 M.S. "BELA KOSMO" 十二月六日由日本抵港 十二月七日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤249129、⑤250241（十綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社

香港——高雄——基隆全新貨櫃服務

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.4） 截貨：包箱：廿八日下午五時 散貨：廿七日下午五時 十一月廿九日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.9） 截貨：包箱：一日下午五時 散貨：三十日下午五時 十二月二日抵港

收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241、⑤260900

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十一月廿五日到 廿六日開 往：阿巴巴、阿別醫、蒙羅維亞、孫馬、陈美、科多納

加賀丸 KAGA MARU（全貨櫃船）十一月廿五日到 廿六日開往：遮打

PRINCESS AURORA 十一月廿六日到廿七日開 往：遮打、荷戴達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。

FLAVIA 十一月廿六日到 廿七日開 往：遮打、塞德港、比利尤斯、貝魯特、亞力山大。（經加西由比利尤斯轉。拉塔基亞由貝魯特轉）

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十一月廿七日到港卸貨

亞洲雅士 ASIA ACE 11月廿九日下午五時截貨 12月二日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、温哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、虎克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、聖約翰。

海合 OCEAN ESPOIR 十一月廿九日到 三十日開 往：德班、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

ATALANTI 十一月卅日到 十二月一日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。

S. A. VAN DER STAL 十二月二日到港卸貨

海誠 OCEAN SINCERITY 十二月七日到 八日開 往：德班、伊利沙白港、開普敦。

LAGANBANK 十二月七日到 八日開 往：坦卯、蒙巴沙、達拉斯薩拉姆、貝拉。

非洲丸 AFRICA MARU 十二月八日到 九日開 往：洛比托、阿別醫、阿巴巴、杜阿拉。

海順 OCEAN HOPE 十二月九日到 十日開 往：的黎波里、LA GOULLETTE、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。（班加西、ANNABA、奧蘭由瓦勒特轉。）

庫拉薩俄丸 CURCAO MARU 十二月九日到 十日開 往：那瓜拉、庫拉薩俄、聖多明各、佐治市、巴拉馬利波、阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、弗塔阿勒那斯、卡拉俄。（瑪瑙斯由神戶轉）

不來梅丸 BREMEN MARU 十二月十九日到 二十日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、馬畢杜。

YANGTZE CAREER 十二月十九日到廿日開 往：喀拉蚩、刁拜、科威特、達文。

阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十二月二十日到 廿一日開行 往：布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道、山度士、里約熱內盧。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十式樓 電話：五－式六六九七一

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387

馬賽，漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫

江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 十一月廿八日到港 廿九日開行
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 十二月七日到港 八日開行

直航MARSEILLES.HAMBURG ANTWERP.ROTTERDAM AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, LeHavre, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理昌興船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街96號

江發快輪 M.S.KaraCaree 十一月十一日到港 直航：上海
豐和丸 M.S.HowaMaru 十一月廿七日到港 直航：新港

太古船務（代理）有限公司
大古輪船有限公司
香港大古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

悉梨、墨爾砵、比利斯本（雲德雷特經墨爾砵）		收貨	冷凍截貨	普通截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	25/11	30/11	1/12	3 4/12
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	1/12	6/12	7/12	9 10/12
亞洲翡翠	ASIAN JADE	8/12	13/12	14/12	16 17/12
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	14/12	19/12	20/12	22 22/12

紐西蘭快航
太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：非濟亞島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington	開始	29/11	29/11
利來自由城NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton.	1/12	15/12	16/12

新畿內亞及南太平洋航綫
收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	截船邊	到港
鄱陽 POYANG	Wewak, Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Port Moresby, Honiara, Santo, Vila & Noumea	27 3/12	4/12	4 7/12
湖北 HUPEH	Jayapura, Lae, Rabaul & Port Moresby	23 29/12	30/12	30 4/1

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港——美國東西岸——歐洲

		香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國寶瓶號 American Aquarius★★★	V55	30/11	13/12	14/12	20/12	26/12	28/12	29/12
●美國靈貓號 American Lynx	V86	16/12	29/12	30/12	5/1	11/1	13/1	14/1
●美國精兵號 American Legion	V92	19/12	1/1	2/1	8/1	14/1	16/1	17/1
●美國貿易號 American Trader	V10	21/12	3/1	4/1	10/1	16/1	18/1	19/1
●美國太空人號 American Astronaut	V82	26/12	8/1	9/1	15/1	21/1	23/1	24/1
●美國百靈號 American Lark	V84	31/12	12/1	13/1	19/1	25/1	27/1	28/1

●兼收日本、巴拿馬、檀香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年十一月廿八日下午十一時

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24) 電話：5-237071,237031, 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12 247525

港九各大旅行社聯合廣告

金門旅遊 3-319151-3
平價票市場

台北	$600	東京	$1,000
曼谷	$920	星馬泰	$1,450
倫敦	$980	韓日台	$1,490
澳洲	$1,530	美國	$1,470

特快台証 廉價機票 百貨配售
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

南國風光遊覽團
馬星七天豪華酬賓團 $2288星期一、四、六
馬星泰十一天 $3188出發
馬星七天（檳城） $2588星期一、六出發
馬星泰十一天（檳城）$3490 星期一、二出發
馬星泰九天渡假團 $2790
馬來西亞旅遊發展局．新加坡航空公司
——特別贊助及推薦——
乘搭新航747豪華客機．賓宿一流．行程遍及吉隆坡．雲頂．美瑞樂園．怡保．檳城．新加坡．東海岸．曼谷．芭堤雅等著名遊覽勝地．
報名查詢，請到港澳各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

日本聖誕酬賓團 七天 $3280	台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機	泰國芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天	星馬雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發

專辦台証 十天快証 $150，代理各地廉價機票．特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台北 四天自由團 機票十酒店十接送
芝麻大酒店 $930
麒麟大飯店 $830
太平洋飯店 $795
寶島五天海陸空團 少行柱路700里 五天行程勝九天 逢週四出發 $1690
台灣七天豪華團 逢週日出發 $1880 14天前報名 包証 持証參加減100元
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新顯大樓地下4號

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 康年 國際 旅行社聯營
是北京天壇?? 是台灣的環瑚潭景
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

祐基 旅遊有限公司 5-437693 5-458285 5-437820 5-433637
日韓、北海道
日韓八天 $3380
北海道七天 $3880
韓日八天 $3880
馬星泰九天 $3090
馬星六天 $2390
冲繩島 五天渡假團 $2299

菲律賓	泰國	日本	韓國
六天$1750	五天$1690	本州八天$2990	四天$1990
七天$1850	七天$1890	九州八天$3480	六天$2490

中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

水上活動中心 3-883278 5-438221
風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $17
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

永安
總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	$3580	
全日本九州本州八天豪華團	$3780	
台灣九天豪華團	$2080	逢星期三、六出發．聖誕加班
菲律賓七天豪華團	$1790	逢星期六早機出發
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1790	逢星期二、五出發．聖誕加班
馬星泰十天豪華團	$3780	
星馬泰十二天豪華團	$3280	
歐洲十三天豪華團	$7680	
美加西岸十四天豪華團	$8280	

分社：銅鑼灣5-774779 尖沙咀3-694447 旺角3-846555 荃灣12-432631 北角5-705352
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
聖誕大酬賓
台灣九天酬賓團
簽証須時 報名從速 出發日期 24/12 25/12 $1735
九龍尖沙咀彌敦道100號華英大廈108室
香港干諾道中140至141號陳山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
聖誕酬賓

台灣九天	$1750	持証減收 $100
曼谷七天	$1790	25/12 出發
菲律賓七天	$1750	20/12 24/12 25/12
馬星七天	$2200	24/12 25/12
夏威夷七天	$3390	21/12 23/12
美洲八天	$5089	18/12 25/12

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠發）主理

百善 旅遊有限公司 5-434303—4
全港獨家主辦
紐西蘭．澳洲十三天聯遊 $12800
暢遊：紐西蘭．奧克蘭．盧多路亞．曲山．皇后城．米爾九．聖堂市．等名城．澳洲之藍山．雪梨歌劇院．12月18日出發．正是本地冬天澳洲夏天．
只辦兩團，第二團出發日期，2月4號
各國簽証．各地旅團，特價機票
台灣聖旦團總滙12月22、23、24出發
中區李寶椿大廈205B室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁．曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州八天團 $2988 逢星期六
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

日本八天	$2890	泰國六天	$1890
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1550
韓日七天	$3330	星馬泰十二天	$3390
冲繩五天	$2299	夏威夷七天	$3490
台灣九天	$2190	美洲西岸八天	$5289

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣花蓮四天	$1298
台灣環島七天	$1598
台灣阿里山九天	$1980
馬星泰十天	$2998
馬星七天	$2288

星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

本月特別介紹

九州觀光八天豪華團 $3,280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶温室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府
第七天：別府—火地獄畫—福岡
第八天：福岡—香港
★逢星期日出發

馬星八天豪華團 $2,580
★乘全球服務最佳之星航豪華客機早上出發
★遊新加坡、吉隆坡、雲頂、檳城、怡保，行程應有盡有
★全程賓宿，中菜為主，專人領隊，一流享受
逢星期日出發，報名從速

泰國、曼谷、芭堤雅 八天豪華遊 特特價 $1,580
★乘泰航豪華客機，香港價錢，歐式享受
★集客人意見，首創安排芭堤雅活動時間，可自由騎馬、垂釣、盡情暢遊著名東方夏威夷
★分社直營，自設冷氣電視及附洗手間豪華旅遊車，非一般廉價團可比
★住一流大酒店，多晚夜總會，並送泰國金身佛像紀念，專人領隊，經驗導遊，保証賓至如歸
出發日期：11月22、29 12月6、13、20、27 聖誕加班：12月22、25、27 新年加班：2月2、5、7

日本本州八天豪華遊	$2,888	澳洲九天觀光	$6,880
日本九州觀光八天遊	$3,280	紐西蘭十天觀光	$7,780
日本本州九州觀光十天遊	$4,080		
日本北海道七天賞雪團	$3,780	曼谷芭堤雅八天豪華遊	$1,580
日本韓國八天豪華團	$3,380	曼谷清邁八天豪華遊	$2,070
韓國四天遊	$1,980	馬星／星馬七天酬賓團	$2,280
美洲東岸十天遊	$7,980	星馬／馬星八天豪華遊	$2,580
美洲東西岸十七天豪華遊	$10,980	星馬泰／泰馬星十二天遊	$3,290
美洲西岸八天探親團	$5,080	菲律賓六天遊	$1,550
美洲西岸夏威夷十四天遊	$7,680	台灣七天幸運假期	$1,750
夏威夷列島聯遊	$4,580	台灣九天豪華遊	$2,050
歐洲十四天精選	$8,650	台灣四天自由團	$990

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室 5-234047-8-254663-234746

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興行
源安	NAGOYA MARU	亞庇	廿四	東安
美加美	DINA	曼谷	廿四	協成行
大盛丸	TAISEI MARU	日本	廿四	海豐
大西洋星	ATLANTIS STAR	日本	廿四	天祥
加賀丸	KAGA MARU	日本	廿四	太古
他輔總統	PRES.TAFT	美國	廿四	總統
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	廿四	馬士基
大嶼島	LANTO ISLAD	汕海	廿四	香島
銀星	SILVER STAR	釜山	廿四	新興行
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿四	港郵
莎蘭高	ISLA SALANGA	南美	廿四	捷成
海民	HAI MING	基隆	廿四	永裕
中雅	CENTRAL VISAYAS	日本	廿四	東源
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	廿四	中央
海運	HAI YUN	基隆	廿四	永裕
新達	SUN TRADER	新加坡	廿四	海聯
新華六號	XIN HUA 6	武漢	廿四	招商局
上海	SHANGHAI	上海	廿四	招商局
巴爾的聯盟	UNION BALTIMORE	台灣	廿四	施必威
威星	WHITE STAR	基隆	廿四	富必
海勇	HAI YUNG	台中	廿四	永裕
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	廿四	日郵
百達	PETRELO	日本	廿五	天祥
乘風	SING WIND	曼谷	廿五	順昌
愛路馬士基	ELEO MAERSK	卡拉奇	廿五	馬士基
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	廿五	太平
江亞	SULU CAREER	日本	廿五	汎洋
改革者	SL.INNOV ATOR	美國	廿五	海陸
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿五	海恒
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	廿五	福來
新海和	NEW HERO	泗水	廿五	聯航
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	泗水	廿五	亞利來
邊那芬	BENAVON	歐洲	廿五	邊行
	PRINCESS AURORA	日本	廿五	大三
拿路亞	LA RIOJA	南美	廿五	太古
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	中東	廿五	馬士基
和平晉洲	HWAPYUNG JINJU	釜山	廿五	和平
大歌會	GREAT CONCERT	南非	廿五	新興行
海嘉	KONKAR POSEIDON	日本	廿五	海運
東勝	FORTUNE VICTORY	天津	廿五	華夏
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿六	天祥
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	廿六	海洋
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	廿六	東源
嘉茂	MARCO TRADER	日本	廿六	嘉信
海國	HAI KUO	基隆	廿六	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄	廿六	永裕
金華	KING HWA	高雄	廿六	東海
大同	TAI TUNG	高雄	廿六	東海
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
豐和丸	HOWA MARU	歐洲	廿六	汎洋
泛亞	PAN ASIA TIGA	日本	廿六	大源
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿六	聯航
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	廿六	東安
多獲利	THEMOPYZAE	美國	廿六	百保利
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	廿六	港恒
	NEP.AGATE	南美	廿六	東亞
長忠	EVER LOYAL	歐洲	廿六	利達
渣華仙露士卻	NED.SPARARNEKERK	南非	廿六	渣華
	PRINCESS AURORA	日本	廿六	大三
先達力近	STRATHETTRICK	中東	廿六	太古
茱迪公主	PRINCESS JUDY	日本	廿六	大胞
文昇	MAN SING	日本	廿六	東方
富華	FLAVIA	日本	廿六	大三
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	廿七	福來
聖周安	SAN JUAN	南美	廿七	太古
寶島貨櫃	FORMOSA CONT.	基隆	廿七	海豐
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	廿七	新興行
	MATHILDE MAERSK	歐洲	廿七	馬士基
	JACKSON PIONEER	曼谷	廿七	新興行
阿馬都	AMADO	中東	廿七	遂航
茱迪公主	PRINCESS JUDY	日本	廿七	大胞
	HEORINAE	歐洲	廿七	大三
	ASTRA PEAK	歐洲	廿七	大三
亞航	ASIALINER	歐洲	廿七	海鐵
源安	NAGOYA MARU	南非	廿七	東安
雅娜碧琪	RAGNA BAKKE	美國	廿七	馬士基
和川丸	KAZUKAWA MARU	日本	廿七	中央
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	廿七	總統
海拉和斯托	PIONEER VLADIVOSTOKA	歐洲	廿七	悉德
多獲利	THERMOPYLAE	美國	廿七	百保利
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	美國	廿七	馬士基
	MATTY	日本	廿七	日郵
	AURELIO 3	南太平洋	廿七	富必
世界之獅	WORCD LION	曼谷	廿七	海陸
利康	NIHON	歐洲	廿七	迅航
	SAMOA	美國	廿七	[illegible]
東昌	DONG WON	基隆	廿八	東宇
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
東昌	DONG WON	山打根	廿八	東宇
	ATHLON	紐西蘭	廿八	碧琪
	KOTA MOLEK	日本	廿八	太平
紅門	HONGMEN	上海	廿八	華怡
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	日本	廿八	大三
海王	HAI WANG	台中	廿八	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿八	海豐
興華	HSING HWA	高雄	廿八	海豐
	MERIAN	日本	廿八	天祥
海洋鑽石	OCEAN DIAMOND	日本	廿八	日悉
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	廿八	利洲
美國寶星	AM.AGUARIUS	美國	廿八	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
新企鵝	NEW PENGUN	日本	廿八	新僑
萬力快輪	MAIN EXPRESS	美國	廿九	捷成
	KOREAN WONIS ONE	美國	廿九	港郵
	PACIFIC DESPATCHER	新加坡	廿九	港郵
文昌	MAN CHEONG	基隆	廿九	東方
	SL.ENEUANCE	美國	廿九	海陸
長茂	EVER SUMMIT	基隆	廿九	利達
長航	EVER VOYAAGER	基隆	廿九	利達
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿九	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONT	基隆	廿九	海豐
明珠島	PEAL ISLAND	澳洲	廿九	香島
廣西	KWANGSI	澳洲	廿九	太古
莎迪	TRISAKTI	日本	廿九	天祥
海星	SEA KING	曼谷	廿九	天祥
安都士	ANDOS	澳洲	廿九	遂航
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	廿九	新興行
遂利怡美利	PATEVERETT	日本	廿九	福來

今日空郵（星期一） 截郵時間

汶萊、汶里尼西亞、泰國	上午十一時
馬來西亞、菲濱、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勝越	正午十二時
菲律賓	下午三時
英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、加納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、約旦、卡塔爾、台灣、印度	下午四時
斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、阿拉伯聯合酋長國、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國	下午六時

今日平郵

新加坡、沙勝越、泰國、斯里蘭卡、日本、沙巴、馬里安納羣島	下午五時

出口船期表

美洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
嘉貿	CHAR MOU	南美	廿四	嘉隆
他輔總統	PRES.TAFT	美國	廿五	總統
依莎蘭高	ISLA SALANGO	南美	廿五	捷成
銀鳳凰	SILVER PHEONIX	美國	廿五	太平
改革者	SL.INNOVATOR	美國	廿六	海陸
海王琥珀	N.AMBER	美國	廿六	港恒
海嘉	KONKAR POSEIDON	南美	廿七	海運
多獲利	THEMOPYLAE	美洲	廿七	百保利
亞航	ASIALINER	美洲	廿七	海鐵
伊士路	S.D.ESTERO	南美	廿八	太古
泰萊總統	PRES.TYLER	美國	廿八	總統
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	廿八	美輪
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿九	利達
寶利雅士	BONITA ACE	美洲	廿九	中央
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	廿九	馬士基
美林	MERIAN	南美	廿九	天祥
	SL.ENDUANCE	美國	三十	海陸
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	三十	港郵
東方宏業	ORT.VENTURE	美國	三十	港郵
萬力快輪	MAIN EXPRESS	美洲	三十	捷成
亞當斯總統	PRES ADAMS	美國	一日	總統

歐洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
麥堅尼馬士基	MCKINEY MAERSK	漢堡	廿四	馬士基
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿四	沙嗜
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	廿五	港郵
富拉維亞	FLAVIA	地中海	廿七	大三
利來福	NED.DEIFT	歐洲	廿七	遂航
江亞	SULU CAREER	歐洲	廿七	泛洋
牙買加	JAMAICA FAREWELL	地中海	廿七	日郵
文昇	MAN SING	地中海	廿八	東方
利康	NIHON	歐洲	廿八	迅航
海拉和斯托	PIONER VLA DIVOSTOKA	歐洲	廿八	滙林
長航	EVER VOGAGER	歐洲	三十	利達
海洋鑽石	OCEAN DIAMOND	地中海	三十	日悉
巴拿芬	BENAVON	歐洲	三十	捷成
閩江	MINJIANG	歐洲	三十	海寶
海王珊瑚	N.CORAL	歐洲	三十	港郵
莎盈	KHUD SARYAN	歐洲	一日	華林
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二日	港郵
桑格好倫	SONDER HAUSEN	歐洲	二日	東亞
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞	四日	天祥
史蘭地亞	SELANDIA	漢堡	五日	寶隆
沙加蘿夫	KAPITAN SAKHAROV	歐洲	六日	日悉

澳洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
寶加泰美	BUNGA TERATAI	澳洲	廿四	遂航
亞洲明珠	ASIAN PEARL	雪梨	廿四	太古
茱迪公主	PRINCESS JUDY	新幾內亞	廿七	大胞
亞朗	ATHLON	紐西蘭	廿八	碧琪
雅娜碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	廿八	碧琪
白河口	TAI PING KOU	澳洲	三十	新僑
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三十	香島
安都士	ANDROS	澳洲	三十	遂航
新墨爾本	ZIM MELBORNE	澳洲	三十	新興行

印·巴·中東綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
大朗加	TALONGA	中東	廿四	百保利
坪洲	PING CHAU	刁拜	廿四	香島
刁城	IBN DURAID	紅海	廿五	怡和
加賀丸	KAGA MARU	達打	廿五	日郵
巴爾的聯盟	UNION BALTIMORE	紅海	廿五	日郵
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	中東	廿六	馬士基
富平	FU PING	波斯灣	廿六	新僑
金蘇打	GOLDEN SAUDIA	紅海	廿六	嘉聯
雅諾公主	PRINCESS AURORA	紅海	廿六	日郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港	廿七	福來
牙買加	JAMAICA FAREWELL	紅海	廿七	日郵
富拉維亞	FLAVIA	達打	廿七	大三
和川丸	KAZUKAWA MARU	中東	廿八	中央
阿馬都	AMADO	中東	廿八	遂航
文昇	MAN SING	波斯灣	廿八	東方
亞馬都	AMADO	中東	廿八	遂航
岩代丸	KAZUKAWA MARU	中東	廿九	大三
嘉士文	AL KADISIAH	中東	廿九	怡和
巴仕文	IBN BASSAM	中東	廿九	怡和
阿蘭地	AT ALANTI	中東	廿九	怡和
金蘇娜	GOLDEN SAUDIA	紅海	三十	嘉聯

東南亞綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
南星	NANSHING	古晉	廿四	國光
百達	PETRELO	新加坡	廿四	天祥
海王星玉	N.TOPAZ	馬尼拉	廿四	港恒
新達	SUN TRADER	新加坡	廿四	海聯
陶南七號	DONAM 7	曼谷	廿四	港興
光輝	BRILLIANT	庇能	廿四	協成
革新者	SL.INNDVATOR	馬尼拉	廿五	海陸
和平	SWEET PEACE	山打根	廿五	東源
長城	KOTA PANJANG	庇能	廿五	太平
依莉沙星	ELYSIAN STAR	巴生	廿六	中央
光榮貿易	GLORIA TRADER	泗水	廿六	海洋
積臣先鋒	JACKSON PIONEER	曼谷	廿七	新興行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷	廿七	福來
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿七	海陸
阿諾馬士基	ARNOLD MAERSK	印尼	廿七	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡	廿七	天祥
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	廿八	東源
東昌	DONG WON	印尼	廿八	東宇
乘風	SINGWIND	曼谷	廿八	順昌
源安	NAGOYA MARU	古晉	廿八	東安
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡	廿八	新僑
雅娜碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	廿八	碧琪
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿八	山下
遂利怡美利	MAKEVERETT	印尼	廿八	福來
泛亞	PAN ASIA TIGA	巴生	廿八	大源

台灣·日本·釜山綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿四	東海
大嶼島	LANTO IS	日本	廿四	香島
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿五	東海
海勇	HAI YUNG	台中	廿五	永裕
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	廿五	和平
革新者	SL.INNORATOR	神戶	廿六	海陸
銀星	SILVER STAR	釜山	廿六	新興行
中華貨櫃	C.CONTAINER	日本	廿六	港郵
海運	HAI YUN	基隆	廿六	永裕
海強	HAI CHIANG	高雄基隆	廿七	永裕
長忠	EVER LOYAL	基隆	廿七	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
先達士添却	STRATHETTRICK	日本	廿七	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿八	海豐
豐和丸	HOWA MARU	上海	廿八	泛洋
上海	SHANGHAI	上海	廿八	招商局
拉麗娜	LARIOJA	日本	廿九	太古
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿九	東洋
聖周安	SAN JUAN	日本	廿九	太古
新東京	ZIM TOKYO	日本	廿九	新興行
興華	HSING HWA	高雄	廿九	海豐
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	廿九	和平
興華	HSING HWA	基隆	廿九	海豐
聖周安	SAN JUAN	東京	廿九	太古
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海豐

非洲綫

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	廿四	泛洋
威星	WHITE STAR	西非	廿五	遂航
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	廿六	大三
渣華馬賽	NED.MARSEILLES	西非	廿七	渣華
渣華士班利却	NED.SPAARNEKERK	南非	廿八	渣華
紅門	HONGMEM	拉哥士	廿九	華怡
金嘉娜	GOLD GHANA.	西非	三十	嘉聯
海合	OCEAN ESPOIR	東非	三十	大三
江鴻	AEGEAN CAREER	西非	三十	汎洋

航訊

中東伊朗伊拉克戰事影响
南斯拉夫成樽頸帶 令港英綫班次誤點
國泰改道行走減少不必要延悞

（本報訊）香港至倫敦綫三間航空公司都埋怨班機誤點的主要原因，是途經擠塞的「樽頸」地帶南斯拉夫，天氣以及飛越中東所發生的困難。

國泰的調度經理潘榮頌稱，過去兩個月內該航機有廿六班機航行港倫綫，全部在規定時間的卅分鐘內飛離倫敦機場，其中廿二班機在十五分鐘之內。

由英國的格德域機場返港的廿六次國泰班機中，有十六班次在卅分鐘，九班次在十五分鐘內起飛。

誤點超過卅五分鐘至一小時十五分鐘的班機則有十班次，其中六班因為飛經歐洲發生空中交通控制問題造成。

另外由於兩伊戰事，由歐洲經中東的班機數目縮減，而主要樽頸地帶為南斯拉夫。

國泰航機為避免飛臨戰區，取道巴林，沙地阿拉伯，敘利亞，黎巴嫩及塞浦路斯，然後飛入希臘的航綫。改航綫的額外時間為七分鐘，但如果能擺脫南斯拉夫的空中交通控制所引起的延誤，情況就好得多。

「金獅」航機由八月至上月總共有五十五班次空行該綫，其中四十班次準時飛離本港，六班次誤點三十分鐘，兩班次誤點一小時，七班次誤點兩小時，兩班次誤點兩小時以上。

在格德域機場起飛的卅班次準時起飛，十一班次誤點三十分鐘，八班次誤點一小時。

「金獅」達東區總經理范格頓指出，除一班機因發生技術問題外，其餘均因天氣，中途的調度控制及中東問題所影响。

他認為情況尚令人滿意。

至於英航準時的情況，英航每日有七四七班機開出啓德，在七月份百分之八十九準時，八月百分之八十三，九月百分之八十二。

英航在誤點不超過一小時班機分別佔百分之八十九，百分之九十七及百分之一百。

擴展旅客訂票系統 瑞航提供更佳服務
全球定期班機資料轉瞬間獲悉

（本報訊）瑞士航空公司將會在今年內擴展電腦操作的旅客訂票系統服務，使乘客可以在瞬息間獲知瑞航在世界各地的航機班次，並可在訂票時，選定某班機的座位。

瑞航的自動化旅客訂票系統，早於六九年啓用，多年來不斷擴展功能和應用範圍，至今除了能提供瑞航所有班機的班期及訂票服務外，更可以處理其它三十一間航空公司主要航綫的直接訂票手續。

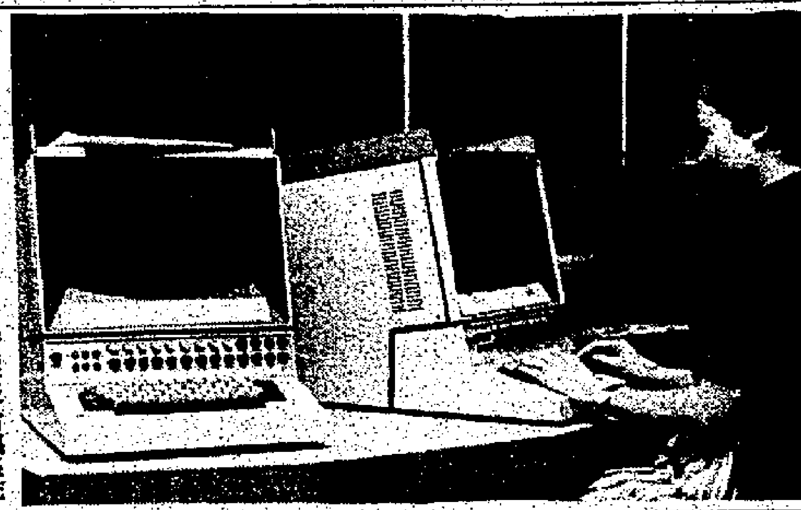
瑞航的旅客訂票系統每日可處理多達八十一萬五千宗查詢資料、訂票、留位、換票等事務，在最繁忙的時間，巴斯堡（BALSBERG）瑞航總辦事處的中央電腦處理資料的速度，每秒鐘高達二十項事務。

目前瑞航在各地辦事處設置的旅客訂票系統，共有一千多部終端機，另有二百部印字機，這種電腦系統的最新功能，是可以在少於一秒的時間內，提供全世界定期班機的資料，並且可讓乘客挑選合意的座位。

目前瑞航的旅客訂票系統，備存了五百六十間航空公司提供四萬四千班航機的資料，使乘客對於全世界的航機班次能一目了然，至於訂位服務，來往北美、南美、遠東、非洲（北非除外）及中東等地的瑞航客機，乘客可挑選由電腦預先選定座位。自瑞士前往歐洲及北非的瑞航乘客，則只有頭等客位可預選座位。

旅客訂票系統的功能極為多樣化，保證為乘客提供最佳的服務，例如某位乘客是吃素的，機上有傷殘人士需要特別照顧，班機誤點等，瑞航工作人員都可以藉電腦系統預先獲悉，及早排安適當的應變方法或特別照料。

這種系統的另一應用是旅店訂房及資料系統（HORIS）服務，可為瑞航乘客在歐洲多個大城市，美國及亞洲區的旅店直接訂房，目前共有三百四十三間旅店運接這系統。



圖示：瑞航裝置在世界各地的終端機，能為顧客提供有關訂機位或旅店房間的資料，快捷方便。

經由旅客訂票系統提供的其它服務，包括可查詢瑞航在週末安排的瑞士旅遊團資料，外幣兌換率，航機放映的電影，餐上將供應的餐點款式，各大城市的天氣，假期表，展覽會或貿易會等資料。

英國航空公司表示 前租用DC十機 已交還新西蘭航

（本報訊）英航從新西蘭航空公司租用的一架「DC十」客機，在忠實服務五年半之後，返回新西蘭的懷抱。

在該機最後一次橫越大西洋，加班飛行倫敦至紐約綫的表現，證實是一架久經考驗的耐用客機，負責駕駛者是七四七、和體機和DC十的助理總機師柯林·巴尼斯。

其實「DC十」機不過是一條長途航綫的一段接駁客機，一九七五年新西蘭航機由奧克蘭飛往洛杉磯，之後改為英航機，續飛去倫敦。

由於搭客增長，一九七八年英航改用七四七飛倫敦至洛杉磯航綫，然後將租用的「DC十」機飛行倫敦至渠特利爾，倫敦至邁亞密，以及後來倫敦至波士頓，至紐約等橫越大西洋綫。

過去該機定期飛往洛杉磯，然後橫越大西洋飛返新西蘭。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 699171
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務・定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	23/11 (1200)	23/11 (2300)	25/11
泰萊總統 PRESIDENT TYLER	26/11 (1200)	26/11 (2300)	28/11
亞當斯總統 PRESIDENT ADAMS	29/11 (1200)	29/11 (2300)	30/11
夏利遜總統 PRESIDENT HARRSION	3/12 (1200)	3/12 (2300)	5/12

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLEY	1/12 (1700)	2/12
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	15/12 (1700)	16/12

業務服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12 296121 營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
帳單組及提貨單部：尖沙咀海洋中心1361室 電話：3 698171

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
KONKAR POSEIDON — GL 028
海嘉 十一月廿五日到港 廿七日開行
即日收貨廿四日下午五時截貨
Discharging : Gristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo Georgetown
A VESSEL VL-025
快輪 十二月六日到港 八日啓行
Dischargiug : Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, El Guamche, La Guaira, Port Au Prince & Pufrto Cortes.
—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal.
—Cargo for Cartagena acceptable With discharge at Barranquilla.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字 電話：5—225046
收貨站：美利公司貨倉 觀塘街蓋塘東倉 3—648307 3—648308
澳門代理：新興公司 電話：84899

SHOWA LINE
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.62) 十一月廿八日抵港 廿八日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.4) 十一月廿九日抵港 廿九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.9) 十二月二日抵港 二日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.73) 十二月五日抵港 五日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.3) 十二月六日抵港 六日開行
☆直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜(十天抵達)，達文，科威特
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU (VOY.05/127) 十一月廿九日抵港 廿九日開行
先達康年輪 M.S. "STRATHCONON (VOY.02/128) 十二月十一日抵港 十一日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.09/129) 十二月十六日抵港 十六日開行
兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：船期前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915, ③4817 75
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫ 268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU (VOY.12) 十二月八日抵港 九日開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR (VOY.12) 十二月十一日抵港 十二日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港。
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.12) 十一月即日下午五時抵港 廿六日早開行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：7618, 83815

百保利輪船公司
BBS The SuperCarriers

		截貨	開航
多獲利	THEMOPYLAE	25/11	27/11
百保環	BARBER PERSEUS	4/12	6/12
利加拿	NAGARA	10/12	12/12

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保環	BARBER PERSEUS	4/12	6/12
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	MANELAUS	4/12	6/12
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

威利泰	WILLINE TARO	4/12	6/12
多倫士	TORRENS	20/12	22/12
威利圖	WILLINE TOYO	3/1	5/1

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨倉
青衣收貨地段394 電話：12—272632

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦 電話：K848188

華僑教育

教導兒童最佳辦法 教師家長以身作則

教育署長許諭迦密畢業禮力申

教育署署長許瓷在昨日（星期五）稱，家長與教師在教導兒童做人的道理時，最重要的並不是言教，而是以身作則。

許氏在九龍何文田迦密英文中學畢業典禮時說，最近社會人士覺得青少年犯罪有所增加，而社區領袖因此呼籲加緊推行德育。但他本人認為以講道方式去教導兒童並非善策。「一個好榜樣是最有效的方法」，因為假如師長以身作則，兒童是會對他們更為尊敬。」

他又提出歷史、文學、電影、電視及流行歌曲為例，示範兒童心目中的大英雄均是做大事的人，而非守株待兔的一類。

若師長假如選擇青少年偶像的話，說教者與哲學家的思想並不重要。無論流行歌手與功夫明星如何玩弄手法，青少年始終仍會推舉做大事的人為偶像。

理工學生總數幾達二萬六千

相當全日制生萬壹千餘 李格致謂幾達原定目標

香港理工學院院長李格致博士昨在該院畢業典禮上，闡述該院之重要發展事項：

（一）本年度學生總數差不多二萬六千。該院有相等於全日制課程學生人數為一萬一千四百，已達到原定目標數字。

（二）本年共有五千五百二十名學生畢業。過去五年來，各類課程之全部畢業生總數都超過百份之六十。其中以夜校學生人數增加顯著，這是符合該院的政策，目的是使夜校學生獲得與全日制學生相同的畢業資格。

（三）該院之新翼及擴展計劃，最近已告完成，又第二期A擴建新校舍明年一月啟用，供服務學系、太古設計學校與機構管理及購貨供應學系使用。該院獲熱心人士慨捐款，計劃建造兩座大小之建築物。不過，該院仍欠缺經費來進建室外康樂遊戲場和體育館。

（四）環境學中心已於一九八零年一月成立，供訓練專業人材及推行應用研究工作用途。

（五）醫療服務學系化驗科學課程首批畢業生已於六月修業期滿，申請選修該項課程人士甚眾，故該院今年把該項課程學生名額增加一倍。

（六）社會工作學系與香港大學校外課程部於本年七月合辦第二十屆國際社會工作會議。目前該院正加重老人照顧，該院護理服務及家庭治療及康復工作等方面。

（七）機構管理及購貨供應學系目前提供訓練課程，學位亦應需求甚殷，該學系獲業內人士大力支持，給學生提供實習機會。

（八）去年該院與勞工處訓練工業安全課程。

（九）該院發展應用研究工作及顧問服務。

（十）去年該院與中國保持密切聯繫。目前中國有三名人士正在香港理工學院進行三個月的進修研究，此外，一名客座教授加入該院之生產及工業工程學系服務，為期一年。（璉）

指導教師用視聽教材 度量衡十進制研討會

市政司署度量衡十進制委員會及教育署數學教學中心現為中學教師舉辦十進制研討會，歡迎各校長提名教師參加。

研討會將由十二月十六日起至一九八一年二月二十四日止，逢星期二下午舉行，惟二月三日及十日除外。每次時間由下午二時十五分至四時三十分，地點為九龍東京街李鄭屋官立小學五樓四十五及四十六室數學教學中心。

研討會內容將包括簡介，幻燈片放映，討論及套裝視聽教材使用方法。屆時參加者並可獲由數學教學中心及度量衡十進制委員會製作的十進制海報及小册子。

參加教師並可借用套裝視聽教材，供其他教師及學生觀看。

研討會不收任何費用，並將用粵語進行。

各校校長可提名一名或兩名教師參加，但由於場地所限，每次研討會只能接受最先報名的二十位教師參加。

獲提名的教師必須在十二月一日前，將申請表格寄回香港利園大廈六樓教育署輔導視學處數學組首席督學。

查詢詳情，請致電數學教學中心五－七七四〇〇一內線四十七，或度量衡十進制委員會秘書處五－二二四四一六。（成）

中大藝術系學生作品展

香港中文大學藝術系學生作品展覽定於十一月廿二日至廿九日在新亞書院誠明館四樓展覽廳及錢穆圖書館新亞書院展覽廳同時舉行，為中大開放日之節目之一，且由新亞書院院長金耀基博士主持揭幕。展品內容包括國畫、書法、油畫、水彩、素描、版畫等，從作品裏可對同學的程度和教學有進一步之了解，歡迎香港藝術界各位人士前來參觀批評和鼓勵。展出時間：十一月廿二日：十一時卅分至下午六時；十一月廿三至廿九日：上午九時至下午六時。

研習應用科學 不宜太講實現

育英灣官中學畢業禮 太空館長廖慶齊稱

太空館館長廖慶齊指出，現時太多同學的興趣，特別是應用科學。但他們有個一通病，就是過於講求現實。

該校的畢業典禮，首由校長致辭，繼由太空館長廖慶齊致訓詞及頒獎。

廖館長說：我們在學習科技時，不應忽視了理論，否則滿足於已有的技術，我們將始終落後於人。如果過去的科學研究均以獲利為目的，則必無今日的成功。因此我們不應再說「我學以致用」，我以為我們應該說「學以致用」，一切仍應以「學」為先，不必斤斤較計「用」與否。

廖氏表示：要做一個眼光遠大和有抱負的科技工作者，一要頭腦靈敏，二是耐心和毅力，三是要自動手，四是淡薄名利。眞正的科學工作者，並不為一己的利益而工作，同時也不是為了要別人知道自己而工作，乃是為工作而工作。

人文 雙周刊

第二三二期

與中學同學談讀書

王培光

古語說「書中自有黃金屋」，不少同學也以為多讀書可以多賺錢，以為這就是讀書的目的。可惜事實上，不少飽學之士窮愁潦倒，許多不學無術之徒飛黃騰達。可知讀書愈多，並不能使薪酬相應地愈高。沒有一位中學校長會給你保證中三畢業月薪一千元，中四畢業一千一百元，中五畢業一千二百元。現實上絕沒有如許整齊。薪酬高低主要視乎工作能力的優劣，然則，工作能力能否由讀書加以提高呢？

讀書是以開啓我們的心靈智慧，可能提高我們的工作能力，但並非必然提高。讀書與工作到底是不同的兩件事，最明顯的差別是工作要處理複雜的人事關係，與人合作，推動工作，讀書卻不須。有些人書讀得很好，與人相處就是不成，不大得人合作，推動工作能力大打折扣。還有，上文雖說新的下屬。可見讀書不必然提高一個人的工作能力，而工作能力高也不一定居高職擁有優薪。如果要靠讀書來獲取財富，實際上是做一些沒有把握的事，那可能發生也可不發生的效果。讀書的根本意義，在於啓發我們的心智，並不在於追求優薪高職。所以即使讀書得不到優薪高職，也不應因此放棄讀書。「書中自有黃金屋」，不過是人們利用實利的效果，來鼓勵人讀書向上而已。人的心思不能長時間停落在這句話中。讀書並不排斥高薪優職的獲取，只是讀書不保證高職優薪。讀書而高職優薪是好事，多賺錢沒有罪，只要來得正當，花去得當便好。

有些追求財富的同學，明白了讀書不必然得優差，因此主張儘早放棄讀書，在實際工作中汲取經驗學習。他們多以投身商界為例，認為經驗最寶貴最重要，而書本中的理論常不管用，所以應該早點進入社會工作，爭取經驗。不過，同學要知道，書本上的理論原本是前人的經驗結晶。這些理論你能不能用活，一來要看你對它們有無透徹的瞭解，二來要看你從實踐中去體會，看它們如何適用於現代；讀書使我們更快更有效地汲取更多經驗，免了自己從頭摸索。不讀書就等於絲毫不理會前人的工作成果，一切想重新開始；這好比一場接力賽，你偏不肯接棒，偏要走到起點從頭跑，能跑得多遠呢？背後接棒的人一定贏了你。

讀書增長經驗，增廣見識。有見識才不會被人牽着鼻子走，牛沒有見識，被人牽着鼻子去耕田了；若牛有見識，看穿了不少女士穿了耳孔，掛了耳環，便可將耳朵的耳環繫上繩子，拖這些女士去割草給牠們吃。早幾年，投資的市道瘋狂上升，很多人被騙進了股票市場，誰料股票忽由七百點大跌至三百點，不少股票成了廢紙。這些人就是缺乏經濟的常識，不知道股票狂升是病態，結果受了騙。讀書使我們有見識，有主張，不像風中的蘆葦，站不穩，一點風吹草動，便僵臥於地。

有些同學問，「讀書是不是一定要進學校，可不可以自學呢？」自學當然也可以，歷史上也有不少自學成功的例子；但對絕大多數人而言，學校教育比自學來得好。學校教育循序漸進，有系統而全面。自學往往因個人的偏好而只看某一類的書，某方面知識很深，但相關方面的知識卻很貧乏，使自己的學問無廣大的基礎，因而不能高明精深了。有句老話說：「為學要如金字塔，要能博大要能高。」金字塔的地基愈廣大，它的高度才愈能伸展。自己進修遇有一個不好，書的好壞，書為淺深都要自己一一體味，浪費書本不合適的時候，已浪費了不少寶貴的時間。我們還有一個很大的好處，那就是提供團體生活，是實施德育最理想的地方。

中學教育偏重通材教育，各方面的科目都有，傳授的知識是全面性的常識。為了使同學能兼備各方面的常識，學問有一個大的基礎，所以硬性規定了許多科目。不少同學不明白我們今日所處的社會，都由過去的社會演變而來，歷史使我們認識過去，便明白現在，前事不忘，後事之師，歷史的教訓怎可不理會。不少同學只喜歡數學、科學，不喜歡歷史、中國語文。數學是很好的頭腦操練，又是研究科學的基礎；科學使我們理性的思考，鍛鍊我們理性的思考。至於中國語文，幫助我們表達自己，與人溝通的能力，英文也是一個工具，是能操英語的人罷了。自然科學如物理、化學、生物告訴我們大自然的道理，音樂、美術幫助我們欣賞美好的事物……總之各科都有重要的價值與意義，我們都不應忽略。

光是進學校讀課本是不夠，還要常看課外書。課本上的都是基本的知識，很是個原因。而且課本通常編得較嚴肅，你對某科不感興趣，可能因此對某科產生厭悶之感。不過，數科書亦有限，倘若你讀過一本合你脾胃的課外書，你可能因此對某科產生興趣了。「讀書讀書」，要讀課外書，容易生沉悶之感。以前多人都列為「一由學校課程到大學的價值」，但總有毛病，課本不能顧每一個青年學生的興趣與需要。我想最好的辦法是，你們多讀一些「書」，一方面想多知一點，使向那一科的老師或那門學者請教，老師、學者可以流你們治學的方法（你的興趣來介紹書籍，通過你與老師的討論，才能覓得適切需要的書。（新亞中學倫理科講論之二）

續宋元儒學家生卒年攷補

三十四

（四九五）何劉發，字漢卿，號陽人，自號竹隱居士。宋元學案補遺卷八十列鶴山學案補遺，爲陸氏門人。案：何氏之生卒年，本傳不載。東題跋卷十三跋文鈞為竹隱居士墓誌銘，略謂：「君諱劉發，其先世封人，居汴之陽。六世祖大理評事逢士，宋元祐中徙常之晉陵。……君幼失所怙，入則總家事，出則從師友，受學於舅氏，厭薄舉，自號竹隱居士。……君生宋淳祐七年丁未，終於至治三年癸亥，年七十七。」云云。則生宋理宗淳祐七年丁未（一二四七），卒元英宗至治三年癸亥（一三二三），年七十七，可攷。

（四九六）白柾，字彥師，太原人。宋元學案補遺卷九十列魯齋學案補遺，為許衡門人。案：白氏之生卒年，本傳不載。道金元人傳記引牧庵集卷二十六鎮撫白公墓碣，作生宋理宗淳祐四年甲辰（一二四四），元世祖至元二十六年己丑（一二八九）卒，年四十六，存參。

（四九七）王去非，字廣道，平陰人。宋元學案補遺卷一百列屏山鳴道集說略補遺，為周氏師承。案：關於王氏之生卒之年，學案引金史卷一百二十七本傳，略謂：「王去非，字廣道，平陰人。嘗就舉，不得意即屏去，督妻孥耕織以給伏臘，家居。……大定二十四年卒，年八十四。」云云。則生宋徽宗建中靖國元年辛巳（一一〇一），金世宗大定二十四年甲辰（一一八四）卒，年八十四，可攷。

（四九八）郭江，字伯山，東陽人。宋元學案卷五十一列東萊學案，爲郭氏家學之傳人。案：郭氏之生卒年，本傳不載。攷水心集卷二十三郭伯山墓誌銘，略謂：「君東陽郭氏，名江，字伯山。……君本有佐世材用，既習熟師友大指，芒然銷盡，不復伸吐。……然余臥病不出十餘年，聞君嘗押三江裝票，號穿山破壘場，盱眙軍餘饑參軍，又於其間護泰州支鹽倉，車駱為江紓城令，……辟書四來，君不暇答也。……而以嘉定十年十一月十九日卒，年六十五。」云云。則生宋高宗紹興二十三年癸酉（一一五三），卒宋寧宗嘉定十年丁丑（一二一七），年六十五，可攷。

（四九九）吳敏，字元中，眞州人。宋元學案補遺卷二十五列龜山學案補遺，為深溪講友。案：吳氏之生卒年，本傳不載。傳謂：「吳敏字元中，儀眞人。妙齡秀發，大觀初，辟雍私試首選。蔡京愛其文，欲妻以女，先生辭之。京客爲言，秘書省校書郎。欽宗初立，擢知樞密院事，終廣西湖南宣撫使。」宋史卷三百五十二本傳……

（三十三）麥仲貴

……欽宗既立，上宮出居龍德宮，敬與蔡攸同為龍德宮副使，遷知樞密院事，拜少宰。建炎初，移柳州，……紹興元年，復觀文殿大學士，為廣西湖南宣撫使，……未知幾，卒於官。」云云。則是卒於宋高宗紹興元年辛亥（一一三一），存參。

（五〇〇）何執中，字伯通，處州龍泉人。宋元學案補遺卷六列士劉諸儒學案補遺，為龔深之門人。案：何氏之生卒年，本傳不載。攷宋史卷三百五十一本傳，略謂：「何執中，字伯通，處州龍泉人。進士高第，調台亳二州判官。……徽宗為端王，以執中為侍講。……擢拜尚書右丞，進尚書左丞，門下侍郎。……政和六年卒，年七十三。」云云。則生宋仁宗慶曆四年甲申（一〇四四），卒宋徽宗政和六年丙申（一一一六），年七十三，可攷。

（五〇一）仇遠，字仁近，號山村，錢塘人。宋元學案補遺卷九十三列明儒學案補遺，……為仇氏師友。案：仇氏之生卒年，本傳不載。……以推仇遠之生年，為宋理宗淳祐七年丁未（一二四七）……存參。

（五〇二）郭浩……

（五〇三）……

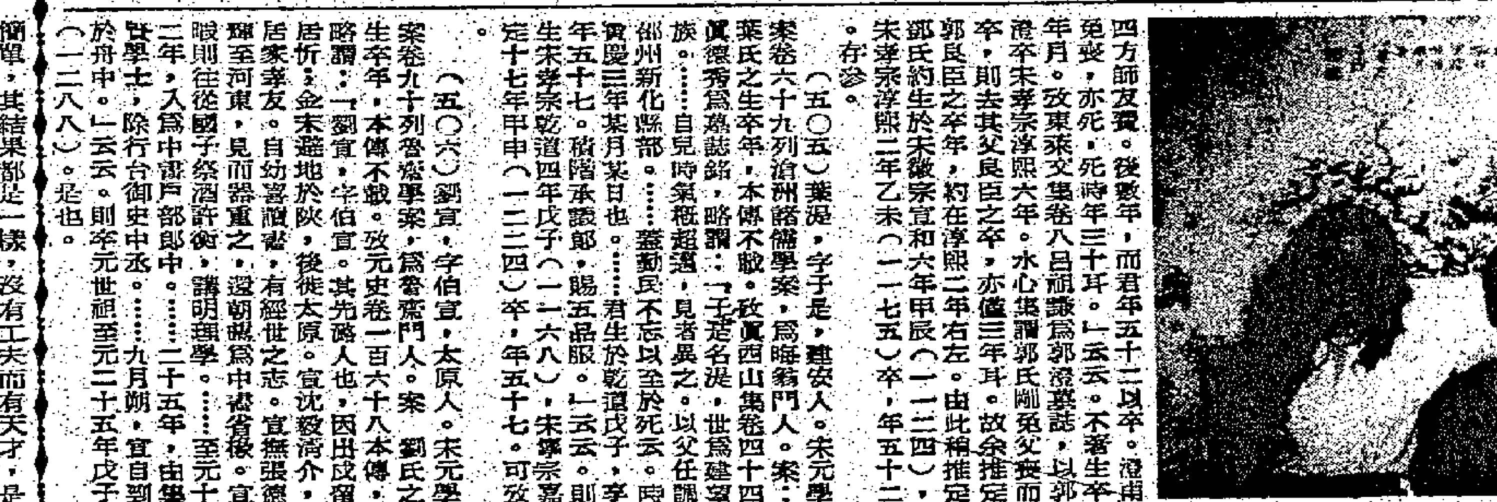
（五〇四）郭良臣，字德隣，婺州東陽人。宋元學案卷五十一列東萊學案，爲東萊同調。案：郭氏之生卒年，本傳不載。攷水心集卷十三郭氏墓誌銘，略謂：「君姓郭氏，諱良臣，字德隣。……」云云。

（五〇五）葉淀，字子是，建安人。宋元學案卷六十九列滄洲諸儒學案，爲晦翁門人。案：葉氏之生卒年，本傳不載。……

（五〇六）劉宣，字伯宣，太原人。宋元學案卷九十列魯齋學案，爲魯齋門人。案：劉氏之生卒年，本傳不載。……

（五〇七）成遵，字誼叔，南陽穰縣人。宋元學案補遺卷三列元儒傳攷，……元史卷一百八十六本傳……

〔在蕭亮林教授寓所「姚林書屋」圖成，本文作者，與中、美兩小姐合影〕



四月四日，天氣溫度驟升至華氏八十度，街上行人，已著夏裝。下午二時驅車到印第安那州立大學美術系之邀，在該系展覽館（即畫廊所在地）公開演講示範。時間甫早，各方人士已陸續蒞臨。該州第十號電視臺記者，亦到場採訪，首由該系林教授介紹，并翻譯示範開始，照例是三幅畫：一、溪墨；二、指畫；三、水墨山水。最後應各方要求再作冊頁一幅，為完以後全場報以熱烈之掌聲。

四月五日下午二時天陰晨度極低，猶似初春時節，寒風凜烈，美術館主辦第二次講示範，今天參加人數比昨天多，此與前晚電視台播出有關係。會場寬闊及極為擁擠，有金立在桌椅上，分成兩層第十號及第廿八號電視台亦都來拍攝，即日下午五時半播映）大學美術系亦派專家到場拍攝留作教學之用。

唐君毅教授夫人謝方回女士偕同姪女唐安仁小姐從北城驅車一小時三十分鐘來大學參觀指畫演講，盛情難得。謝夫人說：來美十餘年尚未參觀此地，可謂機緣。

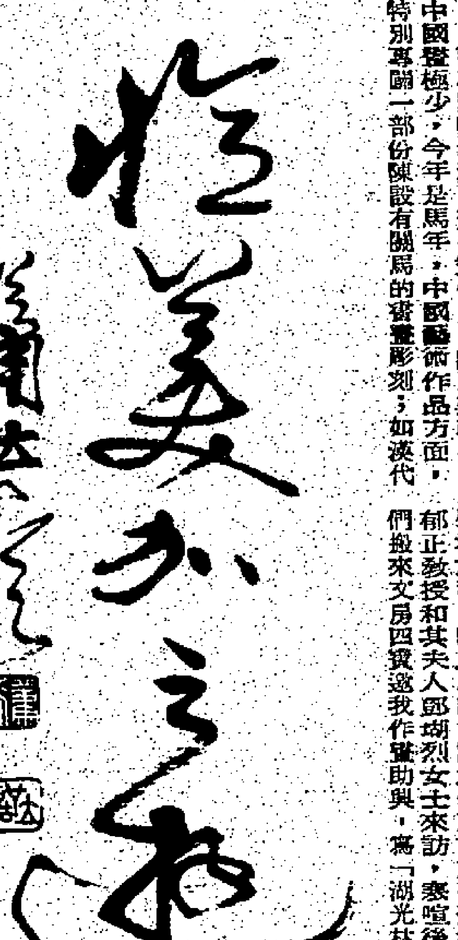
四月六日，陰雨連綿，春寒料峭，午後稍晴，但天色陰霾，一起造訪，與亮林宗兄驅車遊近鄉森林，女子大學，環境幽靜，林木參天，綠茵滿地，有湖泊，小橋流水，極為清雅，校名因此而得。環繞一圈，停留半小時，便到附近理工學院參觀，此地甚多蒼松翠柏及奇花異卉，幽有園林之勝。

四月七日，印第安那州立大學美術系教授 E R O Y L A M I S 特來電約，下午三時至其家參觀其個人之藝術設計作品。四壁掛滿世界名畫複製品。在客廳中央置有圓形或圓形彩色雕塑片，頗為新穎。他是美國著名的藝術家之一，他是世界聞名的藝術設計家，已舉辦過多次個人展，是美國有名的藝術家。我二次在印大表演，他都來參加，對我行筆落墨快而準，感到驚異。他說設計一種藝術品不知費了多少心血和時間，才能完成，不禁為之感慨。他并說：「一件藝術的成功非一朝一刻之事，要費許多年的工夫，加上靈活的頭腦，才有結晶，雖然見數據亦見費了許多心血，無論複雜與單純。」

……常養其中，至君兄弟皆士人，猶故不得宦達。……君姓郭氏，諱良臣，字德隣，婺州東陽人。自曾祖感，祖招，父知兄……自少至老，君……以二十六年戊子……

四月八日今天上午七時半本同唐夫人唐安仁小姐主講，在新中國鐵路公司大學數學研究會；……晚七時半在麥克（M A R K）宴樂晚飯，今天為星期五，是特宴日，主菜為鱠魚、蝦、蟹任吃無阻，食量大的自然佔便宜，大家放開肚皮吃得不亦樂乎。

四月九日上午十時半本同唐安仁小姐駕車遊覽花城。……天氣晴朗，參觀……晚上八時半到印第安那州中國同學會……



四月十日天氣晴朗，安仁小姐駕車遊覽花城，參觀高、中、下、各階層住宅，由高尚華麗的樓宇，至東南面中等平房，和西北下等破爛木屋區，假如不親歷其境，幾使人難以置信。中午在花城最高貴最富麗的湖金爹廳用飯，設計十分新穎。

四月十一日下午一時半，會見印第安那州立大學校長賴迪爭博士。

四月十二日上午八時半，收拾文房四寶，整裝待發以應波爾大學約邀請演講示範，九時出發，一路風和日麗，春色盈盈，春水無波，景色如畫，經省會，十二時抵夢詩城，此地屋宇林木，頗似「厚」、「花」兩城，至波爾大學經為大樓……

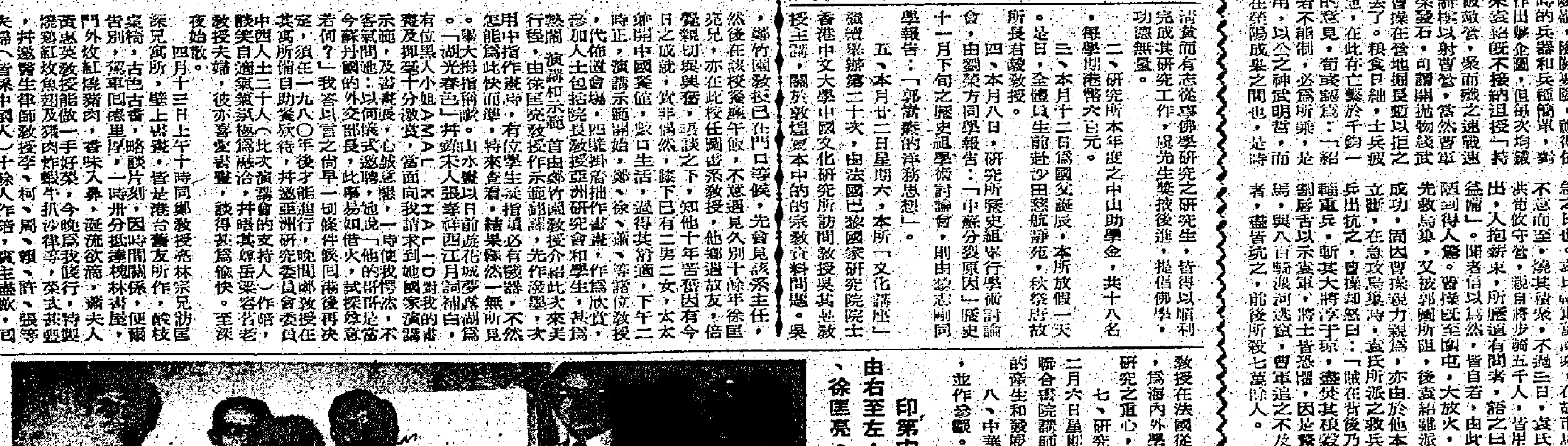
盧屋宇園林，青翠悅目，花城之稱，名不虛傳。瑤湖尤為特色，風景秀麗，遊人如鯽，少憩片刻，胸懷為之舒暢，精神頓覺清醒，遙望湖光水色，遠樹近林，楊柳絲絲，沙鷗片片，有詩情有畫意，中午在湖邊酒店餐廳進餐，發時天氣變色，似大風雨來臨，因之轉移陣地，到印第安那大學參觀校址，廣大園林，古木參天，雜花生樹，各學院建築雄偉壯觀，古堡式的學生活動所，樓高三四層，陳設華麗，美術系樓高四層，樓下收藏家展出古瓷陶器及油畫，另加宋展出二幅。環遊校園，因園地極廣闊，只能坐車當步，花城人口六萬多，大學生已佔十份之八，所以有大學城之稱，晚上八時，該大學東方文化系主任鄭郁正教授和其夫人鄧瑚烈女士來訪，寒喧後，他們搬來文房四寶邀我作畫助興，寫「湖光林影」……

……時正，演講示範開始，鄔竹園教授已在門口等候，先曾見該系主任，然後在該校餐廳午飯，不意遇見久別十餘年徐匡亮兄，亦在此校任圖書系教授，他鄉遇故友，倍覺親切與興奮，話談之下，知他十年苦學因有今日之成就，育非偶然，膝下已有二男二女，太太持家，生活，過得甚舒適，下午二時……由中國學生會……參加人士包括院長教授亞洲研究會和學生，作品欣賞……熱鬧，演講和示範，首由鄔竹園教授介紹此次來美行程，由徐匡亮教授作示範翻譯，先作潑墨、用中指作畫，有位學生見，指頭必有機關，怎能為此快而準，持來查看，結果依然一無所見……「湖光春色」并錄宋人張孝祥西江月詞夢補白，為……

……有位黑人小姐 A M A L K A L I D 對我的講授及指畫藝術十分激賞，當面向我請求到她國家演講示範，及講述我以何種方式，何種心誠意懇地邀請的外交部長，聘我一時語塞……今蘇丹國也頗愉快，比如說「他的……若何？」我答以言之尚早，一切條件後再決定，須在一九八〇年後才能進行研究，晚間其寓所備一二十人宴（此次演講會的支持人）作陪，中西人士自助餐款待，并邀亞洲研究委員會委員夫婦歡宴，氣氛極為融洽，岳栗容若老教授夫婦，彼亦喜愛書畫，談得甚為愉快。至深夜始散。

四月十三日上午十時同鄔教授往亮林宗兄寓所，壁上書畫，皆是港台舊友所作，殊枝桌椅，古色古香，略坐片刻，因時間關係，便爾告別，驅車回德里厚，一時卅分抵達槐林書屋，門外紅梅，獨紅燒豬肉，香味入鼻，饞涎欲滴，蕭夫人黃惠英教授能做一手好菜，今晚為我餞行，特設宴請，紅炆魚翅及豬肉炸蝦，牛扒沙律等，菜式甚豐，并邀醫生律師教授李、柯、周、賴、許、張等夫婦（皆係中國人）十餘人作陪，賓主盡歡，同感印城歸來一晃已近半月，嘆光陰之易逝，臨情厚誼，抵萬難忘懷。

四月十五日天氣晴明，早餐後機場送機時，鄔夫人一早已在場，來紀念國院教授，緬懷在亞洲大陸院長教授李誠賀，大夫婦及殷切惜別，他們都是中國人，有的在美國的大學……時刻是十三年前在香港有的……



印第安那州波爾大學演講會門口

由右至左：蕭亮林、鄔竹園、蕭立聲、徐匡亮。

新亞研究所所訊

一、永裕福利公司董事長虞兆興先生捐贈佛教獎學金兩名，每名港幣五千元。虞先生近十年來，每年均慨捐獎學金，使本所成績優異，家境清貧而有志從事佛學研究之研究生，皆得以順利完成其研究工作，虞先生獎掖後進，提倡佛學，功德無量。

二、研究所本年度之中山助學金，共十八名，每學期港幣六百元。

三、本月十二日為國父誕辰，本所放假一天。是日，全體員生前赴沙田慈航淨苑，秋祭唐故所長君毅教授。

四、本月八日，研究所歷史組舉行學術討論會，由劉榮方同學報告：「中蘇分裂原因」；歷史學報告：「郭嵩燾的洋務思想」。

五、本月廿二日星期六，本所「文化講座」繼續舉辦第二十次，由法國巴黎國家研究院院士吳其昱教授主講，關於敦煌寫本中的宗教資料問題。吳教授在法國從事學術研究達三十餘年，成績卓著，為海內外學界推重。此次講演，乃吳教授近年研究之重心，歡迎校友及校外人士參加。

六、研究所第廿一次「文化講座」，訂於十二月六日星期六下午三時舉行，請香港中文大學聯合書院羅炳綿先生主講：「中國醇酒制度的產生和發展」。

七、中華民國東亞華僑教育考察團來所訪問，並作參觀。

論官渡之戰（二）

劉國賢

會戰

建安五年七月，白馬、延津緒戰後，袁紹整個實力來說，尚非致命打擊，乃進軍武陽。監軍沮授進說：「北兵雖眾而勁果不及南；南軍穀少，而資備不如北。南幸於速戰，北利於緩師。宜徐持久，曠以日月。」沮授依然主張持久圍曹，此策也一樣不為袁紹所採納，反而推軍漸進，進逼官渡，這一帶地方多是泥澤地區，沒有什麼崇山峻嶺，陰陽要隘，祇得依沙堆為屯，正面東西兩翼展開數十里，可能當時的兵器和兵種簡單，對縱深配備不大講究。至於曹軍亦分營對峙，雖曾作出擊企圖，但每次均遭挫而回，乃不得不堅壁據守，轉攻勢為守勢。本來袁紹既不接納沮授「持久戰」的建議，就應該積極集中優勢之兵力，突破敵營，舉而殲之速戰速決才是，可是他竟慢吞吞去做高櫓，起土山，築箭樓，射營中，曹軍只好蒙盾以避流矢，曹操做霹靂車以對抗，以木架發石，可謂與拋物線武器之先河。紹軍又掘地道以攻曹，曹操在營地掘長壍以拒之，如是者相持一段時日，可是曹操深以為憂，在此存亡繫於千鈞一髮之際，而自己也困於兵賦多有叛離，已有撤退之心，只好徵詢謀士荀彧意見，荀彧竊以為：「紹悉眾聚官渡，欲與公決勝敗，公以至弱當至強，若不能制，必為所乘，是天下之大機也。且紹之布衣雄耳，能聚人而不能用，以公之神武明哲而輔以大順，何向而不濟。」今穀食雖少，未若楚漢在滎陽成皋之間也，是時……

緒戰

……袁紹的軍隊，於建安四年八月，已在黎陽一帶展開進入陣地，與曹軍隔河（這當然是黃河，其下游屢經改道。東漢時，黃河經滑縣，浚河北山東而入海，即今之衛河上游，與目前之河道不同。）相峙。又過半年多，直到建安五年二月，袁紹派大將顏良率兵攻東郡太守劉延於白馬，曹軍結集於中牟之官渡（此係當時黃河支流之渡口），以兵少，勢難正面抵禦，然後又親引兵日夜兼程往白馬，佯為欲渡河襲紹軍之後側，誘袁紹分兵西應，然後曹操乃促率兵先到延津，佯為欲渡河襲紹軍之後側，誘袁紹分兵西應，然後倉卒迎戰，曹操命張遼關羽急擊之，此為顏良料不及，關羽殺顏良，良軍大敗，用兵神速機動，遂解白馬之圍。

曹操連破顏良，並沒有乘勝追擊，反而徙其民西撤退，袁紹將其人強勢眾，又遣文醜領軍渡河追擊，至延津南，操停軍南阪，特令騎解鞍放馬，並將自白馬撤退之輜重，滿佈通道以誘文醜軍，文醜與劉備率五六千騎前後相繼而至，大掠輜重，曹操乘其隊陣混亂，縱騎兵五百餘猛攻，大破之，斬文醜，窮追猛打，醜軍悉被俘虜，袁紹連折兩員大將，軍心士氣為之大喪，曹軍以緒戰大捷，軍心振奮，亦唯有在緒戰先捷而得勝利，鼓舞士氣，那才可以言決戰。操軍戰後須補給調整，即還駐官渡。

劉項莫肯先退者，以為先退則勢屈也。公以十分居一之眾畫地而守之，扼其喉而不得進，已半年矣。情見勢竭，必將有變。……此用奇之時，不可失也！」曹操在無可奈何之中，只有依荀彧之說進行事，堅壁固守，勉勵士氣，一面從鄰近地方徵集糧秣之轉運，一面檢查大將相互關係之間，說：「卻十五日為汝破紹，不復勞汝矣。」曹操固然為粮食而傷透腦筋，而袁紹因為進軍深入，也把補給線拉長了。曹操乃集中兵力，每日都要由基地鄴城將粮秣運往前線。曹操得知袁軍數千輛行將開出，並偵知運糧者為韓猛，此人銳而輕敵，乃遣徐晃史渙二將截擊之，燒其輜重。曹操偷襲得手，雖未解決本身之困難，然已增加袁軍不少困難。

十月，袁紹又遣車運穀，使大將淳于瓊率兵萬餘護送，宿營於袁紹本軍西北四十里之烏巢。此時監軍沮授和謀士許攸都有很巧妙的建議。沮授說：「可遣將奇別為支軍於外，以絕曹操之抄。」這是沮授為了保護運糧線而說，運送的增援部隊的話，可加守運糧，許攸則獻策：「曹操兵少而悉師拒我，許下餘守，勢必空弱。若分遣輕軍，星行掩襲，許可拔也。許拔則操成禽。如其未潰，可令首尾奔命，破之必也。」許攸這策略倍覺實現，歷史也要改寫。可惜袁紹既不用沮授對烏巢之安全措施，又不納許攸之用奇，而竟謂：「吾要當先取操。」這種自大麻木，導致了他的一生。

一般在戰爭進行中，有些偶發事件的決策者無法預料，往往影響大事的成敗，因此許攸適有家人犯法，負責刑律的審配，把許攸的家人關了起來。許攸在一怒之下而投曹操，操聞許攸來，出迎之，撫掌大笑曰：「子卿遠來，吾事濟矣。」既入坐，謂操曰：「公孤軍獨守，外無救援，而糧穀已盡，此危急之日也。袁氏輜重萬餘乘，在故市烏巢，屯軍無嚴備，今若以輕兵襲之，不意而至，燔其積聚，不過三日，袁氏自敗也。」曹操得許攸計，乃留曹洪留守營，親自將步騎五千人，皆用袁軍旗幟，銜枚縛馬口，夜從間道出，人抱薪束，所歷道有問者，語之曰：「袁公恐曹操抄略後軍，遣兵以益備」。聞者信以為然，皆自若。由此可見當時袁軍的戰地床鋪及軍中情報傳遞到得人營，營中驚亂，大放火，營中驚亂，本來袁軍大將張郃主張先救烏巢，文被郭圖所阻，後袁紹雖派兵往救，已失時機。此次烏巢保衛戰，固因曹操親力親為，亦由於他本人臨危不亂，當機立斷，在急攻烏巢時，袁氏所派之救兵將至，其左右或言賊騎稍近，請分兵出抗之，曹操卻怒曰：「賊在背後乃白。」士兵皆殊死戰，並將率屍千餘，皆取鼻，牛馬則劉割唇舌以示袁軍，將士皆恐懼，因是驚擾大潰，袁紹及其子譚等幅巾乘馬，與八百騎渡河逃遁，曹軍追之不及，盡收其輜重，圖書，珍寶，俘眾降者，盡皆坑之，前後所殺七萬餘人。

清潔香港 人人有責

體育

憑敵衛兩烏龍波扭轉乾坤
3—2 精工挫寶路華
賓尼首開紀錄托魯夫錦上添花
森寶賴汝樞威頓先後分別建功

（特訊）昨午甲組足球聯賽精工對寶路華，在政府大球場上演，比賽結果精工以三比二後來居上成績險勝寶路華。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，精工勝寶路華一比〇。購票入場觀衆一萬二千六百六十九人，收入十五萬五千九百五十七元，佔四成半座位。

精工麥哥利復出踢右後衛，希護中堅，賴汝樞左翼，柳建秀養傷。寶路華佈四四二戰陣，積奇中堅，黎榮富右後衛，中場由右至左爲蔡滿祥，加路，陳發枝，施建熙。僅留賓尼，托魯夫兩人在前鋒綫。卡路士後備。進攻時施建熙，蔡滿祥踢上火線走左右翼位，變陣爲四三三，或四二四，一對後衛黎榮富，余國森亦作叠瓦式助攻。精工近況不振，寶路華狀態回勇，乘勝追擊，精工新中堅希護，不够強硬，後防露出漏洞，希護看管不住寶路華隊長賓尼，成爲致命之傷，上伕聯賽，希護亦對不牢少林兵主帥于志強，精工以〇比三慘負於南華。昨役上半場賓尼，托魯夫先後各頂入一球，寶路華以二比〇超前。下半場精工調整陣容得宜，麥威廉士改踢中堅，鎮守後防，威頓掛帥打中鋒，希護踢右中衛，走右翼位助攻，果有起色，精工大舉反攻，寶路華自亂陣腳，於四分鐘之內連負兩只烏龍波，替精工扳成二比二平手。精工士氣大振，威頓頂入一球，卒以三比二反敗爲勝。

寶路華上半場贏得[illegible]，下半場輸得糊裏糊塗。

兩軍對壘

開賽後精工搶攻，兩分鐘麥哥利直接傳上，希活右翼位底綫傳中，森寶右輔位八碼抽射右下角，卡鎬瑛撲出不遂，麥威廉士中路十三碼截得抽射中下路，又被追出立在面前之卡鎬瑛撲出解圍。八分鐘寶路華反攻，陳發枝左翼位十九碼禁區K角外勁射右上角，一比〇寶路華首開紀錄。十三分鐘麥哥利右翼位十九碼用後腦仰頂入右中上路，朱國權撲出成右角球，施建熙開出，近柱左柱門前落下，賓尼右輔位六碼禁區K角外御射，越左上角門楣高飛出界。廿一分鐘余國森左翼位傳中，中路八碼落下，托魯夫在人叢中起左腳抽射中下路，軟弱無力，中朱國權之身擋出解圍。廿五分鐘賓尼拉住希護頸部，被黃牌警告。廿七分鐘胡國雄左翼位邊綫罰球，希活右輔位九碼頂向右下角，卡鎬瑛接住。卅一分鐘麥哥利犯手球，施建熙左翼位四十五碼罰球入禁區，賓尼右輔位七碼在希護力壓下頂高，蔡滿祥右輔位伏兵左柱門側底線一彈，挑過頂高波至右柱門前一碼落地彈起，托魯夫左輔位一碼伏低頭從容頂入右角，二比〇寶路華超前兩球，四十三分鐘蔡滿祥中路頂入禁區，朱國權及時衝出，十二碼點，倒地將球封去。上半場寶路華以二比〇領先。

易地再戰

兩隊以原陣急戰。精工六呎五吋長人麥威廉士改任中堅，威頓掛帥踢中鋒，希護右中衛。下半場四分鐘施建熙左翼位斬罰球入禁區，麥威廉士頂出不遠，加路中路十六碼勁射右角，朱國權撲出成左角球。九分鐘賴汝樞左翼位底綫傳中，森寶中路十六碼抽射左下角，余國森擋出成右角球。十五分鐘森寶開左角球，積奇頂出不遠，麥威廉士右輔位十五碼轉身左腳御射，越正中門楣高飛出界。廿一分鐘賴汝樞左輔位十九碼叩關，偏出右下柱邊一碼界外。廿二分鐘麥哥利吊球入禁區，卡鎬瑛衝出打手揼出不遠。森寶右輔位十九碼抽射左下角，安德遜、黎榮富兩人留守在左柱門下，安德遜截滑，黎榮富攔烏龍撞入左上角，一比二精工追回一球。廿五分鐘黎榮富踢球出，省中賴汝樞，賴汝樞帶球入禁區K角內，十六碼笠射，積奇截球，皮球中積奇之背，彈入左上角，寶路華於四分鐘內連擺兩次烏龍，替精工扳成二比二平手。卅分鐘希護右翼位助攻，十九碼禁區K角外無人看管下傳中，威頓伏兵右柱門下，左輔位兩碼從容頂入右角，三比二精工後來居上。卅六分鐘麥威廉士犯手球，被黃牌警告。四十四分鐘加路左翼位扭過麥哥利，底綫傳中，蔡滿祥中路六碼御頂，越右上角門楣出界。精工卒以三比二反敗爲勝。（七趾）

兩陣如下：

精工：
朱國權
古興權
區永鴻 陳寶 賴汝樞
希護 胡國雄 麥威廉士
麥哥利 威頓 希活

寶路華：
卡鎬瑛
安德遜
余國森 積奇 黎榮富
施建熙 陳發枝 加路 蔡滿祥
托魯夫 賓尼

昨晚英國甲組足球聯賽
利物浦挫維拉
創下主場連續六十戰不敗紀錄

（利物浦廿二日電）上屆英國甲組足球聯賽盟主利物浦隊，今晚以二比一勇挫雅士東維拉，創下在主場連續六十仗不敗的紀錄，而且使到甲組聯賽形勢更加拉緊。

雅士東維拉現時仍以十九戰得廿八分領前，葉士域治以十七戰得廿六分緊隨其後，利物浦則以十八戰得廿五分居第三位。葉士域治與利物浦都隨時有機會後來居上，超過雅士東維拉。

雅士東維拉昨晚不但痛失寶貴兩分，陣中主將韋特又被球證用黃牌警告，現已被扣滿廿分，將會自動停賽。下次雅士東維拉出賽時，韋特將不能披甲上陣，維拉今次真是損兵折將了。（向）

單車精英大賽
陳擒磊掄元 關達明倫迪文分膺亞季軍

（本報訊）首次在本港舉辦，以連環計分法貫串共十個賽事的「單車精英大賽」，十項比賽的首項賽事，已於昨日在新界粉嶺上村[illegible]舉行，爲該「單車精英大賽」揭開戰幔。

昨天賽事於上午八時卅分開始，賽程由上村出發，繞林村，粉嶺，粉錦而返上村共三匝之多，全程爲七十五公里，是單車比賽中有名的「三上林錦」，過程艱苦，參賽者除得精於平路競賽外，尤得擅長爬山下斜，故此昨天賽事只准本港A級好手參加而矣。

昨日天朗氣清，正宜單車競逐，四十多名精英好手，分別出發，一方面爲該賽事爭取冠軍榮銜，更一方面爲自己在該巡迴大賽中累奪積分。比賽進行異常激烈，各好手此上彼落，互相超越，各不相讓，部份好手更不堪「三上林錦」之苦而半途退出戰事。

爭持達個多鐘頭，首名「單車精英大賽」冠軍終告產生，本港名將陳擒磊終以冠軍大熱姿勢，第一個率先衝綫，所創時間爲一小時五十一分二三點八秒，打破了一九七八年以來，由朱葛輝所寶下的一小時五十一分五九點一秒。而亞軍爲周達明，時間爲一時五十三分三七點八秒；季軍爲倫迪文，時間爲一時五十四分三十六秒，而殿軍爲孫耀昌，第五名爲李順強。他們各除可獲得以賽事獎杯一只之外，更可於「單車精英大賽」中奪得分數；冠軍更可暫保有萬寶路領袖賽衣一件及彩帶一條至下次比賽爲此；而分數分配則爲冠軍二十分，亞軍十九分，如此類推，每次賽事計分法均如上一般。

據主辦機構香港單車聯會透露，跟着的「單車精英大賽」預料將更爲哄動；此因第二回合的賽事將於十二月二十八日，假港島維園內採齊出賽進行，賽程一週較短，總圈更多，且易於一目了然，故必更形刺激及具吸引。

「單車精英大賽」十個巡迴賽的首次名次，第一名：陳擒磊，第二名周達明，第三名，倫迪文，左爲第四名：孫耀昌，右爲第五名：李順強。

昨日足球戰果

△甲組
精工勝寶路華 三比二

△預備組
精工勝寶路華 一比〇

△乙組
先特霸勝九巢 二比〇
駒騰勝星島 三比一
保濟丸勝九巴 一比〇
祥和和麥電 〇比〇
友邦勝市政 四比一

△丙組
港青勝瑞聯 二比〇
傑志和強華 〇比〇
福建勝光華 二比一
聯星勝約瑟 一比〇
港會和警察 〇比〇
美青勝電話 二比〇
港大勝公民 一比〇
怡和勝首飾 一比〇
中青勝大田 二比〇
金鷹勝龍門 三比〇

首飾盃乒賽即開始報名

港九金銀首飾器皿總工會主辦首飾盃乒乓球單打賽，即日開始報名，歡迎會員、會友、親友參加，不收費用，即日至廿六日上午十一時至下午六時可到該會報名，十二月六日開賽。

甲組足球聯賽形勢
（截至十一月廿四日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
海蜂	七	四	一	二	十九	八	九
精工	七	四	一	二	十八	十	九
南華	六	三	三	〇	十四	六	九
愉園	六	四	一	一	十三	六	九
寶路華	六	三	〇	三	十一	十一	六
東昇	六	二	二	二	七	八	六
東方	六	二	二	二	八	十	六
荃灣	七	一	四	二	六	九	六
加山	七	二	二	三	七	十二	六
警察	六	〇	三	三	七	十六	三
港會	六	〇	一	五	二	十六	一

盧保今與港隊會晤
周三領軍遠征印尼

（特訊）新任港隊教練盧保，將於今晚七時在珠城酒樓與各球員會面，展開他在香港的兩個月訓練工作。

盧保昨午前往大球場觀看精工對寶路華一役後，表示精工十號很好波，當他知道十號胡國雄亦即是香港隊的隊長後顯得相當高興。

盧保在二十六日（周三）會率領港隊往印尼作賽兩場，下月四日提回本港，於五日迎戰澳洲國家隊。（鏈）

賴汝樞左輔位遠射，卡鎬瑛（右）和安德遜（左三）欲救無從，寶路華被精工追成二比二。

分別出戰港聯加山
秘魯國家隊今抵港

（特訊）秘魯國家隊大軍今晚抵港。香港聯隊及加山已做好準備功夫，將會分別在二十七日（周四）及三十日（下周日）先後迎戰。

港聯已在上周選出，由張子岱任教練，南華、東方、寶路華、加山、海蜂、愉園等球員，均有入選，但班霸精工球員並未在名單上出現。

前晚才以三比三僥倖追和警察的加山，故此爲了吸引更多球迷，結果不惜四處找尋借將，答應加盟的三名阿根廷國腳遠萬里而來，對抗秘魯，三名援兵據稱頗有來頭，一名是前鋒，另一人是後防球員叫辛勤，第三人是阿華迪。此外，加山還希望拉得哥斯達黎加國腳之曼尼斯，但他能否趕得及在三十日抵港仍屬疑問。

秘魯國家隊今次來港乃應加山之邀請，故全部包餵費用，由加山支付，利潤則與主辦五五分帳。據悉秘魯國家隊來港作賽的總費用，比擬有名的華盛頓外交家隊還要昂貴，其中包括五萬美元包賬，機票，全隊二十七人的來回機票約二十七萬港元，連同在港六天的食宿及交通費，全部約六十萬港元，而外交家隊只需五十餘萬元。

秘魯國家隊由十八名青年好手組成，他們來港，是爲了準備世界盃南美洲區第三組外圍賽作熱身賽。在港比賽後，他們會再往墨西哥出戰墨西哥大學聯隊。秘魯在上屆世界盃足球錦標賽打入八強之列，但在半準決賽以大比數輸給東道國阿根廷國家隊。今次來港的秘魯國腳，他們僅有兩人是老將，是阿根廷出世的門將奇督加和中場主將拉美斯。

出戰秘魯隊的港聯隊名單：

池一（坡）、戴端納（寶）、陳國良（南）、維納普（加）、蔡滿祥（寶）、韋特文（方）、何容興（南）
鄧鴻昌（方）、陳發枝（寶）、柏拉素（加）、金剛男（海）、金成男（海）
施建熙（寶）、葉志強（南）、蔡頓（方）、李光善（海）、卡奴（寶）、余國傑（愉）

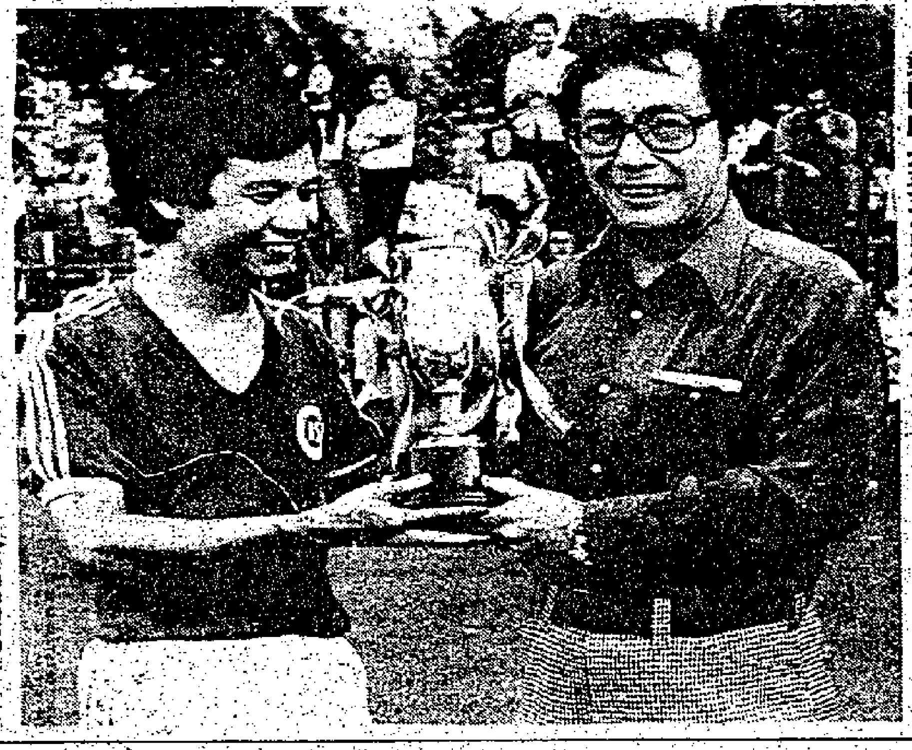
新聞處處長盃七人足球賽
行政隊奪錦標
宣傳組次席 新聞職級季軍

政府新聞處首屆「處長杯」七人足球賽已於昨（星期日）午在維園結束，由行政隊奪得錦標。

「處長杯」是於本月九日在維園揭開戰幔。報名角逐由新聞處長孫元壯先生捐出之獎杯的球隊共有四隊，計爲行政隊、新聞及公關隊、宣傳事務隊及新聞職級隊。

孫氏在賽後舉行的頒獎禮上讚揚各隊球員表現出色，且有體育精神，他並希望該處將來會舉行更多體育活動。

獲得亞軍爲宣傳事務隊，季軍爲新聞職級隊，殿軍爲新聞及公關隊。



新聞處長孫元壯頒發「處長盃」與冠軍行政隊代表

蒙斯特單車賽
澳洲好手掄元

（西德蒙斯特廿三日電）在此間舉行的雙人隊際六日單車計分賽經已舉行完畢，澳洲的長途單車好手克拉克及亞倫以四百〇六分奪得冠軍。西德蘇賀茲及列文敦士登的哈曼在第四及第五日一直領先，其後後勁不繼，以三百八十六分屈居亞軍。第三名是西德的伯根及費茲。是項比賽賽程共三十個圈，一連六日在西德蒙斯特舉行。（尚）

青少年籃球賽
各組盟主產生

政府康樂體育事務處與籃球聯會聯合主辦之六十年度青少年男女子區際馬拉松新秀籃球賽，昨日下午五時圓滿結束，男子組荃灣區掄元，女子組旺角區奪標，黃大仙及深水埗分膺男女子亞軍。

一九八〇年度區際男女子籃球新秀比賽，昨最在修頓室內外三個球場同時舉行，[illegible]

[illegible]軍深水埗，季軍九龍城，殿軍荃灣。

男子組：（初賽）荃灣勝東區，三十四比十四，黃大仙勝元朗，二十九比十四，南區勝中西區，二十五比十六，旺角勝九龍城，二十六比二十三。（複賽）荃灣勝深水埗，三十比二十七，[illegible]

女子組：（初賽）深水埗勝中西區，十三比五，黃大仙勝油蔴地，十二比十一，荃灣勝南區，九比八，九龍城勝元朗，十七比十四，[illegible]

大熱門陳擒磊在艱苦的「三上林錦」上亦倍感吃力。

工商盃籃球
今上演三仗

工商盃籃球賽，今日在長沙灣體育館有三場上演，七時半（女複）新青聯會對聖瑪加利，八時半（男）力行對晚星，九時半（男）南華對荃灣。

公開小球賽
今各場秩序

九龍小型足球總會主辦九龍區市政盃，今在旗昌街場兩仗，七時，花花對七海，八時，保安對白石聯。美青康體聯會市政局合辦深水埗區市政盃，長沙灣場：七時，長友對純安，八時，天湖對藝華。

東京網球四角大賽
拿華杜露娃奪后座
上屆拿氏敗於柯絲汀今得報一箭之仇

（東京廿三日電）剛在香港展了溫布頓冠軍邀請賽的網球女星拿華杜露娃，今日在東京獅后杯女子網球四角賽決賽裏，以六比四，六比三勇挫十七歲的美國網球好手柯絲汀，贏得十萬美元的獎金。這是拿華杜露娃自轉爲職業球員以來，贏得最大筆獎金的一次。

左手運拍的拿華杜娃在第一盤以〇比二落後下，憑着其發球後上網叩殺的打法及刁鑽狠勁的抽擊，以四比三反超前。在第十局兩次「刁士」後，拿華杜露娃終以六比四先勝一盤。在第二盤，拿華杜露娃三次擊破柯絲汀的發球局，以六比三取勝。

這是拿華杜露娃第三次參加此項賽事，上屆她在決賽被柯絲汀打敗，屈居亞軍，今次終於報回一箭之仇，一嘗獅后杯冠軍滋味。廿四歲的拿華杜露娃逃離捷克後，現時居住在美國，是世界上收入最高的女子網球員。

柯絲汀在上屆決賽以六比二、六比一擊敗拿華杜露娃，今年衛冕失敗，只能獲得五萬美元的獎金。

季軍爭奪戰，美國網后艾華特以六比四，六比〇打跨澳洲的古拉岡，贏得三萬美元的獎金，古拉岡則獲二萬美元。

身懷六甲的古拉岡在第一盤以〇比二落後下，奮起力追，在第六局擊破艾華特的發球局，追至三比三平手。艾華特不敢怠慢，大施壓力，終以六比四取得首盤勝利。

第二盤，古拉岡氣力不繼，以〇比六大敗。曾奪得五屆美國公開賽錦標的艾華特在第二盤只花了廿四分鐘就將本屆溫布頓單打冠軍古拉岡擊倒。（向）

兩國際馬拉松大賽
明年春在東京舉行
路程四二千米吸引世界名手參加

（法新社東京十一月二十三日電）兩國際性的馬拉松長跑賽將於明年春季在東京舉行，參加者有世界的頂尖好手。日本田徑協會昨天在它們的執委會中作出上述決定。

第一個賽事命名爲「讀賣——日本電視東京馬拉松長跑」，將於二月八日舉行，總共有一百名好手參加，其中五十名是在本國及世界各地邀請而來的。

另一個賽事名叫「一九八一年東京——紐約友好馬拉松賽」，三月一日舉行，除了四十名本地健兒外，另有十名世界頂尖猛將加入角逐。

這兩個賽事，是自從一九六四年東京奧林匹克馬拉松賽以來，首次在東京舉行的男子馬拉松長跑賽。

兩個賽事的路程均長達四十二點一九五千米，由國立體育館起步，途經皇宮，再往羽田東京機場附近折回體育館。（梁）

小總裁判班今開始上課

九龍小總主辦第三屆裁判員訓練班，參加者十四人：呂保其、馮偉光、吳嘉傳、袁燊生、蔡志明、吳仲賢、湯應權、羅德祿、黎明宗、梁鉅興、周炳康、梁燦賢、張迅波、伍建泉，今日六時半舉行。

名古屋市長赴洛桑
申請主辦八八奧運

（法新社東京十一月二十三日電）名古屋市長今天離開東京往瑞士洛桑，向國際奧林匹克委員會申請主辦一九八八年夏季奧運會。

市長將於十一月二十六日，向國際奧委會會長辛瑪蘭治呈交申請表。這個日本的中部大城市，會在一九八一年三月一日以前，將有關體育，交通，新聞等各項資料報告國際奧委會。（衛）

美國高球好手文榮（右），日籍高球好手青木功（左）。

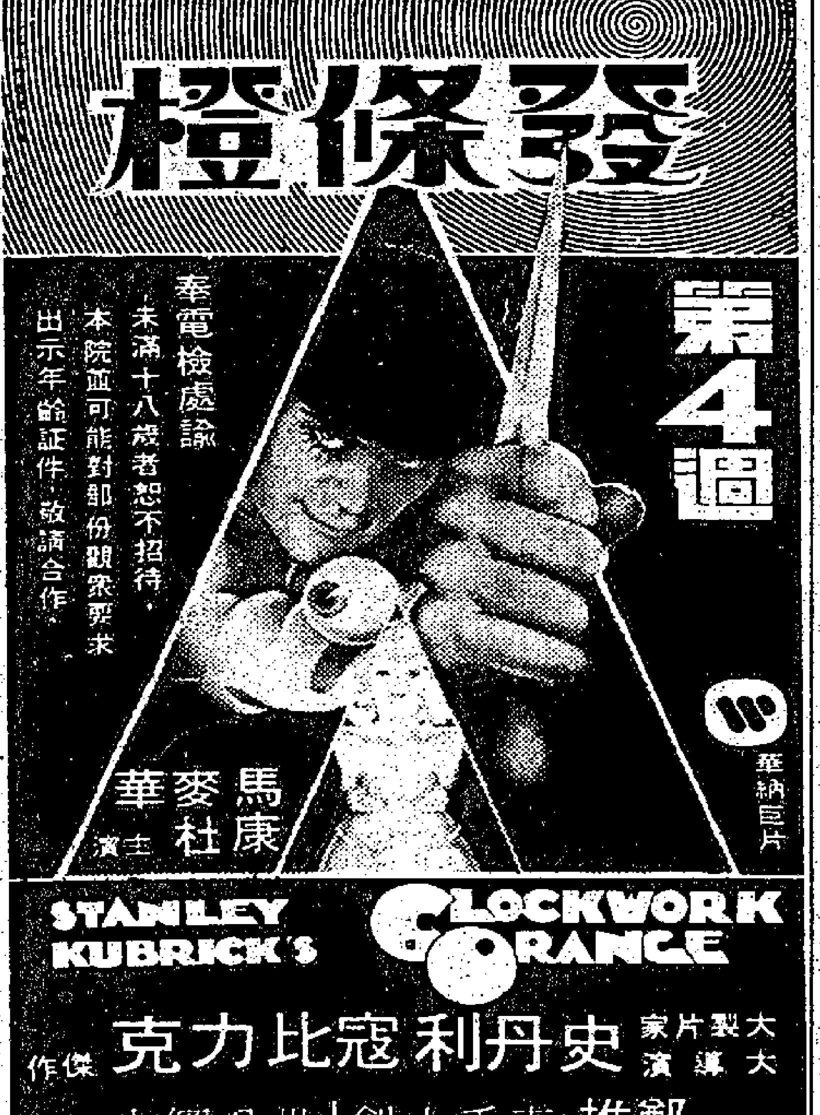
首屆曼谷網球精英大賽
亞瑪力查奪標
達查本月三度屈居亞軍
準決賽中達查擊敗蘭度

（曼谷廿三日電）第二號種籽球員亞瑪力查今日在第一屆曼谷網球精英賽單打決賽裏，以六比三、七比五氣走第三號種籽球員達查，獨得冠軍獎金一萬三千一百廿五美元。

廿六歲的印度名將亞瑪力查在第一盤第七局擊破達查的發球局，以六比三先勝一盤。第二盤，亞瑪力查被擊破發球局一次，但卻兩次擊破達查的發球局，終以七比五取得次盤勝利，以二比〇直落兩盤打垮達查。

達查昨日幾經辛苦之下將「死對頭」——第一號種籽球員蘭度擊敗，得以晉入決賽，但始終都未能一嘗冠軍滋味。本月在香港及台北的網球賽，達查都是在決賽敗於蘭度之手。今次已是達查本月內第三次屈居亞軍。

達查與戴臨將於稍後與荷蘭的奧卡及美國的史密頓爭奪雙打錦標。（尚）

碧麗宮
放映時間 兩點半．五點一．七點半．九點十
・原庄版本・全無刪剪・
發條橙
第4週

華電檢處諭 未滿十八歲者恕不招待 本院並可能對部份觀衆要求出示年齡証件，敬請合作
華納巨片
馬康麥杜華主演
STANLEY KUBRICK'S CLOCKWORK ORANGE
大導演大製片家 史丹利寇比力克傑作
鄭重推荐 表現手法大胆創新 世界公認經典之作

麗宮
爆滿 第三天請早映
新環球影片公司發行 驚險刺激恐怖震撼片
殺人島
米高堅 衛納 大華 聯合主演
六百船客在加勒比海神秘失踪 驚人內幕首次大揭露
碧波如鏡，死亡陷阱！荒涼孤島，遍地血腥！
兒童不宜觀賞。
・下期獻映・
溫柔性愛樂園大胆作
任你要
瘋狂放蕩女體樂園之作

娛樂圈

上海越劇團的「西園記」
祇著重個人的唱造 型式上似歌唱話劇

整個戲在誤會重重上著墨，於是笑料不絕，一聲貓叫，成了整場戲的笑源，鬼怕貓叫，於是大貓叫、小貓叫的令人捧腹。

朱侶

看了越劇「西園記」和「盤夫索夫」後，覺得越劇太重生旦戲了，在唱造上多着重在男女主角方面，所以每一場如果不是男女主角獨唱時，就是男女主角對唱，其它的角式就沒有戲好演了。

先說「西園記」吧！如前兩文已表過的第一場王文娟出時唱一段，於是接下去徐玉蘭又唱一段，其餘的都是道白，而且道白很多，很易使人覺得那是歌唱話劇。以後每一場都是徐玉蘭在唱，在說，到趙玉英死後，王文娟所飾的王玉真要離開，在「西園」內遇到徐玉蘭，這才出現了男女做對手戲，到王文娟覺得要爭取婚姻自由，願效文君奔司馬，於是到書房中與徐玉蘭相合，到洞房夜，整個戲就是這三場重旦對手戲，其餘的都是獨唱的。

幸好那是個喜劇，觀衆看見王文娟的斯文和徐玉蘭的鬼馬已拍爛手掌，所以也無閒計較戲文了。

喜劇的出現是在誤會，徐玉蘭以爲王文娟是已死的是趙玉英，他們在花園相會時，是趙玉英的鬼魂來會，所以他痴心起來在書房中帶孝作祭文。這時的王文娟爲了自己的婚姻幸福到書房去探徐玉蘭，與侍婢的暗號，如果有人來便以貓叫發來知會她離去。

徐玉蘭以爲王文娟是鬼，但爲了愛她所以也不計較了，當他們談得高興時，王婆看見趙老爺來，於是扮貓叫王文娟離開，當王文娟離開後，趙老爺入書房向徐玉蘭提親，願意以女兒嫁他，徐玉蘭願爲愛情而犧牲，鬼也不怕娶，當他向趙老爺表達心意時，那趙老爺順着他的口氣開頑笑說「西園」的鬼是怕貓叫的。徐玉蘭這個書呆子也信以爲真，他覺得對方是鬼時於是頻頻扮貓叫以嚇，因爲劇情和貓叫聲配合得好，於是全院都笑聲哄堂了。

陳復生的樣貌可似冷艷嗎？

徐玉蘭和王文娟在「西園記」中，徐玉蘭：小姐請慢行，小生有話說。

百萬行展開活動
無綫爲配合台慶月 藝員雲集石崗舉步

無綫長篇劇「衝擊」將於今（廿四日）起在翡翠台推出，爲配合無綫台慶月的連串活動，該劇的大部份藝員昨日參加在石崗舉行的新界區公益金百萬行籌舉。

一九八〇至八一年度公益金百萬行，昨日起正式展開序幕活動，今次百萬行假石崗上村遊樂場爲起點，全程廿里，以海關訓練學校爲終點，開步禮於上午九時舉行，由新界政務司鍾逸傑主持。

無綫參加開步禮的藝員包括張活游、任達華、湯鎮業、張國強、譚炳文、夏雨、陳伯祥、譚一清、李香琴、林綺雯、森森、狄波拉、雪梨、吳綺音、白茵。

由招振強作領隊，大家裝備齊全，穿上白色T恤，白色風褸，趙雅之因爲身體不舒服，所以未能參加，狄波拉穿了對高跟鞋，變得舉步維艱。

這次百萬行籌得善款四十五萬元以上。

下次百萬行的日期爲十二月七日在政府大球場啓步，無綫、麗的、港台、商台都會派員參加。

孟莉英和王文娟在「西園記」中，孟莉英說：王小姐你不能歸去呀！小姐過世後，老爺要收你爲契女，以慰老懷呀！

麗的籃球隊的健兒有張國榮、黎漢持、黎萱、文雪兒、王宇凰和阮佩珍。

黃錦燊片約頻繁 逼桂治洪再開戲
「巫」和「屍妖」將雙管齊下

小佳新片「巫」（本來叫「色降」），這日來假影城十三廠拍警察部，男主角黃錦燊飾一個兇殺組高級人員，影片故事就從他查辦一宗離奇兇殺案而展開。該件案件，傳說與落降頭等巫術有關，因此小佳易戲名爲「巫」，認爲更貼切。

黃錦燊是首次應邵氏之邀入影城拍片，小桂目前同時在籌備一部新戲「屍妖」，準備這個月內開拍，聽小桂說，原因是黃錦燊太忙，已經常擺期，影響「巫」片進度，爲了爭取時間拍片，小桂乃多開一部。

黃錦燊及擺期問題，這通苦笑，表示一切失去控制，實非他意料所及。

黃錦燊乃年中時接拍「巫」，當時，此片計劃在十月前一定拍竣，却因「邪」片大收特收，小桂開拍續集「邪鬥邪」，男主角伊雷又擺期又失蹤，拖慢了完成日期，「巫」片亦相應阻延，到最近才復拍，黃錦燊預早接下的幾部戲乃擺期撞到亂龍，「巫」的女主角，小桂已決定用苏妮，此乃苏妮拍完「八萬罪人」後，一年來首次再接新戲，苏妮首天上片場開工之日，遇上黃錦燊，兩人狀甚老友，原來苏妮早在五年前已認識黃錦燊，當時她剛入邵氏，黃錦燊則剛自美國返港，知道她是拍電影的，對拍戲深表興趣，沒料到五年後，兩人會在小桂的「巫」裏碰頭。

陳秋霞未打籃球，先作熱身運動。

翁倩玉今晚在「貓頭鷹」之日本樂壇歌曲欣賞節目中出現。

范瑞娟與袁雪芬演的梁山伯與祝英台曾瘋魔了本港，今次范瑞娟來與傅全香演出了「孔雀東南飛」，那是一個悲劇來的。圖爲范瑞娟演焦仲卿與傅全香所演的劉蘭芝，他倆新婚時的歡悅貌。

港台和麗的（白衣者）參加滅罪嘉年華會籃球比賽，賽前拍照留念。

杜麗莎年底將赴美國定居 答允麗的演唱新劇主題曲

已決定退出歌壇的女歌星杜麗莎在麗的音樂主任黎小田的盛意拳拳邀請下，已決定爲麗的新劇「諜海梟雄」演唱主題曲，並答允出席明年一月所舉行的香港歌唱大會。

杜麗莎不聲不響結了婚，除決定急流勇退，退出歌壇外，還計劃十二月底前赴美國定居，黎小田以好友身份，不斷遊說杜麗莎爲其演唱主題曲，杜麗莎反正是年底才飛美，便答應爲其効力，利用這段等赴美的時間演唱，但料不到黎小田得一想二，再拔其如簧之舌，邀她再演唱一月份的香港歌唱大會，但杜麗莎十二月底赴美，不過在盛情難却下，她還是原則上答應了，實際情況則還得到時決定。

貓頭鷹今起介紹
日本樂壇歌曲欣賞
翁倩玉首先登場唱代表作

麗的「貓頭鷹」時間增加音樂項目，今晚（廿四）開始推出「日本樂壇歌曲欣賞」，第一位登場的歌手便是翁倩玉。今晚十時正，她會演唱她今年的代表作「麗華之夢」，這是繼她去年推出「愛的迷戀」後，一支遍受歡迎的歌曲。

尖沙咀是香港著名的旅遊區，爲本港賺進不少外匯，使到香港經濟穩定，輔助其他工商業穩定前進。現本港城市計劃中，尖沙咀經填海之後，使該區成爲工商業旅遊業中心，酒店、商業大廈相繼落成，今晚節目中，便會講述尖沙咀新發展的整個藍圖，及闡明該區在未來十年的發展情況。

電檢處新制度 要院主提保證

余允抗前午持一函件，呈交電檢處，該函件據悉乃是嘉樂院線致函電檢處有關放映影片「山狗」之保證書。

原來電檢處要求，放映該片之嘉樂院線保證「山狗」上映期間所放映的拷貝，絕對以電檢處通過的版本爲標準，絕不擅自加插任何部份，如有違反，該院線得負起一切責任。

電檢處此一新制度比前更爲徹底，以前僅與片主接觸，如今直接與院商聯絡，使工作的執行更徹底，更能杜絕任何漏洞。

蔣金不怕肥，文雪兒逼他吃蛋糕。

祝華年征星 謝雪心成訪問對象

徐棠

祝華年劇團一行五十餘人，於二十一日在港啓程，晚上八時許抵達新架坡機場，是晚由李福國主席、莊燕佳副主席、張榮、方焯佳、陳炳光等在機場迎接，并爲各台柱獻花，在機場貴賓廳臨時舉行一個短暫的記者招待會。

團長朱秀英一一介紹主要台柱給新聞界認識，而謝雪心是第一次到新架坡演戲，受到記者們熱誠的訪問，謝雪心對答如流，當地新聞界喜歡追問謝雪心的芳齡，但始終沒有透露年齡保留着神秘感。離開機場後全體人員分乘兩部豪華巴士抵達市區，安頓於大中酒店，至十一時許劇場主持人以自助餐「消夜」，在酒店餐廳敘叙。

十二日中午舉行記者招待會，全體演職員出席，人民劇場的工作委員會全體主席等，招待會中李龍、謝雪心都是主要被訪問的對象，李龍叙述學戲過程，謝雪心表示她十三歲喜歡學粵劇受到任、白、兩位恩師指引，也是任、白最後一位徒弟。

她說喜歡粵曲，因爲粵曲旋律優美，如詩如畫，使人聽入另一個境界云云，當時又有記者再三追問她的芳齡？謝雪心始終是保持緘默，希望大家猜一猜云。

關正傑大地恩情 歌曲擂台陣居首

關正傑主唱的電視主題曲，每首都受到歡迎，他的新作「大地恩情」又打上商業一台中文歌曲擂台陣首位置。

今日（廿四）播出的中文歌曲擂台陣名次經已於昨日統計選出，「大地恩情」從第七位一躍而升至第一位，氣勢甚勁，把原來第一位汪明荃的「用愛將心偷」（含路得）推至第三位，而第二位的「我知你好」則維持不變。

第四至第十位名次如下（括弧表示上周名次）：第四位鄭麗君「原鄉情濃」（三），第五位林子祥「一個人」（新），第六位甄妮「不要再重逢」（四），第七位威鎮「樂在途中」（新），第八位仙杜拉「亂世兒女」（五），第九位區瑞強「水盈盈」（新），第十位張偉文「大內羣英續集」（六）。

中文歌曲擂台陣逢每周一下午三時半至四時半在商業一台播出。

藥物豈能亂服 醒目仔有話說

由於最近有一宗新聞，講述一位小朋友因吃錯藥而身亡的「醒目仔時間」，今（廿四）日特別向觀衆闡釋，藥物是不能亂吃的，一定要在大人的指導下，才可以吃用。

中國雲南有一間很著名的動物園，名叫雲南野生動物園，今日節目中將帶觀衆到那裏參觀。

十三晚祝華年在星藝演出潘春華頒贈紀念品給謝雪心。

香港評彈越劇團 理事會成員就職
由團長張宗憲主持成立儀式

香港評彈團，香港越劇票房，乃一不牟利業餘組織，該團完全爲發揚中國傳統地方曲藝在海外永久傳流，昨時假九龍彌敦道頂好酒樓中國聯誼行理事會成員就職典禮，由創會團長張宗憲主持成立儀式，團長張宗憲，該團理事會成員財務許可，秘書卜瓊蘭、公關王珍妮，齋潮湘、劇務倪美玲，錢南純、許彈團員錢丞、沈月華、陳煥君，朱頌基、康寅、越劇王文宜、蔡華、金其昌、許有團長王慕華、教師張文華、林德華，該團擁有團員四十餘人，並歡迎愛好以上兩曲藝人士參加，參加者請聯絡（龍信附函郵信箱）寄九龍中央郵箱二六三五號，以便聯絡。

透視鏡 介紹扇

一個中國扇子展覽，正在香港舉行，展覽物品包括有雕刻精采的象牙扇，輕巧的摺扇，用檀香木製成的扇子等，琳瑯滿目，麗的第二台雜誌節目「透視鏡」的外景隊，專程到會場，把場內各類展品，攝入鏡頭，安排在今（廿四）晚七時卅分播出。

睇大戲送珠寶 頌千秋出新招

郭婉雯組織「頌千秋劇團」，定下月十六日起在北角新光戲院响鑼，首台演梁山人新編「雷驚鴛鴦夢」。

凡購票入場觀衆，可換取同值之金銀珠寶。頌千秋台柱有吳千峰，鍾麗蓉，新海泉，關海山，南山等。

郭婉雯並定廿四日下午四時在灣仔克街新景福酒家舉行記者招待會，聯同各位老信介紹雷驚演出過程，並清楚闡明睇大戲送珠寶辦法。

佐治畢柏在「太空大戰」一片中，扮演一位牛仔英雄，合力對付太空惡霸。

李司棋將組影迷會 劉雪華新片聖誕映

李司棋曾說過不組織影迷會的，一直來確也沒有組織過，但是，最近她却改了主意，也同意組影迷會了。問她原因，她答是「盛情難却」四個字，一方面是影迷盛情難却，不忍再叫她們失望，另方面是宣傳部盛情難却，難以推辭。

顧影：

心聲：

劉雪華在長城拍的「盛情難却」，在別一方面，李司棋又是「盛情難却」，再爲劉雪華配音。……先杞然執導，先杞然覺得李司棋在「寃家」爲……因此，這次爲劉雪華配音。……難却之下，……看少一兩個鏡頭便會感到脫節，非留心看不可。故事發展很快，本周末午夜場，十八日正式公映。北海道的雪祭節日盛況，更可以看到燈……

李司棋盛情難却，再爲「情劫」女主角劉雪華配音。

滅罪嘉年華會籃球賽
港台與麗的兩隊對壘
陳秋霞月底征星，美國之行令她畢生難忘。

香港電台和麗的電視爲響應「衆善里滅罪嘉年華會」，特別派出職藝員參加嘉年華會其中一項籃球賽。這項惹人觸目的男女混合賽，昨日下午四時，假蘇屋邨保安道球場舉行。

港台籃球隊的隊員有陳惠民，隊員并邀得寶麗金唱片公司的歌星關正傑，陳秋霞，雷安娜和溫拿成員之一的阿健（彭健新）助陣，聯同港台DJ和話劇組的車森梅，和劉安東等組成。

麗的派出的代表，計有藝員張國榮、文雪兒、黎漢持、王宇凰、阮佩珍、苗金鳳、黎萱等，由「小小心願」監製劉嘉豪担任領隊。

「衆善里滅罪嘉年華會」由深水埗滅罪行委員會、深水埗撲滅罪行委員會、長沙灣分區委員會，衆善里各互助委員會等聯合主辦，節目多姿多彩，由今午一時開始，場面非常哄動和熱鬧。

在會上陳秋霞表示定本月底南飛星加坡爲星電視台拍攝特輯，並參加該電視台的台慶活動，到時她在星加坡的商人男友，鍾威廉也會前去與她會面。

一提起她的鍾姓男友，陳秋霞十分開心，她說她在美國時，因爲換了酒店，鍾威廉從報上獲知她的經理人被槍殺的事後，急於找她，但又無法聯絡上，幾至暈倒。

十一月十二日是陳秋霞生日，但男友因爲找不到她，未能及時送上禮物，故女說這次到星加坡希望他補送，或明年送兩份。

特務飛龍
麗的二台播

麗的第二台今（廿四）日推出全新片集「特務飛龍」以後逢星期一晚十時三十分播映，共分六集，每一集都有不同故事和人物。

在第一集裏，我們可見到一九三四年至一九四一年間，一個德國新聞從業員，爲蘇聯提供日本對朝鮮的最新決策，德國準備進攻蘇聯，當時的國際大勢，亦有作好一切準備，而且對極深的影響。

祝華年征星，李龍、謝雪心出機場時攝。

一九八〇 十大影劇明星 十大電視明星 公開選舉

華僑晚報主辦 精工表贊助

華僑晚報主辦精工表贊助之一九八〇年度「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。

當選資格：

①凡在香港拍攝而於一九八〇年度在香港放映之影片或上演之粵劇，曾擔任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九八〇年度在電視中曾擔任節目主持或電視劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

選舉辦法：

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，爲方便讀者選擇起見，由華僑晚報推出介紹名單，投票人只須在左列之名單中，用紅筆圈出其所選舉之對象即可。如投票人另有介紹名單以外之人選，可自行選寫，以防有遺珠之憾。

投票人將名單剪出後，請將此原張表格寄出，經寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或德輔道中區辦事處，並註明「十大選舉」四字，以資識別。

頒獎大會：

一九八〇年十二月十六日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人士及各界人士參加，辦法爲：由即日起刊出的「換取入場券印花」一張，連同華僑晚報「十大選舉」剪貼內，親到荷里活道一一〇號華僑日報大廈或德輔道中華人銀行大廈華僑日報中區辦事處換取入場券一張，每人限一張，換完即止，先到先得。

名貴獎品：

每一參加者，除欣賞精采遊藝節目外，並有獲得由精工表送出之名貴獎品的機會。入場觀衆，一人一券，憑券投入抽獎箱以便公開抽獎，抽出之獎品，對號領獎，如無人領取，即須再抽，務求每一獎品，均能由現場觀衆領取，以示大公。

投票有獎：

凡參加投票者，均有由抽簽中獲得頒獎遊藝大會之入場券及名貴獎品之機會。投票時務請註明姓名，地址及暗碼，以便抽簽。

姓名 地址 暗碼

十大影劇明星介紹名單：

成龍、狄龍、傅聲、姜大偉、劉永、劉家輝、汪禹、陳觀泰、郭追、羅莽、羅烈、爾冬陞、劉鶴玲(?)、王戎、潘冰嫦、顧冠忠、徐少強、堂弘(?)、井莉、王苑、韓國才、陳星、岳華、袁小田、黃正利、茅瑛、喬平(?)、許冠文、許冠傑、許冠英、陳秋霞、韓英傑、劉家良、江生、孫建、白彪、張艾嘉、施思、陳思佳、蕭芳芳、伊雷、龍劍笙、梅雪詩、李賽鳳、林家聲、谷峰、苗可秀、嘉倫、鄧光榮、恬妮、陳萍、林珍奇、苏妮、洪金寶、午白(?)、石天、元彪、袁偕姿(?)、吳耀漢、妞妞、孟元文、麥嘉、井淼、岑波(?)、陳惠敏、莊泉利、葉姬(烈焰)(?)、龍方、鍾鎮濤（阿B）、楊群、譚泳麟、于倩、李麗麗、李修賢、任世官、王鈺、李海淑(?)、林伊娃、大細眼、胡燕妮、艾蒂、鄭發等。（排名不分先後）

十大電視明星介紹名單：

汪明荃、鄭少秋、李司棋、朱江、夏雨、盧國雄、梁醒波、余安安、李影、李香琴、張雷、譚炳文、黃杏秀、何守信、關海山、苗金鳳、劉丹、周潤發、郭鋒、石堅、石修、歐陽佩珊、張活游、馮淬帆、趙雅之、張瑛、張瑪莉、黃淑儀、羅妮(?)、潘志文、南紅、林建明、林嘉華、程可爲、葛梓良、韓瑪莉、米雪、馮寶寶、陳儀馨、馬敏兒、肢巧兒(?)、黃元申、賀思樂、熊德誠、林子祥、黃允財、何碧堅、白文彪、陳玉蓮、鄭麗芳、藍家燕、金興賢、關聰、黎小田、艾迪、嘉露(?)、葉德嫻、沈宏(?)、呂有慧、任達華、袁潔儀(?)、周麗娟(?)、孫泳恩、鮑漢琳、王愛明、陳欣健、黃新、楊盼盼、高妙思、朱靄和、洪國華、邵美淑(?)、伍衛國、劉安縣(?)、李琳琳、羅樂林(?)、羅志強、阮兆輝、黃樹棠、劉雅麗、馮偉(?)、龐充(?)、葉尚華、吳孟達、黃文慧、余綺霞、杜平、赤嬌(?)、梁淑莊、張美蘭、文雪兒、林國雄、楊紫霞(?)、鄭裕玲、梁雪敏(?)、羅浩楷、則士(?)、梁天、盧宛茵、盧大衛、楊詩蒂、張之珏、張英才、瑞英(?)、黃愷欣、陳曼娜、王偉、常以茵、蔡瓊輝、林偉圖、吳正元、關菊英(?)、許紹雄、江毅、吳元俊、游佩玲、陳維英、金雷、鄭文雅、斑斑、羅國維、張慕蓮(?)、李道洪、劉一帆、曹達華、余子明、麥大成、楊澤霖、柳影虹、文千歲、黃曼梨、陳有后、甘國衛、陳友、呂良偉、邵碧霞(?)、森森、李振輝、劉緯民、盧海鵬、陳復生、雪梨、平凡、謝賢、狄波拉、江漢、黎漢持、邵鎮霖(?)、梁小龍、陳百強、陳秀雯、張國榮、丁亮、李燕燕、鮑起靜、黃韻詩、梁珊、邵音音、狄娜、梁小玲、梁碧玲、劉志榮、劉松仁等。（排名不分先後）

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八〇
十大影劇明星
十大電視明星
十二月十六日
頒獎遊藝大會
入場券
換印花券
每一券一張
剪出後請保存注意本報佈告換券日期

華僑文化

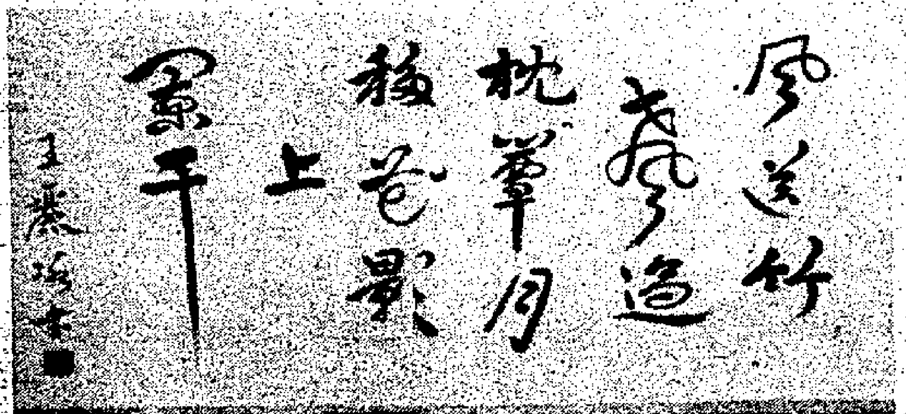
史正中師生書畫展
來月五日起在大會堂八樓舉行
請民政署助理署長麥振芳揭幕

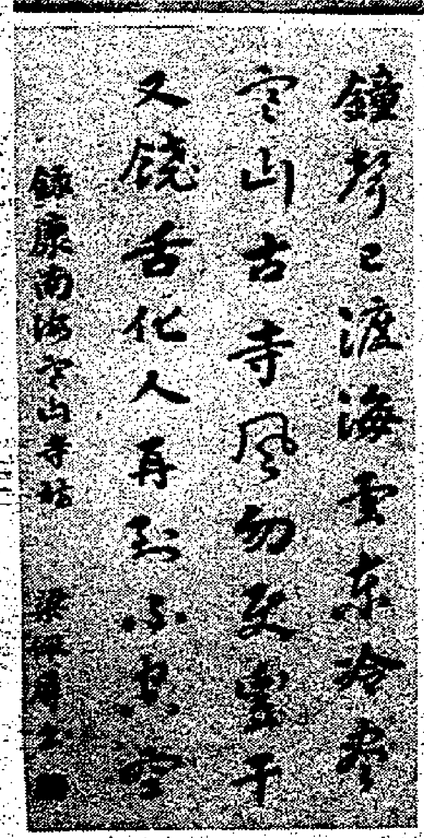
名書法家史正中，師生書畫展元代名畫家盛懋山河圖四十尺長卷一幀，以及古今名人書畫多幀展覽，每件皆屬稀世之珍。將於十二月五日起，一連三天，假座香港大會堂高座八樓盛大展出，敦請民政署助理署長麥振芳太平紳士揭幕剪綵，定必轟動藝壇也。史師正中爲書法大家，現正授教於尖沙咀街坊會，中國書法研究中心，正在該中心進修書法者，有二三百人之多。此次以作品參加展出者，亦有百人之衆，作品內容，包括有各類書體如：甲骨文、鐘鼎文、石鼓文、大小二篆、章草、飛白、楷隸、八分，正、行、草書等。恭候藝壇耆宿，各界人士，參觀指導及批評。

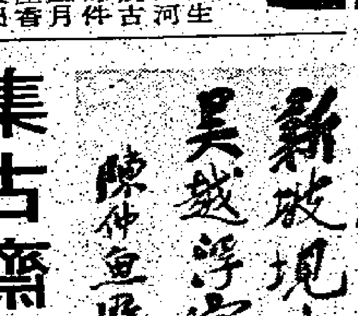
史師正中，書法之精妙，固不待論，其弟子作品最出色之處，在五歲至十多歲兒童學生的作品，不讓大的同學，居然多采多姿，能寫作楷隸大字。今次書法展覽，參加弟子名單如下：汪耀武、蕭麗芳、黃春美、張愛珍、陳水明、潘定松、楊佩霞、張麗嫻、邱曼燕、鄭詠蘭、潘錦耀、羅錦泉、伍俊英、陳瑞賢、司徒紅珍、周仲華、周保華、張小芳、鄭漢傑、譚淑英、譚麗雲、王飈賢、黃燕卉、潘志明、劉志民、陳鉅然、麥傑才、李艷平、梁玉佩、勞大樑、林麗英、勞桂燕、容雪蘭、梁錦棠、何麗容、呂翠、胡慧筠、何文正、區佩卿、區家華、鄭美娟、陳悅明、徐潔儀、林根、陳杏雲、潘秀春、呂淑貞、李百璇、張慧詩、歐達聰、歐靜筱、歐達賢、王卓僑、梅堅恒、李百宜、何靜宜、何靜雯、傅潔瑜、何冠霖、林永德、趙恒敏、蕭敏怡、馮敏慧、楊凱昕、蔡劍雄、蔡劍鋒、蔡語淵、呂偉業、周婉雯、趙恒健、李佩瑜、李紹基等。

「一樹蕭疏落晚風」
（朱業昌作、趙少昂題）
（本月廿七至廿八日，在大會堂八樓展出。）

（上）傅抱石「屈子行吟圖」。（下右）豐子愷「山水人物」。（下左）徐悲鴻「獅子」。（集古齋廿二週年紀念展品，今起展出。）




（上）書法（王麗冰作）。（下右）山水（黎翠兒作）。（下左）書法（梁佩屏作）。
（現正展出於藝術中心四樓黑綠畫展。）


鄭孝胥行書中堂（鄧氏文緣館藏，本月廿八至十二月三日，展出灣仔藝術中心。）

集古齋廿二週年紀念
近百年中國書畫展覽
五百精品今起初次盛大展出

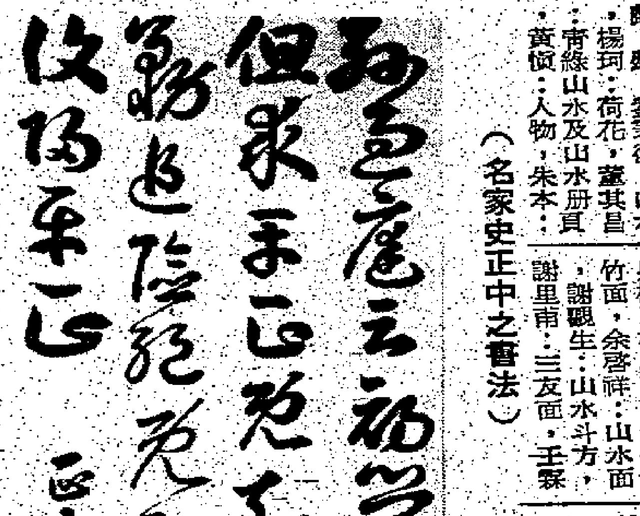
本港集古齋廿二週年紀念，舉辦「近百年中國書畫展覽」，今日盛大舉行。這次展覽佳作如林，令人大開眼界。展品有傅抱石屈子行吟圖，張大千蕭翼賺蘭亭圖，任伯年人物大中堂，吳昌碩畫壁圖，齊白石白菜草虫，徐悲鴻着色獅子，趙之謙花卉等，最令人注意。王一亭百事如意，高奇峰花鳥，在報刊上介紹後，已給藏家訂購。據該齋主人稱：此次展品五百件，全部是過去未展出的作品，較難的全部介紹，愛畫好畫人士，至希前往參觀，以免錯過欣賞機會。該齋地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時。部份展品介紹如次：

吳讓之：花卉冊頁。趙之謙：花卉。任伯年：人物、雙題。吳昌碩：人物、貓。任熊：人物、石。陳師曾：山水。齊白石：白菜草虫、花卉。黃賓虹：山水、福祿壽。徐悲鴻：獅子。吳湖帆：山水、荷花。傅抱石：屈子行吟、山水扇面。王一亭：孔子像、百事如意、人物、花卉。倪墨耕：八駿四屏、人物。任立凡：梅花四屏。張大千：觀音像、山水、蕭翼賺蘭亭。張善孖：虎、走獸四屏。高奇峰：花鳥、魚。陸廉夫：竹石、花卉、山水四屏。錢瘦鐵：山水。鄭午昌：山水。孔小瑜：花卉。吳待秋：山水。趙叔孺：花卉。吳秋農：花卉。俞滌煩：人物四屏。溥心畬：山水、猴。豐子愷：山水人物。呂鳳子：人物。黃君璧：山水。陳樹人：花鳥。江寒汀：山水、花鳥。任阜長：山水人物。胡三橋：仕女。蒲華：墨竹。吳待秋：山水等。

書法方面：趙之謙、何紹基、翁同龢、任伯年、吳昌碩、齊白石、徐悲鴻、張大千、溥心畬、康有爲、呂鳳子、梁啟超、陳師曾、沈尹默、吳大澂、吳湖帆、弘一大師等。

本月廿四起展出大會堂
多寶齋藏名家書畫目錄（二）

黃璧：山水，翟翠峰：人物，三星絹本人物，林清霓：山水，金冬心：竹，繆嘉銘：花卉，木峰：花卉，李丹崖：蟲，劉秉衡：山水，楊珂：荷花，董其昌：青綠山水及山水冊頁，黃慎：人物，朱本：花卉，奚六孫克弘：花卉，王秋言：花鳥斗方，邊壽民：牡丹，朱稻邨：飛仙人物，翁叔平：山水面，吳椿：梳花面，鮑俊：竹面，余啟祥：山水面，謝觀生：山水斗方，謝里甫：三友面，王霖古：山水斗方，王霖：博古，吳伯滔：山水頁，吳讓之：花卉冊頁，王時敏：山水面，梁岱：醉八仙，任立凡：山水人物，張文濤：山水，李鳳祥：山水，謝公展：八哥，陶冷月：雙清，黃慎：麻菇圖，張穆：花鳥片斗方，陳幸壺：三友圖，趙浩公，朱山水，丁衍庸：人物，勒絲，荷姑仙女，新羅山人：八頁花果冊，鄧芬：東方朔人物，錢化佛：佛，許徵白：山水人物，王銘：青綠山水，周笠：扇面，程十髮：人物羊，陳味雪：金魚，周康侯：關公拔片，馮康侯：胡璋：山水，周潁：山水，關武人，蘇六朋：八公圖，余紹宋：山水面，趙浩：花卉斗方，文徵明：仕女斗方，蔣蓮：山水，王兆祥：劉海，溥心畬：山水，冒巢民：孫，朱葉：荷花，張貂山：荷，毛奇齡：山水，吳昌碩：花卉，王正：稠本花鳥，朱昂之：山水面，羅暘谷：花卉面，張聿光：花鳥面。


（名家史正中之書法）

藝術中心主辦
當代大提琴大師
彼埃福尼爾演奏
並與音統處除夕合辦大師班

香港藝術中心，將於十二月卅日晚八時，假大會堂音樂廳，主辦當代大提琴大師彼埃福尼爾大提琴演奏會，由法籍鋼琴家夢妮德非伴奏。演奏會得法國國家巴黎銀行贊助。彼埃福尼爾爲卓越非凡的大提琴師，最近到紐約演奏，紐約時報譽之爲「大提琴家中的詩人濟慈」。福尼爾一九〇六年在巴黎出生，畢業於巴黎音樂學院。演奏生涯逾五十年。初次演奏時，是一九二五年；然後從一九三六年開始，經常在歐洲巡迴演奏。他在北美演奏過廿次、南美六次、日本六次、南非七次、新西蘭兩次、蘇聯三次。福尼爾屢獲法國、比利時、盧森堡等政府頒授勛銜；並獲選爲倫敦皇家音樂學院榮譽會員。他灌錄了無數唱片，在歐洲及北美獲得極高評價。他與魯賓斯坦、舒曼合作爲RCA勝利公司灌錄了布拉姆斯、舒伯特的三重奏，獲得一九七五年格林美大獎。他還灌錄了巴赫、貝多芬、布拉姆斯的全部大提琴作品。跟他合作過的著名指揮家甚多。他的獨奏唱片，如巴赫無伴奏組曲，均獲好評。許多當代作曲家曾爲福尼爾作曲，把作品獻給他。他的演奏，被認爲是「使人在知性和感性上都獲得難忘的音樂經驗。」福尼爾亦在巴黎音樂學院任教。他的技藝代表了當今難再復視的典雅傳統。夢妮德非多次與香港管弦樂團合作演出。本年初，曾在藝術中心首次在港演出梅湘之「爲時之窮盡」。她在巴黎高等音樂學院畢業，曾得過鋼琴演奏首獎及室樂大獎。她與多位著名演奏家合作過。最近她曾與福尼爾在墨西哥市演出二重奏，並已安排明年在奧地利再與福尼爾合作演出。演奏會節目，爲貝多芬大提琴奏鳴曲第三首作品六十九、舒曼慢板及快板作品七十、柴可夫斯基洛可可主題變奏曲，及德布西大提琴奏鳴曲。藝術中心與音統處，並於十二月卅一日下午五時一刻，假藝術中心演奏廳，合辦大提琴大師班，由福尼爾主持，入場券十元。演奏會門券十元（學生）、廿元、卅元、四十五元、六十元（中心會員九折），已在藝術中心票房、南華早報書店，及由十二月十六日起，在大會堂票房發售。

（彼埃福尼爾小影）

（左）紅梅（虛谷筆）。（右）花卉（吳昌碩筆）（多寶齋藏）
（本月廿四起在大會堂八樓展出。）

（書法家史正中揮毫時攝）

（詩）題羅冠樵師生人物畫展

張江美
冠世才華衆所崇。推漁猿獵入圖中。師生不枉勞心血，畫展弘揚大雅風。

（前題） 徐應瀚
精靈筆法妙傳神。不寫江山寫美人。清代兩峰工畫鬼，羅師發揚畫圖真。

（前題） 廖石梁
山有雲烟水有涯。花枝標艷鳥啾喈。人間如此真環境，老者安之少者懷。

（又）
二十五人同一師。春風化雨臭差池。振肩後代人開後，倘有東丁環佩垂。

（前題） 羅文顯
吃吒鳳城。人傑地靈，濟門桃李，馳譽丹青。

（前題） 劉秉衡
法理精深一覽間。兩峰羅牧已成閒。多能傳紹新唐宋，小醜丹青我覺難。

（前題） 林仁超
唐巾燕尾兩翩翩。采映西洋嘉舞顛。羅老門高年一香，衣冠卓爾南天。

（前題） 黃用諮
貌美如花逐俗塵。明珠留待贈誰人？丹青不負當前意，寫出風儀妙入神。

詩贈墨綠畫展

白志忠
畫幅紛陳各顯奇。藝園今見茁新枝。圖成不必論聲價，風雅相期細護持。

（前題） 李淑姿
名師門下出高徒。寄興唯在畫圖。舉世紛紛爲物役，獨將藝術護根株。

（前題）（又） 余少華
四壁縑緗寫新意。功深力到筆能神。陶情手賞丹青好，滌盡胸中萬斛塵。

（前題） 程瑞霞
一枝大筆開靈英。墳坫欣看業藝精。會見創開新紀錄，及門英濟得時鳴。

（前題） 黃擎烈
墨池油彩任揮塗。綠繫中西治一爐。畫意形神隨手得，展傳藝術獻新圖。

（前題）
墨綠處處見靈根。借得春風片刻溫。此際萬紅千紫樹，難忘當日潤肥人。

有關中國畫的問題

丘永沾

丘永沾君，爲台山籍書畫篆刻名家。早年畢業廣州市美，後居香港，一九五七年赴美定居。公餘不廢藝事，且盡力指導後起；閒爲篆刻治印，並作百福壽圖，甚得僑胞愛好。茲以關於中國畫的問題文章，及所作之篆刻見示，因爲刊出如次：

中國繪畫的藝術，有五千年歷史。黃帝畫圖，倉頡造字，那時起已有自己的繪畫。但是，今日能夠得見古代的作品，非常之少。五代以上的作品，鳳毛麟角，幾不可見。就是宋畫，現在留在世上的也不很多。憑藉這些作品上面和畫史的記載，可以知道中國畫是以山水爲主。自唐之王維，大小李，以至荊、關、董、巨，山水畫法已臻至大成；尤其寫作技巧方面，可以說是多彩多姿的。但無論任何一個畫家，採取任何一種技巧，大多以墨爲主，而且是寫在雪白的紙或絹上面的。因爲這樣，中國畫是具有一種獨特的風格，它是代表東方性的，而有別於西洋繪畫。

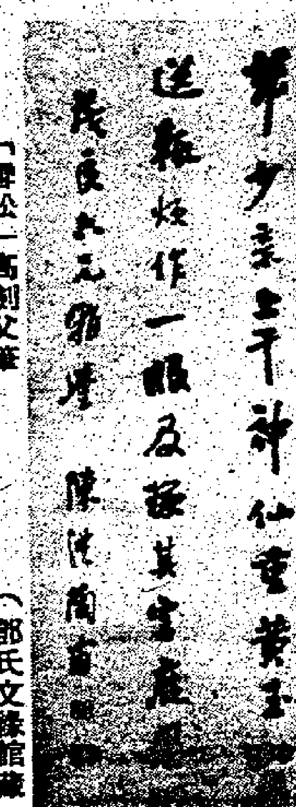
譬如：中國畫常常在一張白紙上面，寫一枝墨竹或蘭；而這枝竹或蘭在畫面上是懸空吊着，毫無依傍的。一大幅的空白，就是它的背景。黑與白做成強烈對比，而不覺得它有甚麼不調和之處；相反地，還有一種清新的感覺。所以中國畫最主要是用「墨」，所謂「墨有七色」，即是說一幅中國畫的完成，以「墨」做它的骨幹，色只是補墨之不足，甚至不完全倚賴顏色，也可以完成一幅優美的作品。這裏卻要補充一句，並不是說中國畫絕不講究顏色。它是一樣重視用色的。如南齊謝赫著的「六法」中，「隨類傅色」便是指出用色的重要；不過，中國畫的用色，是在單純中求變化，樸素中求清新，使不失以色掩墨，以保持墨法的優美，這就是中國畫用色的特點。

在構圖方面，更有特別的地方：在一張高僅尺許，而長幾數丈的紙上面，畫一張長卷，如一篇洋洋大文，包羅萬有，千里江山，可以盡收眼底。所以中國畫的構圖，絕不受任何規律的限制；但求盡量發揮畫家自己胸中的邱壑。至於造形方面，常常有誇張的表現。所謂「誇張」，是一種合理的變形。如陳老蓮的人物，八大山人的山水和花鳥，就是最好的例子。

（旅美書畫篆刻名家丘永沾小影及其百福壽圖與篆刻）

「人物」倪田（清）筆
（鄧氏文緣館藏）
（本月廿八至十二月三日，展出香港藝術中心）

「雪松」高劍父筆
（本月廿八至十二月三日，展出香港藝術中心。）
（鄧氏文緣館藏）


行書中堂（陳澧（渭）筆）
（本月廿八至十二月三日，展出香港藝術中心。）
（鄧氏文緣館藏）

鄉邨畫會詩詞

（詩）醉秋

劉秉衡
醉也難爲酒，寧知山水間。野亭開玉局；霜葉舞紅顏。恍覺武陵去；遐如西澗還。欣欣此中意，歲月未曾閒。

（前題） 李永深
天邊翔水鳥，點點落蘋洲。遠水碧千里（借句）；夕陽紅半樓（借句）。霞光散綺麗；楓葉[illegible]臺。沉醉秋情裏，傾樽復唱酬。

（前題） 梁朗秋
風颯黃葉碾行蹤。市酤村莊興轉濃。既啖園蔬還聽鼙；慣嘗琴饌欲屠龍。看花恍遇陶元亮；中酒情如阮嗣宗。朝白晚紅顏色好，畫家爭寫木芙蓉。

（前題） 衛燕山
情山景物春情多。紅葉黃花漾碧波。烟鎖谿橋沽酒罎；風迴蘆水織漁梭。相逢戴笠蓑成蝟；莫問當爐髻綰螺。夕照朝霞天亦醉，不知秋色又如何。

（前題） 陳琳
何日雲開見北辰？好教深恨一時伸。相携紫陌人依舊；重到南園酒亦醇。愛菊三秋還蔡晉；窺梅十月不知秦。良圖莫笑微醺後，忘卻西風客裏身。

（前題） 敏公
白蓼香蘋舞晚風。蘆花兩岸望無窮。夕陽有意添秋色，照得霜林分外紅。

（前題、前韻） 關鎔鳴
晚生玉露晚金風。策杖雲崖入望窮。眼底層林堆錦火，餘霞散落滿江紅。

（前題） 阮朝棨
金黃爽颯亂蘆蘋。獨醉寒江日影斜。楓若有情楓亦醉，醺醺紅葉映丹霞。

（前題、前韻） 胡仿石
野鳧船近乾蘆渡。日漸西移釣笠斜。紅樹江邊幸樂趣，[illegible]。

（前題） 雲飛
嫣紅欵擺傲霜枝。沈醉東風日暮遲。寂寞東籬誰作伴？多情惟有月明知。

（前題） 廖石梁
楓林紅透弄嬌姿。斂是秋深肆意時。有酒盈樽兼有蟹，停車醉倒已如痴。

（前題、前韻） 徐應瀚
霜楓紅豔美丰姿。正是蟹肥蟹壯時。知己有緣欣聚首，良辰不醉是顛痴。

（前題、回文） 高國華
酡顏醉倚低搖曲，落葉楓林迷醉眸。蝶蕊瘦描輕著筆，過空排雁唳深秋。

（回讀）
秋深唳雁排空過，筆著輕描瘦蕊蝶。眸醉迷林楓葉落，曲搖低倚醉顏酡。

（前題、前韻） 關鎔鳴
登臨千仞賞佳辰。塊壘胸懷盡吐伸。野菊迎時枝秀挺；村醪何處味香醇。紙鳶天際抑興漢；壯士園窮尚刺秦。久歷崎嶇艱步健，涼颼莫奈客中身。

（前題） 唐承安
颯爽香風稻粱謀。塵事消磨病個因。三徑園中菊易冷；一聲天外雁驚秋。夜雨初白風敲竹；楓樹新紅葉映樓。莫若放懷尋醉去，舉杯消盡客中愁。

（前題） 馬政
蕭瑟送雁掠平沙。遠水迢迢送落花。疾梗有心甦醉客；流枝無意伴歸鴉。壯志可酬今日滿，莫恨秋山多雪華，欲醉十觴賞流霞。

（前題） 盧聲雁
晚秋天氣轉清涼。籬外東籬吐晚香。溪畔楓林紅似血；田中蟹肆白如霜。蟹肥引我迎飛住；蟹壯撩人口欲張。四美高歌齊面對，因而觸念紫霞觴。

（前題、前韻） 李汝大
南國深秋始放涼。叢林盛宴菊花香。雞場影冷初凝露；月下風搖似帶霜。翠袖侍筵芳酒近；金釵對唱管絃張。殷勤勸飲難辭醉，美酒呼來每盡觴。

（前題）（前人）
聽樂狂歌夜幾更。西風明月入簾清。舞翩翩影；粉黛傳歌款款情。美酒持來知厚意；靈犀相接已無聲。舉杯拚卻誰能醉，換取清醉向我傾。

（詞）（前題、調寄秋蕊香） 阮朝棨
靜掃綠池吹皺。小苑西風涼透。疎籬冷豔苗花秀。吟咏共邀盟友。持螯把酒黃昏後。頻傾酒。個中樂趣君知否？但願醉鄉長守。

喜悉陳禮傳兄近膺「中華學術院哲士」榮銜賦賀幷序

閩侯 王世昭

（詩）

吾友陳禮傳兄，奇士也。出身國立中山大學法學士；受三民主義之薰陶，志行忠純。早歲，見知於三原于公右任，服務柏台有年。抗日軍興，隨軍轉戰，辛苦備嘗。勝利復員，獲國民政府頒給勝利勳章。一九四九年奔去國，南來香港，從事中華文化復興運動，輔導僑民教育，三十年如一日，功在社會，有「文化鬥士」之稱。六十五年十二月，中央僑務委員會特頒予獎狀，以資激勵。今歲十月，君赴台慶祝六十九年雙十建國大典。事畢，到華岡學園，拜見當代中國學術泰斗張公其昀博士於中華學術院，得張公之青睞。返港後，越月接奉張公頒贈：「中華學術院哲士」榮銜。比年：因求法兩次聯晤，陳君時有過訪，由是，遂成莫逆。於其榮膺，豈可無辭以賀？爰賦截句，藉申賀忱；並就正於有道君子：

哲士優同博士尊。秋風閬苑一家親。多君也共龍門譽，學海如今又幾人！

落花有意

侍者拿來兩張賬，是七十元，他給了八十元起身就走，他走到門口時，琳達追了出來，

郭少君笑笑說：「有什麼事明天再談。」

「親愛的！原諒我！」琳達忙說：「我亦不知如何是好？」

「你要我受委屈，我受到了。」郭少君說：「不必說什麼，我們是有交誼的，明天見。」

郭少君心中是有說不出的難過和難堪，這個姓敗的女人，太使他難堪了，當場趕他走，則她不禮貌也失態，可是郭少君是氣的。

他回到了家裏，他連沖涼亦不想，把燈熄了就睡，他睡了過去，忽然在隱隱中聽到有人按了鐘，看看錶是四點半，他咬了一咬牙，想起來開門，可能是琳達，他翻了一個身，不理，由它去響，他兀自睡去了。

第三天九點不到，郭少君起身沖涼後立刻趕到香港去，他打了一個電話給妹妹，問她們要下來飲茶，還是要他帶一點點心上山去。

郭少珮說是下來飲茶，點心都是熟的，林玉霞已經起身了，半小時可以下來，郭少君告訴了她飲茶的地點，教她們早一點來，因為是禮拜，茶市可能很擠的。

正邪正邪

在郭少珮、林玉霞到了茶座之後，林武昌亦趕着來了，他們研究今天到什麼地方去？林玉霞是想一到新界去看看，大家一口讚成，因為都不想在市區熱鬧，禮拜天到處都擠滿了人。

於是他們先飲茶，郭少君打電話給舅舅，要他的車來。

他們教司機亦來飲茶，吃飽了午飯可能要延遲一點了，這樣飲茶飲到了十一點半，他們才準備走，司機先去把車駛過來，他們過隧道去新界。

林玉霞是對新界不大熟識的，郭少君不斷的指點給她看和解說，那是包括沙田的望夫石和萬佛寺中的一切，因為林玉霞沒有男朋友，很少有機會到新界來的。

下午他們一半是在車上，郭少珮是不斷注意哥哥神態，有時見他心神不屬，有時則對林玉霞十分親暱的。

到了七點半，他們到沙田畫舫去吃海鮮，林武昌和郭少珮是比林玉霞和郭少君來得更親暱的，七點半日落時分，夕陽斜照，畫舫周圍有人在划舟，郭少珮拉住了哥哥，走開一點，她笑笑說：

「哥哥，我從你神情上看，我知你對林玉霞無意思，下一個週末我們不約再要了，白費心機。」

「哥哥！你似乎有點心事，似乎有什麼心事似的！」

郭少君苦笑說：「環境不如以前，我們和林武昌是同事，或是以前同學，妹妹！你不知道，我們都是二十八九歲三十歲之間的人了，現在生活，在舞廳或夜總會找女孩子，她們都是職業化，女朋友都沒有去追求過，她們只是為了金錢，因此我們對在內愛情，我們只都是彼此的看法，使我們連什麼都得不到，所以我們對男女之間的看法，就有點不同了。」（四十六）

天邪劍

賀宴　著　秋風　圖

這一回：生不如死無可戀　死裏求生志堪嘉

傻妹聽得愕然，道：「掌櫃的，你這話當真？天下間竟然有這樣的缺太歲？」

「是真的，小人怎敢騙姑娘。姑娘是個過路的，我犯不着騙你呀，再說，給傳了出去，我吃得消嗎？」

「是真的，姑娘。」另一個聲音從門口傳入來。傻妹抬眼望，來的是一個年約三旬的漢子，掌櫃的向他一揖，道：「原來是劉公子，失敬了。」並向傻妹介紹，說劉公子是鎮中一位好打不平，肯主持正義的人。

「原來是一位義士，失敬了。」傻妹也向劉公子打招呼。

劉公子一邊還禮，一邊問掌櫃，可曾告訴了傻妹。掌櫃的說傻妹只住一宵，翌日便要上路，所以還沒有告訴她。

劉公子道：「掌櫃的，這便是你的不是了，你就這麼相信他們的話？假如他們今晚就來，姑娘有什麼不測，你怎能安心？你應該告訴她，留與不留在她，也好教她有個打算，寶寶固然重要，人命更加可貴呢。」

劉公子的語氣很重，說話很不客氣，傻妹卻不明白是什麼回事，她問，掌櫃的回答了她。

「原來是這麼回事，我不過是個客人，諒他們也不會對我怎樣。再說，我練過武功，有武器，也不怕他們，不要緊。不過，劉公子的好意，我是衷心感激的。」

「姑娘不要小看這夥賊人，他們兇殘得很呢！趁現在天色仍未全黑，姑娘如果改變主意，還來得及，再遲就不行了。」劉公子說。

「不要緊，沒有這麼巧的。」傻妹笑說，似乎一點慌張也沒有。

劉公子見她不想走，也不勉強，談了一會便告退了。

「掌櫃的，你告訴我，這夥賊人到底有多少？有幾個頭兒？真很兇嗎？」

「姑娘既然知道，我就不必隱瞞了，這夥賊人人數倒不算多，只有百人左右，但三個頭領都武功極高，飛簷走壁如履平地，兇狠得很，會武的也有三數十人，還會陣法，初來時，也有官兵與他們打過幾仗，可惜都被殺得片甲不留，從此就不敢再碰頭了。」

「他們的頭領叫什麼？」傻妹問。

「不知道，只知道他們叫大王、二大王、三大王，至於姓什麼，可不知道了。」

「既是這樣，我還是早點睡覺，明天早點起來上路罷。」傻妹像有點害怕的說。

掌櫃的也勸她早點睡覺，假如夜間聽到有什麼聲響，千萬不可出來，更不可開門察看，免招危險。

傻妹答應着回房，隨即掩上了房門。但她並沒睡覺，她在猜測賊人是什麼人，劉公子的話是真是假。（三二六）

一曲銷魂

鳳三

二九二：還是很實際的主張

「我會考慮的，打令。」

「我們睡吧！」

很快，他們熄燈了。

明天，張琳醒來，枕畔有榮敬留下的字條：

「我去理髮，然後往新機構，晚上回來吃飯。」

中午，張琳與母親午膳時，談到榮敬昨夜的意見，母親點點頭：

「這是很實際的主張，小榮處處令我滿意。」

於是，張琳也決定再唱下去了，明天，榮敬在六點半即到張亦娟那邊，由于張亦娟不在，即往隔鄰，八點，小兩口子同到媽咪處，查瑞還未返，母親提到他在外面吃飯了。

聽罷，小兩口子回去，後來張琳返工，榮敬沒有送她，當她唱第一首歌時，發現李維一個人坐在池畔，料他返自外地，這回是來看她的，她決定不坐到他的桌上，唱罷第一輪到暖房間，張經理來坐到她的身邊說：

「今天有六成半了，如果你離開，就要跌下去。」

「我又不是徐小鳳與鄧麗君。」張琳笑了。

「在我們這種地方，最好的歌星是你了。」

「我對歌唱的熱忱不及往前。」

「我以為你愈唱愈好，怎麼榮先生沒來。」

「他此刻為新機構而忙，還未正式辦公，不過……」

「不過怎樣！宗妹！」

「他明天上午就要去看看。」

「我也有些了解他父親炒金失敗的事，投機交易，也與賭博差不多呢。」

「是的，但他們還不太在乎。」

「希望你考慮再唱下去。」

「我已在考慮了。」

「那很好。」

張經理走了，張琳卻在考慮要不要理李維，要是他寫條子來邀請的話，她到將唱第二輪時再出去，登台，她又望到李維那雙明亮的眼睛，她唱完「綠島小夜曲」，忽然他執着一株玫瑰過來敬與她，她向他微笑了下，他離開舞池了，張琳唱罷末一首歌，終于走到他的桌畔坐下說：

「我坐一分鐘。」

「你來到桌畔，我已感到幸運。」李維說：「我回來了，我決定在香港，我的伯父開公司，我要在那邊工作，這公司中也有我家資本，喝些甚麼。」

「我不喝，但我要告訴你一件事，我已經訂婚了。」

香港竹枝詞

天氣

今年天氣奇暖，已是冬令，且可穿夏衣。正是：

輕風一陣暖洋洋
冬季已臨花尚香
只為北風遲未到
夏裝仍可去充場

半個詩人

諜網擒兇

八八：查緝孟高醫生

沙羅姆聽到我說要緝捕孟高醫生，他便自告奮勇接受這個任務。可是孟高這傢伙並非等閒之輩，必須配足人手，方能採取行動。我特別需要一些懂得說西班牙話的人參與這項工作。

有一個叫梅爾的，在我們逮捕艾克曼那個晚上，他曾做過我們的聯絡人，他是很可靠的。我叫特爾米去把他找來。梅爾於一九五五年，攜帶他的妻子，從北非移居以色列，參加以色列的集體農莊。後來由集體農莊保送他到希伯萊大學研究希伯萊文學和猶太歷史，在一九五八年取得了文學士學位，便離開以色列到阿根廷依附他一位近親生活。特爾米也是偶然在布宜諾斯艾利斯遇見他的。當時特爾米就邀請他做我們的聯絡人。自那天晚上我們秘密逮捕了艾克曼之後，他便不要離開布宜諾斯艾利斯，說不定我還有事情要他幫忙的，梅爾和他的妻子便留下來聽我的差遣。

特爾米帶他到一間指定的咖啡室來見我。梅爾和他的妻子都能說一口流利的西班牙話，而且很熟悉西班牙人的生活習慣。於是我派給他一個任務，要他夫婦倆扮成西班牙的土人，到那個德國女人珠斐開設的那家客棧租個房間居住。

梅爾夫婦都機智過人，我非常信賴他們。但那家客棧卻是納粹黨徒的庇護所，那些流亡的納粹戰犯，經常在那裏出入，梅爾夫婦扮成西班牙人住進裏面，因為客棧使得他們一對外國夫婦，那是很惹眼的，容易引起孟高的懷疑。我再三考慮，要是能夠多找一對扮成阿根廷人的夫婦住到裏面，那麼孟高和那些流亡納粹份子，即使見到梅爾，也就不會生疑。

我問梅爾有沒有這種可靠的人認識，梅爾說他過去在以色列集體農莊時，認識一對夫婦名叫雅遜、賓亞明的，這兩個人很忠誠可靠，我於是叫梅爾立刻把他們找來。

第二天，梅爾偕同賓亞明來和我會面，他的西班牙話說得很流暢，外貌很像阿根廷人。原來他的妻子雅遜是在阿根廷首都出生的，他們也是在阿根廷結婚的，後來才移居以色列的。賓亞明因為父親患病，又從以色列回到阿根廷來。他聽我提起孟高，就對我說，他也聽過這個人的名字，但對他的事知道不多。我告訴他，有情報證實他匿居在這裏，現在我們要緝捕他歸案。賓亞明聽了，也不再多問，就接受了我給他的任務。我把他介紹給沙羅姆，然後我對賓亞明說，沙羅姆就是你們這個小組的領導人，一切得聽他的指示去做。

僑樂村

牛公重傳

可有此法　楚子

京華感舊錄

「硬麵餑餑」之歌

周醉段

身無靈骨，不配作詩人，但小時候不知天高地厚，居然也寫過詩，而且還寫過白話詩，記得作中學生時寫了一首題名「老人的歌」的新詩，前面一節寫道：「一首老人的歌，把冰凉的夜幕穿破，緩緩地來到我枕邊，像母親的手撫摸我進入夢鄉。」為了節約篇幅，我這裏沒把它分行寫，不當作詩，當作是散文也未嘗不可吧，這說的是甚麼呢？這說的是北京舊時胡同的中深夜賣「硬麵餑餑」的市聲。

「硬麵——餑餑！」其發音把「麵」字拖的特別長，而且在韻尾分有「兒」的餘音，「餑餑」又發音短促，叫賣時多在深夜，這種叫賣聲在風夜雪能穿透幾重院落，聽起來顯得特別淒涼，有這種叫賣聲的人，大都都是聽慣了的，小時候聽着這句幼稚的詩的背景，而每當夜間聽到這回旋在夜空中的叫賣聲時，我早已躺在被窩中迷迷糊糊地將睡着，甚至已進入到夢鄉，因此我對這很少去吃，但對他有深厚的感情。

硬麵餑餑是甚麼東西呢？「燕都小食雜詠」有詩云：「餑餑沿街運巧腔，餘音嘹亮透燈窗，居然硬麵傳清教，驚破鴛鴦夢一雙。」在詩後有注云：「硬麵餑餑，即火烙餅餌之類，惟多於夜間售賣，為可異耳。」這裏「火烙餅餌之類」說的還不夠清楚，據「一歲貨聲」所載，這種餑餑有「子兒餑餑」、「硬麵餑餑」、「鑲子」、「喜字加糖」、「油酥燒餅」等等，這些東西都是用發酵的麵粉乾烙的，午後烙，晚上背個食盒提着燈籠叫賣，走很長的胡同，人們也許覺得奇怪，大家都睡覺了，他還賣給誰呢？他大部分是專賣給有不良嗜好，深更半夜不睡覺的人，生意本是十分可憐的，再有那種「餑餑」只是發麵和糖乾烙的，大小如一個燒餅，正如其名，十分堅硬，一點也不好吃，但是老北京人卻十分喜愛它，記得有位親戚老太太，是滿族，當年已七十來歲，根本咬不動硬麵餑餑了，但是卻還愛吃，把硬麵餑餑分成小塊，放在口中，像嚼橄欖似的，慢慢地咀嚼，似乎滋味很是無窮的，不過在我的記憶中，總覺得硬麵餑餑遠沒有一個燒餅或馬蹄燒餅好吃，只是那深夜的叫賣聲實在使人留戀：「硬麵——餑餑……」這抑揚而有點淒涼的聲音，又在耳畔迴旋了。

鐵劍風雲

・甄騰・

十一：風雷激盪

程承輝是少年人，好奇心起，看阿三鬼見愁去後，便展開輕身功夫，不遠不近的跟在後面。

程承輝輕功翻牆，他遠在阿三他們之上，他們兩人便是砍了頭也發現不出來。

燕京是一座大城，這三名夜行人在瓦面上飛行，東轉一轉，西轉一轉，一頓飯時分之後，便到了一座大廈之前。

大門口懸着兩個大燈籠，右邊一個寫着「欽賜進士及第」，左邊一個寫着「王府」字樣。

程承輝心道：「這便是王光豪的住宅了，這廝居然還是一名進士郎啊。」

朝陽大門口一棵大樹，跳上樹去。程承輝在大樹上躲好，只聽阿三低聲道：「怎樣！」

鬼見愁道：「王光豪這舅子，平素橫行霸道，魚肉平民，教他吃一個大大的虧，也是好的。阿三，你在這圍牆之下等我，若有一大包東西擲出來，你就接着。你的點穴功夫不壞，點他的軟麻穴便行。」

阿三笑道：「好，你去吧。」

鬼見愁雙足一點，輕輕的跳上瓦面。

程承輝見阿三躍到東邊的圍牆去，當下也輕輕跳下來，一溜煙也似躲進一個暗角。

青色之下，只見阿三面露笑容，踱來踱去，似乎很欣賞鬼見愁的妙計。

程承輝心道：「這鬼見愁到算心細，他飛進去抓王光豪，用布袋套了，教王光豪認不出道路，將來就算鬧到官府，也是白饒，可是，他們為甚麼要抓王光豪？」

心念未畢，只見一條黑影飛將過來，月亮照射，在細碎的石子路上，照着纖纖的影子，迅速的移動。

程承輝一抬頭，只見他妹子伏身在圍牆之上，左右顧盼，圍牆之下，阿三元自暗裏跟來，程承輝暗好奇愛熱鬧新鮮的好動脾氣，他如何不知。他左右顧盼，竊伺那阿三還在暗處，忽聽屋子裏面一聲悶叫，然後大叫：「捉賊！」程承輝心道：「來了！」只見圍牆上出現了鬼見愁，哈哈笑道：「阿三，接着了！」（三九七）

村中人語

報失

竟有一萬五千七百人報失身份證。粗心大意的人竟有那末多，不會的吧。

亂咬一通

瘋狗事件，時有所聞。把所有狗隻殺掉也無補于事，到時可能又出現瘋人症。

專線何多

當局大量開設巴士專線。市民不感興趣，感興趣乃當局而已。

其故在此

青少年犯罪，近兩年激增。此地缺乏了道德教育之故。

點滴留痕

・翠瑩・

情海捉迷藏（一三七）

今天大家心情都不好過，奇怪的是大半個鐘頭過去了，永年和娟娟依然站在那些竹籬笆下，面對面的低說個不停。衆人遠遠看見他倆的側面，看不清楚正面的情緒。

「永年，娟娟今天總算是公開承認了吧？看，他倆喁喁細語，說個不停，談的香了。」

「我看娟娟近來有特別的重要事件發生。」

「是的，她像滿懷心事，而且十分悲觀。」

「但願情海無波，有情人皆成眷屬。」仲杰推着笑容，說完望望各人，但沒有一張臉上現出歡容。相反的看得沉重的愁眉苦臉，他為芷籬就心難過。

××中學這間遠近馳名的學府，今年的隆重畢業典禮完成之後，跟着晚上的遊藝節目本來是非常精彩醒當的，但這一羣台上的年青人，今天心裏有說不出的沉重和難過，已經失去了準備時那股興高彩烈，歡快的勁兒了。

最反常的是芷籬，她再唱不出「我要為青春歌唱」了，她臨時把已經放棄了的「閨怨」重搬出來演唱，真是唱的幽怨動人，眼睫承淚，後台的同學難免不紛紛議論。

「她那兒找來這套貴族新的晚裝？」

「乙班其他的女同學，驚奇她的艷麗新衣。」

「她為甚麼唱『閨怨』？」「她滴下淚了。」

「她再過兩三天就結婚啦！新郎是很有錢的，祇可惜是個白痴。」

「君溥，你和她談過沒有？你真的就這樣放得下了嗎？」程萬齋急的拖住君溥。

「我還有甚麼辦法？我和她還談不到這些，前幾天我才知道，我祇希望她自己堅決到底——」君溥苦着面孔搓手。

「君溥，假如是我，便決不放棄的！」

「但，她對我還沒特別感情，程萬，我知道你一直在幫忙我，白花你的心事了。」君溥握着程萬的手，感激難過。

「哦——程萬，你不是和芷籬——」

瑞琼愕然張着咀。

「我已經盡了能力，我再也沒辦法了，所能找機會跟芷籬和君溥接近的——我也辦到了，我託君溥送曲譜給芷籬，我代君溥約她，以後我一直以為君溥自己會發展下去的，但現在偏了，忘了——」他攤開雙手搖頭苦笑。

「原來你祇是一直在幫忙君溥，你對她沒有其他的——希望？」

花鳥蟲魚集

海馬

園叟

（答讀者來信一則）

園叟先生：

我現在想有幾個問題勞煩你指教：

（一）海馬是怎樣飼養，辨別雌性和雄性？

（二）海馬產卵前有甚麼跡象？

（三）在前幾天我買了一隻棕色的海馬，不知牠吃甚麼飼料？

（四）海星和海葵的飼料？

祝

工作愉快！

讀者卓堅上
十一月九日

（答卓堅讀者）海馬的飼養可用碎蝦肉，魚肉作食料，雌雄的分別，雄魚有育兒囊，雌魚則無。

海馬喜棲息於近海內灣，水質清澄，海藻類繁茂的低潮區，以卷曲的尾部纏繞在大葉藻上，甲缸養可放入珊瑚枝讓其纏繞。體色隨環境的變化而變化。游泳緩慢，有時作直立游泳，喜食活餌，用口吸食，故此如碎蝦肉不進食，可用小蝦及活虫餌誘食。

海馬亦可在半咸淡的水中生長發育，但水過淡是不適宜生長的。海馬為暖溫性的海洋魚類，水溫宜在攝氏十八度至卅度左右，溫度低至八度，高於卅二度則會引致死亡。

每年的五至八月都是海馬的發情期，是盛期，海馬的交配，雌雄魚體互相以腹部相對，雌魚把卵產於雄魚的育兒囊中，卵子在囊內受精孵化，故此有人誤會，產小海馬的是雄魚，其實產小海馬卻是雌魚，卵在雄魚的育兒囊中經十五天至廿天孵化後，便可離開育兒囊，雄魚把育兒囊緊迫，使小海馬從囊中的一個小孔中噴出來，每胎可產四百至五百尾，有時多起來可達一千二百尾。在良好的生長條件下，每年可繁殖數胎至十餘胎，一條海馬的壽命可長達三年之久。

海馬可藥用，是名貴的中藥，有北方人參，南方海馬之稱。

人潮

文：童華信
圖：楚子

二二九：好一個幫閒

李大福並不打算接應敬祖，雖然他當日答應過王敬業，他知道敬祖來了，他終會知道自己迷姦了他太太的事，事情爆發，麻煩便多了，與其到時才應付，倒不如不讓他來。李大福的心意，阿二當然知道，這件事，如洩了出來，自己也難以洗脫關係。

李大福道：「這件事由你去辦。」阿二道：「老細放心，我自然有辦法。」李大福道：「我相信你。」他拍一下阿二的肩膊。

阿二離去了，李大福還獨個兒喝酒，站在窗前看街景，看阿二離去，阿二這個人，是一個才分出色的幫閒，這種人有他的缺點，便是有奶便是娘，他要是不滿足，便掉轉槍頭，他不禁冷冷一笑。

李大福對于王敬業也不過是利用，王敬業有他的社會地位，有許多方便，他既然也熱心于這等生意，就讓他得到一點滿足便是，而實際的大權，仍然在自己手中，將來出了什麼毛病，自己卻可以脫離關係，他又冷冷地笑了。

李大福這個人，除了正行生意之外，什麼也幹。

他在街前看街景，其實是在暗自思量，如何去賺更多的錢，他有了王敬業的快艇之後，他要幹的生意便多了，大海茫茫，那邊來的貨，便用這一艘快艇接應，破浪來去，別的船隻如何趕得及。

李大福撥了幾個電話，無非是聽聽報告，他又指示了一些什麼，一切進行都很順利。

在大海中，可以幹的買賣多得很，也不止人蛇這一行業，大福幹慣乃是走私生意，從泰國那邊來的東西，利錢好得很。

李大福返他的小老婆那邊去了，大福這個人，進行什麼生意從來不會在小老婆那兒，這等勾當，他是不讓別人知道的，他做事十分秘密，連枕邊人也不會說。

李大福返小公館去，他腦子裏還是想着敬祖的事，二嫂那邊，這婦人既然沒有興趣，也便算了，假如不再去惹她，便再不會出什麼亂子，把它當作一場夢，也便算了。

第二天，阿二與陳主任又相見了，還不是談瑞利的事，阿二對這件事十分落力，他是想得到更多資料，可是陳主任並沒有更多可以提供。

阿二再又去找二嫂，談敬祖的事，他似乎也很落力，他對二嫂說，最壞是自己還未領得正式身份證，返鄉不便，要不然，便會親自回去見見敬祖，與他一起來。

二嫂聽了，十分感激，道：「他已有信來，他在下月初，便到了海灣的那邊，過去接應便是。」阿二道：「到時我會親自去。」

二嫂道：「那便最好，難得你為敬祖如此賣力。」阿二笑道：「兄弟嘛，我不落力，誰落力。」

二嫂知道阿二與丈夫的交情，自然信以為真，道：「我再給他信，教他準備。」

阿二道：「這件事，大福已答應了，他既為必定要使你們夫妻團聚，才感到安慰。」

聽到了這一句話，二嫂面上微微紅了，她想起了那一件事，雖然事過情遷，大家再沒有見面，但只要一想起，心中便不好受，還是對不起丈夫的事情，他日丈夫來了，心中更難過。

失去的愛情

・葉果・

二六〇：把生活緊握在手

晚上，小玲玲既然有姨媽校長照顧，華年便樂得和薇薇在外面吃晚飯，他們許久沒有一起去餐廳吃西餐了。

在中環的紅葉餐廳裏，他們找到一張剛好兩個人相對的桌子，兩個人喚叫了牛柳和魚湯，然後聽着悠揚的古典音樂播放。

華年盯望着薇薇說：「有時覺得自己生活得太好，我不相信是真實的。」

「就當做夢吧！」她欣然說。

「我一向做惡夢，甚少做好夢！」華年說。

「夢是你日常生活的反影，你過去對家庭對父母充滿了憤恨，怎麼會做好夢呢？」薇薇說。

「那麼以後我會做好夢了！」

「你既然這樣說，就不應該懷疑現目的情形不是真實的了！」薇薇溫柔地說。

華年拿起銀叉來，把它握得緊緊說：「對，就像緊捏叉子那樣，我把真實生活緊握在手裏！」

輕盈而笑，薇薇懇切地望地望他說：「你還沒有把今天做外交的事說給我聽。」

「不是把重要的部份說了嗎？」華年說。

「還有許多重要的部份，比方我爸爸的投資問題！」薇薇說。

「不是葉世伯投資，而是你。」華年抬臉望她。

「爸爸老說把產業分開三部份，分給我和妹妹一份。」薇薇說。

「他是以你的一部份投資我們的別墅，還說要大搞。」華年說。

「爸爸也是的，我說他不必這樣，我已有工作，能自立，他不必分財產給我們！」

華年在想着好不好把——葉世伯的要求和教路說出來？過一會，當他們在喝着魚湯的時候，他說：

「葉世伯說以你的名義投資給我們搞別墅，他有要求的。」華年低聲說。

「什麼？」

「就是要正正式式和你去登記結婚，結束這種拖拖拉拉的來往。」

「真是！」薇薇臉上流露出一點點不願意的樣子，又說：「他竟以投資為要脅了！」

浪花集

花寄意

・白玫瑰・

「我們找個清靜的地方吃海鮮怎樣？」麥莊臣問。

麥子諾同意。

「到什麼地方好呢？你比我清楚了，你介紹吧。」

麥子諾知道他離港多時，是不大清楚目前什麼好食處的，便說：「就近到淺水灣好了，還有季節，海鮮酒家比較清靜的。」

「行呀！我家裏有車子，我開車子來接你吧……唔……七點半我在你大廈門口。」

八點鐘，麥莊臣和麥子諾坐在淺水灣畔的海鮮酒家內的角落，窗前的檯面只有幾枱客人，很是清靜，點過菜，兩人打開了話匣子。

「你快些辦手續到巴黎來吧，留在香港你得不到什麼發展，何不到外邊走走多學點東西。」麥莊臣熱誠地。

「我何嘗不想……唉！我的經濟能力不如你，賺錢何容易。」麥子諾苦笑，隨而激勵地自言自語般：「如果我的畫得獎便有不同局面了……」

麥莊臣假裝聽不清楚，問：「你說什麼？」

「算了……」麥子諾強笑：「我是個搖頭的人。」端杯喝口熱茶。

「來點酒怎麼樣？」麥莊臣興緻地：「威士忌？白蘭地？」

「我沒有酒量，啤酒好了。」

啤酒雖然沒有很重的刺激性，但對於麥子諾空肚子喝下幾口，臉色已發紅了。

麥子諾看見一個混身海藍色絨衣裙的小姐，偕一男伴走過面前，披着同色長大衣，到另一角的座位處，他注意着那女子。

麥莊臣問：「認識她？」

「是李園房東的小姐……梅小姐。」

梅小姐卸下大衣坐下後，偶然望過去，認出麥子諾，便笑笑點頭招呼。

「李園和這樣漂亮的小姐同住哩！」麥莊臣又表情輕佻地問：「他們有成為密友嗎？」麥子諾聳聳肩：「還未會吧。」（六七）

這是21世紀

盲點

・雅名・

「他是個幾何的小鬍子，經常戴着一頂圓筒形的帽子，不管他在什麼時候，總是把孩子趕走，不許孩子們接近那大廈的，我猜度他是個獨身漢。」

這就是他所給我的全部情報了，但已經相當充足，並且是超出我所預期之外的。這間屋子原來是一個化學家建築的，無怪這構造上也叫人有一種神秘的感覺了。

我從來沒有想過那裡會有地牢下的地牢的，當時我到那建築物去探險的時候，曹阿拔也認為是一堵石牆，只以為那是一堵石牆罷了，沒想到內裡竟有乾坤，這麼說來，下一次到那裡去的時候，第一件事情便是把那堵石牆拆掉了。但是，化學家跟那種現象有什麼關係呢？

不過，不管怎麼樣，什麼事情的構成，也總是有人在幕後的。

我匆忙趕到那屋子裡，落到下面地牢，我逐寸逐寸地敲着那堵石牆，終於發現那扇門了，這時候，曹阿拔已經和我在一起，他也承認這一項聰明絕頂的構造，然後好不容易我們纔把它弄開，事實上，那不是一堵石牆，而是一扇木門，只不過那塊木板上面先彫了花紋，然後再塗上混凝土，在幽暗的光線下，我們誤會了它是石牆而已。

我們把那扇門仔細地研究一番之後，並沒有什麼特別的發現，石牆後面的空間，什麼東西也沒有，到處都是蛛網，只在地上有幾只空酒瓶，光線半明不暗，我們用手指敲敲牆壁，地板和天花板，也找不到什麼，於是我們益發覺得奇怪，肯定沒有理由會這樣的，其中一定有些什麼秘密在隱藏着，失望之餘，我們要到上面去。

曹阿拔半點也不氣餒：

「我們已經掌握了正確的綫索了，只消我們繼續努力，我有一個主意，這個化學家才是我們最需要的人。」

「那你有什麼主意呢？」

曹阿拔緩緩地向我解釋。（八七）

星辰石英表

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十一月一日至十一月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎券一張，多刊多送。

頭獎壹名：星辰男庄石英日曆皮帶表 價值：HK$910.-

貳獎兩名：各得星辰男庄跳字行針雙顯秒計間表一隻 每隻價值：HK$640.-

叁獎八名：各得星辰男庄石英跳字表一隻 每隻價值：HK$360.-

星辰表 CITIZEN 日月星辰・時間之始・萬物所依

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十二月六日

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 香港

跑馬地 什祥街旺舖面積千餘尺最適合肉食公司 電H638613李

光猛梗房 德輔道西正街 仕在職無孩夫婦單身不炊 電⑤406643

地下出租 北角海光街卅四號地下 電六一五三四四知租處

診所招頂 長洲舖位合中西醫跌打 租平可開業 十至四時電 九一八二〇九八二

均峯大廈 禮頓道21號高級寫字樓 中央冷氣玻璃幕牆426呎 租⑤432251-991

銅鑼灣 百德新街向東南有大台望到海景1400尺 電話七六二八〇七林

北角舖招租 英皇道848號麗池對面商業區地下旺舖600呎 合各行業平租K629288

唐樓全層 百樂戲院隣近百成 座174號五樓租2500K 2123030按址黎洽 銅鑼灣E

新寫字樓 租平裝修好設備齊出入方便 電三-1281230洽

寫字樓租 干諾道西七號三樓 電梯水電俱備順華 限公司⑥四四五五四五有

第一商廈 至35號13樓新商業大廈 中央冷氣經有人伙 寫字33頓 平租H431591H431597

寫字樓 猛單人樓出租 公廈電話冷氣齊備在萬 清靜大光可即辦 電⑥二二三四九八七

香港仔工業大廈 全層出租 黃竹坑道十九號業勤街 七千呎及三千五百呎三面單邊 有意電：⑤920970洽

北角戲院旺舖 英皇道都戲院大強街前廿口旺舖 閣十六呎 租請電⑤七八六三四七

灣仔寫字樓 合和中心42/F 6000呎月租每呎$13 連地毡，窗簾，天花 5—259285 5—247678 華昌

黃竹坑廠 香港仔黃竹坑道44號盛德工業大廈21 F C座 2200方呎出租請電⑫296881江洽

嘉瑜園 租 豪華洋樓·三房兩廳 水電煤齊·私家車位 薄扶林道86號近大學堂 鳳君 電話：5-257351

租賃 九龍

製衣廠頂 觀塘道千八尺 生財器具 即可生產 電三一四三三四八五向洽

商業樓租 彌敦道2號二樓前座 面積仟式呎 商業用途 工時間H447720洽

工業樓租 約三千呎 士瓜灣銀漢街大廈 鳳如設工業 齊招租K620674鏡記洽

丹桂邨 洪水橋 花園洋房新裝修七百呎另天台 租二仟四 12-四二〇四五九曾洽

鄉村屋租 屯門地段別墅700呎 三房一廳另天台 租千三 電12-789770

旺角福康工 商廈新旺角道塘尾道 合寫字樓工業用 1500尺平租H431461

旺舖招租 旺角洗衣街旺舖位 得寶大廈29號 15至五時電⑤231669內 晚及假期③036746

旺舖出租 九龍城衙前圍道6號地下 千二呎合各行生意③ 761829或821733洽

元朗樓平租 好發樓二樓1250元另三樓1300元多單位 12-783530

大排檔出租 近荃灣黃大仙側 有意者請電③213304

士多免頂 駿發街七號 馬頭角道 租平有錢四五百呎 業電③635402

深水步舖 5號地下B座連閣 工場水電齊 售租請電871786 小型

元朗新樓 高層向南廉租千二 ⑫7957 256 6304

西班牙式 清水灣道 清靜實用700尺三房 浴廁俱全出租 電③九二二一八洽

元朗唐樓 出租三房一廳四佰餘呎 單邊光猛 電話：⑫711745

荃威花園 荃灣新樓六百餘呎 洗衣機 租二千七百元 電⑫429555

單身租房 寶德大廈梗房只租單身 K六四七六九四

工場招租 近紅磡碼頭交通便利 四佰餘尺新裝修水電全齊 電③775523洽

龍翔工廠 五千三百呎青山道 交通上落貨方便 大租 多詳電③7416169洽

洋樓租售 太子道千三呎商廚連天台車位 售155萬租9000 電③339221叶18771伍洽

廠房平租 九龍順寧道517號 1200呎月租三千五百 電話H七二五三三六五

光猛梗房 荃威花園歡迎新婚夫婦 子不擧炊 電K8571 ⑫429977

大單邊地王 旺舖平租 免頂適合珠寶皮鞋電器洋服眼鏡中藥布商西藥燒臘及各行 深水步街角180號地下 即看上址洽

60元寫字樓 專人負責代聽電話代收信件 彌敦道607號新興大廈2409 A③314311

特闊 旺舖招租 地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站 特闊舖面雙連閣樓適合銀行財務粥麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司㊀六八七六二六

廠房出租 鴻圖道近開源道高層單位全層共8500呎有意請電③452213（上午9時至下午6時）唐小姐洽

上海街旺舖 月租四仟元 三八〇號C座即得 酒樓對面 只剩一行業 有機會難逢 請到上址洽

旺舖連閣七百呎免頂租

三仟八 有四錢電通天閣 合各行 士瓜灣燕安街15呎 馬頭角道口K380495

世界花園 松月閣七千D座 低層連車位洋房

小瀝源 共三立獨洋房

喇沙利道 合裝修租H278913和聯

旺舖連閣 二仟五元 平租 合雜貨裝修 老龍坑街18號 免頂

彌敦道旺舖 彌敦道七六一號地下 每間招租 近太子 電K842583 81839洽

官塘廠 王廉租 官塘道338號二樓6600呎 八樓5000呎 對面站 街電子製衣 足合寫字樓 單邊光地 管理完善 電⑤436717或439497

高級寫字樓 出租 佐敦道51號利僑大廈（近碼頭行人天橋側）面積600呎地氈及裝修齊即租即用水陸交通均便有意請電：K320981伍先生洽

元朗地王舖出租 教育路大單邊連石屎閣一千八百呎安寧路中心點連閣一千二百呎媽橫路近公共屋邨連閣一千六百呎環球地產 12—791795 12—767857

德福花園 出租 九龍灣地鐵總站630呎 月租叁仟元起 恒隆 5-7904111

利民貨倉 出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

金巴利道 約叁仟呎平租 合夜總會酒吧俱樂部會所各樣工場批發可以分租 電③880033

每尺六元 東京街順寧道單邊地下二三樓寫字出租 合超級市場 請電⑤229020李或③78213馮洽

深水步最繁盛 旺區恒順大廈

新廠租 沙田火炭工業新興建 交通方便 設計12層 無柱 歡迎現租 請電③841966或③889238詢

不交吉樓舖 大量買家投資 價高免佣 ③八八〇〇叁叁大興

太古城 綠楊閣 C,E,F,G座加三千 興發地產代理公司 香港中環永吉街6至12號誠利商廈地庫商場10舖 ⑤435904⑤439148

北角嘉安苑 高層向海491呎 中層53萬

半山堅都 平台600呎售一百萬

西營盤 金坤520呎特高

萬德閣 B三819呎平售

★另大量創業單位平售 和聯 H258913 H260825

得利一惠利 海景一益昌 抵買 全部大廈落座鯽魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

維多利舖 灣仔 百萬大道東 委託 K721516

跑馬地金鑾 荷理活道 百尺48七 閣一二百年 向1500呎 27萬萬馬

北角商住 千餘呎新裝修 H716111

旺舖廉售 灣仔龍 年期長 二佰餘呎

石屋出讓 香港區花園石屋 水電俱全 電⑤211286-7

吉樓出售 銅鑼灣電器道132號 大廈5字G座 八樓 一壹佰三尺

超值旺舖 北角英皇道848號麗池對面 600呎舖面 各行業平售K629288

百善 灣仔廣生行 500呎向南快入伙 ★49萬5★ H259357

威利商廈 高層B座368呎平售 H260825 H258913 和聯

出讓 香港

出讓 九龍

安邦 高士打道 商業 1220呎海景 每呎$1780 新入伙 H259357

華禮 北角 馬寶道大廈 相連單位 高海景 39萬5 快將入伙 百善

元朗旺舖連 閣一千五百呎八十八萬 環球地產 ⑫767578

元朗平售 教育路南12樓二房一廳 業主自讓 ⑫790084

本屋平讓 字遷拆可入伙 齊水電 好住 K481275張

靚樓吉售 鑽石山 二房一廳 七快四得

石油氣代理 洗衣街大廈 二手好意 ⑫663333李洽

天台吉售 新裝修 11萬

荃灣眾安街 七樓 K三新一裝 三尺

地鐵站舖 點68D 旺年期向 59二萬佰 39號

油蔴地舖 喜加長大廈 六號 58佰萬 年可德昌

金玉商場 免佣 舖位 ⑤522273陳洽

木屋平讓 氣水電 交通方便 二萬三千 電③298423歐洽

元朗商住 安寧路旺區 25層 萬兩

元朗別墅 西班牙式 九百餘呎 三房 35萬 ⑫792088

元朗旺舖 商場 十仟另安寧 ⑫792288

首期九萬 偉恒 洋樓 ⑫92666

首期二成 大廈 旺德 ⑫62928

新區舖讓 24頭 座號地下 ⑥262909李洽

全新裝修 大良 士瓜灣 K629287

商住一樓 一五房 ⑤473

24萬出國 二房一廳 交通方便 K928957 K027350黃

順興大廈 全新柚木地板 22樓880呎 ⑫792168

面全海景 新裝修 ⑤629288

即買即住 大福 K629286

鳳凰村 銀二號 伍55

深圳翠竹園 第一期 二三樓 ⑫667122洽

石屋租售 觀塘 茶果嶺 1200尺 ③482905

理想住宅 希雲街 三房 ⑫797336

旺舖出售 九龍城 一百三十萬 ③824132

旺舖出售 土瓜灣 馬頭角道 18樓

唐樓急售 土瓜灣龍門街 23樓 萬三

仁安大厦 登打士街 650 萬三

翠園二期 69萬 K3-848110洽

花園別墅 交通方便三房一廳 有意電12-90552

16萬靚唐樓 元朗 四萬 接洽 ⑫781126

深水步 元洲街 大廈

屯門靚唐樓 二房 K378265

新洋樓急售 元朗 高層 ⑫781236

古老大屋 鑽石山 K697093

葵星中心 七百呎 電五一五二六二

單邊旺舖 牛頭角 三百呎 K364734

旺角 廿萬起 K八六〇〇

源發大厦 三萬 大房二廳

旺角順景 新裝修 5萬 一八三〇

吉樓平讓 路康城 34號三樓 ⑫776019鄧洽

順寧道 深水步 420呎 近華聲戲院 照公司價 32萬8 百善H259357

靚樓平讓 元洲街 高層 七萬 電梯 百呎 32餘萬 K

康樂園 IIB 2 五千呎 全新裝修內舖設靚地毯 花園舖地磚路加建園廬 有意售190餘萬 華昌 ⑤259285 ⑤247678

地王吉舖對正火車站售 20呎 旺角 K378498 ③239935

商住兩用 旺角 近地鐵 免佣 37呎 K610271 H

★康樂園 二期2000呎 ★150萬★ H259357 百善

時裝招頂 具備 合各行 K828303 K761300

車位出售 亞老交通 九龍城 長期 K317397

屯門金寶大厦 三伙入伙 九九五

華豐廠厦 葵涌 近地鐵 984呎 ⑫425688

農地急售 1210平方呎 ⑫790202

旺角道 十九號 ⑤045圓大 高月

佐敦道區 洋樓 600呎 85萬 ③847981

大角咀道 面積 59萬 ⑤790749梁

換地權益書 新界 收購

商住廉讓 大角咀 ③826067

元朗樓宇 千餘呎 1925 K ⑫792288

交吉唐樓 環保 七樓 K620674 鋭記

吉舖急售 地下 H453236朱

屯門吉售 東樓 21 H213377

出價最高 專購各區不交吉全幢分層新界農地屋地換地權証歡迎委託免佣 電③八八〇〇三三 八八九六〇九 大興 九龍旺角通菜街廿二號地下

華基工業中心 A座中層1615呎40萬五千餘業主自讓電⑫268121鄒小姐洽

大海官塘 厦濱 全工廠層業房 26000尺 交通便利 有③車位 電954141劉先生洽

洋花房園 出售 $570至$790 經紀免 電話3-299528

西貢別墅 銀線灣金湖閣2006尺高級住宅3房2廳2車位電③954141馮先生洽

大富厦洲 深水步 K314735

窩打老道 靚 ★長康 ★業主或 ③即氣全 ★3200 K

靚旺 樓角 長沙灣 K320078

青山道 合興工業 3382呎 向南 售 $380 租 3.5元 百善 H259357

廣建地產 徵求租售洋樓 旺角窩打老道住宅舖位地廠 歡迎委託 K314888 K314234

華豐工業大厦 葵涌地鐵站對面 三樓單邊 66萬 K九三三〇九六

金輝 元朗 獨立花園別墅三層 1100呎另天台花園千呎 特平42萬 田園風光幽美裝修美觀連傢俬 地王洋樓高層售連傢俬 管理完善設備齊24萬五千 敎育路興發大廈420呎快者得 ⑫789688

九龍塘巨型花園洋樓售 高尚巨型洋樓四面花園樹木錦秀全座冷氣設備滿舖地氈煤氣水電電話一應俱全急售有意請電：⑤239935 或 ③378445

葵涌金運工業 B地下5342呎—235萬 大業⑤445171（經紀免）

尖沙咀 好時中心寫字樓低層 每呎祗售1950元起 香港中環永吉街6至12號誠利商廈地庫商場10舖 ⑤435904⑤439148

馬頭圍道旺舖 連二、三樓合共11,000呎 每呎吉售$1,580 **富洲大厦旺舖** 全新合共4,618呎 每呎吉售$2,800 請電⑤405202⑤499895富豪

碧華花園 美孚新邨 9A1742呎 大房合四房2 接業主2256萬 免佣 K315181

元朗平價售 麗新22萬550呎三房一廳 富祥27萬750呎三房一廳 好利5千 洋樓480呎售23萬 遠東5大廈420呎吉售17萬 權益5千四樓450呎22萬 安輝6千 連天台820呎 富洋19萬 5千樓380呎售19萬 環球地產 歡迎委託 ⑫791795 ⑫767857

屯門樓售 力生大廈450呎高層售 力發25萬大厦510呎低層售 錦邦8千大厦368呎售20萬 金威23萬六樓463呎售20萬 恆基22萬工業中心775呎20萬 美門22工業二樓千平台550呎 屯門56工業中心2482呎 環球地產歡迎委託 ⑫791551 ⑫767857

出售 ㊀屯門工業中心B.E座多個單位每個2482呎，㊁屯門工業中心A座四樓二號5499呎，㊂元朗教育路113號地下連閣樓1600呎，㊃元朗洪水橋成泰手套廠 聯絡電話：⑫792131

★廠★

青山道 合興工業 3382呎 $380

青山道 香港工業 1700呎底層$445

香港紗廠 對面福至工業明年入伙

官塘駱駝漆 1800★2400呎 4200★8400呎 $370

官塘迅達工業 第一座3023呎向開源道 第二呎全層有貨車位 $370 1746呎特價 $330

官塘永興 1260呎底層$340

荃灣華基 1133呎中層 28萬

荃灣江南 二萬六呎全層 萬三呎向海半層

荃灣工業中心 $255 $280

葵涌同珍工業 2450至5000呎 $250

大埔太平工業 2150-萬二呎負 200磅 $300

官塘★舖 四萬呎全層 $270 7500呎地下 $543

百善 H二五九三五七

租讓

長發 元朗多層 千多間別墅700呎 租千三至千四 二洋

錦綉花園 43萬 950M售 租600元

大棠別墅 多間700呎 售33萬起 查詢⑫794358⑫793629

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道：佐敦道44號左邊地下 電話：3—687682

西環街坊福利會：西環卑路乍街十四號西環街坊福利會 電話：5—871663

灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244-246二樓凝趣新文玩公司 電話：5—747766

銅鑼灣雲東街：銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5—7903915

何文田亞皆老街：何文田亞皆老街壹二四號M地下任達圖書唱片公司 電話：3—037195

紅磡新柳街：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3—621616

九龍美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3—7418532

荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12—429081

新界屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衞光書局 電話：12—812675

新界大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12—671800

新界元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12—760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

出讓

手風琴讓 美聲有款式優 拉琴因無暇玩全新大號 手價廉 出讓有意者請電③058036

日本釘機 吋自動釘機性能良好 有意者請朝九晚五電三八〇五九

光學儀器 驗眼機有保證12個月 電腦二確式零售 有意請姑娘洽

窩打老道 旺舖租售 地下連地庫 6000尺 舖闊86尺 交吉每尺數佰元最合陳列中心及門市傢俬用直接業主免佣 K938789 K940592

旺舖租售 灣仔近龍門酒樓1600呎售 高街恒歷大樓600呎與940呎租 恒隆 5-7904111

旺舖、住宅租售 荃灣大霸街舖位 NO. 29號1112呎租5500元售150萬 NO. 39號1329呎租7500元售210萬 上葵涌大白田街25號 住宅430呎售27萬電話⑤五七八六四七洽 電話：5一四五二五二式12一六〇四一四五五洽

廠房租售 葵涌華發工業大廈 二邊商仔尺可分租14樓 ⑫791035③863584洽

蒸汽鍋爐 特價廉讓 美國名廠"CLEAVER BROOKS"CB 655×350 型350 匹鍋爐壹個機件良好在使用中有意請電12—212985，12—205241楊洽

夜冷製衣廠 大帮兄弟755-3平車租奇兄弟雙針車鈒骨車伊人埋夾車電剪六千火士點爐開車啤三菱7 1/2匹至10匹冷氣櫃機窗口機拉鍊鈕扣打積機鋼字枱文件櫃轉椅吊扇牛角扇抽氣扇生財用具等限日沽清觀塘道472號觀塘工業中心大廈第二期七字樓K座內洽

夜冷超級市場 大幫泰來牌凍肉柜雪糕柜汽水柜收銀記數機酒類罐頭食品化粧品存倉魚柳漢堡牛肉莎莉旦糕家庭用品生財傢俬鋼具全部幾批發零沽九龍登打士街嘉樂商場2樓溫莎超級市場。

鋼琴平售 大量新三手入口直接國鋼琴百售迎換全二期二千元平起 元另新餘月供 售由千二租八十元 始中環奧卑利街 6421租 80號 來 號號 五洲扶林道 239921 488138

招標承讓 總具機件 大批寫字樓傢俬 詳情招標出讓品零件 五管號：理處德請到九龍廠投標冷氣機器 ：二六索取大香港 七詢六樓打表道 六電話破格

台灣筒子機 新額電話：一四二四一八 請先生洽 三60二錠9°15°有意

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選具實際工作經驗懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

傭女點鐘 服務留宿或鐘點 專業推薦港九 服務確作一時電流 惠慈服務有限公司 ⑤260329

女傭中心 政府註册規模信譽服務一流常備大量港九郊通粵國滬英日語鐘宿女傭簽身份證相片到上環大道西81號華國酒樓13樓 H401761 H496162

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

理帳報稅 請疑年結電難報③稅經驗八清豐五九富理四盡積七賈帳六妥稅孔當務記按賬月

大衆秘書 學公繕活司譯用註契速册約成補會電商計K業報940191英稅文有文中活限件英

帳稅秘書 電打理K字帳七費月五康結九快年〇捷結五經商八驗業四豐信報專洽富札稅門

女鐘傭點 選熟練人材 為專服務你 所紹介合和 號74街利卑 電H237265

待聘 港九

夜冷高級餐廳用具 大帮全新各類餐具，高脚酒杯，水杯，餐碟，燉盅，不銹鋼刀、叉、羹、茶盅、糖盅、奶壺、扒爐，名廠保暖柜，汽水柜，收銀機，高級音响，大小夾萬，冷氣機，柚木椅生財用具等一律大平沽，九龍窩打老道66號地下洽（近太平道口對面）

本報分類廣告 效力宏大

奇峯菲傭 不可換滿 香港德輔道中40號大廈六〇六室 H257512 H248585

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 嚴格挑選保證 滿意無雖更換 皇后大道中35號商業大廈630室（6字）電話：⑤233847⑤246196—7

為你施服務公司 香港政府註册認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字 K671931

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143H221300

遠道讀者 請就近閱戶 報販任歡迎訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱 華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

分類廣告
大字四個 小字卌四個 每天八元

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓
我哋幫你手 任你選到好

德成行 地產
代理買賣 服務忠誠 地產物業 大廈 中環 按揭 9759 90H22 23815

維多利亞中心
沙田第一城 第一座廿九至三十一樓 永康街十二號F座二十一樓
H50 E前後座 二三四七 二四樓

購不交吉 交吉天祥
港九全分舖或樓宇 交吉或成交均可 快
K302294 K310032 K923823

購不交吉 交吉亦合 交吉合成
業主即日成交並代客分租 全幢大廈樓舖或花廠 ③948384 ③651469

購不交吉
及交吉樓舖 無須入屋看樓 成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

不交吉
高價購不交吉樓宇 交吉亦合現金成交 信譽保證忠誠快捷
K644766 K644786 K625824 K626503

新明地產
H7909387 H7903598
誠懇可靠 ★歡迎業主委託★
歡迎委託 免費估價 代客查契 快捷可靠

嘉兆 灣仔 新安大廈 五福 南雄 美孚新邨 益南
嘉兆臺460萬 灣仔永德大廈39萬 新安大廈480呎售39萬 五福大廈515呎 南雄大廈 美孚新邨550呎 一期千呎海景高裝修 二期560呎 三期620呎 四期760呎 七期760呎三房 彌敦道益南 華廈59萬

收不交吉 置業公司
樓宇舖位 地價全幢 環球大廈 德輔道中141號 即立成交 請到及電 國際中屋 一四三四二一五二至六 310-311室 ⑤

美安
加數 高帝 41 太古 45萬 創業 49萬 44萬城 美景 金龍 25萬 沙田 38萬 百福 富豪 40萬 15萬 美華閣 海林 41萬 66萬 富澤 38萬 中源 72萬 H723068 H738135

誠徵美孚
新村 12樓 字 自住 價合 即成 洽請電 1-2578-0

力企
本公司位於中環士丹利街16號騏利大廈101室 按一字·本公司大量客仔 徵求海星及耀星閣
H228509 H237394 H234906

力企
文華大廈 文咸東街 A座中層 西南 544尺 售69萬
皇冠大廈 英皇道321號 A座高層 一房一正 850尺 有套房 售55萬
H228509 H237394 H234906

創業中心
三期A座高層 531尺讓

力企
銅鑼灣 交吉即可住 售二房一廳 希雲街46號 1050尺 有工人房 售五十五萬 底層所 H228509 H237394 H234906
加安苑 向海景 照原價加五萬元 堡壘街D座高層491尺
荃灣花園 A座608尺 天台425尺 已做契即可住 售53萬6

金山泉地產
沙田第一城
3D 544呎 3F 395呎 10H 395呎 10G 980呎 4D 395呎 7A 980呎 8C 395呎 ...
5-685275 5-685276

太古城
順安 順安 寶安 隨宮 怡富 柴灣 麗景 太安 永華 北角 華禮 北萬 永興 華業 創業 ...

彌敦道
文豪閣高層複式千二呎 威順大廈 旺角 164呎 加二萬五

西灣河
34萬 海德 雲景道 A低層 B高層 萬千餘呎 820呎 另車位 海安大廈高層 D座 345呎 業主免佣 歡迎委託

夏彩文 地產有限公司 洋樓出售
巴富花園 向南 1135呎及 935呎 高層 三房

洋樓出售
寶珊道 四房兩廳 寶城大廈 2700呎 雲景道海景大廈 1100呎 ... 碧瑤灣1300呎連平台

商業樓出租
柏道 恒柏園 ... 亞皆老街 軒尼詩道 ...

廠房出租
觀塘 巧明街 ... 黃竹坑 ...

接洽處
中區會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

榮泰地產公司
九龍彌敦道729號地下 歡迎委託樓宇舖位租務買賣 成交最快 業主免佣 請電③943256或駕臨本公司接洽

漢記 K640223
定安大廈 土瓜灣 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 紅磡 德福花園 九龍塘 興達大廈 官校 荔灣花園 荔枝角 桃苑大廈 屯門 金豐大廈 舖位 得運商場 舖位

聘請
男女職員
某旺角公司請外勤多名 初中程度 薪酬好 有上進者 端莊無不良嗜好 K947487

兼職全職
某大機構 現須21至30歲 中學程度 內行政 好二人事 前途 H三九五 七三五

配音演員
男女影視事 有志從事 不限經驗學歷 九龍中央郵箱 K3467號

誠聘
初級女文員 名五程 英中 大學 誠利 ... 電梯7字 C-4 大廈

文刊公司
急聘女勤員多名 年25至三十 中學程度 有意電⑬17 三〇二二三六 鄭先生

絲網印花
製版工各一名 熟手工 養成工 什 三一九二二三六一

聘請教師
英文中學聘請 英文科教師 任教F2 道483號二樓洽 九龍彌敦

女校務員
九龍某英文中學 聘女校務員 中學程度 打字快速 合意即電③857787接洽

全職兼職
型屋推銷員 裝修女工 無須經驗 可洽電⑤三〇四 一三九 半天 全天 工均包 ...

幼稚教師
中學畢業 有經驗 新界某幼稚園 請聘請 附相寄九龍中央郵局六三二號信箱

聘文史教師
新界區中學 高年級文史教師 乙位 應徵請電九龍三六八九六一洽

英文教師
夜校專聘中小學英文教師 有意電H 六八二〇七 時至七時

誠聘司機
司機 有經驗私家車 及貨車 ... 港九總郵 箱 四 七 號 洽

工程公司
程序 文員 打字以上 中學 請電⑤四三六 數理 小姐約見

聘練習生
服裝店 急聘練習生 克苦耐勞 吃洋沙 能 3名 28

商行後生
中區某商行 聘 年青後生 電 H 四四七 克苦耐勞

營業文員
急聘 商業文員 男女 少年 ...

急聘教師
夜校 英文 數學 ...

兼職女文員
辦出口文件 詳寄履歷 附照 ... 水步郵箱8255

超級市場
員 男 倉務 貨 老街100號B地下 ... H490038

月宮酒樓
請女班 電梯員 男女 新僱 假日 ... 中環李寶椿大廈

會計師行
經驗核數 員LC 高級會計 待遇 ... 郵政總局信箱 伍 ...

女簿記數名
九龍中學程度 ... 驗優先 近照 本港郵箱 3658號

裝修公司
聘請木工 九油漆 泥水 鐵器 代電 ... 問K927727 36地下

業務助理
女性 已婚 未婚 官塘區 求職 能助 ... 郵箱 2024

急聘幼師
九龍區幼稚園 急聘幼師 ... 詳寄履歷 信箱1463號

高薪聘請
女會計 文員 ... 145信箱

半日全日
男學徒 ... 16至18 ... 鳴樓飲食 ... 318

誠聘按摩
本公司招請按摩女數名 24歲以下 有意可叫機 九龍 7653

一技之長
石鑽 鑽工 ... 中環 工作 ... 855011 H020

助理文員
津中男女校 ... 五車業 ... 電話 寄本報郵箱 2986

中區牙科
工場 聘請男女 助理 數名 ... 本報信箱416號

初級文員
旅行社 等度 有 ... 函本報一二七號

牙科醫生
請 助 誠 ... 旺角區 ... 本報1274信箱

進出口行
聘請 男女職員 ... 郵箱 7938 號

夜校急聘
九龍區夜校 ... 詳請 ... 號

女生兼職
話 見習 ... 彌敦道506號二樓

大專團體
年20以上 打字 ... 函本報郵箱 ... 四六號

聘練習生
寫字樓 好學 ... K七四三三七五八六

請練習生
藥房 新請 男性18至25歲 ... 香港大道中213

聘女文員
中學 晚程度 ... 地朝 街372 ...

津中誠聘
以下 電 ... 工男 50校

津小教員
十橫頭 二磡月 到津小 職 聘 請 ... 九龍城郵箱9008

會計文員
聘女 會計 有經驗 英文打字 ... 洽電 ⑫ 42824

會計文員
25以上 女年 LC 中學程度 ... 銅鑼灣區 ⑤760253

高級偵查
中學 程度 英語或 ... 輔道中其昌大廈1206洽

民興藥房 誠聘司機
順 貨車 半年 ... 79勁 地下面請 ...

五金五金
洋雜經紀 中區 ... 六地客 ...

英數教師
荃灣 全日制 ... 中學 11道第 ...

聘夜校文員
九龍 某 夜校 ... 箱 9636號 收

聘請教師
... 7下間一級

文初級員
略在製衣廠 ... 九龍 郵箱 ... W10232

請練習生
男練習生 八 ...

聘兼職
經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職 電影電視臨時演員特約演員廣告演員 優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌攝特見 攝影演出查詢③888802③888750攜照親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室

聘女秘書
某大洋行 ... K.G.P.O. Box 1368號

地產兼職員
... 三 十五 ...

請送貨員
有貨 ... 送貨員 ...

出入口文員 信差交收
中環 某 ...

民興藥房
① 初級 ② ③ ...

聘辦房女文員
地點 ... 79青屋

管倉助理
某 ... K 2745...

聘練習生
中 乙 ...

聘請校工
九龍 ... 1270信箱

請繪圖員
... 413號

急聘任教員 兼點7
... 三樓

會計師樓
誠聘 乙名經驗 打字 薪優 ... 四號三樓 銅鑼灣

家庭女工
須留宿 貼補 ... K 八八〇〇三

送打什貨
中環 ... 九龍 ...

誠聘會計
... 本港 ...

業餘兼職
本機構業務現擴展東南亞區 有兩年工作經驗之有志人仕 年21至30 面試合格 有訓練輔助在業務上發展 誠意者電K301358內綫15人事部約見面試

天然公司
① 男女售貨員 ... ④ 學徒 ...

◀兼職空缺▶
你的潛質藉此機會發揮？ 助你踏上成功的第一步。
①兼職配音員②電影電視男女演員另訓練優秀男女推廣拍攝電視廣告片時裝雜誌模特見攝影詳情電K300237親臨佐敦道碼頭利僑商業大廈202室

聘男文員
中環大公司 名年 ... 報華僑箱297洽

電子貿易公司誠聘
... 三函

洋行後生
出入口行聘後生多名中四及以上程度有意者請電3-953171內線148陳小姐洽或來函附履歷近照九龍中央郵箱3804號

初級文員
英中程度 打字30W PM有工作經驗 居 荃灣葵涌優先 請電 12-二六六六二一

男外勤
... 吉利 ...

高薪聘請教師
元朗區某中學聘請具有教學經驗高年級中英理化科教師多名有意電：12-292351或12-767989

律師行聘
印務員，在中環區寫字樓工作，年17至21中四程度，月薪由875元起，另有免費醫療福利，學費津貼有晉升機會，應徵者請電⑤263336內線134黃小姐洽。

豪華大廈管理員
半山區新建豪華住宅，徵聘下列職員
①主管：年30—50具獨立管理高級大廈經驗及行政才能，通中文及英語，體健無不良嗜好
②管理員：年30—55體健耐勞，無不良嗜好，需輪班工作，有經驗者更佳，供制服住宿。
有意請詳履歷、近照、薪酬、電話寄香港郵政總局信箱1946號。

總監助理
香港就智人士服務協進會總監助理，負責①協助管理位於大埔松嶺村內建築物（包括學校泳池宿舍等）之興建保養及維修工程②統籌該村之安全及交通措施③接洽承建商④督導村內低級職員 應徵者須具五年以上有關工作經驗持有理工建築系文憑或同等學歷者優先考慮月薪約港幣五千至六千元附履歷電話於十二月五日前函香港軒尼詩道十五號七〇五室本會總幹事收

★最佳女性兼職★
金殿康樂中心聘全職兼職女侍應時薪50元天天出糧可借上期凡年18歲以上帶證件每日上午十時後到香港灣仔柯布連道6號B地下（六國飯店後便）或電⑤277419⑤271338張先生洽

機場商場擴充 各部門聘請 英語男女 日語 貨男女收銀 售業 聘請
以上各職均須F5程度 流利英語 請攜帶身份證 相片親到德輔道中22號廣場二樓D座 面洽

新新金行請下列職員
①中文會計員男性35歲以下珠算純熟快捷擅抄寫薪津1650元。②見習助理員男性25歲以下略識珠算不需工作經驗保升職快薪津1000元。③打金師傅多名待遇面議供膳有假期及醫療保健詳細工作請親筆函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘。

第一夜總會 快將革新開幕
急聘★女接待員十名薪2500—3500元，女侍應生15名薪2300—3000元，女接綫生三名2000—2500元，見習歌星五名薪面議，女陪酒多名薪8000餘起請電H774163H779121陳小姐或鄭先生或親臨銅鑼灣高士打道海天大廈（富萬年酒樓側）電梯按①字。

急聘
新張中國皇宮夜總會急聘日校女侍應多名待遇自2200元起視經驗而定時間夜8：30—4：00女電話生待遇1800元起以上中學程度略懂英語日語者優先考慮有四天假期福利優厚年終雙薪有醫療津貼升職快有意者請攜身份證親臨香港馬師道24號或電H8910215 H8910231 黃小姐洽

招請印刷員工
本報柯式部，急聘請以下部門員工：
（一）活版檢打稿熟手員工壹名。
（二）柯式排版生熟手員工兩名。
（三）柯式印刷部生熟手員工兩名。
以上招請各部門之員工，需於夜班工作，如有意者請於晚上十一時後，到本報找柯式部張先生面洽。

啓事
最佳禮物
耶穌—賜給獨生子 叫一切信他的 不至滅亡 反得永生 神愛世人 ...

禪渡遠士
學名 ... 函家 ... 九龍 ... 七65號 C 失

催收租
城區 80房業主 年租 金 ... 水電 ... 速 ...

催收租
來荃 灣 收 1980年9 月 ... 美德 ...

催收租
多請 街65 ... 李租業川荃 洽金主 龍灣

招商承造
九龍太子道二叁六至二叁八號東方花園招商承造以下工程：（一）加高本大廈之圍牆，（二）翻噴本大廈之電梯門，（三）重新用不銹鋼安裝本大廈所有信箱。如欲承造者請與管理處聯絡，聯絡後如欲承造報價請寄至東方花園與管理處聯絡，所有報價單於一九八〇年十二月貳日截止接受。香港郵政總局信箱4268號

聖公會牧愛堂
籌募改建教堂基金獎券號碼揭曉
頭獎22816 2獎14067 3獎00413 4獎08288 5獎02788 6獎25842 7獎02296 8獎14908 9獎26924 10獎11983 11獎04509 12獎27923 13獎11265 14獎22758 15獎15479 16獎2410 2 17獎16343 18獎04818 19獎18116 20獎01729

大光公司遭受祝融鳴謝
本公司火險向由
（高平先生在海外保險有限公司）
購買於一九八〇年十月廿七日遭受祝融除即向該公司報告並立刻由公正行派員調查所費不足廿天正如數賠償可見該公司賠償手續快速辦事迅捷本公司得以迅速復業謹此登報向（海外保險有限公司）鳴謝 九龍彌敦道571號地下 大光公司啓

遺失

遺失聲明
城門 ... 付銀行 ... 發行 ...

遺失
中心 大昌 ... 公司 ... 務遺

遺失聲明
香港華人 ... 銀行 ... 號

遺失聲明
茲將 ... 銀行 ... 旺角 ...

遺失
股票 ... 有限公司 ...

遺失聲明
茲在一九八〇年十一月 ... 美國 ... 公司 ...

遺失聲明
本人因 ... 股票 ...

遺失聲明
啓者：NG SZE HO名下香港電燈集團有限公司股票第1917259號500股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域農曹核數公司啓

遺失聲明
啓者：劉應立名下香港電燈集團有限公司股票第2261865/66號1000股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域農曹核數公司啓

徵求

君子徵友
屋多學位 高收入 豐貌 ... 5以下 無電照 ... 身試徵 ... 郵局K2437 高中5 良3

誠徵女友
業發展 少女為現 照寄本報 四〇六號箱 ... 男33

徵友
傍身 25以上 ... 箱999 ...

工程師
佳徵 程度 健25歲 美溫 ... 報箱 ... 電上貌有

徵友
多一層 為友 ... 43 ... 本報箱1276

誠徵鋼琴
初學 自用 付最高價 ...

誠求女友
39 ... 本報箱993號

誠徵女友
品具有 ... 本報1467 ...

自用誠徵鋼琴
願修鋼初 付理琴級 ... H612067 ...

徵資合作
厚人 ... 本報信箱1272號

徵收什鈕
高價收購 ... ③618038 ...

誠徵女友
男 ... 本報902 ...

誠徵女友
或有 ... 九〇 ...

徵女伴
50單 ... 44 ...

誠徵女友
司 ... 本報1268 ...

誠徵女友
詳 ... 33 ...

誠徵女友
男45 ... 本報信箱1275 ...

伴侶
士感 ... 28 中年 ...

誠徵女友
純 ... 箱60140 ...

冠山錢幣
專營古今中外金銀錢幣 郵票 ... ③840828 ...

誠徵朋友
女26 ... 本報1278信箱 ... 華34

誠徵女友
38 ... 本報 ... 30

誠徵男仕
50 ... 本報信箱418號

徵求合作
現成 新所 ... K381741洽 ...

誠徵舊鋼琴
初學 ... K312680 ...

初學徵鋼琴
稍舊 ... K314842 ...

誠徵男友
端誠 ... 本報411 ...

徵求淘大
東南 ... K 31817 ...

誠徵女友
有正職 ... 本報903 ...

誠徵女友
男 未婚 44 ... 8557 ...

誠徵女友
律師30 ... 郵箱八一四二三號

誠徵男友
女卅 ... 35歲以下 ...

原料商注意
有南美 ... 大

收塑膠機
工廠房設備 機器 什物 模 膠料 水口 鐵 風泵水 車 鑼 刨 鑽 泵 全 間 或 分 批 K六二〇七八九

誠徵女友
國男 ... 34 ...

誠徵女友
以美家 ... 九龍 ...

美國僑華徵婚
要品貌 ... 話 ... 守

誠意徵婚
粵女 ... 25 ... 本報1264 箱 ...

補習

高數
只附加補數 ... 數中小學 數理化英文 ... K307479

數理工科
港大預科 ... ③417741 ...

中小補習
加拿大 大中小學 ... H637514

津貼教師
學經 ... 十年女 ...

聖心
數 學經 ... H 44213

理工工程
中五或以下 ... ③621236林先生或李洽

理科補習
生學 中小學 ... 七 ...

成人英語
學至 英文 ... K840095

經驗補習
聖心 ... H246826 ...

中小補習
來校 ... 949644

香港學社
試驗 ... H705771 ...

理工學生
誠替 ... H606125 ...

專數
精勤 ... 1610304935

小學補習
誠聘 ... ③833968 ...

中大電子
電話 ... ③423305 ...

中大預科
誠替 ... 五〇七 ...

小學補習
來！誠 ... 五六九

中五會考專修班 中四基礎補習班
課程：全部皆由經驗教師設計任教。科目：英文新舊附加數物理化學經濟經公（另設英文作文班）
中三淘汰試
依照教育司頒佈淘汰試課程，由現職教師任教保證設計完滿成績優異
栢克萊補習中心
九龍城太子道426號二樓K820099（近麥當奴）

中大社科
誠以居電替 中三以下 九龍 半島 ... 二七 ...

1981最新英數理 F.4.5.會考 最優異速成
港大畢業再獲教育文憑兼教學法從廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K807051

書報

故宮出版瓷器圖錄
①明瓷圖錄 ②清瓷圖錄 ③成化 ④宋瓷
古玉鑑裁 董珪瑯
經銷處：香港中環士丹利街30A二樓大業公司

醫藥

專科針灸
及一切 ... 11號C座 H273588

黃鍾麟
精醫 手汗 失眠 ... 休水渠道42 K801543

心理治療
★湖應成理 ... 心 ...

中華針灸醫療所
經驗女醫 先進儀器
根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科、疾病及綜合減肥。
中環永吉街6號誠利大廈7樓A ⑤459821

蔣明祥
內地老中醫 新法精醫 久年心悸不寧 官能紊亂、新生頭病、陳疾
九龍城東頭村道31D 東興大廈一樓五室 博愛醫療所 ③八三七五〇九

神經腰痛 頸肩四肢 藍悅林
獨創新法 全國交流 ... K838342A

矮人
德日專家 ... 各科 ...

雙眼皮 隆鼻
最 ... 48元 ...

疤痕
專門消滅 ...

健胸 黑痣 紋身 肉粒
一次 ... 12 ...

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：200 207 208 209 215 220 221 222 224 227 228 230 241 242 247 258 259 260 261 262 265 266 267 273 277 280 281 282 283 284 285 287 289 291 292 294 295

九龍佐敦道代理信箱號碼：927 931 933 934 936 939 944 951 956 958 959 967 978 980 984 989 990 991 992 993 994 999

中區辦事處信箱號碼：426 436 437 441 442 454 462 463 465 466 468 469 471 475 477 476 478 479 490 493 494 496 497 536 604

旺角辦事處信箱號碼：1223 1236 1240 1241 1243 1245 1246 1250 1253 1256 1257 1260 1261 1263 1265 1266 1439 1441 1456

北角分處信箱號碼：1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1641 1642 1648 1649 1656 1657 1662 1664 1666 1671 1672 1681

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

本港新聞

香港保護兒童會週年餐舞會籌款

羅弼時爵士為榮譽嘉賓

（港訊）保護兒童會於本月廿一日假座水晶酒店舉行週年慈善餐舞會，籌募服務經費，首席按察司羅弼時爵士莅會為特別嘉賓，晚會高潮由鍾意恤賀助時裝表演。

保護兒童辦有托嬰院九間，托兒所兩間，兒童宿舍一所及為弱能兒童而設學校一間，除接受政府資助外，經費有賴婦女輔助會籌募組推動籌募活動，今次餐舞會收得善款，運同婦女輔助會經銷抽獎務收益，帮助該會增善服務，為更多有需要之社會人士謀福利。

保護兒童會餐舞會主席黎家鄉夫人（中），陳廷驊先生（左）及羅弼時爵士（右）。

第一音響專員訪港

介紹卡式錄音系列

第一音響廠之國際市務部專員MR.S.NAGAYASU日前專程抵港，拜會其總代理大昌貿易行，商討業務發展，並介紹一系列全新革命性卡式錄音座。

第一音響以其設備見稱，一直領導音響潮流，所設計的卡式錄音座，典範不斷創新。第一音響的卡式錄音座系列，除了專業保持一貫先進水準外，更有CP-3X型一體化設計，採用電腦控制……

學生團體簽名運動

盼韓國釋放金大中

座談討論最近政治情況

（特訊）理工學院學生會、專上學生聯會等團體，昨日下午假社區會堂舉行座談會，討論南韓最近政治情況，並發起簽名運動，要求南韓政府釋放金大中及其他被判刑之民主人士……

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

加國尋人 何寶儀 見報請電加拿大丈夫黃廣寧及黃有細

鄺銀妹尋兄 鄺錫坤抗日時期失散 請晚八電三－六五五七六 五劉洪

汽車買賣專欄

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣鳳儀街27號 協安 623772或6485838

迅誠 汽車有限公司

69 勞斯萊斯開篷跑車
73 勞斯萊斯LWB房車
73 平治220自動冷氣
74 雅迪80GL自動冷氣房車
74 寶馬520I冷氣房車
75 得勝260C自動冷氣
76 積架4.2自動冷氣
77 寶馬728自動冷氣
77 保時捷924冷氣跑車
77 萬事得RX7跑車
78 寶馬320-6自動冷氣
78 領先2000冷氣告披
79 寶馬728自動冷氣
79 寶馬320自動冷氣
79 保時捷928冷氣跑車
79 平治450SE自動冷氣
電話：H七七九七二五 H七七九七二六

招生

英人 日人 個別 小組 月費 時費 彌敦道7020 3－949644

官塘鋼琴學院招生 經驗教師授鋼琴結他小提琴樂理保送考試琴室租練簡章備索 K 428684

電影日語 德文法文 初學起用電影教導會話大專考倫 彌敦道554號壹樓 ③840502

雪輝鋼琴學院招生 個別教授兼備鋼琴練習 旺角亞皆老街84號昌明大廈8樓 K 963550

鋼琴樂理 教授方法正確可保送考試 到府或來舍 電③283441或232784 鳳凰新村

外籍教師 教小組個別英文會話 求學人仕在香港仔 H五四四一八六八

職業油畫 水彩 素描 國畫 七帝 22號 四座 F 牛頭角 電五〇二〇六四

歐氏鋼琴學院 小提琴 歷史久 信譽佳 學費月55 歡迎詢問 旺310794 尖678360

授舞 李文瑞 雅麗 （日夜個別）初學30元 彌敦道326百樂大廈十樓 長樂街入（近佐敦道）

海藝畫苑 男女 新設 高級 油畫 招生 院側 大廈13樓 自由 六樓 紅磡 …

教授手風琴 結他 速成 二月 尖沙咀或中區 K 679407

教授鋼琴 經驗教師教授鋼琴和樂理 尖沙咀區 K 679407

古箏 琵琶 粵曲 時代曲 粵語 各種國樂 學聯包大合奏 H 741231 K 789758

英人教授 精個別 高低程度 英語 H 622443

英美教師 個別 鋼琴 英語教授 百德新街 H 764002

上門日語 留日經驗教授 交際 商業 小組個別 法文 港九均到 K 825780

三多日語 商業旅行實用會話短期速成 六－二五四四一 ⑤三七 三四

各級英語 中英 美教師 小組個別 銅鑼灣 H 778536

學 H－625482 國際拼音 初級 …

上門英人 教商業 會話 中文 職業 實用 不限 國際交際 K 八四六八 四度 六講

私家托兒 日托 全托 設備安全 有專人照顧 六九〇七八 七黃 姑娘 K 洽

英國留學 倫敦 章程 …

英人會話 不限程度 小組個別 …

幼稚托兒 灣仔 方便 安全 …

詠春拳 太極拳 氣功 柔術 太極推手 …

蕭文安妮授舞 ★★★★★ 頭道八十號四樓 …

油畫 國畫 素描 書法 ③ 881665

英語小組 會話 英美加文法 移民留學 個別 小組 早午晚 …

YMCA 晨早日文 十二月六日開課 …

YMCA 旅遊領隊 十二月五日開課 …

香港婦女補習學校 尖沙咀 金巴利道 英文會話 新科 …

香港補習 夜校 日 招 男女生 …

（石川）日文 H 7908700 富明街 寶明大廈3字樓G 近利舞台 東海校長主理

韓氏英數理化 校 韓氏教授 …

玻璃纖維 工藝 免費 打磨 十二月一日開課 …

油畫．教授 素描 美術 會考 周末 兒童班 ③850403

英成專人教文 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚 K 807051

嶺海藝專 廣東曲藝系招新生 嶺海粵樂團招團員 粵曲樂理班招新生 教授楊柳青導師梁淑英 筲箕灣道249號二樓 電話H 691256號查詢

法國巴黎音樂學院教授文憑 鋼琴 請電：5－250511

香港工科學校 ★12月1日新班開課★ ★彌敦道610號廖創興銀行大廈三樓K 305075 ★日校各班全科文憑及C&G文憑課程
電機 冷氣工程 機械繪圖 汽車設計 公模工程 無綫電 電子工程 室內設計 時裝廣告 建築繪圖 建築測量 計則估價

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號．K－849248

速成學校 會話拼音英專 打字 文法 信札 日文 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 速記 CIF

海燕藝術學院 歌唱 個別教授 基礎 各類樂器 鋼琴 兒童 保送考級 古箏 小提琴 結他 電子琴 旺角遠東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫺．駱鈴．李一帆等

協韻音樂院 古揚琴 古箏 琵琶 笛子 二胡 結他 小提琴 鋼琴 樂理班12月開課 銅鑼灣高士威道16－22號高威樓3H H 7904197 H 760686

★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 舞蹈新班 社交舞 牛仔舞 中國舞蹈 現代舞 婦女健體 成人芭蕾 舞台北派 土風舞

速成學校 打字簿記 日文 文法 信札 英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3－954187 職業會話F.5會考 CIF

YMCA 國畫初班 法文初班 黑白攝影 日文中班 …

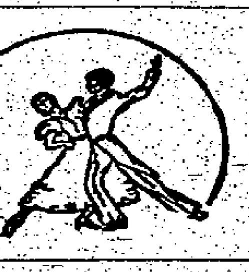
港九德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 粵燒點西西油荳打調菜烤心餐餅器腐麵酒 詢問：③303062③968771⑤703667

新制TOEFL速成 意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第74屆舉辦輔導班即招本月新班加州大學文學碩士主持着重分析預習最新資料程序由美連到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考一月試者應即來修讀名額有限．九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦．日③六九六四七七夜③六七六一四四

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3671356 日班夜班 師資最好 週末 TOEFL 各級英語 美籍學者教歷屆托福試題法文 日文 西文 國語 美國課本及聽力測驗聲帶

西太平洋職業訓練中心 尖沙咀星光行1227A室（日）③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144 **工商管理文憑班** 註冊教師現職經理聯合教導晚間上課十餘課程簡實用半年畢業即招新班

阿朗素 另全科 個別社交舞 及七星期 保證學成 …



樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道國藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

美術設計 西洋油畫 開辦四年師資優良教法新穎速成實用初中高班即招新生不限年紀不論學歷晚間上課大專程度人人可學畢業文憑世界通行就業升職均有幫助＊西太平洋職業訓練中心＊九龍金巴利（新）街7至11號二樓日③696477夜③6761 44章程備索

西太平洋職業訓練中心 尖沙咀星光行1227A室（日）③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144 **秘書全科文憑班** 中西教師聯合主持晚間上課即招新班半年畢業課程實用畢業就業樂所周知

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111 **珠寶**

永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

古氏狗 貓狗 莫忠劉貓 北角 電617042

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃 室內設計美術設計建築繪圖

粵劇 粵曲 音樂課程 梁漢威主辦（漢風粵劇研究院） （即日開始報名招生） 初級粵劇 週六粵劇班 初級粵曲 琵琶二胡 古箏笛子 上課地點：油麻地近佐敦地鐵站 報名電話：3－322866 3－855073 辦公時間：早上10:00AM－晚上10:00PM

****
THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR. PAUL LI K－944978 K9443 47 DURING OFFICE HOUR
****

關其昌大學教授 英文法文速成夜班 12月1日開課 地址：九龍尖沙咀十七樓 電話692795 全英F將三招 部文5F個生 授文五1月洪 畢法年至內在

新盤介紹（香港及九龍）

卑路乍街100餘號旺舖實用470呎交吉
香港仔中心海龍閣529呎高層40萬
禮頓道均案商業大廈300呎532萬（新樓）
金龍台金龍大廈B座高層1275呎150萬
錦屏街百福大廈實用連車位
英皇道新威園604呎向東南46萬
鴨巴甸街全幢五層唐樓地約340呎售270萬
大道西百餘號旺舖604呎地庫633呎自由閣379呎售200萬
教堂里寶美大廈實用465呎售16萬不交吉
金巴利道70號實用800呎55萬
上海街100餘號旺舖實用740呎自由閣700呎售420萬
山東街11號實用450呎34萬
山林道22號瓊林閣三面單邊560呎58萬
安樂路榮發大樓780呎45萬
土瓜灣馬頭圍道福安大廈高層396呎26萬
土瓜灣銀漢街34號唐樓450呎吉讓21萬

出售 香港區

山頂 半山區

羅便臣道30號寶時大廈低層670呎另平台678呎售70萬
羅便臣道寶時大廈670呎海景75萬

中西區

大道中328號中源中心478呎50萬

灣仔區

灣仔道鴻業大廈向南年期長久650呎吉售45萬
灣仔道110號中滙大廈高層實用391呎外牆為理想廣告位售34萬

莊士頓道18號高層實用375呎23萬不交吉
莊士敦道文熙大廈470呎實用24萬不交吉

大坑區

利群道利群閣實用1063呎連平台售100萬連有蓋車位

銅鑼灣區

高士打道海宮大廈高層1000呎73萬
電器道69號563呎向東36萬5
摩頓台雪景樓實用693呎65萬
百德新街高層實用1330呎連大露台售120萬

北角區

天后廟道雲峯大廈C1座海景高層1650呎售190萬
天后廟道雲峯大廈C座1650呎另天台連有蓋車位
英皇道美輪大廈單邊向南999年期584呎連裝修39萬5
水星街恒寶大廈429呎吉售39萬5
英皇道北角大廈實用900呎58萬
英皇道恒隆銀行大廈高層705呎向南58萬
雲景道富豪閣低層870呎105萬連車位
雲景道富豪閣870呎109萬5連兩車位

鰂魚涌區

英皇道惠利樓400呎20萬不交吉

筲箕灣區

西灣河筲箕灣道金輝樓290呎另天台售25萬
太古城盛山閣675呎55萬向東南
筲箕灣道127號金寶大廈低層455呎另平台633呎吉售43萬（新樓）

商業旺舖 香港

怡和街香港大廈旺舖203呎另閣590萬
永吉街誠利商業大廈商場相連兩旺舖各62呎各售20萬
永吉街誠利商業大廈一樓商場舖62呎吉售20萬
德輔道西300餘號相連兩旺舖地下1542呎連自由閣1400呎吉售330萬
怡和街香港大廈旺舖290呎990萬
渣華道金源商場661呎旺舖42萬5
渣華道金源商場旺舖258呎125萬
西營盤第二街南昌樓旺舖935呎120萬交吉

九龍

漆咸道400餘號旺舖463呎另閣400呎售125萬
深水埗北河街新寧大廈旺舖532呎180萬
上海街百餘號近佐敦道旺鋪實用740呎另自由閣420萬
新蒲崗衍慶街衍慶大廈旺舖700呎310萬
飛鳳街旺舖520呎另閣樓40萬
大埔道37至39號地下商場旺舖260呎37萬
新蒲崗崇齡街91B號地下330呎另木閣120萬不交吉
新蒲崗崇齡街93號地下150萬不交吉
彌敦道信和中心旺舖219呎180萬

工廠大廈

葵涌大連排道金龍工業大廈高層1400呎39萬2不交吉
彩虹道維綸工業大廈高層1954呎平台3585呎175萬
禾塘咀街致華工業大廈旺舖3300呎閣110呎315萬
永基路昇工業大廈11930呎吉售285萬另車位每個9萬

★寫字樓★（九龍）

尖沙咀赫德道12至14號高層1660呎220萬
汝洲街216號4462呎220萬

（香港）

軒尼詩道新禧大廈實用380呎48萬

出售 九龍區

高尚住宅

文運道麗晶樓低層860呎87萬5連車位
安域道22號1200呎向東南120萬連車位
畢架山道碧華閣實用1100呎向西南115萬連車位
馬可尼道4號翠麗苑B座601呎56萬連車位
窩打老道怡安閣高層926呎實用110萬連裝修傢俬
窩打老道山恒信園低層連車位1300呎140萬
亞皆老街嘉麗苑1500呎140萬連車位
文福道公主台低層向南交吉出讓1200呎

尖沙咀區

德成街富裕台710呎向南85萬連有蓋車位及裝修傢俬等
彌敦道華敦大廈850呎95萬
漆咸道友聯大廈向南950呎92萬

旺角區

彌敦道利威大廈810呎高層商住皆宜55萬
太子道108號康齡大廈高層440呎42萬連裝修
彌敦道寶聲大廈實用760呎72萬
上海街美觀大廈高層360呎讓15萬不交吉
西洋菜街芝蘭樓1200呎75萬交吉

紅磡 土瓜灣區

黃埔新邨可富樓450呎吉讓40萬
土瓜灣譚公道雲天大廈實用800呎42萬
偉恒昌新村偉景閣中層685呎70萬連裝修
鳳儀街8號450呎22萬部份交吉
紅磡寶其利街18號740呎高層唐樓17萬8不交吉
美京街2號390呎26萬向東南

深水埗 長沙灣區 大角咀

福華街124號實用700呎36萬
荔枝角道304號460呎吉讓32萬
深水埗鴨寮街124號高層連天台700呎37萬

新界區

和宜合道172號瑞景樓560呎另有蓋平台526呎部份交吉售35萬
荃灣荃威花園550呎36萬
葵涌光輝園21號昌發大廈495呎32萬5

美孚新邨

美孚新邨百老滙街56號B780呎62萬

招租 香港區

高尚住宅（住宅樓宇）

香港仔大道88號嘉寧大廈962呎3房$4000
春秧街57號怡安大廈550呎$3500
柴灣道29號香苑485呎二房$2200
舊山頂道5號2500呎二廳三房
英皇道901號英麗閣865呎三房$4000
雲景道富豪閣1036呎三房$6400另870呎$6000
堅尼地道鳳凰閣1234呎三房及車位$8000
莊士頓道利文樓574呎二房$3500
銅鑼灣洛克大廈671呎二廳二房有傢俬$4500
巴炳頓道1A號崇寧大廈750呎三房$4200

太古城

建安閣675呎三房$3200
順安閣675呎二房$3200
興安閣675呎$3200另700呎$3600

薄扶林花園

薄扶林道薄扶林花園820呎三房二廳$3700新粉飾有牆櫃及熱水爐
薄扶林花園833呎三房$4000
1345呎三房及車位$7500

置富花園

一〇〇九呎二廳三房富恒苑有車位$7500
六九四呎二廳三房
富安苑$3200
富華苑$3000
富恒苑$2900
富昇苑$3000

金龍台 金龍大廈

（連車位出租）641呎$4500－962呎$6700－9000

（舖位）

柴灣道345號金源商場661及2596呎$4000及$13000
交加街16號657呎舖$4500
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000
中區砵典乍街35號850呎$13000
文咸西街18號全幢舖位千伍呎另樓上合共約六仟呎$60,000

（商業樓宇）

德輔道中59號中南行1592呎$[illegible]
軒尼詩道351另660呎$5000
天樂里3／5號另670呎$4000
中區蘭桂芳8／11號另305呎另平台202呎$5000
大道中中央大廈586呎$4000
西區高陞街37號572呎$2500
干諾道西海景商業大廈926呎$7000
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530－1200呎租金由$3500起
筲箕灣道121－131號一樓商業寫字樓面積170呎起

工廠大廈

海灣街2號永順工廠大廈3057呎$12,000
柴灣祥利街7號3750呎連車位每呎$3.00

（車位）

山光道儉寶大廈車位$400
金龍大廈車位$650
賽西湖大廈車位$500

九龍區

（住宅樓宇）

亞皆老街寶雲閣729呎二廳三房連車位9C1$6000另差餉7D4$6500
窩前園道152號明苑閣4字樓A座1350呎二廳三房車位$11,000
巴富花園嘉富閣7字B實用1000呎三房$8000另差餉
彌敦道438號鄧氏大廈五樓後座500呎一廳二房$2700
康利道11號樂港園2702室700呎二廳二房連車位$4000
必發道46號福和樓六樓8座300呎一廳一房$1900另差餉
下鄉道12號二樓450呎$2600不包差餉
[illegible]街150號二樓實用[illegible]
窩打老道77號芝齡大廈九樓A實用650呎一廳三房$4000
畢架山道67號碧華閣10字B3實用1100呎二廳三房連傢俬車位$8000另差餉
諾士佛台12號1字A 600呎二廳二房另平台$5500另差餉
巴富花園豪富閣9字F座925呎二廳三房$7000不包差餉
亞皆老街寶雲閣7字D座729呎一廳三房連車位$6500
寶勒巷30號華寶大廈16字樓B4座499呎二廳一房$3500
北帝街23號雁川大廈5字B405呎一廳二房$2200另差餉
荃威花園2004K603呎二廳二房$2500
漆咸園多福大廈B座13樓實用380呎一廳一房$4000
德福花園1111F.603呎二房二廳$2900
砵蘭街10至16號宜發大廈14字A座448呎一廳二房$2700
彌敦道503號萬榮大廈6字E實用420呎一廳二房$3000

（西班牙式住宅）☆悅樂苑☆ 沙田銅鑼灣山安樂道千餘呎$11000－11500
畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎二廳三房連傢俬車位$8000另差餉
義本道9號霞明閣三樓B2座實用800呎二廳三房$5300

商業樓宇

彌敦道719號5字銀都商業大廈1460呎$10,500不包差餉
西洋菜街160號鴻安樓三樓B座實用350呎$3000另差餉

恒成大廈

油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓每呎$9

（鋪位）

碧街16號富榮樓地下A舖830呎連閣六百呎租一萬另差餉
飛鳳街50號地下E舖實用200呎連閣實用200呎$2400
康寧道42號地下實用680呎連閣200呎$20000另差餉
信和中心M6舖166呎$3300另差餉
通菜街2號A鴻光大廈二樓28號舖446呎$3800不包差餉
偉晴街64號偉成大廈地下D舖845呎$5500不包差餉
大角咀富多來邨二期地下63號舖150呎$2400不包差餉
窩打老道86號CD萬基大廈地下7460呎$120000不包差餉
黑布街98號威發大廈地下B舖實用580呎$8500
土瓜灣偉恆昌新邨商場舖位大小單位出租
福華街欽州街黃金大廈商場舖不包差餉
地下44號$5500
地庫63號$3200
大埔道成都大廈白場街50至52號717呎$6000不包差餉
彌敦道582－592號信和中心地下G9號舖219呎$10000不包差餉
金馬倫道52號地下實用2050呎$47000不包差餉
廣東道580號地下實用550呎連閣實用300呎6300另差餉

（廠房）

官塘工業中心第三期8字樓E3座1058呎$3600
葵豐街安福工業大廈8字EF1965呎連車位$5800另差餉
荃灣柴灣角金德工業中心4111－5977呎每呎$1.80另差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$[illegible]

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：5-255011
■出售：內線 423, 426
■招租：內線 429, 244, [illegible], 235

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
■出售：內線 344, 350
■招租：內線 322, 349, 321

本港新聞

港島南區市政分處 下月一日開始辦公

重行分配工作・提高服務效率

（港訊）市政總署已在港島南區設立一個新分處，為區內居民提供更佳的服務。南區分處成立後，使港九市政分處數目增至十一個。

南區市政分處將由下月一日起正式辦公，成為港島第五個分處。其他為中區，灣仔，西區及東區等分處。

市署發言人昨日表示，設立這個新分處，旨在將港島之市政工作，重新按照人口，市署發牌經營之行業，市政局屬下之新設施，以及計劃中之新設施等，平均予以分配。

發言人說，計劃設立南區期間，當局會就港島各市政分處之界限，各區人口增長，重新分配工作量，以及抽調人手資源等，詳加考慮。

他強調：「我們的目標，不單只為改善市區內的市政服務水準，同時亦為改善急劇發展之南區的市政服務效率。」

西區及東區市政分處之界限現已重新劃分，以減輕各市政分區現時工作不均衡之情況。

南區市政分處，地域包括香港仔、黃竹坑、薄扶林、赤柱、柴灣、以及港島之十二個市署管轄之海灘，包括石澳、淺水灣與深水灣。

在地理上而言，南區範圍廣闊，由港島東區末端以迄西區盡頭，人口估計有廿八萬。

南區市政分處將由一名駐於香港仔的市政主任負責管理，統籌一切區內市政服務，初期之總辦事處，將設於香港仔大街現有之市政分處，一俟香港仔市政大廈一九八二年完成，將會遷往新址辦公。

此外，柴灣及赤柱村道之現有市署辦事處，將分別用作設置南市政區之分區辦事處。設立分區辦事處，旨在確保南區各地域的工作得以順利及有效推行。

發言人解釋，南區分處人員及其他資源，主要是從現時各個市政分處抽調過來。

新設立的職位，則有廿五個，其餘的職員，包括清潔、衞生、小販及街市與康樂服務之員工，都是從港島之其他市政分處抽調。南區分處投入服務時，員工將達一千名，人數大致與其他各區相同。

中大醫學院 應中文授課

維護中大教育使命

黃夢花議員力陳

黃夢花議員在觀塘扶輪社演講，旁為社長溫宜華（本報攝）

（特訊）市政局議員黃夢花在觀塘扶輪社演講時表示：多年來他一貫主張中文大學應有醫學院，對它的發展極表關注。

他希望中大醫學院能以中文為教學語言。

黃議員認為這間醫學院是違反了中大創校主旨。因為中大係以中文為教學語言，但這間醫學院卻公然要以英文為教學語言。更荒謬的是醫學院招生對象是英文書院畢業生。

他指出中大醫學院主持人提出的二個理由，不足支持該醫學院成為英文醫學院。

他強調，中大醫學院的動向，將反映出香港的中文大學是否會像新加坡的南洋（中文）大學，致蛻化而成英語教育機構的一部份。

他認為只要愛護中大的人堅持原則，無論講法律、講人情；中大沒有不能堅持中文教學的理由。

他希望中大極應放棄「重英輕中」的錯誤傾向。

他更希望中大師生應維護創校時的體制及其崇高宗旨。如若委曲求全，終難自保。

他更認為中大校方應該負起促進中文教育，維護及提高中文中學水準的責任。

此外，黃議員又希望中大在師生堅持下，應堅持醫學院六年制，並給中中畢業生若干優先權。因為目前建議中中中畢業生必須先入中大理科，一年後始得轉入醫學院，不僅對中中畢業生無理，多設障礙，且勢必嚴重擾亂中大理學院之一貫性。

他最後希望，中大的教學語言，應盡量以中文為主，藉以提高教育效果，間不僅醫學院為然。

西藏噶瑪噶舉朱派大寶法王 訪問佛教醫院

參觀湛山寺及邵氏影城

西藏大寶法王訪問佛教醫院，與覺光法師等在門前合照。

（特訊）大乘佛教密宗西藏噶瑪噶舉朱派第十六世大寶法王雲中寧巴多傑，昨（廿二）日展開次天弘法訪問，上午九時由佛教聯合會會長覺光法師、大德永惺法師、覺能法師、何忠全居士、張妙願居士、方慧淨居士、黃明慧居士、潘德貞居士及密宗弟子陪同，訪問香港佛教醫院。禮佛後，院長吳俊麟，護士長周鳳屏及佛聯會首腦引領參觀醫院設備，慰問病人。

醫院同人恭設茶會致歡迎。會中，覺光法師致歡迎詞，報告醫院工作。大寶法王開示，贊揚佛聯會醫療設備，祝澤遍十衆。祝福住院病人早日康復。

繼往邵氏影城，邵氏總裁邵逸夫爵士恭迎，引導參觀各項設備。

旋往西貢湛山寺訪問，住持寶燈法師、智梵法師、暢懷法師率領弟子恭迎，設茶會款待。大寶法王開示後，參觀該寺及淡虛老和尚舍利子。寶燈法師潔治齋筵恭奉。全部行程均由顯煳法師以英文翻譯。

大寶法王今（星期日）上午十時卅分在佛教黃鳳翎中學行灌頂禮，下午二時開示，歡迎善信隨緣。

佐敦道及粉嶺 恆隆銀行兩家分行

先後開業增强業務

恆隆銀行業務發展迅速，資產宏厚，業績激增，深得各界人士信賴，該銀行已成為本港具現代化商業銀行之一，對於增設分行已按照擴展計劃穩步進行，經先後在港九新界及離島設分行十六間，近在九龍佐敦道三十七號L開設佐敦道分行，已於一九八○年十一月十七日（星期一）開業，成爲該銀行之第十七間分行。

又近年新界新市鎮建設突飛猛進，工商各業繁榮旺盛，恆隆銀行爲扶助粉嶺區工商業發展之需要，在粉嶺聯和墟聯興街二十七號至二十九號之自置物業設立粉嶺分行，乃該銀行之第十八間分行，謹定於十一月廿六日（星期三）開業，開該分行開業時敦請粉嶺區鄉事委員會主席彭鑑然先生，聯和置業有限公司董事長李卓南先生，粉嶺聯和商會主席劉興邦先生主持剪綵，並於是日上午十二時至下午二時敬備酒會招待同業客戶友好。

分行業務包括往來存款，港幣外幣儲蓄，定期存款，利息優厚，各項放款，進出口押匯及各國匯兌，外幣找換，皆快捷妥當，發售精美禮劵，代理保險，信託及租務等，並全面採用電腦化操作服務，各分行附設保管箱庫，安全鞏固，歡迎租用，手續簡便，收費低廉。

佐敦道分行經理祝明鴻，電話：三—八八○一一七。

粉嶺分行經理王生，電話：二—九一○二七一。

客戶坊衆友好有關業務垂詢，請隨時按址或電話逕洽。

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卌四個 每天六元

成利裝修 牆櫃間格 牆紙摺門 磁磚地板 坭水土木 大油小漆 工程請電③369793袁洽
修裝 誠信 木做 磚瓷 牆紙 泥水 地板 油漆 K314341呼8684或3180 57黎洽
宏記鐵器 欄河鐵閘 無論大小一律歡迎 電⑤454473
蘇聯鑽石 人造首飾 批發 活動封口膠袋零沽 旺角家樂商場地下70號 偉華公司③859665洽
牆紙地板 修葺間格 油漆水電 大小歡迎 親力親為 請電3-785862 12-271049明記
節省成本 法制為專用勤敏秘書 外貿文件按件計時 報關 K963058翻譯
雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣機 雪櫃換各國膠邊 服務港九 電K-884416凱旋洽
油屋水晶 土木裝修 新裝 廉掃灰水 換窗玻璃 舊補地板 各項大小工程 K883111 H709869萬邦
潔力威清潔 提供清潔知識 潔力威承接裝修大小工程 詳情請電③308023
柯式印刷 精印彩色 畫報雜誌 產品介紹 說明書 公司文件 攝影製版 美術設計 查詢電③203261
藝術浮彫 專門設計花園石山龍鳳 人材 壁畫人物藝術浮彫 價平花草 工精 電③七六六九一七
漆修 油裝 木紙平 做牆價 水瓦漏 坭磁執 電③880232
遊艇 青年中心主辦 各式中西遊艇 K666427 K697808
打字機 計數機 收銀機 買賣修理 友邦打字機 日H236495 夜H510873
掌 司馬長安乃命相主筆 善觀女相 遠相上海街679 早十至晚七③803012 永康樓對面
百葉窗簾 窗簾布 新造修理 港九新界③953579或303331喚1308 大角咀163二樓七座中英

陳義裝修 承造泥水磁磚 油漆 牆紙 鐵器 木器 電話③213107 呼機3200311 5537
清拆廢房 K221906 228879
修裝 泥水 牆紙 造木 油漆 鐵器 櫥格 ⑤703804電 呼H284222叫6785藝成
廣告設計 商業攝影 柯式印刷 宣傳策劃 美術字粒 永樂街114號興泰商業大廈502室⑤421471
超雅裝修 建天台屋 油漆牆紙 泥水電鐵 造木器 ③615305
明泰噴油 專程上門翻噴寫字枱夾萬升降機 汽車大小鐵器 包料取價從廉 ③488338
褾紙 專牆紙 工精價平 ③889130 藝新
元朗速印 柯式印刷 件表格請柬 兆豐樓近伯義傳單 書店12-783075
專修電視 藍寶 佳麗 西門子 德律風根 電視原廠配件 K035283
東方專影 晒圖 電器照原大一比一 翻新 彌敦道六七四二樓 K950355
高價收購 酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行
牆紙專家 取價公道 快捷妥當 ③015583 ⑤757123叫304 鄧光
龍華 筷子 發字批發 大宗歡迎刻字 ③941719 ③036776
特藝速印 大小中英文打字印件 中環關桂坊十四號地下 電話：H245815
改渠 通廁 包通水廁 專任改渠 英發工程 K663980
柯式複印 說明書 價目表 通告 即來稿即印 簡章 塘尾道186號地下 ⊖九六三七六○連發 高級鐵夾現貨 長4"×3" 每個大平賣 無鋁$0.56 有鋁$0.65 100打起碼 電⑤234987
中文打字 價廉 打印均可 歡迎學校 工商社團 個人來稿 接送 電5-435563昌業
中文打字 合約信件 通告表格 中文函件 服務快捷 價廉 一切 電話211286-7 中環
洋服醫院 大襟扶窄闊不稱身 現改成 代電 841305藝華
返老還童
裝修執漏 泥水做油漆 木鐵器磁磚 灰水 任何漏水 樓房間格 地板 ③317073冠華
專改西裝 5212 保號 H431298
追債 追收 空頭支票 貨款賬 代客追賬 拖賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶地板
專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花梯請電 九龍K—7780065 大明行
酒樓餐廳 設計中心
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話⑤二七七八六六
冷氣 雪櫃 凍櫃 H736913聯昌 H280934 買賣修理 換遊家庭 大小冷氣 拆裝噴油 工商廠房 風喉工程
掌相命師 鍾應堂
漏水 專門
樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③037968
收買古今字畫 軒尼詩道244-246二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒 H747766 星期日休息
大文裝修
新印花紙款
華記隆裝修 樓梯間 維修 天台搭花 騎樓 廚房 防水 執漏 分期付款 K949972

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
移民
專造 室外簷蓬 連工包料 每呎40元 包棚搭架 遠近歡迎 親力親為 保証滿意 晚電H615395 黎基
新界市鎮 香港街道地方指南 即日出版 萬人渴望 星島地誌 書店均售
最突破最奇異的室內園藝設計 園林酒家花園茶座假山噴池 天台花園設計將大自然引進 居室倍增生活情趣詳情請電 香港：521707 九龍7443249（東源室內園藝設計工程）
水晶 地板工程 打臘 清潔服務 ⑤774766③335869 ⑤776429③657321 富麗水晶地板清潔服務公司
聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標糧密儀器絕對保密 K31811 K31183 彌敦道611號按11字五月花上
港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地．專業人材辦案．委託絕對保密．歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3-7795566

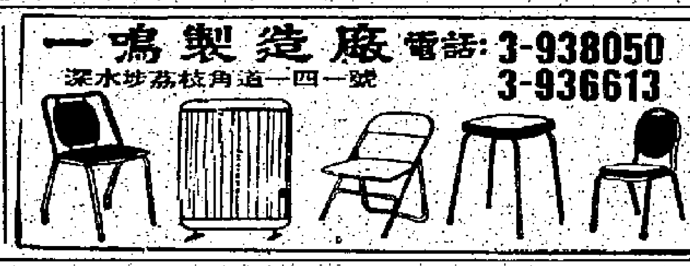
漏水
商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530 H272619
新美土木工程公司 承接裝飾設計傢俬組合櫃牆紙髹漆灰水泥水石屎板石屎及一切裝修土木工程價格公道快捷妥當如蒙委託保証滿意九龍界限街一○八F地下 電話：⊜七七九八二七二
天然水晶地板 天然機構・用料一流 選料上乘・並有保證 H785375 H786509
莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員爲閣下服務，歡迎來電或駕臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618
漏水
水晶 精工地板 專業水晶地板 清潔打臘 萬興工程 ③7437438 ③7411603
執漏 專門

潔力威清潔公司 徹底清潔服務優良 專門技術 地板打臘 地氈抹窗 一切清潔 包保滿意 歡迎垂詢③308023
遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803
台灣百碼 尼龍拉鏈 歡迎洽購 華菱工業股份有限公司出品 台灣三重市三民街一二八號二樓 (02) 9716643 9814500 9890210
水晶地板 精工 車磨油水晶．及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司
MnO2 華運有限公司 本公司專營製造乾電池用之電解二氧化錳及各級天然二氧化錳粉能保証規格及按期供貨歡迎海外入口商來函或賜電約洽地址：干諾道中145號10樓 電話5—430760，451760
國產鋼鐵 高拉力鋼 元鋼 扁鋼 鋼絲繩 6.5mm捆條 鋼窗 鐵門 鍍鋅鉛絲 國內任何城市或香港澳門交貨均可 ★★★ 煉鋼生鐵 冶鑄生鐵 歡迎經紀或洋行轉口日本美國或非洲 旺角砵蘭街215號德昌大廈801室 3—308667 泰安貿易公司 沈先生洽

林氏專造 漏水裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2電話K315403
張記 水晶地板 清潔及運輸 清洗地氈 各類家廠 貨物運輸工程 H282941 276015
日本彈弓裙架 金華公司 K684421 K661115 專營：陳列衣架・人像模特兒
閉路電視中心 適合：工廠・舖頭・銀行・商場 醫務所・酒店・超級市場・酒樓 全套只售$2150 預約示範・請電：大東影音公司K682517張先生洽
金紡製衣廠 睡袋$38起 零售批發大角咀道201號 油麻地建設大廈二期 電梯按6字：紅磡鶴園街 恒豐工業大廈二期電梯按8字 營業時間：星期一至六朝九晚六

醒文俠 港回加美・威權相掌 路茫茫盡不生浮 遊重又別離年一 逢相再女仕緣有

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



本廠精誠出品酒樓餐廳傢俬 會所電鍍不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎參觀選購
鋼寫字櫃 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392
樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③037968③037662

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯營機構
自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.50%	15.80%	16.00%	16.25%
美金利率	14.50%	15.25%	15.35%	15.50%

尖沙咀亞士厘道九龍中心607室 電話：3-7214445

神效鼻淵水 中藥提煉・無副作用 外用：鼻淵、鼻痔、鼻瘡、鼻衄、鼻炎、鼻塞噴嚏等一切鼻病・存德堂 香港北角蜆殼街十八號 電話：（五）七○五五五九
搬運
吉祥搬屋（搬琴專家）雙人房70元 小家庭120元 3-631749·634114 5-629921·625822
聯友 雙人房小家庭70元120元
永勝搬運公司 政府註册・提防假冒 專搬門屋 848480 848767 436198 435125 369569 816054

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566
立誠 搬運有限公司 政府註册 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232
幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港630118 632104 北角714576 700139 九龍630129 635219
超羣 搬運公司 專門搬屋
遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

旅遊
特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531
代訂世界各國機票 機票全港最平・最實際 "一心"台証專家・特快 專門辦理・各國簽証 "一心"旅行社 彌敦道655號胡社生行912室 3-969174-6 3-951121
中華民國護照 $220. 綠印可辦 英國護照 專辦非港出世 居港五年申請 入籍可領護照 入台快證135泰證70星馬證 怡達旅行社・中環李寶椿大廈405室⑤432919
台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847⑤233912
美國1300 倫敦950 溫哥華1700 台北640 ★免費協辦簽證
紐約1800 南美3000 多倫多1850 東京990 ★美加回港機票
巴黎1400 巴西3500 椰加達1830 星馬1450 ★歐美國內航機
漢城1250 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950 ★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800
亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當
往台灣可帶合法 台證 百貨 機票 特快100 包賺・包銷・包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字 ③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）
華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊
各國 廉價機票 特快簽証 國內或國外 旅遊服務 代訂酒店 歡迎詢問：K—852880 844828 880438 忠信旅運公司 九龍彌敦道375—381號八樓4室（普慶戲院對面即占飛樓上）

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

電子錶大特價

水客，批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA
the baron travel corporation
夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE
馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團
專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠
直屬分行 直設海外 直接處理

富麗菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島
七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

11月3,5,10,12,17,19,24,26日
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日 23/12（滿）、25/12

曼谷芭堤雅 五天$1390 逢星期六出發
星馬雲頂高原 七天$2280 出發：逢星期六

九龍旺角[illegible]大廈415室 按3、香港中環[illegible]大廈512室

駿達 旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044

全泰國 清邁·苗人村·鱷魚潭 曼谷·芭堤雅·珊瑚島
曼谷八天 $1690 清邁九天 $2150
逢星期六·日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最貴，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

分社直營＊獨家主辦＊專人領隊＊團團獨立

環通旅行社 WONG'S TOUR 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星七天 $2288　馬星泰 $2888
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1588

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線

惠州 西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州 星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排 舒適妥當 節目豐富 服務一流

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字 K—694971-4 K—695545-8

中外 旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

韓國 四天$2180 龍平滑雪
出發日期：23/12 19/1 5/2 6/2
台灣（花蓮）四天 $1250
日本本州八天 $2980
日本北海道七天 $3780
星馬（檳城）八天 $2580
星馬（雲頂）六天 $2280
代售倫敦、美加廉價機票

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

台北 機票十酒店十機場接送 一1140（單人房）二990（雙人房） 天天出發
豪華團精選
曼谷七天團 $1800
九本州十天團 $4100
台灣七天團 $1760
本州七天團 $2980
九本州十天團 $4280
逢星期六出發
特快台証（九天）$130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 佳寧集團 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181 3-7215461

夏威夷羣島八天 $4288
美國西岸九天 $5688
夏威夷·西岸十四天 $7388
日本 八天 九天 $3088 $2988
泰國 桂河橋、芭堤雅八天（三晚芭堤雅）九天 $1688 $1588
台灣環島九天 $1688
菲律賓碧瑤七天 $1388

[illegible]1801室 尖沙咀[illegible]1122室 ☎3-7442282 ☎3-7215461

祐基 旅行有限公司 5-458285 437823 5-437693

從化·白雲山莊 3天$395 普通車上 直通車返（逢星期五出發）
桂林·南寧·柳州 8天$2345 飛機往返（逢星期日出發）
星湖、從化、廣州 4天 5天 $680（逢星期四出發）
星湖、西樵、佛山、從化、廣州 6天$735（逢星期二出發）
蘇州、杭州、無錫、南京、上海 10天$2880（逢星期一出發）
桂林、陽朔、廣州5天 $1480
桂林、陽朔、從化6天 $1590

中環德輔道中132號大生銀行大廈1404-7室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-211411, 5-240061, 3-676111

全泰國 清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
八天 $1690 八天 $2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發

全台灣 逢星期一、三、六出發 七天$1950, 九天$2150
乘搭華航早去晚返 雙程內陸機 四晚夜總會 住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞 旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 五天 $645
11月21.28 12月5.12.19.24.25.26.27日

日韓
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州八天豪華遊 逢星期五 $2990
九州觀光八天 逢星期日 $3380
九州本州觀光十天 逢星期五 $4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

寶島遊蹤台灣九天豪華團 $1680逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1680逢星期二、四、六、日
馬星泰11天聯遊豪華團 $3188逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1790逢星期一、三、五、六
日本九州本州10天觀光團 $4280逢星期一、五、六、日
西北北海道七天縱橫遊 $3880逢星期六、日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955

北京 八天 $2780
豪華客機直航往返住宿京東賓館冷暖氣調節客車
＊專售英美加學生移民機票＊
日本、本州八天豪華團 $2980
馬星、雲頂高原七天遊 $2280
南京上海無錫蘇杭十天 $2880

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構

美國夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山六天$3230 逢星期五、六出發
韓國環島四天$1690 逢星期五、六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$2950 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原六天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1550 逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3

25/12 惠州、博羅4天 $385
25/12 東莞、太平2天 $200
25/12 廣州、從化、3天 $427
24/12 星湖、鼎湖、廣州4天 $470
24/12 廣州、從化 3天 $480
25/12 開平、台山4天 $580（經澳門）
25/12 中山、翠亨、長江水庫 2天 $320
25/12 中山、翠亨、長江水庫 1天 $200

永中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-965097 3-969861

台灣環島團 六天$1590 逢週一出發
台灣豪華團 九天$2150 逢週六出發
台灣急證 $150 十天出證
韓國豪華團 四天$1790 濟州$2090
特快台証130泰証80廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1588
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

南寧、桂林 六天$1790 五天$1650 飛機來回，直航南寧 逢星期三、五、日出發
北京直航八天 $2988 逢星期六、日出發
星湖、從化四天 豪華團飛機往返 $860 十二月廿五日
廣州·星湖·從化五天 空調車上，飛機返港 $795 十二月廿四日

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北環鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城中央
逢星期一出發 聖誕新年日日加開
特快台證 $130 十天出證$150
台北機票十酒店 四天 $799
聖誕新年酬賓團台灣九天$1790 12月20,22,25日

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306131

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

酒店套票，品類多
三晚酒店連早餐
東南亞，澳洲各大
著名酒店，任君選
HOTEL KEY

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916

蛇讌 啤酒汽水 免費任飲
廣州從化蛇讌野味三天遊
逢星期五出發席設廣東迎賓館
包括蛇讌免費宵夜一晚浸溫泉
每席蛇酒一支每位祇收HK$380

德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代理中國旅遊團
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台灣
旅行團天天出發
四天至九天任選
泰國豪華團 $1390

中環德己立街業興大廈208室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

聖誕酬賓團
日本 六天$2590 八天$3180 24/12 25/12 26/12
星馬 七天$2388 八天$2688 24/12 25/12 26/12
假日中區照常辦公

---

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

順景 旅行社有限公司 5-763344

豪華團
星馬 七天團 $2200
日本、本州 八天團 $2990 逢星期六出發
北海道、東京七天團 $3880
精選
中國風光 杭州、上海、無錫、蘇州、南京 十天$2880 逢星期一出發
港穗—南京／杭州—廣州 全程飛機
直通車返港，全程粵語講解
代辦各地簽証，代售各國機票

香港軒尼詩道458號金聯商業中心1401室

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）

直航 南京無錫蘇州杭州 八天遊 $2590（逢週日出發）
直航 上海探親團 逢一、四、日 $1788
羊城 一日兩晚週末團 29/11 13/12 $280
星湖、鼎湖、佛山、廣州四天遊 25/11 1/12 25/12 26/12 $540
從化、清遠、飛霞、廣州四天遊 25/12 26/12 $570
從化、佛山、星湖、鼎湖五天遊 直通車往返 24/12 31/12 $680

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証
台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

泰國特級豪華團

遍遊曼谷，玉佛寺，芭堤雅，玫瑰花園，蛇園，鱷魚湖，水上市場，古城，珊瑚島等名勝。住宿新帝國花園大酒店，觀光時間最充足，最佳行程

$1790 七天精華遊　逢星期二、四、六出發　中華航空公司贊助

馬、星七天酬賓團	$2200
馬、星、泰九天豪華團	$2880
日本八天遊	$3180
韓、日七天遊	$3180
大韓四天遊	$1990

逢星期六、一出發　新加坡航空公司特約贊助

菲島七天豪華團

新行程，暢遊百島，大富郡，多晚夜總會，住宿五星級大酒店，早機去，夜機返

$1350　逢星期六出發　馬尼拉國際航空公司贊助

金寶旅行社

專業領隊·獨立成團

- 行程精心策劃，保證絕無舟車勞頓之苦，無論食住均勝一籌
- 超值豪華享受，嘗盡美酒佳餚，多晚夜總會，欣賞各類精采節目
- 出發前茶點招待，詳述介紹當地風土人情
- 免費簽証，報名從速，詳情請電

3-856038（三線）

九龍旺角彌敦道582號信和中心903 A室

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天 $1990
龍平滑雪團 $2090
逢週六乘國泰三星機出發，早機去夜機返。回程停留台北不另收費。住宿江陵一晚，團員有充份時間享受滑雪之樂趣。
12月25　2月4,5,6,7（加班）

韓日八天 $3380
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光
12月20，21　2月1,2,3,4,5（加班乘國泰）

日本 八天$2890
逢二、四、五乘新航出發
九州本州十天$4280
11月7,21　12月5,19,20,21,22,23,24,25.

曼谷六天$1880
逢週三出發 2月2－9 加班
菲律賓6天 $1550
逢週三、六

星馬
七天 $2288
八天 $2688
逢週一、六、日出發
星馬泰12天 $3390
逢週三、日出發　12月23,24,25(加班)

美國西岸八天 $4590
美加13天 $7990
11月22,12月18,25　1月5,2月3,5,26
夏威夷七天 $4190
逢週日出發
美州西岸十天 $6389
逢週四出發

香港中環德輔道中106－108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5，5-431414，5-437067

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

※全港首創獨有達湖火山奇峯遊※

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價$1650　六天特價$1550

美國加州假期（新航鼎力贊助）

遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等，住宿一流大酒店，專人領隊　10月23日，11月20日，12月18,25日

特價$4590－$7990

夏威夷七天列島豪華團

逢星期日出發　特價$4690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店。逢星期一、三、四、六、日出發，簽証只收$25元

七天貴賓團 $1690起　清邁八天團 $2150

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0，266498-0.
票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

全台灣 阿里山、墾丁 溪頭、花蓮

新增：1六福村野生動物園 2地獄谷溫泉

七天 $1750　八天 $1890　九天 $2050

增加成本200元，兩程內陸機

- ＊高級豪華，減少行車時間16小時
- ＊乘日航，早機去，晚機返
- ＊團團獨立，分社經營　逢星期六、日、一出發

★持證參加者送銀行現金禮券一份★

星馬 新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、美馬樂園、怡保、檳城

六天、七天、八天 $2290

- ＊全程節目最豐富。
- ＊住宿一流豪華大酒店。
- ＊星加坡航空公司贊助。
- ＊獨立成團、專人領隊。

逢星期六、一出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中環李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871

日本本州 東京、日光、富士山、京都、大阪、名古屋

華航足八天高級豪華團 $2890

- ＊乘華航747機，停羽田機場，節省行車來回9小時。
- ＊回程可自由停留台北，不另收費。
- ＊全程高級豪華，內容充實，專人領隊。

逢星期六出發 12月19,22,28日

全泰國 古都大城、清邁、芭堤雅、曼谷、桂河橋

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

小量收成本$1000全港最平

- ＊節目全港最多、六晚夜總會
- ＊乘泰航、早機去、晚機返。
- ＊芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
- ＊團團獨立、分社經營。

逢星期一、二、六、日出發 12月20,22,24日

歷史悠久·信譽卓著　百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國 清邁、芭堤雅、桂河橋、曼谷

七·八·九天團 $1650 起

①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。

逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山、芝麻城、溪頭、墾丁

九天最高級遊 $2090

獨家提供全港最佳行程
737 內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本 300 元，少行長途車共 900 里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣 漢城、仁川、華克山莊、民俗村

四·七·九天團 $1790 起

①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。

逢星期五早機出發，晚機返港

聖誕節大売出　日本、東京、富士山滑雪團

12月24日出發　富士白色聖誕　歡度

特價酬賓 6天 $2588.－

本團特點

1. 行程精選，安排妥善，服務一流
2. 觀光、購物、賞雪、滑雪節目豐富
3. 住宿東京太陽城等一流大酒店
4. 每日三餐全膳中菜為主
5. 旅程完畢再設高級華筵款客聯歡
6. 致送本公司精美旅行袋、太陽帽、匙扣等
7. 只辦一團，名額25位，額滿即止

★11月15日前報名另送本公司禮券50元

飲食與旅遊●好世界一流

特級豪華　全台灣阿里山　九天環島團 $2190

本團特點：

1. 早機去夜機返，時間充裕，節目豐富
2. 住宿圓山新館等一流大酒店
3. 三餐全膳嚐遍川粵閩等省名菜佳餚
4. 三晚一流夜總會欣賞歌舞雜技精彩表演
5. 行程精心策劃、安排妥善，與眾不同
6. 獨立成團，本公司經驗領隊隨團服務
7. 出發前在本酒樓茶聚，詳細介紹旅程
8. 旅程完畢再設高級華筵款客聯歡

行程介紹：

第一天	香港—台北—中正紀念堂—烏來—夜總會	圓山大飯店
第二天	台北—故宮—忠烈祠—六福村—芝麻城	芝麻大飯店
第三天	芝麻城—石門水庫—台南—高雄—澄清湖	[illegible]
第四天	高雄—佛光山—春秋閣—嘉義—阿里山	阿里山賓館
第五天	阿里山—竹山—水里—溪頭—日月潭	日月潭大飯店
第六天	日月潭—文武廟—玄奘寺—彰化大佛—台中	敬華大飯店
第七天	台中—梨山—東西橫貫公路—花蓮—阿美族文化村	[illegible]
第八天	花蓮—內航機—台北—陽明山—野柳—夜總會	芝麻大飯店
第九天	台北—桃園—中正機場—香港	

增加遊覽節目　地獄谷溫泉、烏來雲仙樂園、溪頭神木森林、春秋閣龍虎塔、世界最大之觀音大士像

出發日期：12月25日　特別安排飲食　北京填鴨、蒙古烤肉、湖南蜜汁火腿、石頭火鍋、港式飲茶

好世界酒樓　旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426004　3-7426400　3-7423693

真正台灣專線

阿里山·六福村·珊瑚潭
溪頭·地嶽谷·墾丁

七天 $1590　九天 $1850

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0（四線）

辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

全台灣

★★★首創旅遊大眾化★★★

團團獨立·專人領隊

★逢週六出發★

- 第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
- 第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
- 第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
- 第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
- 第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
- 第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝麻城—住：芝麻城大飯店
- 第七天：芝麻城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
- 第八天：花蓮—北迴鐵路—台北—野柳—陽明山—地獄谷—住：台北芝麻大酒店
- 第九天：台北—桃園—中正機場—香港

聖誕特別加班：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.

★本團特點★

(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渴浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

安達旅運 5-266421 3-686231	高朋旅運 5-261151-4	大東旅遊 5-251101 5-230456	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
康誠旅遊 5-220069 5-210189	新旅遊 5-235061	華通旅運 5-446022	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
星晨旅遊 5-243068-0 5-266498	永安旅行社 5-256243 3-846484	永恒旅遊 5-434308	怡安旅運 5-254431-6 3-886356

California HOLIDAYS

新航鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

加州假期

- 13天美加西岸豪華觀光團HK$7,990

暢遊檀香山、三藩市、洛杉磯、廸斯尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯及溫哥華。
出發日期：10月23日，11月20日　12月18日，12月25日

加勒比海假期

- 13天美國東西岸加勒比海豪華觀光團 HK$8,800

暢遊洛杉磯、荷李活影城、奧蘭度、邁亞美、聖簧市、百慕達、紐約、三藩市。
出發日期：10月29日，11月26日　12月19日，12月24日

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國　古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷八天 $1690　清邁八天 $2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立
節目全港最多，六晚夜總會，全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元　減少行車16小時
1乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）。
3早機去晚機返，足九天行程。

全泰馬星　乘搭泰航直飛清邁　清邁檳城
全港首創全泰馬星（清邁‧檳城）十三天聯遊
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡‧聖陶沙島‧吉隆坡‧曼谷
馬六甲‧黑風洞‧芭堤雅‧桂河橋
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390
全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750
逢星期二、六、日出發

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅
③回程可自由停留台北　④全程一流大酒店

博覽旅遊　歡樂優悠
全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地獄谷溫泉
七天 八天 $1750　九天 $1890 $2050
增加成本200元兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期六、日、一出發　12月20, 22, 23日
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

日本本州　東京、日光、富士山　京都、大阪、名古屋
華航足八天高級豪華團$2890
＊乘華航747客機，早機去，晚機返。停羽田機場、節省行車來回9小時。
＊回程可停台北，不另收費。
＊節目應有盡有，膳食一流，住宿一流大酒店，專人領隊
逢星期六出發　加班：十二月廿二日

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5　5-438871　星期日照常辦公

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　5-676111
機票專線部　5-240064　3-7213381
星期日全日照常辦公　連卡佛及九龍公司

全港首創
全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊　乘巨型直升機遊覽雲頂高原　乘搭泰航早機直飛清邁
全港獨有最新行程，獨家主辦
節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝
＊清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城
Thai 泰航贊助　本豪華旅行團特別適合新婚夫婦渡蜜月旅行
＊高級豪華，專人領隊，全程住宿一流大酒店
泰馬星十一天 $2990　馬星六天 $2390　逢星期二、六、日出發　全泰馬星十三天 $3590　馬星檳城七天 $2750

泰國
只收 $ 1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等。
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發。

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公眾假期辦公時間由上午10時至下午1時

英法
八天只收 $ 4980
暢遊：倫敦之西敏寺，白金漢宮，大笨鐘，倫敦塔，蘇豪區，巴黎之歌劇院，聖母院，凱旋門及巴黎鐵塔等名勝。
特點：團團獨立，專人領隊。住宿一流，節目豐富，來回均乘豪華噴射客機。
出發日期：11月1日，12月20、22日，1月17日（簽證須時、報名從速）

廣州東方賓館
‧全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
‧房內電話可直接打回香港，快捷方便。
‧地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
‧擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
‧餐廳服務，全日開放。
‧店內附設商店，郵局，銀行。
‧預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
（天天接受預訂房間　代售中國民航機票）
香港代理：景星旅遊有限公司
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

江南名城豪華遊八天特價$2590
11月16日起逢星期日上午出發
‧乘搭中國民航直航班機，香港—南京，杭州—香港，省時方便。
‧遍遊江南最美麗的四大名城南京，無錫，蘇州，杭州。
‧全程高級享受，舒適寫意。
‧住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室。
‧乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖。
‧品嚐各地名菜，如南京活魚，洋澄湖大閘蟹，蘇州點心小食，杭州敎化雞，龍井蝦仁，醋溜魚等。
‧專人領隊，隨團服務。
‧經驗導遊，沿途粵語講解各地名勝古蹟。

佳寧集團　健的旅業
中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
尖沙咀加拿分道31號京華銀行大廈地下
（河內道口）3-7215461　3-744228
新界新界元朗安公司三樓　3-7216181
5-255388　5-212215　3-662688　3-7215461
首創旅遊企業化
大韓航空公司 747珍寶特別贊助
夏威夷 $4288　八天群島‧歐湖島‧夏威夷大島‧茂宜島）特級富麗團
美西岸 $5688　九天洛杉磯‧拉斯維加斯‧三藩市特級富麗團　逢星期日
夏威夷美西岸 $7388　十四天聯遊特級富麗團　逢星期五出發
$50,000新台幣旅行保險
日本 $2988　足八天特級豪華團　足九天特級豪華團　乘最新747珍寶客機　$3088
先飛後付　集團經營
泰國 $1588　曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團　特選九天豪華團　四晚出發足八晚行程　$1688　大韓航空公司　空中巴士特別贊助
國際主辦　有口皆碑
台灣 $1688　足九天環島特級豪華團　大韓航空公司　空中巴士特別贊助　（本年度全滿）81年開始，天天出發
星期日及公眾假期照常辦公
菲律賓 $1388　原價$1788　足七天特級豪華團　逢星期一、三、六上午出發，晚上返港

星輝旅運　彌敦道582—592號信和中心1303B　（星期一至六上午九時至下午七時‧假日照常）　3-882492　3-320408　3-320409　3-320400

菲律賓碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程　原價$1788　超值享受　志在酬賓　歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.
碧瑤夏蓮娜‧蠔島火山湖‧百勝灘‧艾蘭廸‧臘像館‧賭場‧總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店‧菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專機‧星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國　曼谷‧芭堤雅　古城‧桂河橋
原價$2088　酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機‧行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.　11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16,
分社直營‧團團獨立逢週二、六上午出發‧晚上返港

星馬檳城八天　星加坡‧聖陶沙島　吉隆坡‧雲頂高原　檳城‧猴子公園
酬賓 $ 2388 $ 2088
10月6, 13, 18, 20, 25, 27　11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29　12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29　1月3, 5, 10, 12, 17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

東京　日光　**日本本州**　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証實至如歸。
超值豪華八天貴賓團 逢星期二、四、五、六、日出發 $2990
新年加開北海道七天豪華團（2月1.3.5.7.9）$3880

吉隆坡　新加坡　**馬（檳城）星泰**　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、王屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六出發（檳城）七天$2690，十一天$3290
逢星期一出發——六天$2390，十一天$3090

溪頭　野柳　**台灣環島**　阿里山　六福村
九天豪華貴賓團$1950　七天$1850（連証）
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司　中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0　266498-0　票務部：5-210341-3　星期日及公眾假期照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

合時機構屬下 合時旅行社主辦

精選省外線

11，12月豪華酬賓航空團

昆明，石林新線6天$2480

南寧，柳州，桂林7天$2280

上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州10天$2980

聖誕加班團

24/12 星湖，從化，廣州5天650

廣州，星湖，從化，佛山，西樵

三天$495　四天$680　六天$835　飛機返港

航空團 24/12星湖，西樵，從化，廣州六天

飛機往，直通車返 $995

從化，廣州進補遊覽團三天$380

逢星期五出發，特設金牌蛇宴優待團友

惠州，西湖，湯泉兩天$220　三天$350

廬山，南昌賞雪團七天$1680二程飛機，直通車返

桂林，陽朔，南寧五天遊 15/12 17/12 $1595

六天豪華團19/12$1880

普通團　$1790 五天加班團24/12$1695

總社：北角英皇道512至612號健威花園商場109室

電話：H—632104—5（名額無多，報名從速）

日本北海道滑雪團 七天只收 $3780

台灣 4天．6天團 $1300 $1560

韓國．日本 4天．7天團 $1950 $3030

馬星 6天．7天團 $2183 $2280

元亨旅行社 ③303703 ③308986

九龍彌敦道570號基利商業大廈1804室

世運 5—456566 中環國際大廈320室

台泰証 台証135 泰証100 綠印均可

美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證

菲律賓14天探親自由團$1190

中華民國護照$220綠印同價

在港居住五年或以上者有出世紙均可申請入籍領護照 **英國護照**

東昇旅行社 3—969102 3—965493

旺角胡社生行1805室

星湖、西樵、從化豪華團 全程飛機25/12	四天 $880
星湖、廣州 普通車23、24、25、26/12	四天 $450
南寧、桂林、陽朔豪華團五天 全程飛機24/12	五天 $1695
惠州、西湖、溫泉 20、27/12	二天 $200
惠州、西湖、博羅、羅浮山溫泉 19、23、25/12	三天 $300

包機 四海 **四季風旅行社**

提倡旅遊大眾化

旅遊部電話：5-432277

票務部電話：5-451094

＊中環國際大廈2204室＊

HATA BONDED 保障

＊獨家首創＊ **美加東岸團** 大西洋城（東岸新賭城）10天 $7,890 行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）11月6日、12月18日

美國西岸 中華之光 11天細賭城 $6,290. 獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演 11月13, 27日、12月11, 25日

台灣 中華之光 8天阿里山 $2,050 首創三程內陸客機 聖誕節加班12月22, 23, 24, 25日 逢星期日出發

泰國 芭堤雅、大城古都 6、7天$1,650起 乘座三星式廣體豪華客機 逢星期三、六出發

泰馬星 9天$2,990 12天$3,390 聖誕節加班12月23, 24, 25, 日 乘坐新航豪華客機 逢星期日出發

日本本州 特價酬賓團 7天$2,550 逢星期日出發 新航豪華團 8天$2,990 逢星期五出發

華航美加漫遊

中華航空公司贊助　聯邦包機直接主辦

聯邦包機 **美國亞洲旅運** 香港德輔道中156—162號通用商業大廈M4室（先施公司對面）電話：5—454811

本公司為國際航空協會會員，美國運輸協會會員，信用可靠。

AU

特別推出聖誕新年豪華特價團

團位有限，以免向隅，報名從速。

遍遊：夏威夷、洛杉機、迪士尼樂園、荷李活、環球片場、聖地牙哥、拉斯維加斯賭場、紐約、溫哥華及多倫多各大城市。

特點：本團由美國聯邦包機直接主辦，分公司遍佈全美加，全以華人為服務，乘坐中華航空公司747客機，絕無語言隔膜。

美國西岸九天 $5650

美國西岸十一天 $6250

美加十三天 $7690

出發日期：

11月8日、15日、22日、29日、

12月6日、13日、20日、27日、

1月3日、10日、17日、24日、31日

2月7日、14日、21日、28日。

參加百福　信心十足　集團經營　信譽保證　高級遊覽　精心策劃

澳洲十天遊覽團 HK$8490

＊乘澳洲航空公司

＊暢遊墨爾砵，柯布利、古本城、坎培拉、雪梨、布里斯本、澳洲各大名城。

＊專業領隊，粵語講解。

出發日期 5/2 7/2

日本遊覽團 HK$3190 本州——珍珠島八天遊

＊除遊覽本州各大城市外，加插前往風景綺麗之珍珠島，參觀海女採珠。全港獨有。

＊住宿繁盛之新宿太子酒店。

＊美加多夜總會、新幹線子彈火車。

出發日期 23/12,26/12,3/2,4/2,5/2

英國倫敦七天遊覽團 HK$3980起

＊來回選乘英航747廣體客機。

＊回程可自由選定日期。

＊住宿倫敦第一大酒店 TARA HOTEL

＊專業領隊，隨團服務，保證賓至如歸。

出發日期 19/12，24/1，4/2，5/2

百福 百福旅遊有限公司 福興運通有限公司集團

九州本州海陸空十天遊 HK$4290 出發日期 19/12 6/2

＊行程新穎，全港首創，行程遍遊南北九州—本州各大名勝。

＊九州經內海往大阪採用日本著名豪華客輪，雙人套房設備齊全，可欣賞沿岸綺麗風光及日出景色。

＊世界著名美加多夜總會。

北海道　雪節七天團 HK$4250—$4390

＊暢遊東京、札幌、洞爺湖，滑雪場，一年一度之日本盛會，欣賞各種各式的巨碩國際藝術雪雕作品。琳瑯滿目，造型逼真。

＊住宿豪華酒店。

出發日期 25/12，3/2，6/2，7/2

本州七天高級豪華遊 HK$3690

＊採用日航機直飛大阪，新幹線省時舒適。

＊膳宿皆屬精選。東京住宿最新落成之凱悅大酒店。

出發日期 20/12，24/12，31/1，4/2，8/2

PAN AM.　British airways　IATA

本公司獲以上各航空公司鼎力贊助，參加本公司之旅遊團，閣下可獲最佳優待

本公司乃以上各旅行社協會之會員，參加本公司之旅遊團，閣下可獲最佳保障

中華大地　＊代訂國內酒店及機票＊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京十五天（直航）11月7, 11, 15日	$4888
北京八天豪華遊（直航）　逢星期六出發	$2988
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天遊（直航）（每十天出發）	$2888
昆明、石林，六天遊（直航）（每六天出發）	$2488
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）	$2388

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

多來美旅運社 電話：3-319197-9

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$888
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$588
廣州、從化三天　逢星期五出發	$388
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$288

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

中國民航

浙江省中國旅行社

桂林中國旅行社

雲南省中國旅行社

大江南北

南寧旅遊局

江蘇省中國旅行社

柳州中國旅行社

上海中國旅行社

代訂桂林漓江飯店、丹桂飯店、南寧邕江飯店及國內機票

江南精華遊

杭州．上海．蘇州．無錫．南京

香港直航杭州全程飛機　五天$2280九天$2980

逢星期四出發　聖誕加班12月18, 21, 25, 28日

南京．鎮江．無錫．揚州．宜興

全程飛機　八天$2588

逢星期五出發　聖誕加班12月19, 24, 26日

廣西精華遊

南寧．桂林．陽朔

三程飛機一程火車　五天$1688六天$1788

南寧．柳州．桂林．陽朔

全程飛機　七天$2280

逢星期五出發　聖誕加班12月19, 23, 24, 26日

雲南精華遊

南寧．昆明．石林

全程飛機　七天$2750

逢星期五出發　聖誕加班12月19, 23, 27日

昆明．石林

全程飛機　六天$2480

逢星期三出發　聖誕加班12月17, 24, 31日

北京．上海．杭州．南京

全程飛機　十天$4188　12月21, 25日

直航上海探親團

$1088　逢星期四、日出發

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司

華東直航10天旅行團 $2,960.

香港→杭州＝上海＝蘇州＝無錫＝鎮江＝南京→香港

啓程日期：11月4日，13日，22日 12月1日，10日，19日，28日

香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1601室 電話：5-432184 5-446884

金獎集團旅遊機構

菲律賓 $630.

台北 $620.

曼谷 $1050.

香港九龍尖沙咀彌敦道92號華敦大廈七樓B3室 3-694818（3線）

順利旅遊

順德，石岐，翠亨邨 逢星期六出發	二天$310
惠州，湯泉 逢星期六出發	二天$195
惠州，博羅，羅浮山	三天$295
清遠．從化．飛霞洞．藏霞洞 逢星期五出發	四天$480

九龍油蔴地南京街8—20號德惠行1303室 電話：3-852188 5-420284

豐盈中國旅遊發展有限公司

北京直航豪華遊8天 $3195

出發日期：12月2, 6, 9, 20, 23, 25, 30

廬山．南昌．石鐘山七天 $1880 $1680

出發日期：逢星期二、五

中山．新會．順德 三天$395 四天$490 逢星期四、五

潮汕旅遊 七天$680 八天$765 出發日期：逢星期六

潮汕探親送火車票 $105

九龍旺角太子道150-152號太子商業大廈九樓903室 電話：3-802108 3-802091 朝九晚七

威達旅行社

韶關．南華寺．丹霞山 五天豪華遊$650（冷氣火車往返）

11月24, 30　12月6, 12, 25

香港中環德己立街十四號業豐大廈712室 5-241063, 5-226583

中亞旅運公司 3-306248 5-730699

廣州．佛山探親渡假團3天　$360（逢星期六出發）12月25, 26日加班團　直通車返

韶關．丹霞山．廣州5天　$660

11月29日　12月10, 24, 25, 31日　直通車返

星湖．鼎湖．佛山．廣州5天　$570

11月26日　12月10, 24, 25, 31日

從化．西樵．佛山．廣州4天　$490

12月11, 25日　1月1, 15日

九龍旺角通菜街2A-2M鴻光商場一樓26室

香港灣仔軒尼詩道418至430號合誠商場一樓19室

協記旅遊

香港直航北京

北京．南京7天聖誕團25/12 全程飛機	$3290
北京．華東13天豪華團21/12,	$4380
杭州．上海．蘇州．無錫．南京9天 23/11, 7/12, 21/12	$2790

香港直航杭州、南京飛穗、星湖船返港

灣港軒尼詩道172號6樓B座按5字 電話：5-722868 5-740223

富華旅行社

日本八天豪華團 $2977 逢星期六出發

日本九州．本州觀光團 $4280

出發日期：12月5, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25

北海道賞雪團 $3880

出發日期：12月6, 13, 21, 24, 25, 26

旺角荷李活購物中心M12 3-881591 3-321247

合榮旅遊

澳門酒店＋來回船票$200.00

江門，新會，七星岩四天 HK$530.00

10月24

11月2, 8, 16, 22, 30

12月6, 14, 22, 24, 26, 31

香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室 電話：5-448059, 5-458179

PKH 百好旅運有限公司

江南精選　杭州．上海五天$2280

杭州．上海．蘇州．無錫．南京 九天$2980 逢星期四

泰國	馬星	日本
曼谷、芭堤雅 $1480 逢星期一、日	雲頂、聖陶沙 $2180 逢星期四、六	東京、大阪 $2920 逢星期五、六

香港九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈3樓G室 電話：3-922218, 3-928246